

북한관계 용어영문표기 통일안



張 貴 男 (한양대학교수)
丁 世 鉉 (제 5 연구관)

국 토 통 일 원
조 사 연 구 실

약 어 표

(건 설)	건설부	(사 로 칭)	사회주의 로동청년동맹
(건 재)	건재공업부	(사 안 부)	사회안전부
(경 공 위)	경공업위원회	(상 업)	상업부
(경 과 원)	경공업과학원	(석 공)	석탄공업부
(고려연방)	고려민주연방공화국	(수 산 위)	수산위원회
(고 교)	고등교육부	(유 도 탄)	유도탄사령부
(공)	공군	(육 해 운)	육해운부
(공 기 맹)	조선공업기술총맹	(의 과 원)	의학과학원
(과)	과학원	(일 기 공)	제일기계공업국
(과 기)	국가과학기술위원회	(자 공)	자재공업부
(광 위)	광업위원회	(재 정)	재정부
(교 위)	교육위원회	(적 위 대)	로동적위대
(교 체 위)	교통 체신위원회	(전 공 부)	전력공업부
(국 계 위)	국가 계획위원회	(정 무)	정무원
(군 협 위)	군협동농장 관리위원회	(조 민 전)	조국통일 민주주의 전선
(금 공)	금속공업부	(조 총 련)	재일본 조선인 총련합회
(녀 맹)	조선민주여성동맹	(조 통)	조국평화통일위원회
(농 과 원)	농업과학원	(중 검 소)	중앙검찰소
(농 근 맹)	농업근로자동맹	(중 앙 위)	중앙위원회
(농 위)	농업위원회	(중 인 위)	중앙인민위원회
(당)	조선로동당	(중 재)	중앙재판소
(대 경)	대외경제사업부	(지 행 위)	지방 행정위원회
(도 계 위)	도계획위원회	(직 맹)	조선 직업총동맹
(도농경위)	도농촌 경리위원회	(철 도)	철도부
(도 재)	도재판소	(체 신)	체신부
(로 동)	로동 행정부	(체 지 위)	체육지도위원회
(무 역)	무역부	(총 정 국)	인민무력부 총정치국
(무 력 부)	인민무력부	(최 인 회)	최고인민회의
(문 예 부)	문화 예술부	(출 판)	출판총국
(문 예 총)	문화예술총동맹	(특 지 행)	특별지방행정기관
(보 건)	보건부	(행 위)	행정위원회
(보 교)	보통교육부	(화 공)	화학공업부
(봉 사)	인민봉사위원회	(후 총 국)	인민무력부 후방총국
(사 과 원)	사회과학원		

Abbreviations

AAS	Academy of Agricultural Sciences
AC	Administrative Committee
AGC	Agricultural Committee
AIR	Air Force
AMS	Academy of Medical Sciences
AS	Academy of Sciences
ASLI	Academy of Sciences for Light Industry
ASS	Academy of Social Sciences
AWU	Academy of Korean Agricultural Workers Union
CC	Central Committee
CCC	County Cooperative Farm Management Committee
CCO	Central Court
CI	Ministry of Chemical Industry
CPC	Central People's Committee
CPO	Central Procurator's Office
CPUF	Committee for the Peaceful Unification of the Fatherland
CSC	Central Standing Committee, GAKR
DCRK	Democratic Federal Republic of Koryo
DFRF	Democratic Front for the Reunification of the Fatherland
DWU	Korean Democratic Womens Union
EC	Education Committee
FC	Fisheries Committee
FM	First Ministry of Machine Industry
GAKR	General Association of Korean Residents in Japan
GBP	General Bureau of Publications
GBRS	General Bureau of Rear Services
GFIT	General Federation of Industrial Technology of Korea
GFKLAU	General Federation of Korean Literature and Arts Union

GFKTU	General Federation of Korean Trade Unions
GMC	Guided Missile Command
GBP	General Bureau of Publications, SAC
GPB	General Political Bureau, MPAF
KIS	Kim Il-sung
KCP	Korean Communist Party
KPA	Korean People's Army
KPCSGC	Korean Physical Culture and Sports Guidance Committee
KWP	Korean Workers Party
LAC	Local Administrative Committee
LIC	Light Industry Committee
MB	Ministry of Building Materials Industry
MC	Ministry of Construction
MCA	Ministry of Culture and Art
MCE	Ministry of Common Education
MCI	Ministry of Coal Industry
MCM	Ministry of Communications
MCO	Ministry of Commerce
MEEA	Ministry of External Economic Affairs
MF	Ministry of Finance
MFI	Ministry of Fisheries, FC
MFT	Ministry of Foreign Trade
MHE	Ministry of Higher Education
MIC	Mining Industry Committee
MLA	Ministry of Labor Administration
MLST	Ministry of Land and Sea Transportation
MMI	Ministry of Metal Industry
MMS	Ministry of Materials Supply
MPAF	Ministry of the People's Armed Forces
MPI	Ministry of Power Industry
MPS	Ministry of Public Security
MR	Ministry of Railways

NK	North Korea
PA	People's Army
PC	Provincial Court
PCR	Party Congress Report
PCSGC	Korean Physical Culture and Sports Guidance Committee
PH	Ministry of Public Health
PHL	Public Health Law
PPC	Provincial Planning Committee
PRA	Korean People's Revolutionary Army
PRMC	Provincial Rural Management Committee
PSC	People's Service Committee
PT	Pyongyang Times
RPR	Revolutionary Party for Reunification
RS	Rodong Sinmun
SAC	State Administration Council
SK	South Korea
SLAA	Specialized local administrative agencies
SNCC	South-North Coordination Committee
SPA	Supreme People's Assembly
SPC	State Planning Committee
SPSD	State Political Security Department
SSTC	State Science Technology Committee
SWYL	Socialist Working Youth League
TCC	Transportation and Communication Committee
TSE	Theses on Socialist Education
WPRG	Worker and Peasant Red Guard

I. 韓 英 編



목 차

ㄱ.....	5
ㄴ.....	48
ㄷ.....	56
ㄹ.....	71
ㅁ.....	77
ㅂ.....	89
ㅅ.....	104
ㅇ.....	137
ㅈ.....	171
ㅊ.....	216
ㅋ.....	227
ㅌ.....	228
ㅍ.....	233
ㅎ.....	239

북한 영문 용어집 (한-영)

(7)

가간사	household affairs
가격 제정 위원회	Price Assessment Commission
가격제정총국 (국계위)	General Bureau of Price Fixing(SPC)
가격 평가 위원	Price assessor
가계표	(of a government procurement agency) genealogical record
가공 지도처 (무역)	Processing Guidance Bureau(MFT)
가금총국 (농위)	General Bureau of Poultry(AGC)
가대기 (쟁기)	plow
가두당 단체	street unit Party organization -Those Party members who are not included party org of a workplace are grouped by the places of residence in cities.
가두세포	street cell -the urban block party unit organized soon Liberation(1945) in NK;no longer in use.
가락치 빵	doughnut
가렬치절한 전쟁	fierce and bitter war
가루젓	powdered milk
가마차	kitchen car (People's Army)
가맹식	initiation
가무단	song and dance troupe
가무협주단	song and dance ensemble
가선분대	wiring party
가스화	gusification
가슴런락	chest pass(in basketball)
가위발 뛰기	broad jump -two legs formed like a pair of scissors whi jumping.
가위밥 모으기 운동	cloth scraps collection movement

가을걷이

가을걷이	autumn harvest
가재잡이 운동	cray catching campaign -for extermination of distomes
가정 성분	family backgroud
가정에 서녀성을 해방하는 운동	free-women-from-household-chores movement
가정용품처 (상업)	Consumer Goods Bureau(MCO)
가죽이김공장	leather tanning factory
가족주의	nepotism, familyism
가족비판회	family criticism session -Self-criticism by families belonging to a five -family group.
가족주의	familism, family-ism
가정혁명화 운동	home-revolutionalizing movement
가축방역부 (군협위)	Livestock Epidemic Control Division(CCC)
가츄샤포	Katyusha rocket
각채품	sliced or powdered marine products (seaweeds or fish)
각을 뜨다	dismember
각자는 능력에 따라	From each according to his ability
각자에게는 수요에 따라	and to each according to his need(Marx)
간고분투	fortitude, arduousness
간도지방	Chientao area(Manchuria)
간락	catch crop
간부	Cadre -“the main unclear force” -“the commanding personnel of the revolution”
당간부	-Party
국가간부	-state~
경리간부	-managerial~
기술간부	-technical~
지도간부	-guidance~

민족간부	- national (native)~
간부군대	cadre army, elite troop
간부료해사업	cadre background checkup
간부문건	cadre's personnel files
간부부	cadre personnel department -personnel affairs for ordinary workers are handled by a wage department.
간부부장	head of cadre department
간부아파트	apartment for cadres
간부양성기관 (기지)	cadre training institution (centre)
간부에 대한 환상적 태도	illusory attitude toward (cpurged) cadres
간부지도원	guidance worker for personnel affairs
간부초대소	guest house for cadres -often used for screening espionage agents
간부학습	cadre's study group
간사	member (of a Committee)
간사위원	executive member
간삼봉전투	Chiensanfeng Battle (June 30, 37)
간석지	reclaimed tideland
간이치료	emergency treatment
간접로	detour -used for intitration of agents in SK.
간접로동운동	indirect labor movement -a movement in support of workers to free them from minor or secondary work related to their main task.
간접조준	indirect aiming
간척지, 관개, 하천건설 처 (농위)	Reclamation, Irrigation and River Construction Bureau (AGC)
간층	intelligentsia
간호군관	nurse officer
간혼작	intercropping

갈대연구소(농과원)

갈대연구소 (농과원)	Reed Research Institute, Research Institute for Reed (AAS)
갈매기 체육단 (해군)	Seagull Sports Team (Navy)
감사과	Surveillance Section - a section of MPS for criminal investigation.
감사선언	oral commendation - for enlisted men.
감상모임	appreciation meeting (movies , dramas , literary works)
감상주의	sentimentalism
감시초소	observation post
감직	demotion
감찰국 (무력부)	Inspection Bureau (MPAF)
감필법	pencil drawing
감화사업	corrective training - for bourgeois youths.
감산 공작위원회	Kapsan Operations Committee - underground domestic branch of the Fatherland Restoration Association allegedly formed by KIS .
갑신정변	Kapsin coup d'etat (1884) referred to as the first bourgeois revolution in NK history book.
갑오농민 전쟁 (동학란)	Kabo Peasant war (1894)
강내기 가을	corn harvest
강냉이 가공 연구소 (경과원)	Corn Processing Institute (ASLI)
강냉이 꽃가루 묻혀주기	corn artificial pollination movement
강냉이 영양단지 모 옮겨 심기	humus-potted maize transplanting
강동정치학원	Kangdong Political Institute - Founded near Pyongyang in Sept. 1947 to train So. Koreans as guerrillas; a total of 2,400 were trained and dispatched to SK.

강령적 과업	programmatic task
강령적 지침	programmatic guide-line
강반석 어머니 학습회	Learning - from -Mother Kang Ban -sok study session -Kang Ban-sok is KIS's mother.
강반석 혁명 학원	Kang Ban Sok Revolutionary School
갑산파	Kapsan faction(pre-liberation Manchurian guerrilla group led by Kim Il-sung)
강선속도	Kangson speed g-speed applied to doubling steel output at kangson steel complex
강유력한 지침	powerful guiding principle
강좌장	department chairman (head)of college
강좌	department(college)
강철의 령장	iron-willed commander
강철체육단 (봉사)	Steel Sports Team (PSC)
까날	channel
까 밝히다	expose, divulge, reveal
까벨	Cable
까비네트	Conference room, display room, library
까스또바	Russian-made Z-ton lorry -much in use in NK.
까지계	persistently
까히라	Cairo(Egypt)
까잔지계	scrupulously
까빠니아	campaign
까그리	without expectation
개구리잡기 운동	frog catching commpaign -conducted between 1956-7 to use them for feeding pigs.
개목다리	dog tag -party membership identification card(slang).

개별교양

개별교양	individual indoctrination
개별교양체제	individualized education system
개별적 지도	individual guidance
개별초대소	individual guest house -used mostly for training agents to be infiltrated into SK.
개성시 방송위원회	Kaesong City Broadcasting Committee -directs the broadcasting against SK.
개인경리와 협동경리의 경쟁	competition between individual and collective farming
개인농민경리	individual peasant economy
개인담화	personal conversation
개인부업경리	individual sideline economy, individual auxiliary husbandry
개인수매 사업허가	personal procurement permit -for procurement of waste goods for recycling.
개인 숭배	personality cult, cult of personality
개인 영웅주의	individual heroism
개인의 유일 관리제	one-man unitary management system
개인터밭	kitchen garden -Restricted to a few dozen pyong each, a couple of pigs, a dozen or so of chickens per household.
갱도 방어전	underground tunnel defense warfare
깨우쳐 주는 교수교양	heuristic teaching
거둠률	yield(extraction)rate
거래수입세	turnover taxes on transaction
거마 철조망	mobile barbed-wire entanglements
거름달구	manure oxcart
거수가결	decision by a show of hands
거수기	voting machine
건구금물	metal fittings

건국사상 총동원 운동	great ideological mobilization movement for national construction(pre-korean war ideological education-pre-korean war ideological education.
건달군	loafer
건물관리국 (후총국)	Buildings Maintenance Bureau(GBRS)
건물배정처 (지행위)	Buildings Allocation section(LAC)
건설건재 분원 (함흥)	Branch Institute of construction and Building Materials(AS-Hanhung Branch)
건설계획과 (도계위)	Construction Planning Bureau(PPC)
건설대학	Construction College
건설부	Ministry of Construction
건설과 (군협위)	Construction Division(CCC)
건설부재(建設副材)	prefabricated construction materials
건설시공계획처 (국제위)	Construction Execution Planning Bureau(SPC)
건설사단	Construction Division -composed of soldiers with criminal records, of impure social origins, repatriated POWs, etc.
건설신문	Construction News -published twice a week by MC.
건설련대 (공)	Construction Regiment(Air)
건설운수재정처 (재정)	Construction and Transportation Finance Bureau (MF)
건설의 공업화	industrialization of construction -emphasis on the increased use of standardized prefabricated materials.
건설절	Construction Workers Day(May 21)
건식공사	dry work(construction)
건재공업	building materials industry
건재공업부	Ministry of Building Materials Industry
건재공업 총국 (건재)	General Bureau of Building Materials Industry(MB)
건재 임산 계획처 (국제위)	Building Materials and Forestry Planning Bureau (SPC)
건재 임산품 계획처(자공)	Planning Bureau for Forest Products for Building Materials(MMS)

건제비료

건제비료	desiccated fertilizers -usually from marine products
결린문제	knotty problem
걸음굴	subway, pedestrian tunnel
검열(문)소	checkpoint
검열위원회	Central Inspection(Control)Committee A trial and appeals board; enforces Party discipline; investigates of irregularities, laxness, or inefficiency
검열하다	test
사상을	-test one's ideology
검정원	inspector
겉곡식	hulled grain
겨울나이	passing the winter
격리거리	safety spacing of buildings, safety distance between building for prevention of fire, noise, and sanitary consideration.
격차미	ration rice for dependents
견결히	resolutely, firmly
견본상품	sample goods -one who has received the title of labor hero for innovation(slang).
견시통신	sight communication -manual signals, tracer bullets, etc.
견인구분대	supply transport unit
결론	conclusion, summation -term reserved for KIS at a meeting.
결사대	do-or-die unit, suicide squad
결사대 운동	do-or-die corps movement -a battle-style campaign applied to production.
결산 분배	settlement of account and income distribution -annual income distribution at a cooperative farm usually in November.

결산선거	reelection(officers of a committee, etc.)
결의권 대표자	delegate with the right to vote, voting delegate
결의 목표	resolved target
결정서	decision
결혼격려사	congratulatory remark at a wedding
경각심	vigilance
경고선언	admonition
경공업계획서 (도계위)	Light Industry Planning Bureau(PPC)
경공업 과학원	Academy of Sciences for Light Industry
경공업 기지	light industrial base
경공업 수출입관리국 (무역)	Light Industrial Products Import-Export Administration Bureau(MFT)
경기수	light weight riders -physicians, artists, technicians, etc.
경략연구원	Kyongnak Research Institute -Kyongnak is a unique blood vessel system for acupuncture and Eastern medicine.
경리	management, economy, accounting
경리부학장 (조선대)	Vice Dean for Finance[Chosun Univ.]
경리소대	supply platoon
경무국 (무력부)	Military Police Bureau(MPAF)
경무군관	military police officer
경무원	military police
경보병여단	Light Infantry Brigade
경비국 (사안부)	Guard Bureau(MPS)
경비부부장 (사안부)	Vice Minister for Guarding Operations(MPS)
경비실 (지행위)	Guards Room(LAC) wooden seat
경석	-ordinary passenger seat.
경애하는 수령동지	respected and beloved Comrade
경어	light language(as against honorific language)
경영위원회 (군형위)	Management Board(CCC)

경위중대

경위중대	Guard Company
경적 탄통	small anti-tank rocket launcher
경제 결산제 (독립채산제)	economic accounting system (also known as independent cost accounting system)
경제 계획국 (무역)	Economic Planning Bureau(MFT)
경제 과학 기술협의 위원회	Economic and Scientific Technical Consultative Commission
경제 모연 공작	fund-raising mission (campaign)
경제 사업부 (당)	Economic Affairs Department(KWP)
경제 선동	economic agitation
경제 안전군관	economic security officer - a MPS officer supervising the achievement of production goals.
경제 안전원	economic safety worker -a safety supervisor at factories and other enterprises;also supervises the implementation of Labor
“경제 연구”	<u>Economic Research</u> -a quarterly published by ASS.
경제 연구소 (시과원)	Economic Research Institute(Center)(ASS)
경제 위원회 (중인위)	Economic Commission(CPC)
경제 자재관리소 (군협위)	Materials Management Office (CCC)
경제 작물	economic crop
경제적 공간	economic lever
경제조사국 (무역)	Economic Research Bureau(MFT)
경제조직자적기능	economic organizer function
경제 지휘 성원들 능숙한조직적 수완을 가진~	economic leadership personnel ~ equipped with seasoned organizing ability
경제 투쟁	economic struggle (one of the three forms of class struggle: political, ideological and class struggles.)

경제 협력국 (대경)	Economic Cooperation Bureau(M E E A)
경제 호상 원조리사회	Council for Mutual Economic Assistance(C M E A)
경축 보고회	congratulatory report meeting
경험주의	empiricism "The thought and behavior pattern that ignores the developing realities, scientific researches, and creative attitude and persists in the old experience. It exaggerates the significance of old experiences, tries to fit the knowledge gained from experiences into the newly developed realities through stale formulas. It prevents the correct awareness of realities by slighting the new theories and thus hinders our progress". (Dictionary of philosophy)
계관근위	guard laureatur
계관 , 근위 , 선봉칭호	movement for winning titles of laureate, honor
쟁취운동	guard and fore runner
계관작품	laureate work -a literary work by one who has won the title the People's Writer or the KIS prize.
계급교양	class education
계급 분화	differentiation of class
계급적 연대성의 원칙	principle of class solidarity
계급적 전우들	class comrades-in-arms
계급적 차이	class distinction
계급적 처지와경력	class position and record
계급적 형제들 (원수들)	class brothers(enemies)
계급전쟁 (투쟁)	class war(struggle)
계급진리	class position
계단식 승강기	escalator
계렬생산	assembly line production
계선	boundary

계주단

계주단	relay team
계절 탁아소	seasonal nursery -open in the farmland when farmers engage in weeding, rice transplanting and harvesting.
계층별 처리기준	classification-disposal standards by social strata
계호원	prison guard
계획과 방법론 계획처 (국계위)	Economic Planning and Methodology Research Bureau (SPC)
계획과제	Planned norm
계획리윤	Planned profit (returns)
계획수매	Planned procurement
계획의일원화, 세분화 체계	unified and detailed planning system
계획적 생산, 계획적 분배, 계획적 소비	planned production, planned distribution, planned consumption
고고학 연구소 (사과원)	Archaeological Research Institute (ASS)
고공품	straw products
고급, 건달	highbrow loafer -cadres of a factory (slang).
고급 군관	senior officers -above Colonel.
고급군관 상점	High-Rankers Shop -for senior officers above Colonel.
고급군관 회의	senior officers meeting (staff meeting)
고급세미나르	highbrow seminar -a filthy talk (slang)
고급안전군관	senior security officers-MPS officers above the rank of colonel
고기가 물을 떠나서 살수 없는 것과 같이 유격대는 인민을 떠나서 살수없다.	As fish can not live out of water, so the guerrillas cannot live apart from the people.
고난의 40 일 연구모임	40-day research session of arduousness -farmers join in weeding, manure production and other hard works in rain and snow to emulate

the "40 arduous days" the KIS-led guerrillas
endured in preliberation Manchurian days.

고난의 행군

Arduous March

-alleged 100-day march by KIS-led guerrillas
from Nanpautzn in Manchuria to Manchurian-Korean-
border of Changpaifrom Dec. '38 to Apr., '38.

고농

hived farm hands

고도로 세련된 솜씨

perfect masterhand

고등교육

Higher Education

-the monthly published by EC;

고등 교육 도서출판사 교위

Higher Education Publishing House (EC)

고등교육부 (교위)

Ministry of Higher Education (EC)

고등 및 대학생 모집처 (교
위)

Secondary and College Students Enrollment Bureau
(EC)

고등전문학교

higher specialized school

고등중학교 (6년)

senior middle school (6 yrs.)

고등반

upper division (2 yrs.)

중등반

lower division (4 yrs.)

고려공산당

Koryo Communist Party

-pre-liberation organization.

고열노동

heat-affected labor

고려민주연방 공화국

Democratic Confederal Republic of Koryo (DCRK)

고르롭다

even, equal

고무보트

rubber boat

-used for landing agents from an operations
ship into a SK coastal area.

고무적 기치

banner of inspiration

고무 추동 하다

inspire

고분자 연구소 (함흥분원)

High Polymer Institute (AS-Ham hung Branch)

고사포사단

Anti-Aircraft Division

고성기

loud speaker

고용간첩

hired espionage agent

-term often applied in purging KIS's politi-
cal rivals after the Korean War.)

고용병

고용병

mercenary

-term used for soldiers other than communist troops

고용살이 근성

hireling mentality

-as opposed to that befitting a master.

고이는 물 선멸 들격대

shock brigade for wiping out puddles

-SWYL members mobilized for draining the puddles in rice paddies after a rain.

고전연구소 (사과원)

Institute of Classical Studies (ASS)

고정근거지

Comparatively long-term fixed bases (one of 4 forms of guerilla bases.)

고정적 노력 협조반

permanent mutual-labor-aid team

-one of three forms of cooperative farming and the method of pooling the means of production, in which the work was done collectively.

고정펀드

fixed fund

고제약품

ointment

고지점령

seizing a hill (heights)

-achieving a production target.

고추폭탄

red-pepper bomb

-a mixture of dynamite and red pepper allegedly made by KIS-led guerrillas in Manchuria.)

고침 뚝

maintenance period

과학원 출판사

Academy of Sciences Publishing House

곡산공장

corn starch factory

곡산공장

food-processing factory

곡식 날가리

stacks of grain

골간 부대

core (cadre) unit

골판지

corrugated paper board

공개 당총회

open session of party congress

공개인민재판

open people's court

공개적인 해방지구

overt liberated areas

	-one of 4 forms of guerilla bases.
공개투쟁	open campaign
	-all-out campaign against reactionaries.
공개투쟁 (재판)	open court Campaign
공군군관	air officer
공군사령부	Air Command
공군절	Air Force Day(Aug.20)
공동가축	Communal livestock
공동경리	joint economy
공동경비구역	Joint Security Area(Panmunjom)
공동로동	communal labor
공동축적펀드	common accumulation fund
	-by cooperative farms for investment in in- creased production.
공동휴식	get-together, dining together
공량	agricultural tax-in-kind
공로메달	Meritorious Service Medal
공로메달	Distinguished Labour Medal
공명주의	careerism
공무대표구	ticket office for official travellers
공민	citizen
공민전쟁	civil war
공민증	citizenship identification card
공병국 (무력부)	Engineer Bureau(MPAF)
공병군관	engineer officer
공보부 (총정국)	Information Division(GPB)
공병삽	engineer shovel
	-spoon: a slang word used by soldiers.
공산당선언	Communist Manifesto
공산대학	Communist College
	-3-yr. college in provinces or cities
"공산주의 교양실"	Communist Education Room
	-monthly by MCA.

공산주의 도덕

공산주의 도덕	Communist morality
공산주의 미학	Communist esthetics
	1. beauty-Communist revolution
	2. tragedy-sacrifice of revolutionaries
	3. comedy-satire against non-communist world
공산주의의 가장 높은 단계	highest phase of Communist society(Marx)
공산주의의 물질 요새를 점령	capture of the material fortress of communism
공산주의적 도덕규범	norms of Communist morality
공산주의적 사회화정책	Communist socialization policy
	-a policy of socialization stressing unconditionality, absoluteness through education through labor, collectivist education and ideological indoctrination
공산주의적 새 인간	New Communist man
	"man of a new Communist mould."
공산청년동맹 (공청)	Communist Youth League (CYC)
공수	man-days
공수도급로동 임금제	man-day contract wage system
공업계획처 (국제위)	Industrial Planning Bureau (SPC)
공업과학원	Academy of Sciences for Industry
공업 농업 국가	agro-industrial state
공업 , 농업 전람관	Industrial and Agricultural Exhibit Hall
	-open in Pyongyang since 1956.
공업총생산고 (액)	gross industrial product output
공업미생물연구소 (과학원)	Institute of Industrial Microbiology, Industrial microbiology Research Center (AMS)
공예성숙기	technological maturity stage
공예작물	industrial crop
	-cotton, hemp, flax, castor, sunflower, Peanut, ginseng, wild, sesame, ginseng, etc.

공작	operation -pilfering; a slang word used among soldiers.
공작교육	training of agents
공작기계새끼운동	machine-tool-begets-machine-tool movement, let-machine-tool-make-machine-tools movement
공작망	network of operatives
공작선	operations ship -a ship used for infiltration of agents.
공작원	political worker
공작장비	operative equipment -for agent.
공작토대	base of operation -for infiltrated agents.
공장고등 전문학교	factory higher specialized school
공장군사 부지배인	factory deputy manager in charge of military affairs
공장귀빈 초대소	factory guest house -for VIPs above director level, writers and reporters above class 2.
공장기술처 (육해운)	Factory Technology Bureau(MLST)
공장대학	factory college -4-year evening school for factory workers; first founded in 1960.
공장대학 지도처 (교위)	Factory College Guidance Bureau(EC)
공장병원	factory hospital -the hospital of a class one (with more than 3,000 workers) and sometimes class two(1500 or more workers) factory.
공장시사격	test-firing at an arsenal
공장안전부	public security department of a factory (in charge of thought control)

공장원가

공장원가	cost of production
공장이 공장을 새끼 치는 운동	plant-begets-plants movement
공장 지도처 (철도)	Factory Guidance Bureau(MR)
공장 지배인	factory manager
공장 직맹	factory GFKTU chapter .
공장참모장	factory chief of staff (chief engineer) -railroad,mine and munition factory workers are organized in a military fashion.
공장후방 지배인	factory deputy manager in charge of rear service -in charge of supplies and other support activities.
공칭능력 (기계 등의)	authorized(announced,rated) capacity of a machine,authorized capacity
공탄사격	blank firing
공학연구소 (함흥분원)	Engineering Institute (AS-Hamhung Branch)
공훈간호원	Meritorious Nurse
공훈 건설자 칭호	Title of Meritorious Construction Worker
공훈계산원칭호	Title of Meritorious Accountant
공훈기계제작자칭호	Title of Meritorious Machine Building Industry Worker
공훈기자칭호	Title of Meritorious Journalist
공훈과학자 칭호	Title of Meritorious Scientist
공훈광부칭호	Title of Meritorious Miner
공훈 도시 관리공칭호	Title of Meritorious Urban Administration Worker
공훈 노동 안전원 칭호	Title of Meritorious Labor Safety Worker
공훈노동정량원 칭호	Title of Meritorious Work-quota Setter
공훈 요리사 칭호	Title of Meritorious Cook
공훈 배우 칭호	Title of Meritorious Actor
공훈 보육원 칭호	Title of Meritorious Nursery Worker
공훈 사양원 칭호	Title of Meritorious Livestock Breeder
공훈 설계자 칭호	Title of Meritorious Designer

공훈 어부 칭호	Title of Meritorious Fisherman
공훈 예술인	Meritorious Artist
공훈 인쇄공 칭호	Title of Meritorious Printing Worker
공훈 자동차 운전자 칭호	Title of Meritorious Driver
공훈 전력공 칭호	Title of Meritorious Electrician
공훈 지리탐사원 칭호	Title of Meritorious Geological Prospector
공훈 체육인	Meritorious Athlete Sportsman
공훈 체육인 칭호	Title of Meritorious Sportsman
공훈 출판물 보급원 칭호	Title of Meritorious Publication Distribution worker
공훈 판매원 칭호	Title of Meritorious Salesman
공훈 화학 제품 제조공 칭호	Title of Meritorious Chemical Industrial Worker
표리표	prize tag -genealogical table(slang).
표미사리	Commissar
표미시아	specialized committee, council
꽃묶음	bouquet
꼴호즈	kolkhoz(collective farm)
좁바르다	narrow-minded
꽁다리 소재	scrap materials
꽁다리 쇠조각	small iron scraps
과도기	transitional period -the period between the seizure of power by the working class and the construction of communism.
과동	winterization
과령제대	discharge by reason of 27 for enlisted men 31-37 below a major
과수기사 (군협위)	fruit engineer(CCC)
과수대학	pomological college
과수분조	orchard sub-workteam
과수연구소 (농과원)	Pomological Research Institute(AAS)
과수총국 (농위)	General Bureau of Fruit Farms(AGC)

과수처(농위)

과수처 (농위)	Fruit Trees Bureau(AGC)
과업	task
과제	quota
과학기술 교류국(대경)	Science and Technology Exchange Bureau(MEEA)
과학기술 보급 청년선봉 대	Youth forerunners for dissemination of science and technology
과학기술처 (보건)	Medical Science and Technology Bureau(PH)
과학 기술 출판사(공기맹)	Science and Technology Publishing House(GFIT)
과학기술 통보사 (파기)	Science and Technology News Publishing Company (SSTC)
과학 및 양성처 (교위)	Science Education and Training Bureau(EC)
과학상	Science Prize
과학선전대	Scientific propaganda team
과학 연구국 (고교)	Science Research Department(MHE)
과학 연구소 (해군)	Scientific Research Institute(Navy)
과학원	Academy of Sciences
과학적 세계관	Scientific world outlook
과학지식 보급 출판사	Scientific Knowledge Dissemination Publishing Ho- use(MCA)
과학지식 보급 협회	Scientific Knowledge Dissemination Federation
과학토론회	scientific Seminar
과학화	scientization(to scientize)
과밥	box lunch
관개건설 수리처 (도농 경위)	Irrigation Construction and water utilization Bureau (PRMC)
관개 관리소 (군협위)	Irrigation Control Office(CCC)
관개 수리처 (농위)	Irrigation and Water utilization Bureau(AGC)
관개연구소 (농과위)	Irrigation Research Center(AAS)
관료주의	bureaucratism
관리기구 정원처 (로동)	Management and Organization Complement Bureau(MLA)
관문주의	departmentalism, isolationism

관병일치	unify of officers and men
관수체계	irrigation system
관조자	spectator
광물	mineral
광량자 발진기	laser
광물 수출입 관리국 (무역)	Minerals Import-Export Administration Bureau (MFT)
광범한 대중	broad masses
광산분대장	colliery squad leader -foreman of a sub-workteam.
광산소대장	colliery platoon leader -foreman of a workteam.
광산참모장	colliery chief of staff
광업계획처 (국제위)	Mining Planning Bureau(SPC)
광업부	Ministry of Mining
광업생산처 (금공)	Mining Production Bureau(MMI)
광업위원회	Mining Industry Committee
광업 총국(광위)	General Bureau of Mining Industry(MIC)
광천 물리 연구소 (의과 원)	Institute of Balneotherapy(AMS)
광천 지도처 (보건)	Minial Spring Guidance Bureau(PH)
광천 탐사대 (보건)	Mineral Spring Exploration Corps(PH)
광폭 영화	wide-screen motion pictures
교육과학원	Academy of Sciences for Education
교학	education inspector
교화국 (사안부)	Reform Bureau(MPS)
교화대대	stragglers battalion
교화로동	corrective labor
교화로동형	penal servitude -from one day to one years.
교화생활	prison life
교화소	prison, reformatory, penitentiary

교화인

교화인	prisoner(serving penal servitude)
교화지도원	prison officer
교형리	hangman, executioners
교도대	Pacification Corps, Paramilitary Training Unit - In 1957 those personnel of WPRG who were on the active military service and were in charge of organization and training were absorbed into this militia in some NK areas. By 1962 the organization of the corps was completed, comprising the discharged soldiers at all the class 3 factories and enterprises, each squad being manned by 7 to 9. Under the command of the General Staff, the corps is charged with guards rear and costal areas and with copes with hostile airborne troops in peacetime. In wartime the corps is to become a light infantry division. It is reportedly trained for pacification operation in NK-occupied areas in time of a war,
교도대대	training battalion
교도련대	Training Regiment
교란공작	harass-the-rear operation-(by infiltrated agents)
교무부장	Dean of Academic affairs
교수	(full) professor
교수교양사업	school education
교시	guidance, teaching
교양개조	education and remolding
교양원 대학	kindergarten teacher training college
교예단	acrobatic troupe
교육국 (지행위)	Education Bureau (LAC)

교육기관의 임무와 역할	mission and duty of school * School is the base for revolutionization and the center of the cultural revolution
교육기자재공급총국 (교 위)	General Bureau for Supply of Educational Materials(EC)
교육대	training unit -stockage; a slang word for soldiers.
교육도서및 자재 공급처 (교위)	Educational Publications and Material Supply Bureau
교육도서 출판사 (교위)	Educational Book Publishing House(EC)
교육문화 보건계획처 (국 계위)	Education, Culture and Public Health Planning Bureau (SPC)
교육문화 보건과 (치행 위)	Education-Culture-Public Health Section(LAC)
교육 문화성	Ministry of Education and Culture -currently EC.
교육부 (지하위)	Education Division (LAC)
교육위원회 (정무원)	Education Committee (SAC)
교육성	Ministry of Education -currently EC.
교육의 나라, 배움의 나라	land of education, land of learning
교육전대 (해군)	Training Squadron (Navy)
교육정무원	educational public service officials
교육 지도처 (교위)	Education Guidance Bureau(EC)
교육처 (문예부)	Education Bureau(MCA)
교육원	teacher -applies to all teachers from primary to higher learning institutions except associate and full professors of a college or university.

교원	teacher (instructor at a college)
교원 당정책연구회	teacher's party policy research group -organized at every school.
교원대학	teacher training college - trains teachers for primary schools.
“교원신문”	<u>Teachers News</u> -published twice a week by EC.
교원 양성소 (교위)	Teachers Training Institutions (EC)
교원의 계급 (대학)	Grades of teachers
조교원	- assistant teacher (assistant)
교원	- teacher (instructor)
상급교원	- senior teacher (assistant professor)
부교수	- associate professor
교수	- (full) professor
교잡종자	crossbred seedling
교잡품종	hybrid
교조주의	dogmatism
교통로동자	transportation worker -land, sea, air transportation workers.
교통및 지령처 (상업)	Transportation and Direction Bureau (MCO)
교통안전원	traffic police
교통 정리소	traffic control post
교통 체신 계획처 (국계 위)	Transportation and Communication Planning Bureau (SPC)
교통체신 위원회 (정)	Transportation and Communication Committee (SAC.)
교통 출판사 (교체위)	Transportation Publishing House (TCC)
교포처 (지행위)	Overseas Compatriots Bureau (LAC)
교포, 해외공민	overseas compatriot.
교편물	teaching aids
구구절	September 9 Festival -to mark the foundation of the government on Sept.9, 1948.

구국군	National Salvation Army
구내 탁아소	compound nursery -a nursery in a factory with many female worker
구락부	club a hall for cultural activities.
구벌 사건	No.9 case -crime of slandering of KIS.
구분대	military units -from squads to battalions.
구비	compost, barnyard manure
구성기계대학	Kusong College of Mechanics
구역	urban district
구연	oral performance
9월	September -the name of a variety of apple.
9.5 상 체육경기대회	National Athletic Meeting for Students for September 5 Prizes
9.15 탁아소	September 15 Nursery -Founded in Pyongyang in accordance with KIS's instruction on Sept. 15, 67; accommodates over 1,000 children.
9월서방 조종련	September Bookshop (Kugatsu shobo) (GAKR) -imports NK publications for GAKR members and others; also collects the publica- tions published in Japan for NK.
구호판	placard
국가건설위원회	State Construction Committee (Commission)
국가 계획부 (지행위)	State Planning Department (LAC)
국가계획위원회	State Planning Committee (SAC) -Based on the economic policies adopted by CPC, SPC draws up combined economic plans for SAC approval; the committee has specialized bureaus, dealing with SAC ministries and committees

국공장

국공장	soup Plant -communal soup cooking center.
국기훈장	Order of National Flag, National Flag Order -second highest after Kim Il sung medal; 1, 2, 3 classes.
국내반동의 집결처, 소굴	assembly ground and den of the domestic reaction- aries
국내자원과 경제명맥에 대 한 영구주권	permanent ownership of domestic resources and economic arteries
국내파	domestic faction, native faction
국립교예극장	National (State) Acrobatic Theatre (also known as Pyongyang Acrobatic Troupe)
국립 교향악단	National Orchestra
국립 무용극장	National Dancing Theater
국립 민족 가극극장	State National Opera Troupe -Moranbong Theater-based (Pyongyang); com- prises about 150 members.
국립병원	State Hospital -in Pyongyang.
국립 아동 예술극장	National Children's Arts Theater
국립 연극 극장	National Drama Theater
국립 예술 극장	National Theater for the Arts
국립합창단	National Chorus
국방과학원 (무력부)	National Defense science Institute, Military Science Research Center (M P A F)
국립인형극장	National Puppet Theater
국립 출판사 (출판)	State Publishing House (GBP)
국백	State Department Store (abbreviation)
국방위원회	National Defense Commission
국방체육협회 (체지위)	National Defense Sports Association (PCSGC)
국방체육처 (체지위)	National Defense Sports Department (PCSGC)
국수분틀, 국수틀, 분	noodle presser
국영농목장	state agricultural and livestock farm, state crop and livestock farm

국영농장	State farm
국영농장관리총국 (농위)	General Bureau of State Farm Management (AGC)
국영랭동 가공공장	State Freezing-Processing factory
국영 백화점	State Department Store -5 in pyongyang and one each province.
국영수산사업소	State Fishery Station -each station has 1.000 fisherman.
국영상점	State Shop -all shops are run by the state.
국영세소어업사업소	State Small-scale Fishery Station
국영수매상점	State Procurement Store -procures grains or the personal belongings brought in by repatriates from Japan such as cameras, radio and TV sets, etc.
국영식당	state restaurant -all restaurants are run by the state and serve only those who have food coupons.
국영잠수사업소	State Diving Station
국영종합 어구공장	Combined State Fishing Gear Factory
국영천해 양식사업소	State Shallow-water Marine Culture Station
국영 철야 식당	State All-Night Restaurant -in front of the pyongyang Railroad station.
국영탁아소	state nursery -the parents pay for the foods
국장	national emblem
국제관계대학	College of International Relations
국제관계처 (체신)	International Relation Bureau (MCM)
국제교통 관리국 (교통)	Interational Transportation Management Bureau (MR)
국제교통처 (철도)	International Transportation Bureau (MR)
국제기구국 (외무)	International Organization Bureau (MFA)
국제 기자 동맹	International Organization of Journalists (IOJ)

국제노동절

국제노동절	International Labor Day (May Day)
국제민주 법률가 협회	International Association of Democratic Lawyers -NK-affiliated int. organization
국제 민주 부인 연맹	Women's International Democratic Federation (WIDF) -N. K. affiliated int. org.
국제무역촉진위원회 (정무)	Committee for Promotion of International Trade (SAC)
국제부녀절	International Women's Day(March 8)
국제부(당)	International(Affairs) Department, External Affairs Department(KWP)
“국제생활”	<u>International Life</u> -a semi-monthly published by MFA.
국제아동절	International Children's Day(June 1)
국제열차	International Train service (Pyongyang-Moscow; Pyongyang-Peking twice a week)
국제의사협회	International Medical Association(IMA) -NK-affiliated int. org.
국제자본주의의 포위	international capitalist encirclement
국제저항 전사련합	International Federation of Resistance Fighters (FOIR)
국제적인 반제공동행동	anti-imperialist joint action on an interna tional scale
국제주의적 의무	internationalist duty
국제친선 전람관	International Friendship Exhibition
국토관리부(정무)	Ministry of Land Administration(SAC)
국표	soup coupon -separate from feed coupon.
군(郡)간부 양성기관	county cadre-training organ (county party cadre school)

군견수	military dog trainer
군공메달	Distinguished Military Service Medal, Meritorious War(Military) Service Medal, Distinguished Service Medal
군관	officer
군관가급금 (加給金)	allowance for officer
군관 당원	officer-party member
군관 학교	officer Candidate School
군락 복합체	community Complex(of vegetation)
군료양소	county sanitarium
군무생활	military service
군무생활의 10대 준수 사항	Ten-point military standard of conduct <ol style="list-style-type: none"> 1. strict observance of military regulations 2. professional(complete) knowledge of arms and their thorough maintenance 3. unfailing implementation of assignment given by the Party and political organs 4. thoroughgoing implementation of military orders 5. strict keeping of State, military and Party secrets 6. observance of socialist law and order 7. full participation in military training and political education 8. love for people and no infringement on their property 9. strict preservation of state property & war supplies 10. firm solidarity in the military
군민일치	unity between the army and the people
군무자회의	general conferance of military personnel -of all officers and men of a military unit.

군방송 지도원

군방송 지도원	military broadcasting guidance worker -charged with psychological warfare against SK along DMZ.
군벌관료주의	warlordism-bureaucratism
군벌주의	warlordism
군사 간행국 (무력부)	Military Publication Bureau(MPAF)
군사검찰국 (무력부)	Military Prosecution Bureau(MPAF)
군사동원국 (무력부)	Military Mobilization Bureau(MPAF)
군사동원부	Military Mobilization Division -of the administrative units above a kun
군사모험주의	military adventurism
군사부련대장 (적위대)	Deputy Regiment Commander for Military Affairs (WPRG)
군사 부선장	Deputy Captain in Charge of Military Affairs
군사분계선	military demarcation line(MDL)
군사상업국 (후총국)	Military Procurement Bureau(GBRS)
군사 상학	military science
군사 아따췌	military attaché
군사 예술	military art(science)
군사정변	military coup d'état
군상점	soldier's store(PX)
군사 위원회	Military Committee Military Affairs Commission, Military Affairs Committee(CC) -Headed by KIS and manned 18 members including Kim Chongil, the committee exercises ultimate political control and policy direction over the military.
군사 재판부	Military Tribunal Bureau(MPAF)
군사 정전 위원회	Military Armistice Commission
군사 집행부	military tribunal -in the military units above a brigade.
군사칭호	military ranks.
전사	private

상등병	private first class
하 사	corporal
중 사	sergeant
상 사	senior sergeant
특무상사	master sergeant
소 위	Junior Lieutenant
중 위	Lieutenant
상 위	Senior Lieutenant
대 위	Captain
소 좌	Major
중 좌	Lieutenant Colonel
상 좌	Colonel
대 좌	Senior Colonel
소 장	Major General
중 장	Lieutenant General
상 장	Colonel General
대 장	General
차 수	Vice Marshal
원 수	Marshal
군사칭호 강등	demotion of military ranks
군사칭호 비	graded allowances for military officers
군사학 강좌	military science department(of a college)
군사학 강좌장	head of military science department (at schools)
군 (郡) 소매 상업 관리 처	County Retail Trade Management Office
군수산업	munitions industry
군 수산 협동조합리사회	County Council of Fishermen's Cooperatives
군수생산국 (후총국)	Munition Production Bureau(GBRS)
군유선방송위원회	County Wire Relaying Broadcasting Committee

군의 국(후총국)

	-since radio stations are stationed in the provincial capitals and special cities only, the county committee transmits the central and local broadcasting through the wire relaying network
군의 국(후총국)	Medical Bureau(GBRS)
군의군관	medical officer
군의군관 학교	Military Medical College
군의소	medical unit
군인들의 전투 도덕적 품성	soldier's fighting and moral qualities
군인상점	soldiers shop - PX
군중공작	mass (popular) operation, manipulation
군중 문화국(문예부)	Mass Culture Bureau(MCA)
군중 문화사업	mass cultural activities
군중 문화출판사(문예부)	Mass Culture publishing house(MCA)
군중무용	mass dance -a square dance conducted by scores or hundreds of youths
군중 문화회관	mass culture hall -established in Dec 63 in each provincial capital.
군중문화사업	mass cultural work
군중 오락	mass entertainment
군중토의	mass discussion
군중적인 관리체제(학교)	mass-based management system(school)
군중적 문예 활동	mass literary and art activities
군중집회	mass meeting
군중체육처(체지위)	Mass Physical Culture Department(PCSGC)
군중감시망	mass surveillance network -a network for supervision of the masses, each unit consisting of five families

군중관점	mass viewpoint, viewpoint toward mass
군정치 학습 (군정치 상학)	military political education
군정치 상학	military political education
군중심판	trial by mass
군중가요	song for the masses
군행정 위원회	County Administrative Committee
군협동 농장경영 위원회 (특지행)	County Cooperative Farm Management Committee, also known as Agricultural Cooperative Management Committee (SLAA)
군호	secret code, password
굴간	length of a tunnel
군중 공작의 5대 요소	five elements of mass manipulation 1. propaganda 2. agitation 3. organization 4. mobilization 5. struggle
굴진	excavation, drifting (mining)
굽인돌이	bend of a river
군중심판회	mass trial court
꾸리다	equip, decorate, fix up, make
꼴라크 (부농)	Kulak
공궁이를 하다	hatch a plot, concoct a scheme
권투협회 (체지위)	Boxing Association (PCSGC)
규산염연구소 (과)	Silicates Institute (AS)
규정학 학습	study of military rules
규찰대	pickets (strikers)
균축이기	sterilization
균깡그리축이기	annihilation of germ (sterilization)
귀국동포	repatriate compatriot -mostly from Japan, China and Russia.
귀족학교	school for nobility -The School for Bereaved Children of Revolution- ary Martyrs in Pyongyang (slang).

귀환간첩

귀환간첩	returnee espionage agent -term used for purging returnee POWs.)
그라피크	graph
그루바꿈	crop rotation
그루빠주의	cliquism, factionalism
그림 영화	animated cartoon
그뿐하다	abundant, plentiful, abound
극단적인 좌경적 오류	ultra-Leftist error
극말	dialogue (lines) in a play
근거지 사수	defense of guerrilla bases to the death
근로단체	Mass (working people's) organization -transmission belt for maintaining the ties between the party and the working people. -Should equip all their members firmly with chuche idea and knit them closely around the Party thru intensified ideological education and imbue them to make collective innovations in socialist construction by arousing their revolutionary zeal and creative activity. (KIS report to 6th PC)
근로대중	toiling masses
근로동원	labor mobilization -unpaid labor
근로인민 (대중)	working people (masses), toiling masses
근로인민당	Working (Toiling) people's Party -post-liberation Leftist party under Lyuh Woonhyung.
근로인텔리	working intellectuals (white-collar workers)
"근로자"	<u>Kulloja</u> (working Men) -theoretical organ of KWP (CC), semimonthly.
근로자 고등 중학교	Working People's Senior Middle School
근로자 중학교	Workers Middle School -5 years.
근로자 학교	Workers School

-2 year school for adult education.

근위대	honor guard unit
근위칭호	Title of Honor Guard -a group citation for a distinguished industrial enterprise. Also bestowed unit above a regiment military on a distinguished
근채류	tubers
글읽히기	rehearsal of the lines (of a play)
금강보험주식회사	Kumgang Insurance Co.,Ltd. (GAKR)
금강산가극단	Kumgang-san Opera Troupe
금강은행	Kumgang Bank
금나라	golden(ripe) paddies
금성철벽	impregnable fortress
금속건재공급처 (자공)	Metal Building Materials Supply Bureau(MMS)
금속공업계획처 (국계획위)	Metal Industry Planning Bureau(SPC)
금속공업부	Ministry of Metal Industry
금속로동절	Metal Workers Day(Oct. 9)
금속및임산건재처 (도계획위)	Metals and Forest Products for Building Materials Bureau(PPC)
금속생산지도처 (금공)	Metal Production Guidance Bureau(MMI)
금속제품수출입관리국 (무역)	Metal Products Import-Export Administration Bureau(MFT)
금수산물무역관리국 (무역)	Kumsusan Trade Administration Bureau(MFT)
급양기관	dietary service organ -in charge of restaurants, rice and soup plants.
긍정적사업방식	positive(voluntary)mode of work
급양망	food service system
긍정적강화교양방법	policy of education through the influence of positive examples
긍정적모범	positive example
깔깔하다	clear and honest
끌림배	barge

끝배

끝배	tugboat
끝없이 충직한	boundlessly loyal
기경	initial plowing
기계 화건설처 (농위)	Mechanization and Construction Bureau (AGC)
기계공업계획처 (국계위)	Machine Building Industry Planning Bureau (SPC)
기계공업 생산지도처 (광위)	Machine Industry Production Guidance Bureau (MIC)
기계공업 총국 (광위)	General Bureau of Machine Industry (MIC)
기계론적 유물론	mechanical materialism
기계 및 기술처 (인봉위)	Machines and Technology Bureau (PSC)
기계분원 (함흥)	Branch Institute of Machines (AS-Hamhung Branch)
기계수입관리국 (무역)	Machine Import Bureau (MFT)
기계수출관리국 (무역)	Machine Export Bureau (MFT)
기계절	Machine Builder's Day (Feb. 20)
기계 제작공학연구소 (과)	Institute of Mechanical Engineering (AS)
기계화	mechanization
기계화 보병대대	Mechanized Infantry Battalion
기계화 사령부	Mechanized Command
기관본위주의	departmentalism
기관하체육단 (교체위)	Locomotive Sports Team (TCC)
기념비적	monumental
기능공학교	skilled workers training facility
기능공 전습체제	on-the-job training system
기대	unit set of facilities, unit of machines used in production
기대공	machinist, mechanic
기동건설대	mobile construction unit
기동량	reserve foodstuffs
기동부대	mobile troops
기동적 예술 선전 활동	mobile art propaganda activities
기름나무림	oil-bearing forest

기무과	Confidential Records and Documents Section (KWP)
기무국	Classified Documents Bureau
기무국	Documents and Records Bureau(MPAF)
기본건설	capital construction
기본교리	key (main) link
기본군중	main masses -workers, peasants and working intellectuals.
기본아지트	main hidehont (for agents)
기본작업	main work -the work for which one's wage is paid.
기법선	motorized sail boats
기본건설계획처 (국계위)	Basic Construction Planing Bureau (SPC)
기본체조 (도수체조)	gymnastic exercises without apparatus
기사	engineer
기사장	chief engineer
기상수문국	Hydrometeorological Bureau (SAC) - a special agency.
기수	assistant engineer
기술간부	technical cadre
"기술경제 신문"	<u>Technical and Economic News</u> -the organ of GFIT, semiweekly.
기술교육지도국 (교위)	Technical Education Guidance Bureau (EC)
기술교환회	technical information exchange meeting
기술기능	technical skill
기술보급반	technical dissemination team
기술보습반	technical refresher course, technical supplement- ary training class -a short course conducted for lower grade tech- nicians after work at factories.
기술부사령관 (해군)	Deputy Commander for Technical Affairs (Navy)
기술속도	technical speed

기술선박

기술선박	-the speed of a train running a given distance technical ship
기술선비주의	-drilling ship, floating crane, dredger, etc. omnipotence of technique, technological mysti- fication, mystification of technology
기술역	technical station (railway), technical testing station -where scheduling of timetable, coal and water supply, loading and unloading of freight, minor repair service are done
기술인재 양성	training of technical personnel
기술자금처 (재정)	Technological Funds Bureau (MF)
기술전습회	technical information dissemination session
기술지도원	technical guidance worker
기술지도처 (체지위)	Technical Guidance Department (PCSGC)
기술지원대대 (유도탄)	Technical Support Battalion (GMC)
기술지표	technical standard
기술학교	Technical School -a monthly for educational, cultural and public health workers.
기술학습	technical study session
기술혁명	Technical Revolution 1. irrigation 2. mechanization 3. electrification 4. chemicalization
기술혁신 청년돌격대	Technical Innovation Youth Shock Brigade, Youth Shock Brigade for Technical Innovation
기술훈련소 (해군)	Technical Training Center (Navy)
기업소	enterprise
기업소부업수산작업관	sideline fishery team of an enterprise
기업적 방법	industrial method
기업적 지도	industrial management method of guidance
기요문서부	Records and Documents Department
기요부	Records and Documents Department (KWP)

기요원	classified documents(message)handler
기요참모	officer in charge of classified documents
기준작업량	standard norm
기지지원부대 (공)	Base Support Unit(Air)
기초죄상 조사	basic criminal investigation -examination of social origin, etc.
기층조직	basic organization(cells of Party)
김대	abbreviation for Kim Il-sung University
금속기계가격처 (국제 위)	Metals and Machine Pricing Bureau(SPC)
김일성거리	Kim Il-sung Street -in Pyongyang
김일성고급당 학교	Kim Il-sung Higher Party School
김일성 광장	Kim Il-sung Square((in Pyongyang)
김일성군사종합대학	Kim Il-sung National War College (Military University)
김일생동지 혁명전통 역 사연구실	Historical Study Room for Revolutionary Tradition- s of Comrade Kim-Il-sung
김일성 방송대학	Kim Il-sung Broadcasting College -aimed at indoctrinating So.Koreans.
김일성 삼계 관작품	Kim Il-sung prize laurelled work
김일성 선물관	Kim Il-sung Gifts Museum -the five-storeyed building in Pyongyang where the gifts of loyalty to KIS are displayed.
김일성 소년영예상	Kim Il-sung Juvenile Prize of Honor
김일성 연구 노트	notebook for study of Kim Il-sung
김일성 유년기 학습	study of Kim Il-sung's childhood
김일성 유일사상	Kim Il-sung monolithic(unitary) ideology one-and only ideology
김일성 종합대학	Kim Il-sung University
김일성 종합대학 지도처 (교위)	Kim Il-sung University Guidance Bureau(EC)

김일성주의
김일성 찬양

Kim Il sung-ism, Kim ilsungism
eulogy of KIS

"Mt. Paekdu-san is renowned in Korea. It is a lofty mountain, hence the name Paekdu. There, in the depths of the mountain an unrivalled general, the Commander of Korean Independence, has his camp. Who is this General? He is the famous Commander of Korea, General Kim. General Kim flies in all directions as if by magic. General Kim is the Commander of Korean Independence and a world-famous general. General Kim brings sunlight to the Korean peninsula by annihilating the Japanese army. The Japanese warlords fall like dead leaves in the autumn before General Kim's famous tactics. They seek escape even at the mention of General Kim's name. That is why our compatriots throughout Korea are filled with confidence in victory. General Kim will win victory after victory and bring independence to Korea." (The Outline of Korean History, pp. 152-3)

김일성 청년 영예상

Kim Il-sung Youth Prize of Honor

김일성 혁명략력 암기경
연대회

Memorization Contest for Kim Il-sung's Revolutionary Biography

김일성 혁명전통력사연구
실

Historical Research Room for Kim Il-sung's Revolutionary Tradition

김일성 혁명활동연구모임

meeting for study of Kim Il-sung's revolutionary activities

김일성 훈장

Order of Kim Il Sung

김정숙 회상기학습	Study session of Kim Chong - suk's memoirs -Kim Chong-suk was KIS's first wife and the mother of Kim Chong-il.
김정일교시 학습운동	movement for study of Kim Chong-il's teaching
김정일 녹음강연	recorded lecture of Kim Chong-il
김정일 덕성발표 모임	meeting for lecture on Kim Chong-il's moral character
김일성 덕성 소개모임	meeting for introduction of Kim Chong-il's moral character -on Feb. 16, 75 to mark his 34th birthday.
김정일 로작학습	Study of Kim Chong-il's writings
김정일 비서동지 말씀노트	Notebook for Comrade Secretary Kim Chong-il's remarks
김책 공업대학	Kim Chaek Polytechnical Institute
김책시	City of Kim Chack -formerly Songjin in North Hamkyong Province, Renamed in Dec. 1953 after the former Vice Premier -General was killed during the Korean War.
김책 제철련합기업소	Kim Chack Iron Complex
김형직 사범대학	Kim Hyong-jik Normal College
김희일 운동	Kim Hoe-il movement -to emulate the model locomotive engineer who became the Minister of Railways in 1953.
긴련락	long pass (basketball)
긴장한 철도지선	strained railway branch lines
끼쁘로스	Cyprus

(L)

~나래 치게 하다	make-flourish
나로드니크	Narodnik (a group of 18th century Russian intellectuals who educated peasants in the democratic way of life.) "fight between the butterfly and the chicken" -KIS's alleged tactics used during the Arduous March.
나팔탄	napalm bomb
나진해운대학	Najin Marine Transportation College
난방과 (지행위)	Heating Section (LAC)
날알	grain
날알털기	threshing (of grains)
낡은 기술자	old technicians -these educated under Japanese occupation.
낡은 문화유산 개조	remolding of antiquated cultural legacy
낡은 사상잔재	-residue of obsolete ideas, survivals of old (antiquated) ideologies, ideological debris.
낡은 사회	old society -refers to a liberal society.
낡은 인텔리	old intellect -intellect educated under Japanese occupation.
남기는 말	conclusion, summation
남녀평등권에 관한 법령	Law on the the Equality of the Sexes -promulgated by N.K Provisional People's Committee on Sept. 20, 46.
남반부	Southern Half
남북조절위원회	South-North Coordination Committee
남산검진대 (보건)	Namsan Public Health Inspection Team (PH)
남산학교	Namsan School -Primary-Senior High School for children of high ranking Party leaders.
남새	Vegetables

남새관리처 (농위)	Vegetables Production Bureau(AGC)
남새관리처 (도농경위)	Vegetables Management Bureau(PRMC)
남새 생산기지	vegetable production base -vegetable fields cultivated at factories and other work places.
남새 생산전투	vegetable production battle -cultivation of vegetables by workers after the working hours.
남자옷 생산기술처	Men's Garment Production Guidance Bureau(LIC)
남조선 달리기 운동	Carry-the-South-Korea Race -a defense sport in which the runner carries his teammate on his back symbolizing the South Korean.
남조선문제	South Korean Affairs -the organ(monthly)of the Research Institute on South Korean Problems(KWP).
남조선 보도 편집국	Editorial Department for South Korean News -a department of the Pyongyang Broadcasting Station.
남조선 연구실	South Korea Research Room -a branch of the Political and Economic Research Center.
남조선 적화공작단	"Operative Group for Communization of South Korea"
남조선 총국(당)	South Korean General Bureau(KWP)
남조선련락국	South Korean Liaison Bureau(KWP)
남조선 혁명의 2 단계 방식	two-stage strategy for South Korean Revolution -stage one, the revolution of SK ;stage two, the revolution of all Korea; KIS strategy made public at the meeting, Apr. 55.
남파	dispatch to the South(of agents)
남파대기소	departure point for dispatch southward -for infiltration of agents to SK.

남패자 회의

남패자 회의

Nampaitz Meeting

(Nov. 25-Dec. 6, 38, KIS Manchurian days)

남포시

City of Nampo

-formerly Chinnampo.

남호두 회의

Nanhutou Conference (Feb. 27. 36)

내각

Cabinet

-reorganized as State Administration Council on Dec. 27, 72 when the new Socialist Constitution came into being.

내각결정

Cabinet decision

내각명령

Cabinet decree

내각사무국

Cabinet Secretariat Bureau

-under the old constitution.

내래환자

inpatient

내리공급

supply to lower levels

내무기관

interior service organs

내무일군들

interior service personnel

내무서

interior station

-predecessor of the public security station (police station)

내부예비

inner reserves

내부원천

internal sources

내부채산제

-latent labor, resources and fund internal accounting

uniting system

-intra-enterprise incentive system whereby an input-output record is kept of each work unit.

내부축적

internal stockpiles

내선일체 (內鮮一體)

Japan and Korea one body

내오다

organize, bring out

내외협공작전

pincers operation from inside and outside, sandwitching operation from inside and outside.

내화물 생산처 (금공)

Fireproof Materials Production Bureau (MMI)

넘쳐 수행하다	overfulfill, exceed(quota)
녀군직일병	woman orderly
녀맹대학위원회	DWU College Committee
녀사	Madame -the term reserved for KIS's mother, his deceased and present wives
녀성국방체육대회	Women's National Defence Sports Contest
녀성군관	Woman Officer
녀성돌격대	female shock brigade for production
녀성들의 붉은 주머니 차기운동	carry-red-bag movement for women -to pick up scraps for recycling.
녀성트랙토르운전수대대	female tractor drivers battalion
녀성 적위대	Woman Red Guard -1,280000-man strong Worker-Peasant Red Guard has 150,000 women members.
녀성호탱크헌납운동	tank donation movement for women
년간 공수	annual man-days
노동계급의당	working-class party
노동계급의 영도적역할	leading role of the working class
노동계급의 인텔리 (대군)	working-class intellectuals (large contingent of)
노동계급화	working-classization
노동규율	labor discipline
노동생활의 정규화 , 규범화	normalization and standardization of working life
노동자구	workers district
노동자 돌격대	workers shock troops
노동정량	work norm
노동재판	labor court -conducteal by GFKTU-affiliated factories and other enterprices for minor cases that cannot be referred to a regular court.
노동행정부	Ministry of Labor Administration

노력적열성

노력적열성	labor enthusiasm
노력점 (수)	work points(assignment)
노르마	norm
노선과방침	line and policy
녹음점	melting point
녹화근위대	Greenery guards
논밭 알뜰히 가꾸기운동	campaign for careful cultivation of fields
논밭의 규격전포화	standardization of dry land and paddy fields
논벼	wet-field rice
논쟁기	farm implements
논쪼기	shovel-plow
논판양어	fish breeding in paddy field
놀다	play, do
~큰역할을 놀다	play a big role
작용을 놀다	to work, to function
농근맹위생선전원	AWU sanitary propagandist
농기계부 (군협위)	Farm Machine Division(CCC)
농기계운전공	farm machine operator
농기계임경소	farm machine hire station
	- predecessor of Farm machine Work Station,
농기계작업소 (군협위)	Farm Machine Work station(CCC)
농기계화처 (농위)	Mechanization Bureau(AGC)
농기계화처 (도농위)	Agricultural Mechanization Bureau(PRMC)
농기구공장	farm implement factory
농민드모	straw hat
농민시장	peasant market
	- "The peasant market represents a form of trade whereby the peasants sell directly to the population, at definite places, part of the produce as well as animal products of the joint economy of cooperative farms, as well as products grown as a sideline by individual cooperative farms."

“농민신문”

Farmers News

-the organ (published every other day) of AC and AWU.

농민 체육단

Farmers Sports Team

농민해방기념일

Farmers Liberation Day

-March 5 marking the Land Reform initiated in 1946.

농산과학토론회

agricultural science seminar

-a crop yield evaluation meeting.

농산교도대

farming pacification corps

-engages in farming in peace time, but mobilized as regulars in war-time.

농산기술처 (도농경위)

Agricultural Technology Bureau (PRMC)

농산물가격처 (국제위)

Agricultural Produce Pricing Bureau (SPC)

농산처 (농위)

Agricultural Production Bureau (AGC)

농약연구소 (농과원)

Institute of Agricultural Chemicals (AAS)

농업경영처 (농위)

Agricultural Management Bureau (AGC)

농업경제연구소 (농과원)

Institute of Agronomy (AAS)

농업계획처 (도계위)

Agricultural Planning Bureau (PPC)

농업 과학기술지식선전설

Propaganda Room for Agricultural Technical Knowledge

농업과학기술처

Agricultural Science and Technology Bureau (AGC)

“농업근로자신문”(농민신문)

(see) Farmers News

농업근로자절

Agricultural Workers Day (March 5)

농업기계화연구소 (농과원)

Institute of Agricultural Mechanization (AAS)

농업기사 (군협위)

crop engineer (CCC)

농업노동처 (로동)

Agricultural Labor Bureau (MLA)

농업수리학연구소 (농과원)

Institute of Agricultural Hydraulics (AAS)

농업위원회

Agricultural Committee (SAC)

농업과학원

Academy of Agricultural Sciences,

Academy of Sciences for Agriculture

농업재정처(재정)

농업재정처 (재정)	Agricultural Finance Bureau(MF)
농업총생산고	gross agricultural output (product)
농업현물세	agricultural tax-in-kind -first imposed in June 46, but virtually abolished in Apr.'66.
농장공제비	farm deductions -deductions from the revenues of a farm for seeds, fertilizers, feedstuffs, charges for farm machines hired and irrigation service, etc.
농장대학	farm college
농장원	member of a cooperative farm, farmer
농장총회	farm general meeting -held at least once a month for farm management; but actual powers rest with a Farm Management Committee
농장건물관리총국 (봉사)	General Bureau of Rural Buildings Management(P S C)
농촌건설대	Rural Construction Corps -organized in 1962, each composed of 200-250 members from cooperative farms to build houses in villages.
농촌건설성	Ministry of Rural Construction
농촌건설관리처 (도농경위) 위)	Rural Construction Management Bureau(PRMC)
농촌경리	agricultural management, rural economy, agriculture -agriculture, stock farming, sericulture.
농촌경리 기계화 부분일 군	agricultural mechanization worker
농촌경리 부문	agrarian management sector
농촌경리 위원회	Rural(Economy)Committee

농촌기계화 초병	sentry for rural mechanization -farm machine work station workers.
농촌 무산사	rural proletariat
농촌 상점	farmland shop -one in each ri and workers district; state-run shop
농촌에서의 계급투쟁	class struggle in the rural villages -a series of struggles conducted beginning with Land Reform and Culminated in collectivization.
농촌지원자	agricultural volunteers
농촌지원 전투	support-farmland battle -mobilization of office workers and others to aid farmers in their busy seasons; twice a year.
농촌탁아소	farm nursery -permanent nurseries built from 1964 on.
농촌의 핵심들	rural core elements -agricultural cooperatives,
농호	farmhouse
누리	world
누비돏자리	straw mat (Japanese tutami)
눅거리	cheap article
느그와베	Nugwane (Swaziland)
늑대	wolf -Party Secretary (slang).
늘 푸른 나무	evergreen tree
능력에 따라 일하고 수요	work according to one's ability and receive
에 따라 분배	according to one's need
닉슨주의	Nixon doctrine
눈의가시	eyesore -political Commissar of a military unit (slang).

(ㄷ)

다각경영	diversified management, diversification of agriculture
다그치다	accelerate, step up
다기대공	multi-machine mechanic multi-machine operation movement
다기대작업	multi-machine operation
다듬은 말	refined word, newly coined word
다락논	terraced rice paddies
다락밭	terraced dry-fields
다면수	all-around man
다면적 외교	multi-faceted diplomacy
다산모성	prolific mother - cited until 1970.
다서뭉하기운동	work-for-five-men movement
다수확작물	high-yield crops
다와이	let me have (Russian derivative)
다층주택	multi-stored building
다함없는	infinite
다흥회의	Tahungwai Conference (Feb. 24-Mar. 3, 35)
단가병	stretcher carrier
단능설비	single-purpose equipment
단도사격	short-distance firing
단도조법	bayonet training
단마르크	Denmark
단매에	with a single stroke
단순업무관점	self-centered work attitude
단순 재생산	regressive reproduction
단야공	blacksmith, forging worker
단야공작	overnight operation - used by NK agents for an overnight operation to and from SK.
단일도급임금제	single contract wage system

단작남새	single-crop vegetable
단천지구광업련결 기업소	Tanchon Region Mining Complex
달한옷	Chinese-style clothes -worn by Party members.
달리기경주	marathon race
담배경영회사 (경공위)	Tobacco Company(LIC)
담배끊기운동	antismoking campaign -for soldiers initiated in 1967.
담보	guarantee
담수양어총국	General Bureaual FreshWater Fish Farming(SAC)
"당의 참된 딸"	<u>A True Daughter of the Party</u> (an opera)
답면저수	paddy water storage
답새기다	strike, hit hard
당경제정책 선전과	propagandization of Party economic
경제선동	policy and agitation for increased production
당과문화예술의 현대성	solidarity between the Party and literature and art -literature and art in the service of the Party.
당관 수령을 위해서	"For the Party and the Leader" -the slogan most frequently used in NK.
당국가적 성격	Party-State character
당규약	Party Constitution, Rules of the Party
당내 민주주의	inner-party democracy
당내 사상투쟁	intra-party ideological campaign
당 단체	Party(KWP) chapter organizations
당대열의 혁명의지적	unity of ideology and purpose and revolutionary
통일과 혁명적 단결	cohesion of the Party ranks
당대표자회의	conference of party delegates, party conference -between party congresses.
당문	doors of the party - admission to Party membership.
당문학	literature for the Party

당문헌 학습	study of party literature
당보	Party newspapers
당분조	Party sub-cell
당비	Party dues
당사	Party History of Korean workers party struggle
당사상	Party ideology. -monolithic ideological system of the party, party's monolithic ideology
당사업방법교육	education on methodology of party activities -a short course in-service training conducted 2-3 times a year for Party functionaries.
당사업의 행정화	bureaucratic routinization of Party activities
당생활총화회	Party life criticism meeting
당성	Party character, party spirit -Every Party member no matter who he is, should temper his~ ceaselessly all his life. This is the way to preserve and develop his political in- tegrity and remain loyal to the Party and the revolution to the last. 6th Congress Report, PT, oct. 11, 80
당성검토사업	party character examination campaign
당성단련	tempering of Party spirit
당세도	throwing the weight of the Party around, abuse of Party authority, influence peddling by Party cadres
당세포	party cell -Party cell is the basic organization of the party and the base of Party life. The party cell is entrusted precisely with the responsibility for organizing and guiding the Party life of its members. party cells should put Party life thor- oughly on a regular basis, bring every member to participate in it without exception and organ-

	ize party assignments properly so that all party members are active at all times (KIS, 6th PCR)
당세포감시망	Party cell supervision network -a mutual supervision system among party members,
당소조	party circle
당수령	party Leader (KIS)
당의곽단체	party auxiliary organization
당원자격	Party membership qualifications (1) a Korean citizen over 17; (2) who is willing and able to abide by party rules and programs; and (3) who should undergo a certain probationary period.
당원증 (당증)	Party membership card -members are disciplined to preserve the cards as their own lives.
당의붉은전사	Red fighter of the Party -"Every Party members, no matter who he is, should temper his Party spirit ceaselessly all his life. This is the way to preserve and develop his political integrity and the revolution to the last."
당의비밀	secrets of the Party -all the party members are disciplined to value the secrets of the Party more than their own lives
"당의 아들"	"Son of the Party" -a title of honor given to a boy who has successfully criticized his parents as regards their ideological soundness, loyalty, etc.
당의정치보위자들	political defender of the party -public security organs, judicial and procuratorial bodies.
당의지도서	statement of instructions of the Party
당의통일과 단결을 운동	safeguard the Party's unity and cohesion like the

당이동증

자처럼 지킨다	apple of one's eye
당이동증	membership transfer certificate
당일군	Party workers(functionaries)
당적 문예 로선	literary line for the Party
당적분공	Party assignment
당적사상체계	Party-based ideological system
당적유일작품	literary work totally devoted to the Party
당적으로 지도	exercise party leadership
당적통제	control by the Party
당정책선전대	Party-policy propaganda team -Students should be made to form various propa- ganda teams.(TSE)
당정책 학습소조	Party policy study group
당조직관념	sense of Party organization "In order to strengthen Party life it is neces- sary to enhance Party members sense of organiza- tion.Regarding the Party organization as one's own mother and relying entirely on it in one's life is a noble trait which our Party members must acquire".(KIS 6th PCR)
당조직부 (총정국)	Party Organization Division (GPB)
당조직성원	party members -including both regular and alternate members.
당중앙 (김정일)	Party Center,Center of the Party -..... a revolutionary discipline was established under which all Party organizations work like an organism under the leadership of the Party center. -The Congress unanimously considers it the most precious success..... that the leadership of the Party Center was firmly established.(6th PC decisio
당중앙위원회구호	Party Central Committee slogans(slogans offi- cially adopted by CC)

당지도기관	party guidance organs -organs responsible for Party guidance between party congresses.
당창건기념일	Party Foundation Day(Oct,10)
당창건사적관	Party Founding Museum, Museum of the Founding of the Workers Party of Korea
당투	Party Struggle -The History of Korean Workers Party Struggle, teacher of history of Party Struggle
당투교원	Party School Textbook Publishing House
당학교 교재출판사	chicken Plant
닭공장	egg
닭알	egg farm
닭알공장	great upsurge movement -modelled after the China's Great Leap Forward in 1958.
대고조운동	Coordinating Committee for Export Control
대공산권 수출 통제위원회	big-power chauvinism
회	bank collection system
대국주의	South(Korea)-directed operation
대금수채	agents infiltrated into SK
대남공작	Internal(Domestic)Policy Commission(CPC)
대남공작원	General Bureau of Taedong River Construction (LAC)
대내정책위원회(중위)	Taedong-gang Shop -for foreigners in Pyongyang.
대동강건설총국(지행위)	return(to NK)with a won-over fellow traveller (or travellers) -used by agents.
대동강상점	Greater East Asia Co-prosperity Sphere
대동북귀	roll call
대동아공영권	rank and file(personnel) department
대렬검사	
대렬부	

대량살륙무기

대량살륙무기	weapons of mass slaughter
대렬검열	inspection of troops review
대렬도주자	deserter (from the military service)
대를 이어 충성을 하렵니다 (노래)	"We will be loyal generation after generation"
대를 이어 충성하렵니다 노래 부르기운동	Let's -sing- "we-will-be-loyal-generation-after-generation" movement
대립 , 모순 , 통일 (正反. 合)	thesis, antithesis, synthesis
대 민족회의	Great National Congress
대본영	supreme headquarters
대부대 작전 과 소부대 작전의 결합	Combination of large-and small-unit operations
대상자 포섭	winning over of a target fellow traveller -used by agents.
대상설비처 (건설)	Target Equipment Bureau (MC)
대서사	scribe-writers (slang)
대성산 유원지	Taesong-san Pleasure Ground
대신투표제	Voting by proxy -for mentally retarded, and sick and wounded,
대안사업체제	Tae'an work system (of industrial management), Tae'an management system -A managerial and guidance system or method applied to factories and enterprises. It was started in December 1961 by KIS while on a visit to the Tae'an Electric Appliance Plant.
대안전기공장	Tae'an Electric Appliance Plant, Tae'an Electric Machine Factory
대열보충국 (무력부)	Replacement Bureau (MPACT)
대외경제사업부 (정무)	Ministry of External Economic Affairs (SAC) charged with expanding foreign trade and promoting commercial links, opening trade missions, arranging for participation in trade fairs; also with

provision of economic aid to other countries and foreign revolutionary organizations often under the cover of the Committee for Promotion of International Trade. The Ministry seeks initiation of trade relations with those which NK has no diplomatic relations.

대외목재생산처 (건재)	External Timber Production Bureau(MB)
대외문화연락위원회(협회) (정부)	Committee(society) for Cultural Relations with Foreign Countries(SAC) Organized in 1956, the Committee seeks to promote person-to-person diplomacy, cultural exchange, exchange visits of friendship societies with foreign countries, particularly developing and non-aligned ones.
대외복사총국 (지행위)	General Bureau of External Services(LAC)
대약진운동 (증공)	Great Leap Forward Movement(China)
대외사업처 (교처)	External Affairs Bureau(EC)
대외운수관리국 (무역)	Foreign Transport Administration Bureau(Mf T)
대외정책위원회 (중위) 민위원회)	Foreign Policy Commission(CPC)
대위	Captain
대인접선	person-to-person contact -used by agents
대일공작	Japan-directed operation
대자연개조사업	nature-remaking project nature-transforming project
대작창작지도 그루빠	Guiding Group for Creation of Masterpieces -a group of leading writers and artists selected by the KWP Dept. of Culture and Arts in July 64 to Comply with KIS's instruction to create revolutionary masterpieces
대장	General

대중로선

대중로선	mass line
대중문화 (월간)	Mass Culture -a monthly for the masses(MCA).
대중적 노력동원운동	mass labor service campaign
대중적 노력적앙양	mass labor upsurge
대중적 사상 개조운동	mass movement for ideological transformation
대중적 영웅주의	mass heroism
대중적 절약운동	mass economy movement
대중적 정당	mass political party
대중적 토의	mass discussion
대중합제	mass pill -herb medicine for indigestion.
대중화	popularization
대집단체조 " 당의기치따 라 "	grand mass gymnastic display "Under the Banner of the Party"
대포영화	wide-screen film
대포밥	cannon fodder
대필전사	ghost writing warrior -journalist(slang).
대휴로력	compensatory leave for holiday workers
대학생	college student -a monthly for college students
대학생모집처 (집행위)	College students Enrollment Bureau(LAC)
대학지도처 (교위)	College Guidance Bureau(EC)
대학후방관리처 (집행위)	Bureau of Rear Services Management for Higher Learning Institutions(LAC)
대형트랙토르	heavy-duty tractor
대형화 , 현대화 , 고속화	introduction of large, modern and high-speed ones
대호	cover designation (military unit)
대화창	operatic singing

덕성한의원	Toksong Eastern Medical Center -a disguised espionage agent training center near Pyongyang.
던지기뿔	a serve (mostly in volleyball)
텔레비존 유도탄	television-guided bombs
떨쳐 나서다	lead the van of ,go ahead(of) ,vigorously launch into
도 (직할시) 건설총국 (특지행)	Provincial(Municipal)Construction General Bureau (SLAA)
도 (직할시) 경공업위원회 (특지행)	Provincial(Municipal)Light Industry Committee (SLAA)
도 (직할시) 계획위원회	Provincial(Municipal)Planning Committee(SLAA)
도급임금제	contract wage system
도급단가	Contract wage unit
도깨비군관	ghost officer -a military officer whose promotion is rapid and steady because of his social origin(slang)
로농촌경리위원회	Provincial Rural Management (Economy)Committee 1962.
도덕성품	virtuous character
도로관리국 (후총국)	Road Management Bureau(GBRS)
도 (직할시) 로농적위대	Provincial(Municipal) Workers and Peasants Red Guard(crops level) -city(urban district, county) WPRG regiment level -Ri(Dong)WPRCG -- battalion level-village, Fac- tory WPRCG-- company or platoon level
도로시설처 (지행위)	Roads and Facilities Div.(LAC)
도립가무단	provincial song and dance troupe -Provincial Theatre-based troupe of about members.
도립극장	Provincial Cinema House -established in each provincial capital.
도립연극극장	Provincial Theater

	-a permanent theatrical troupe of about 100 in each province.
도마도 사상	tomato ideology
	-genuine Communist ideology; a term used for ideological Classification.
도매계획처 (상업)	Wholesale Planning Bureau(MCO)
도매관리국 (상업)	Wholesale Management Bureau(MCO)
도매일용상품처 (상업)	Wholesale Consumer Goods Bureau(MCO)
도발적인 전쟁소동	provocative war racket
도 (특별시) 방역위원회	provincial(Municipal)Epidemic Control Committee -chaired by the Provincial AC Chairman;the Vice Chairman being the Propaganda Department Head of local KWP.
도보서렬행군	march in a file
도보정찰소	on-foot reconnaissance unit -a military unit organized specially for escorting armed agents to SK.
도발군	opponent, dissenter
도 (시) 사회안전국	Provincial(Municipal) Public Security Bureau
도살장	slaughterhouse -concentration camp for reactionaries(slang).
도서보급소 (교위)	Publication Distribution Center(EC)
도수산관리국 (수산위)	Provincial Fisheries Management Bureau(FC)
도수산행정위원회	Provincial Fisheries Administration Committee
도시시설 관리소	Urban Facilities Management Office
도시경리과학연구소 (과)	Research Institute of Urban Administration(AS)
도시경영부 (정무)	Ministry of City (urban) Management (SAC)

도시경영총국 (지행위)	General Bureau of Urban Management (LAC)
도시미화사업소	City Beautification Office
도식주의	conventionalism, stereotype (in literary writing)
도영기업소	Provincial enterprise factory
도 (직할시) 체육지도처	Provincial (Municipal) physical Culture and Sports Guidance Bureau
도 (직할시) 통계국 (특지행)	Provincial (Municipal) Statistics Bureau (SLAA)
도하대대	River Crossing Battalion
도협동수산경리위원회	Provincial Cooperative Fishery Management Committee
독거미	poison spider -party undercover agent (slang).
독경식학습	sutra-chanting-style learning
독경주의	blind recitation
독립군 운동	Independence Army movement
독립, 밀봉, 초대서	individual, sealed-off guest house -also called sealed-off agit point; for training of agents
독립보병여단	Independent Infantry Brigade
독립전차대대	Independent Tank Battalion
독립채산제	Independent cost accounting system (independent enterprise method)
독보원	newspaper reader
독보회	newspaper reading meeting
독사	venomous snake -a public security officer assigned to a military unit (slang)
독자성과 자주성	autonomy and independence
독침	poison injector -a fountain-pen-like injector carried by NK agents mostly to kill themselves when thrown into despair.
독할주	herb-soaked liquor

돈있는 사람은 돈을...

돈있는 사람은 돈을 ...

"If those who have money contribute money if those who have foodstuffs contribute food; if those who have skill and power contribute their skill and power; and if all the 23 million people are thus united as one man and participate in the anti-Japanese national restoration front through action, national independence and liberation will surely be achieved." (inaugural declaration of FRA)

돌솥

asbestos

돌격로동

lightning (speedy) labor

동강회의

Tungkang Conference (May 1-15, 35)

동구륙상경제 원조리사

Council for Mutual Economic Assistance

회 (코메콘)

(COMECON)

동기군정 학습

winter military-political study session

(University of Revolution)

-for anti-Japanese querrillas in Manchuria in the 30s .

동기상학계획

winter study schedule

동녕현성전투

Tungning County Seat (Sanchakou) Battle (sept. 6, 33)

동무

Comrade (the ordinary word for comrade)

동물학 연구소 (과학원)

Institute of Zoology (AS)

동북군

Northeastern Army

-formerly under Kuomintang

동상이몽

Being in the same bed, with different dreams

동상점

Dong (ward) shop

-one in each Dong of a city,-

동약생산기지

herbal medicine production center

동양척식회사

Oriental Development Company

-notorious Japanese Company during Japan's occupation of Korea.

동요분자

wavering element, waiverer

-one who is not ideologically stable and firm.

동원적인계획

dynamic plan

동원지도원	mobilization guidance worker
동원처 (보건)	Mobilization Bureau(PM)
동의사	herb. doctor, Eastern (traditional Korean) medical doctor
동의합	Eastern,(herb)medicine -the term "Korean medicine" is in increasing use in recent NK translations
동의학연구소 (의 과원)	Institute of Eastern Medicine, Traditional Korean Medicine Research Center(AMS)
동의학의 과학화	scientisatian of korean medicine
동의학 중앙병원	Tonguihak(Eastern Medicine)Central Hospital -traditional Korean medicine center in pyongyang and in some provinces.
동지	Comrade(the honorific form for comrade)
동지애	camaraderie
동지 심판회	comrade trial session -for those who have failed to accomplish their quotes assigned.
동지적 배려	comradely consideration
동지적 협조관계	comradely cooperation
동포	compatriot
동해상루트	Eastern Sea infiltration route
동해상사주식회사	Tonghae Trading Company (Tokyo, GAKR)
동해상사주식회사 (조총련)	Tonghae Trading Co.Ltd(Tokyo, GAKR)
동해선박주식회사	Tonghae Shipping Co.Ltd.(GAKR)
동해 함대 사령부	Tonghae(East Sea) Fleet Command
돼지공장	pig farm(plant)

따바리, 따발총

따바리, 따발총	burp gun, submachine gun
따와리시치	Comrade (Russian derivative)
따지기	faultfinding - investigation of one's social origin (slang)
떼 다리	floating bridge
도치까	pillbox
똑딱단추	hook (button), snap
뚫	TNT (Russian derivative)
뚱개	cur - the Party guidance worker assigned to a govt. agency or an enterprise (slang)
튜니지	Tunisia
트랙도르운전사	tractor driver
트랙도르자동차 임경소	Tractor-and-Lorry-Hire Station
뜨랄선	trawler
두걸상사이에 앉아있기	straddling two chairs
두리에	around
두리에 굳게 뭉치다	firmly unite around
두만강 체육단 (사안부)	Tumangang Sports Team (MPS)
두문벌	house arrest, confinement at house
뒤그루	after-crop, second crop
드북	communication post - for agents
등가계산	arrangement of accounts on an equivalent base
등가보상의 원칙	principle of equal compensation
등가성의 원칙	principle of equivalence (parity)
등거리외교	equi-distance diplomacy
"등대" (월간화보)	<u>Dungdae (Lighthouse)</u> - a monthly pictorial for overseas Koreans printed in Japan.
등록	landing

(ㄱ)

라지구 전투	Lotzoukou Battle (Jun.26-28,34)
락하산수집운동	parachute collection movement -during the korean war.
락후분자	backward element -one falling behind in achieving a given task.
란수표	table of random numbers -code book commonly used by NK agents
랑비와 훔쳐먹는 현상과 의 투쟁	campaign against waste and embezzlement -initiated in August 1953 among commercial and cooperative farm workers.
랑강구회의	Liangshuichantze conference (Sept.32)
랑강도	Ryanggang do -a newly created province(Oct.1954) comprising part of Hamgyong-namdo and Pyongan-pukto, meal ticket, food coupon
랑권	
랑수기	water meter
랑식관리원	provisions administration officer
랑적완수	quantitative fulfillment
랑정사업소	Grain Administration Office
랭동고	freezer
랭동기	refrigerator
랭산모판	cold frame
랭상모	cold-nursery rice seedling
랭장운반선 (차)	refrigeration ship(car)
랭장차	refrigeration car
러과연	filter cigarettes

력기협회(체지위)

력기협회 (체지위)	Weight Lifting Association(PCSGC)
“력사과학” (계간)	<u>Historical Science</u> -a quarterly by the History Research Institute. (ASS)
력사연구소 (사과원)	(Historical)History Research Institute,Center for Historical Studies, Research Institute of History(ASS)
력사적 행정	historical process
련결차	trailer
련계	ties
련대수송	combined transport
련대투쟁	solidarity struggle
련락공작원	liaison agent -charged with liaison between agents.
련락군관	liaison officer
련락부 (중위)	Liaison Bureau(CC) -responsible for actions against the South:propa- ganda infiltration of agents, collection of intel- ligence and others. This organization is still called by its former names: South Korean General Bureau or Liaison Department.
렬차안전원	railroad police
련합기업소	complex
련화축조법	brick laying method
령도계급	leadership class -the working class people's class to lead other social classes.
“령량상의 우세와 전술적 우세를 차지하는 것은 다 같이 전쟁에서 주도권을 쟁취하는 중요한 방도이 다.”	“Both superiority in Strength and outwitting the enemy in tactics are important means of taking the initiative in war.” (KIS)
령장	military commander
령토완성전	territorial integrity

령활한 지휘	ingenious command
레닌모	Lenin cap
레닌적 지원성의 원리	Leninist voluntary principle
레바논 조선 당결위원회	Lebanon-Korea Solidarity Committee
레슬링협회 (체지위)	Wrestling Association(PCSGL)
레이버당 (영국)	Labour Party(UK)
레포	liaison, liaison man, contact man
렌드겐선	X-ray
로간	labor and cadre administration
로농적위대	Worker and Peasant Red Guard(Militia), Red Worker and Peasant Guard. Organized in 1959. WPRG embraces the discharged soldiers, students, workers and peasants in the age bracket of 18 to 45. In coordination with MPS, the Guard is charged with guarding and protecting particular areas and factories; in wartime, WPRG becomes an auxiliary force for guarding the rear. Placed under the control of KWP Military Affairs Department, the Guard is reportedly receiving 200 hours of training a year (average 4 hours a week).
로동통신원	labor-peasant reporter -a reporter on labor and peasant activities, selected from among core workers.
로동가요	workers songs(popular songs)
로동개도	labor intensity -mental and physical concentration in a given work time.
로동개조	remolding through labor
로동계획처 (로동)	Labor Planning Bureau(MLA)
로동공급사업	labor supply work -distribution of foodstuffs and other daily necessities for workers.

로동귀족

로동귀족	labor nobility -leaders of trade unions, labor organizations in a liberal democracy.
로동도서출판사	Labor Publications publishing House
로동및 농민청년부	Labor-Farmer Youth Department (SWYL)
로동및 재정부기처 (농위)	Labor and Finance Bookkeeping Bureau (AGC)
로동법(령)	Labor Law
로동보호감독처 (로동)	Labor Protection and Supervision Bureau (MLA)
로동생산능률	labor productivity
로동수용소	concentration camp -for minor culprits.
로동수첩	Worker's Notebook -the worker's labor experiences, qualifications, periods of leave, etc. are to be recorded.
"로동신문" (일간)	<u>Rodong Sinmun</u> (Labor News) -the organ(daily) of KWPC first published as chongno (The correct Path) and renamed on sept 1, 46
로동안전공학연구소 (과 학원)	Labor Safety Engineering Research Institute (AS)
로동임금처 (로동)	Labor Wage Bureau (MLA)
로동의 무연령	obligatory labor age -16-65 for men, 14-61 for women
로동의 전력장비도	degree of power provision for labor
로동을 통한 사상개종	ideological reformation through labor
로동이 아니면 학습이다!	Work or study! -a common slogan in use in NK.
로동일공수	daily working hours
"로동자" (월간)	<u>Rodongja</u> (the Worker) -the organ(monthly) of GFKTU.
로동자구역	Worker's District -a newly created administrative unit of Ri, size with a minimum of 400 industrial workers, miners, fishermen, etc.

“로동자신문”(일간)	<u>Rodongja Simmun</u> (The Workers News) -the organ(daily) of GFKTU.
로동자의 기술급수	worker's skill grades -from the lowest of class 3 to the highest of class 8
로동작폐	abusive labor practices -formalism, self-protectionism, expediency, etc.
로동재정계획처(국제위)	Labor Finance Planning Bureau(SPC)
로동정량제정소(건설)	Labor Norm Fixing Center(MC)
로동조직처(로동)	Labor Organization Bureau(MLA)
“로동청년”(일간)	<u>Rodong Chongyon</u> (The Working Youth) -the organ(daily) of SWYL CC.
로동체육	Labor sports-weight lifting, camping, shoveling, etc.
로동행정간부부	Labor Administration and Personnel Department
로동행정처(농위)	Labor Administration Bureau(AGC)
로력기준처(로동)	Labor Standards Bureau(MLA)
로력보충과(지행위)	Labor Replacement Section(LAC)
로력영웅	labor hero
로력위훈	labor exploit, distinguished labor service
로력전선	labor front
로력지도원(군협위)	labor guidance worker(CCC)
로력펀드	labor fund -authorized strength of workers.
로력후비양성처(로동)	Labor Reserve Training Bureau(MLA)
로력훈장	Labor Order, Order of Labor
로므니아	Romania
로사용물자	supplies for workers -uniforms, shoes, soaps, etc.
로작	creative writing -the term reserved for the writings of KLS and his son Kim Chong-ll.
로혹산전투	Laoheishan Battle(Jun.35)
론평원	commentator

록화사업소

록화사업소	forestry station
롱구협회 (체지위)	Basketball Association(PCSGC)
료해	understanding
료해사업	make-them understand campaign (for promotion of one's understanding of Party policies and tasks)
료해 장악	ascertain
루년	successive years
루진도급임금제	progressive contract wage system
류동식 작업 방법	assembly line work system
류동포	mobile artillery
류랑민	migrants
류벌	raft
류형	long or life prison term rafting station
류벌사업소	(for timber transportation)
륜작	crop rotation
륙도	dry-land rice
륙모판	dry rice seed bed
륙상루트	land infiltration route
륙상협회 (체지위)	Track Association(PCSGC)
륜전기재	rolling stock
륜환선	hoop line
리비아 사회주의 인민공 동체	Socialist Peoples Libyan Arab Jamahiriyah
리순신훈장	Order of Yi Sun-sin
리익공제금	interest
린접강좌	lecture on related subjects
림산사업소	logging station
림업로동자절	Forestry Workers Day (first Sunday in Oct)
림철	forestry railroad
림철	granulated iron
림체다리	overpass (highway)

(□)

마누파 뿌리	manufactory
마당질	threshing
마크	mark, trademark
마로코	Morocco
마르크스-레닌주의 당	Marxist-Leninist Party
마르크스-레닌주의의 순결성	purity of Marxism-Leninism
마르크스-레닌주의의 혁명적 진수	revolutionary quintessence of Marxism-Leninism
마르크스 레닌주의 방송 대학	Marxist-Leninist Broadcasting College -a radio program of the Second Broadcasting Comm- ittee aimed at SK.
마르크스-레닌주의적 인민정 권노선	Marxist-Leninist line of people's power
마르크스-레닌주의 확대 재생 산이론	Marxist-Leninist theory on extended reproduction
마르크스, 레닌주의학원	Marxist-Leninist Institute, Institute of Marxism -Leninism
마사원	horseman
마수다	break, smash, crush
마카오 (아오먼)	Macao
마크	mark, symbol
막돌	large gravel
만가동	full operation
만기작물	late crops
만년대계	long-range plan
만년전지	long-life batteries
만능병사	all-round soldier
만능선	multi-purpose ship
만능화	universalization
만다트	credentials (for agents)
만병통치약	cure-all -the teaching of KIS's revolutionary tradi- tions (slang)

만부화

만부화

full load

모범교육군칭호

모범교육군칭호

Title of Model Education County

-a group citation for a kun(county) that has distinguished itself in education.

모범교원

Merit Teacher

모범군인표

Model Soldier Badge

-worn by the personnel of a model company.

모범분회 창조운동 (조총련)

campaign for creation of model chapter(GAKR)

모범위생군 창조운동

campaign for creation of model sanitary county

모서리킥

corner kick (in soccer)

모성로동자

maternal worker

-a female worker with 3 or more children under 13.

모타찌크

motorcycle
(Russian derivative)

모타찌크 정찰대대

motorcycled reconnaissance battalion

모판

rice seedling bed

모험 맹동적인

adventurist and misguided

목경기

mock-up machine gun

목달개

collar

목립공

timber worker

목섬유판

fiberboard

목재감독처 (건재)

Timber Supervision Bureau(MB)

목재판매회사 (건재)

Timber Sales Company(MB)

목적의식적으로

with the goal in mind

목침싸움

in-fighting

물수지주

expropriated landlord

-former landlord whose land has been expropriated

물이바퀴

drive wheel

몸매띠

corset

몽골

Mongolia

묘목및 잠종생산지도처
(농위)

Seedling and Silkworm Production Guidance Bureau (AGC)

묘술	wonderful magic
무궤도전차	trackless trolley
무조 콘크리트	unreinforced concrete
무급기자	unpaid reporters -Party agitators and GFKLAU members who act as reporters.
무급배우	gradeless(novice) actor -actors are classified into 8 grades, the lowest being the highest.
무기분해	disassembling(rifles, etc.)
무기화학연구소 (함흥부원)	Institute of Inorganic chemistry(AS-Hambung Branch)
무더기비	torrential rain, downpour
무비의	peerless
무성권총	silencer
무송현성전투	Battle of Attack on Fusung County Seat(Aug, 17-18, 36)
무에서 유를 창조	creation of something out of nothing
무역계획처 (국제위)	Foreign Trade Planning Bureau(SPC)
무역부	Ministry of Foreign Trade Separated -separated from the Ministry of Commerce in 1958, MFT is responsible for all transaction and operations of the stateowned trade organizations; coordinates its activities with MEEA and MFA. The Committee for promotion of International Trade is under MFT control.
무역은행	Foreign Trade Bank of Korea
무역일군	trade worker
무역출판사	Foreign Trade Publishing House
무연탄분	anthracite culm
무연한	disorderly

무연한

무연한	boundless unlimited
무우다	organize
무원칙한 타협	unprincipled compromise
무장공작조	armed agents team
무장력	armed force
무전전화기	walkie-talkie
무조건성	unconditionality
무조건성의 원칙	the principle of unconditionality
무축농가	farmhousehold without livestock
무축차	flat car
무해로동	non-harmful labor
무현금결제	payment by transter of accounts
문담암호	password
문담식 암호	question-answer style password -usually place names are used
문담식 학습토론	question-answer-style seminar (discussion group)
문서주의	red tape
문예 작품의 현대성	modern character of literary and art works -enhancement of class consciousness; the creation of a textbook for Communist mode of life.
문예 총집중지도	intensified Party guidance of GFKLAU -conducted for 3 months in 1962 in preparation for purge of Han Sol-ya and his followers; 90 out of 400 members of the Federation were liquidated.
문예 총출판사	GFKLAU Publishing House
문필 전사	Knight of the pen-fighter -a term of respect addressed to a writer.
“문학신문” (격일간)	<u>Munhak Sinmun</u> (Literary News) -the organ (published every other day) of the Korean Writers Union (CTFKLAU).
문학연구소 (사과원)	Institute of Literature, Literary Research Center (ASS)

문학예술생산부대	Literary and Art production Corps -comprises about 1,000 writers (novelists, poets, Playwrights, translators), artists, dancers, actors, etc.
문학예술의 계급성	class character of literature and art
문학예술의 과학성	scientific character of literature and art
문학예술의 당성	party character of literature and art
문학예술의 인민성	popular character of literature and art
문학의 사회적 기능	social functions of literature
문학평론활동원칙	principles for literary criticism 1. reflection of Party line 2. socialist realism 3. Party, popular and class character
문화군관	cultural office -predecessor of political officer.
문화기자재 생산관리국 (문예부)	Cultural Instruments and Materials Production Management Bureau(MCA)
문화비	cultural outlay -the deduction from the worker's pay for movie showing, etc.
문화사업	psychological warfare activities
문화선전성	Ministry of Culture and Propaganda -organized in Sept 48; reorganized first into the Ministry of Education and culture(Aug, 57) secondly into the Ministry of Culture(Dec, 60) and finally into the Ministry of Culture and Art(Dec, 72).
문화성	Ministry of Culture -reorganized into the Ministry of Culture and Art in Dec. 72.
문화어	cultured language, modern standard speech (the modern North Korean language)
문화어 운동	standard language movement
문화용품	cultural products

문화유물처(지행위)

문화유물처 (지행위)	Cultural Relics Preservation Bureau(LAC)
문화연락부 (총정국)	Cultural Liaison Division(GPB)
문화예술부 (당)	Culture and Arts Department(KWP)
문화예술부(정무)	Ministry of Culture and Art(SAC)
문화주택	modern house
문화적	cultured modern
문화фон드	culture fund
문화혁명	Cultural Revolution -equalizing cultural standards and living condition between cities and rural areas and of training technicians and engineers; -improving scientific research in literary, artistic and linguistic fields and in physical culture and sports; combating "the trends of restorationism," or the corrosive influence of feudalistic Confucian ideas and other outmoded notions.
문화회관	hall of culture
문화휴식시간	cultural rest period
물허량	amount of deposit(minerals)
물고기 고지	target heights for fishery (target catch in fishing)
물기근	water famine
물대기	watering
물동계획	material mobilization plan
물리수학연구소 (과)	Physics and Mathematics Institute(AS)
물리적 공간	physical leverage
물맞이 칸	shower room
물산	property assets
물스키	water skiing
물주머니	water collection basin, water pocket
물자소비기준제정소 (건설)	Materials Consumption Standard Fixing Center(MC)

물질대사 질병	metabolic disorder
물질문화 유물보존 위원회	Material and Cultural Relics Preservation Committee
물질적 자극	material incentives
물통	water tank
못다	build, organize
"미국놈들의 팔다리도 뜯어내고..."	"If more countries, even if small, pool their strength and fight resolutely against imperialism, the people can knock down U.S. imperialism with decisively overwhelming power at each and every front. The peoples of all countries making revolution should tear the limbs off of the U.S. beast and behead it all over the world. The U.S. imperialists appear to be strong but when the peoples of many countries attack them from all sides and join in mutilating them in that way, they will soon become impotent and bite the dust in the end." (KIS)
미국조선 친선공보센터	American-Korean Friendship and Information Centre - founded in Aug, 70.
미군쏘기운동	shoot-the-American-soldier exercise
미군찌르기 운동	bayonet-the-American-soldier exercise
미국철거운동	movement for withdrawal of American troops - annual movement from June 25 (outbreak of the Korean War) to July 27 (Armistice Day).
민경, 중대	DMZ (Demilitarized Zone) police company
미라이샤	Miraisha Publishing House (Tokyo)
미량요소비료	microelement fertilizer
미리달구기	preheating
미림갑문	Mirim Sluice (Lock) Gate
미분탄	pulverized coal
미분탄 송탄계통	pulverized coal transmission system
미성품 (반제품)	unfinished product
미술지도국 (문예부)	Arts Guidance Bureau (MCA)

미시가루

미시가루	parched-rice powder
미제의 각을 뜯어내는 전략	strategy for dismembering American imperialism
미제의 거만한 코를 꺾다	bash in the stuck-up nose of U.S. imperialism
미학적 정서	aesthetic feelings
민간료법	folk(popular)remedies
민경대	DMZ (Demilitarized Zone) civil Police Unit
민사부 (중재)	Civil Adjudication Department(CC) - 6 Justices -
민생당	People's Livelihood Corps -a pro-Japanese org.founded in Manchuria in Nov.1931.
민속박물관	folklore museum
민용항공국 (육해운)	Civil Aviation Bureau(MLST)
민족간부양성기지	National Cadre Training Center
민족개량주의자	national reformist
민족경기	folk sports -archery,kite flying,wrestling,etc.
민족배타주의자	national chauvinist
민족보위비	national defense expenditures (military budget)
민족보위성	Ministry of National Defense (currently MPAF)
민족 부르주아지	national bourgeoisie,nationalist bourgeoisie
민족악기개량운동	folk music instrument improvement movement -since 1956.
민족연합군 (고려연방)	Combined National Army(DCRK)
민족의 총의	general will of the whole nation
민족이기주의	national egoism
민족자본가	national capitalist
민족적 공통성	national features common to our own people
민족적 대사변	great national occurrence (event)

	-a decisive moment for revolution for unification.
민족적 형식과 사회주의적 내용	nationalist form and socialist content(in literary and art creation)
민족주의 비교연구회	Society for Comparative Studies on Nationalism SK. -in SK.
민족최대경사	Greatest National Festival (KIS's birthday on Apr,15)
민족통일연합전선	United Front for Unification of Korea
민족통일준비위원회	Preparatory Committee for National Reunification -NK proposal to replace SNCC.)
민족해방투쟁사	History of the Korean People's Struggle for Liberation (published by Kim Il-Sung Univ. in 1949)
민주기지	democratic base (revolutionary base)
민주 민족통일해의 한국인 연합 (함민련)	Overseas Korean Federation for Democracy and National Reunification -organized by NK in Aug,77).
"민주조선" (일간)	<u>Minju Chosun</u> (Democratic Korea) -the organ of SAC(daily).
민족허무주의	national nihilism - "an ideological survival of the society under which all the fine things of Korea's past are ignored and foreign things are blindly glorified and idolized." (KWP definition)
민주독일	East Germany
민주선전실	democratic propaganda(publicity)hall -30,000 scattered throughout NK; in libraries, factories, residential areas.
민주주의 민족통일전선 (민전)	Democratic National United Front -organized on June 22, 46; renamed Democratic

Front for the Reunification of the Fatherland
on June 25, 49.

민주주의 중앙집권적 규율	democratic centralist discipline
민주주의 중앙집권제	democratic centralism
밀거지	hide out(for agents)
“밀림아 이야기하라”	“speak, oh forest”(opera)
밀봉교육	sealed-off training(for agents)
밀봉아지트	sealed-off agitating point -secret building for training of agents
밀식	dense planting
밀령	secret camp -with barracks, a clothed depot, a military factory, a sewing room, etc.
밀차	small freight car for carrying minerals, small freight can (usually pushed on rails)

(日)

바다 정복 전 인민적 운동	All-people's movement for conquest of the seas - a movement initiated in April 1957 for promotion of fishery.
바띠까나	Vatican
바리까다	barricade (Russian derivative)
빠 스 (버스)	bus
바 자	base
바드민톤 협회 (체지위)	Badminton Association (PC SGC)
박격포좌지	motar emplacement
박 사 원 (2 년)	Doctoral Institution - 2yr. doctorate course
박재현이 일하는 연구소 (농과원)	Institute Where Comrade Pak chae-hyon Works (AAS)
박 토	stripping mining
반 (半) 군사조직	para-military organization
반관료주의 , 반 탐오	antibureaucratism anticorruption,
반량비 투쟁	antiwaste campaign - duplicate of the Three-Anti Campaign in China ; launched in the spring of 1952.
반농 반어 협동조합	semiagricultural-semifishery cooperative - separated into agricultural and fishery cooperatives in the 1960.
반동문학	reactionary literature - pure literature is denounced as serving the cause of the bourgeoisie.
반동성분	reactionary (social) origins
반동암해분자	reactionary saboteur element
반동의 물을 닦아내라!	Get rid of reactionary words! - a campaign not to use nationalistic expressions
반동적 관료배들	reactionary bureaucrats
반동작가	reactionary writer
반동적 낭만주의	reactionary romanticism
반도체 라디오	transistor radio
반더빛 (형광)	fluorescence
반미 광동투쟁월간	Month for Joint Anti-American Campaign - from June 25 to July 27 of the year.
반민생당 투쟁	anti- Minsaindang struggle

반미제 구국투쟁

반미제 구국투쟁
반미통일전선

-Minsaeindang being a pro-Japanese organization),
anti-US Imperialist national salvation struggle
anti-US unification front
- a NK's slogan aimed at alienating Korean people
from the U.S. depicting to the latter as the major
barrier to unification

반변을 이르키다
반봉건 민주주의 혁명
반(半) 사회주의적 형태
(협동조합)

rise in mutiny
anti-feudal, democratic revolution
semi-socialist form

반일민족 통일전선 운동
반일 병사 위원회
반일 인민유격대

- one of three forms of cooperatives in which land
was pooled and farming was done collectively while
distribution was made both according to the amount
of work done and quantity of land contributed.
anti-Japanese national united front movement
Anti-Japanese Soldiers Committee
Anti-Japanese People's Revolutionary Guerrilla
Army (also known as Korean People's Revolutionary
Army)

반일 자위대

Anti-Japanese Self-Defense Force

반일 청년 동맹

- allegedly organized by KIS in the early 1930s.
Anti-Japanese Youth League

반일회

Anti-Japanese Association

반제공동전선

anti-imperialist united front

반제 민족해방혁명

anti-imperialist national-liberation revolution
anti-imperialist, anti feudal democratic revolu-
tion

반제 자주역량

anti-imperialist independent forces

반제 청년 동맹

Anti-Imperialist Youth League (AIYL)
(successor to DIU, 1927)

반종교 선전의 자유

freedom of anti religious propaganda

반탐오, 반랑비 투쟁위원회

Anti-Corruption, Anti-Waste Campaign Committee

반탐정원

counter-espionage agent

반(半) 프로레타리아

semi-proletariat

- term used for farmers to distinguish them from
workers.

반항공국 (사안부)

Air Defense Bureau (MPS)

반항공 대책 위원회

Air Defense Committee

반항공 훈련

anti-air raid exercise

반혁명적 경제주의

counterrevolutionary economism

반혁명분자	counter-revolutionary elements
반혁명 요소	anti-revolutionary elements
반혁명적 독소	anti-revolutionary poisons
반혁명로동계급	anti-revolutionary working class
발가지다	be exposed, revealed
발굴공학연구소 (과)	Extracting Engineering Institute (AS)
발언권 대표	delegate with a voice, a nonvoting delegate
발브본체	valve body
발싸개	foot cover - NK soldiers use the cotton cloth to cover their feet in lieu of socks
발양하다	display, reveal
발연수류탄	smoke grenade
발열량	calorific value
발표모임	public discussion
발효연구소 (경과원)	Fermentation Institute (AS L1)
발효주	fermented wine - apple, grape, pear and other fruit wines
발전도상 나라들	developing countries
빨치산	partisan
밥공장	rice factory - communal food preparation center, community kitchen
밥벌레	rice worm, scum, good-for-nothing
방사직장	spinning shop
방송국	radio station - a radio station in NK simply maintains the broadcasting facilities while broadcasting is done by a broadcasting committee.
방송원	announcer
방송절	Broadcasting Workers' Day (Oct. 14)
방송지도처 (체신)	Broadcasting Guidance Bureau (MCM)
방식상학	model lecture
방조자	cooperator, one who helps
방직공업 관리국 (경공위)	Textile Industry Management Bureau (LIC)
방직공업부	Ministry of Textile Industry
방직공업지도처 (경공위)	Textile Industry Guidance Bureau (LIC)

방직공업 총국(경공위)

방직공업 총국 (경공위)	General Bureau of Textile Industry (L I C)
방직시설 고속화 연구소 (경과원)	Institute for High-Speed Textile Equipment (ASLI)
방직 연구소 (경과원)	Textile Institute (ASLI)
방어중심	defence in depth
방차대	harassment unit, stop-the-way (obstruction) detachment - deployed to cut off and isolate advancing hos- tile troops.
방풍림	wind protection(wind break) forest
방향 안내소	infiltration route guidance post(for agents)
방향장	infiltration team commander - a Captain or Major.
방화판	fireproof board
밭갈이 하는 사람 만이 땅 을 가질수 있다는 원칙	principle of "land only for the tillers"
밭두벌 농사	two dry-field crops a year; semi-annual dry field crops
밭머리 총화	field work evaluation meeting - a meeting to evaluate the day's work.
밭알곡	dry-field grains
배구협회 (체지위)	Volleyball Association(PCSGC)
배무이	shipbuilding
배수소	water distribution station
배수장	drainage station
배정품	apportioned goods - commodities that can be purchased by specially designated customers, usually privileged ones
배 추	betrayal of the nation
배치장	personnel action notice - appointment, transfer, dismissal etc.
배합먹이	formula feed
100삽 뜨고 허리 한번 펴기 운동	shovel-100-times- and straighten-your-back move- ment
백화제방 (百花齋放)	Hundred Flowers Movement
백금산무역 관리국 (무역)	Baekumsan Trade Administration Bureau (MFT)
백두산 산림철도	Packdu-san Forest Railway
백색테로	white terrorism
백 파	sowing without fertilization

뱀잡이 운동	snake catching movement - snakes used for making snake-soaked liquor.
버럭	rock refuse, rubbish
버스화	introduction of bus service
번개 체육단 (사안부)	Lightening Sports Team (MPS)
번쩍 번쩍 유물론	flashy, glossy dialectrial materialism (slang)
번쩍화면	flash (movie)
번역원	translator
벌가리아	Bulgaria
벌방지대	plains area, open field
범죄의 정의 (죄라함은~및 그에 수렴된 법률질서를 침해할 사회적 위 험성이 있는 고의 또는 과실 로 인한 일체의 가벌적 행위 다)	crime (definition) - A crime is a punishable act committed through intent or neglect which has social danger in- fringing upon the DPRK and the legal order esta- blished there in Article 7 Criminal code.
법안심의 위원회	Bills Committee (SPA)
법제 위원회 (중인위)	Legislation Commission (CPC)
법학 연구소 (사과원)	Institute of legal studies, legal research center (ASS)
벼 직파	direct sowing of rice
벼가을	rice harvest
벼생상모	cold-frame(-bed)rice seedling
벼밭작물 연구소 (농과위)	Paddy Field Crop Research Center (AAS)
벼슬을 좋아하는 탐위분 자	avaricious careerist
벽신문	wall paper (poster)
벽보그림	pictorial wall poster - a movie (stereotyped), (slang)
벽보사업	postering work
변신련락	code communication
변신원 (적위대)	signalman (WPRG)
변신하다	decode encode
변증적 유물론	dialectical materialism
별동대	flying column, detached force, partisans
병기국 (무력부)	Ordnance Bureau (MPAF)
병립 정책	parallel development policy

병목식 소주밀식

병목식 소주밀식	two-line, thin bunch close planting - the basic rice seedling transplantation method in NK.
병 변	armed revolt
병사를 싸움군으로 준비하는 해	The year for preparing soldiers as combatants - Dec.1974-Mar.1975 to train all the recruits into all-round soldiers.
병역적 국가 (군국)	garrison state
병 실	barrack(military)
병조림	bottled goods - canned goods bottles.
뼈다구 수립 운동	bone collection campaign - bones used for making fertilizers.
뼈다구 파내기	ancestors' grave-digging - investigation of social origins (slang.)
뼈마디	joint
베이징	Peking
베트콩 지원 작업반 운동	support-the-Vietcong-workteam movement - for increased production during the Vietnamese War.
벨지끄	Belgium
벨트 콜베아 수송선	belt conveyor transport
보건 간부 학교	Public Health Cadre School
보건부	Ministry of Public Health
보건 연구소	Institute of Public Health (AMS)
보건일군	health worker
보건절	Health Workers Day (Jan. 1)
보고자	reporter
보급처 (문예부)	Diffusion Bureau (MCA)
보내는 말	farewell speech (for graduating students by a students' representative)
보리가을	barley harvest
보수주의	conservatism
보수직장	repair shop - attached to class 1 or 2 and occasionally class 3 factories.

보 식	replanting(in lieu of dead or damaged plants)
보신주의	self-protectionism
보안간부학교	Security Cadre Training Center - organized in July 46; reorganized as First Military Academy in Pyongyang in Dec. 48.
보안국 (사안부)	Protection Security Bureau (MPS)
보안대	Vice Minister for Protection(MPS)
보안부부장 (사안부)	Public Security Force(Unit)
보안서	Police Station
보 약	tonic, invigorator - hand-clapping(slang).
“보위신문”(일간)	<u>Poui Sinmun</u> (Defense News) - the organ(daily)of MPS.
보위하다	defend, protect
보쟁이	plowman
보조기업소	auxiliary enterprises
보존축적	preservation(of revolutionary forces, particularly in SK)
보천보 달리기 운동	run-to-Pochunbo movement - in memory of the Pochunbo Battle, allegedly waged against Japanese by the KIS-led guerrillas on June 4, 1937.
보천보 박물관	<u>Pochonbo Museum</u> - in yanggang Province to commemorate the allegedly successful raid by KIS-led anti-Japanese guerrillas upon the Japanese in the town on Jun. 4 '37.
보초소	sentry post
보 총	rifle
보조 지휘부	auxiliary command post
보통교육부(교위)	Ministry of Common Education (EC)
보 파	supplementary sowing
보호학 연구소(농과원)	Institute of Conservation (AAS)
복고주의	restorationism
복고주의 적경향	restorationist tendency
복구 개건	reconstruction

복수 모임

복수 모임	revenge meeting
복식 수확기	combine (harvester)
복잡 노동	complex (skilled) labor - a welder a turner, and others requiring skills.
복잡한 군중	people of problematic (social) backgrounds
복잡한 사회 정치 생활경위	problematic social and political backgrounds
복 초	double sentry
복토 작업	seed-covering work
뷰음머리	perm, permanent wave
본 새	model
본신 사업	basic (main) work or duty
본위주의	particularism (see self-centeredness)
본위주의	self-centered tendency, particularism - self-centeredness is a variety of egoism and an expression of love of fame.
봉건적 유교사상	feudalistic Confucianism
붕락사고	cave-in accident
봉사기관	service organs - hotel, restaurant, shop, barber shop, repair shop,
볼우물	dimple
뿔스까	Poland
부	Ministry, Department
부기장 (군협위)	chief book keeper (CCC)
부기지도처 (재정)	Bookkeeping Guidance Bureau (MF)
부교수	associate professor
부꾸레 슈티	Bucharest (capital city of Rumania)
부녀해방 동맹	Women's Liberation Union (allegedly organized by KIS in Manchuria in 1937)
부단 혁명	uninterrupted revolution (Marx)
부단혁명 계속혁신	uninterrupted revolution, continuing innovation
부단혁명 부단전진	uninterrupted revolution, uninterrupted advance
부두상점	wharf shop - a shop mostly for fishermen.
부대 생산	subsidiary production
부등가 교환	non-parity exchange
부르조아 반동문화	reactionary bourgeois culture
부르조아 사상	bourgeois ideology
부르조아 사상의 산모	bourgeois ideology-begetting-mother - women who fail to comply with Party drive for

부르조아 근성	donation of gems and other pieces of heirloom.
부르조아 정권	bourgeois mentality bourgeois power - democratic power led by the propertied class.
부르조아 혁명	bourgeois revolution
부리가다	brigade, work team
부림	unloading
부림소	draught oxen (animal)
부문당 위원회	sectorial party committee
부 부장	Vice Minister
부서 본위주의	parochialism
부속품 제기 공구 계획처 (자공)	Accessories-Instruments-Tools Planning Bureau (MMS)
부수	probational assistant trainee
부식물	supplementary foodstuffs
부식물 상점	subsidiary foodstuffs shop - foodstuffs other than food grains are sold.
부식토 생산투쟁	humus production campaign
부업경리	sideline farming - allowed for party, administrative, military units, schools and factories.
부업농장	subsidiary farm - a farm cultivated by a military unit to produce subsidiary foodstuffs such as vegetables.
부익부, 빈익빈	The rich get ever richer, the poor get ever poorer.
부 장	Minister
부 재	supplementary (building) materials
부추김 밑에 미제 ~	at the instigation of at the instigation of U.S. imperialists ~
부침땅	arable (cultivated) land
부 하	load
부화방탕	loose and dissolute - used for a philandering girl.
부화범	infamous offender - those who have committed adultery, rape, etc.
북극아구	Arctic subregion
북대정 자회의	Peitatingtzu Conference (Apr. 3, '39)

북반부

북반부	Northern Half
북조선 공산당	North Korea Communist Party
북조선 공산당 중앙조직 위원회 제 6 차 확대 집행 위원회	sixth enlarged executive Committee Meeting of the Central organizing Committee of the Communist Party of North Korea (Apr. 10, 46)
북조선 농민 동맹	North Korean farmers' league (Jan. 46)
북조선 농민 조합연맹	North Korean Federation of Peasants' Associations
북조선 민주주의 민족전선	North Korean Democratic National United Front
북조선 5도 행정부	Five-Province Administration Bureau of North Korea - the Administrative Committee first organized by the Russian occupation forces for administra- tion of NK (consisting of five provinces) in Oct. '45
북조선 임시 인민 위원회	North Korean Provisional People's Committee
북청과수 대학	Pukchong Pomological College
북조선 직업총연맹	North Korean General Federation of Professions (May '46)
북풍회 (파)	North Wind Society (Faction) (of preliberation KCP)
분공	assignment, division of labor
분공을 주다	give an assignment
분공장	sub-factory
분단	branch, chapter (of the Juvenile Corps, etc.)
분사식 추진식 비행기	jet plane
분석화학 연구소 (함흥분원)	Institute of Analytic Chemistry (AS-Hamhung Branch)
분세포	sub-cell
분소	branch office
분열주의자	separatist, splittist, partitionist
분열주의 자세	separatist (splittist) posture
분열주의적 "두개조선" 책동	separatist move for "two Koreas"
분열책동	divisive scheme
분조원	member of a subteam
분조 도급제	subteam (subwork-team) contract system

분주소	police substation
분 토	compost
분파주의	factionalism
분 회	chapter
분회 소조원 (조총련)	chapter team member (GAKR)
불구대천의 원수	implacable (irreconcilable) enemy
불도젤	bulldozer
불량성분	depraved (impure) social origin
“불멸의 력사”	<u>The Immortal History</u> (book title)
불무지	fireplace
불벽돌	fire-resistant brick
불 분할 фонд	indivisible fund (communal accumulation fund)
불순 분자	impure elements
불순 유해 분자	impure poisonous elements
불온단체	seditional organizations
불패의 생활력과 위력	invincible vitality and might
불후의 고전적로라	immortal classical work (KIS' s writings)
뿌다우다	Pravda
뿌로힐	profile
블 러	bloc
빨리불가담국가조정위원회	Coordinating Bureau of the Non-aligned States
빨리불가담 운동	non-alignment movement “... is a progressive movement against any form of domination and subjugation and for independence; it is a mighty revolutionary force of our era which is opposed to imperialism” (6th PC decision)
붉은 가정 창조 운동	Red family creation movement
붉은기 극장	Red Banner Theater (Pyongyang)
붉은기 대대운동	Red Flag Battalion Movement - movement to win the title of Red Flag.
붉은기 사로청 트랄	Red Banner Socialist Working Youth Trawler
붉은기 연극단	Red Flag-won theatrical group
붉은기 중대운동	Red Flag company movement

붉은기 칭호

붉은기 칭호

Title of Red Flag

- a group citation for a distinguished cooperative farm

붉은 대가정

"great red family," big red family

하나의 정치적 역량으로
굳게 단합된 화목한 붉은
대가정

"- a great harmonious ~ where the entire people are closely united as a political force" (KIS at 5th SPA)

- build up the entire country in fo one big family

붉은 등록장 쓰기운동

enter-the-Red-registration-ledger movement

- Those who have exceeded their production quotas are recorded in the ledger.

붉은땅 벌레

Red grubs

- Party guidance workers(slang).

붉은 수도

Red Capital(Pyongyang)

붉은 수첩

Red Notebook

- used for studying revolutionary traditions once a week.

붉은 충성심

Red loyalty

붉은 청년 근위대

Young Red Guard,Red Young Guard

- Organized in 1970 comprising the male and female students in the 5th and 6th grades of senior high schools; is trained to be lifeguards for KIS,to provide junior officers for the military,to hunt for counterrevolutionaries and to conduct ideological indoctrination among the members of social organizations.For training and mobilization,the Guard is directed by SWYC and EC.

붉은 편지

Red letter

- KIS's letter.

붉은 편지 학습회	Red letter study session - a meeting for studying a KIS's letter or Party directives.
붉은 화폐	Red money - Red military payment certificate issued by Russians after World War II.
비날론	Vinalon, vynalon - a synthetic fibre developed by Dr. Li Sunggi; its basic raw material is limestone which is abundant in NK
비나론 속도	Vinalon Speed - speed applied to speeding up the construction of February 8 Vinalon Plant).
비노동계급적인요소	non-working class elements
비둘기 사진 제거 운동	remove-dove-pictures movement - Since the dove symbolizes peace, all the people are urged to remove dove pictures from their homes or work places.
비라리	solicitation
비라리 치다	ask for something in obsequious language
비로도 씌우기 운동	velvet covering movement - to cover KIS statues with velvet cloth.
비료공업총국 (광위)	General Bureau of Fertilizer Industry (MIC)
비 루	beer
비밀근거지	clandestine bases (one of 4 forms of guerrilla bases)
비밀 작가	secret writer - a writer mobilized for psychological warfare against SK.
비밀 첩보원	undercover agents (secret police)
“비밀통신” (월간)	<u>Pimil Tongsin</u> (Confidential Communication) - the classified news (monthly) circulated among the Party cadres above the rank of city urban district and county party secretaries.

비서국(당)

비서국 (당)

Secretariat (KWP)

- The executive coordinating center is consisted of KIS and his son, Kim Chong-il and 8 other secretaries

비상미 갖추기 운동

emergency rice accumulation campaign

- against a war.

비상비트

emergency hideout(for agents)

비생산 로력

unproductive labor force

- white-collar workers.

비생산적 행사

unproductive social function

- funeral service.

비바람 피해막이

storm damage prevention measures

비반총포

recoilless rifle

비 배

fertilization and cultivation

비배관리

fertilization and cultivation management

- management from sowing to harvesting.

비본질적 련관

non-essential relationship, secondary relationship

비조직적 방법

non-organizational method

- a method that denies Party organization.

비 준

approval

비 통

Pitong (abbreviation of Pimil Tongsin)

비 트

secret hideout (of agents)

비트생활

secret hideout life

비폭력 투쟁

non-violent struggle

- strikes, demonstrations, etc.

비행기 사냥군조

plane hunting squad

- First organized during the Korean War and armed with machine guns, AA-machine guns, ant-tank guns, etc. It is still in existence.

비핵지대, 평화지대(고려연방) Nuclear-Free Peace Zone(DCRK)

빈고농민 (빈농, 고농)

poor peasants and hired farm hands

빈대탄다

ride a bedbug

- refers obliquely to the Chollima movement. (slang)

빈포기 누비기	replanting (in place of withered seedlings)
빙상협회 (체지위)	Skating Association(PCSGC)
빙상 호케이	ice hockey
빙상 호케이 협회(체지위)	Ice Hockey Association (PCSGC)
뺑 가오리	soft hat

(入)

사격 협회 (체지위)	Marksmanship Association(PCSGC)
사과 사상	- apple ideology(outwardly red, inwardly white; thus impure ideology)
사기관	tile
사대 군사 로선	Four-point military lines
1. 전군의 간부화	- converting the whole army into an army of cadres
2. 전군의 현대화	- modernizing the military establishment
3. 전인민의 무장화	- equipping all the people with arms
4. 전국토의 요새화	- transforming the whole country into an impregnable fortress
4대 명절	4 great festivals
	(1) Feb. 8 ... PA Foundation Day
	(2) Apr. 15 ... KIS birthday
	(3) Sept. 9 ... "DPRK" Foundation Day
	(4) Oct. 10 ... KWP Foundation Day
사대주의	serve-the-greatism
	- flunkyism
	- toadyism
	- kowtowing
	- national subservience
사대주의적 외교	flunkeyist diplomacy
사락작업	desanding
사람과의 사업	work with people
	- propaganda and agitation activities.
사람과의 사업	work with people
	- originally propaganda and agitation activities; a love affair(slang).
사람잡이	man hunter
	- public security officer(slang)
사령체계	channel of command
사로청 담당 선전원 (적위대)	propaganda cadres in charge of YSWL(WPRG)
사로청 대학	SWYL College

	-3- year training and refresher courses.
사로청 지도부 (총정국)	Socialist Working Youth League(SWYC) Guidance Division(GPB)
사료 작물	fodder crops
사료 전 (밭)	fodder growing field
사료학 연구소 (농과위)	Feedstuffs Research Center (AAS)
사리원 지질 대학	Sariwon Geological College
사무장	Secretary
사 민	civilian
사무처 (교위)	Secretariat (EC)
사범 대학	normal college
	-4- 6 yrs;trains teachers for secondary schools.
사방 야계 공사	erosion control and valley waterways work
사법 간부 양성소	Judicial Cadre Training School - reorganized as Law School in Sept.1, '72.
사법 안전 위원회 (중인위)	Justice and Security Commission (CPC)
사 변	event
사별기 (선별기)	sizer
사별장	shifting center (minerals)
43인조	43- man group(-43 Russian-Koreans who came to NK in 1945)
사상개조 운동	thought reform campaign
사상 검토	thought examination
사상 교양	ideological education
사상성	ideological preparedness
사상의식	ideological consciousness, thinking and consciousness
사상의지	ideological will
사상 의지적 통일	unity of ideological will
사상 이론적 승리	ideological and theoretical victory
사상적 근원	ideological fountain
사상적 병집	ideological malady(disease)

사상적 요새

사상적 요새	ideological fortress
사상적으로 견실치 못한	ideologically - unsound alien elements
이색 분자	
사상전	ideological battle
사상 정신적	ideo-mental
사상 정신적 품모	ideological and moral traits(qualities)
사상혁명	ideological Revolution - the revolutionization and working-classization of the whole society in accordance with Party's consistent policy. Basic to this task was for the people to arm themselves with the Party's "monolithic ideology" or chuche sasang, the correct guide to action in successfully carrying on the korean revolution.
사석장	rubble mound
49호 수용소	camp 49 - a concentration camp accommodating 300 ~ 500 "reactionary" families in North Hamgyong-do.
4.15 집체 창작단	April 15 collective creation team - April 15 refers to KIS's birthday.
4.15	April 15 (kim Il-sung's birthday)
4.16 공장	April 16 Factory(Hungnam Fertilizer Complex) - April 16 marks the date of KIS visit to the factory.
4.19 인민봉기	April Popular Uprising
4인무리 (사인방)	Gang of Four
사업기풍	work habit
사업자금	operation fund(for agents)
사업절	Commercial Workers Day(Nov.6)
사업정형	form of activities
사업총화	settlement of accounts
사진 보도사	Pictorial Publishing House(The Korean

	Photographers Union)
사질토	sandy soil
사축장	livestock farm
사탕공장	sugar mill
4호 주택	No.4 House - an apartment for cadres above director level.
4화 운동	four-field modernization campaign (1) irrigation (2) mechanization (3) chemicalization (4) electrification
사활적 요구	vital demand, demand which is a matter of life and death
사회계급적 및 민족적 모순	social class and national contradictions
사회 과학원	Academy of Social Sciences
사회 교양 기관들	social educational facilities
사회급양사업	public food supply work
사회 대중당	Socialist Mass Party (in SK)
사회 동원	social mobilization - "voluntary" labor mobilization.
사회로동일	Social Labor Day - The first day of each month is set aside for voluntary labor.
사회문화 인금처 (재정)	Social and Cultural Funds Bureau (MF)
사회발전 법칙	laws of social development
사회 보험처 (로동)	Social Insurance Bureau (MLA)
사회봉사	social service - voluntary labor.
사회 봉사의 날	day for social service - Every Monday is set aside for beautification, cleaning and other work.
사회 안전부	Ministry of Public Security - First founded as the Ministry of the Interior in

사회안전부 간부학교

1948, this extraordinarily powerful Ministry is charged with various anti - social and anti-party crimes. All personnel are ranked in military style. The Ministry maintains the People's Guard Ministry of Public Security Cadre School

- divided into the lower and upper divisions each providing one-to three-year training course for security (police) officers, ranging from Jr. Lt. to Sr. Lt. and from Capt. to Lt. Col. respectively.

사회 안전부 정치대학

Ministry of Public Security College of Politics

- 3- year refresher course

사회 안전 일꾼들

public security personnel, "social security service personnel"

사회의 세포인 가정

family as the cell of society

사회적 부담

public expense

사회 정치 민족 근위대

Socio-Political National Honor Guard

- comprises the students of primary schools and lower division of senior high schools; trained to be the Young Red Guard; organized in Sept '72.

사회정치 생활의 경위

records of social and political life

사회정치 활동가

social and political activist, public and political figures

" ~ who can educate, organize and mobilize the masses."

사회주의 건설

socialist construction

사회주의 건설의 역행

running counter to socialist construction

사회주의 건설의 10대 전

ten long-range goals of socialist construction

망목표

(6th DC)

- ten major goals of socialist economic construction in the 1980s.

사회주의 경리수입

socialist management revenue

거래 수입금

- turnover taxes on transaction

국가기업 이익금

- taxes on the profits of state enterprises

협동 단체 소득세	- taxes on the income of cooperative organization(collective farms).
사회주의 가정생활과 교육	Socialist home life and education - "Home is a cell of society. While at home, children and youth receive considerable educational influence. We must see to it that their homes are revolutionized and that the socialist way of life is thoroughly established there, so that home life itself will exert revolutionary influence on the students." (TSE)
사회주의 경리형태	socialist economic form
사회주의 경쟁	socialist competition
사회주의 고지점령	scaling the high peak of socialism
사회주의, 공산주의의 물질 기술적 토대	material and technical foundations of socialism and communism
사회주의 교육에 관한 체계	Theses on Socialist Education(Sept. 5, 77) 1. party spirit and working class spirit 2. chuche 3. combination of education with revolutionary practice 4. state responsibility for organizing and conducting education
사회주의 교육의 공간	media of socialist education
사회주의 교육학의 5대원칙	Five Principles for Socialist Education (1960)

1. establishment of unitary ideology
2. emphasis on Party character and class consciousness
3. establishment of chuche
4. combination of theory with practice revolutionization and working classization

사회주의 노동청년 동맹

Socialist Working Youth League

" ~ strives to establish the monolithic ideological system of the Party among the youth, revolutionize and working-classize them and train them to be bodyguards and death-defying corps who protect the great Leader Comrade KIS politically and ideologically at the cost of their lives"

First organized as the Korean Democratic Youth League in 1946, SWYL membership is open to the youths from 14 to 30. In case a member is admitted to KWP he must give up SWYC membership.

This is particularly important in terms of its size and influence; it assists the govt. in labor conscription, campaigns against diseases, elections adult education, etc.

사회주의 농촌 문제에 관한 테제

Theses on the Socialist Rural (Agrarian) Question in Our Country (also known as Rural Theses)

사회주의 농촌 진지

rural outpost of socialism

사회주의 동방초소

eastern outpost of socialism

사회주의 법무생활 지도 위원회

Socialist Law-Abiding Life Guidance Committee

"An important duty of the Committee is to exercise control by law over the leading personnel of the state and economic institutions to prevent them from abusing their power and create a revolutionary

사회주의 분배원칙

atmosphere of law observance in society as a whole."
the socialist principles of distribution according
to the quantity and quality of the work done

사회주의 시장

socialist market

사회주의의 모범의 나라

model country of socialism

사회주의의 붉은 꽃이 만발

a paradise where red flowers of socialism are in
full bloom

하계 피어 난 락원

사회주의의 완성

consummation of socialism

- The Socialist Constitution of NK(Dec, 27, '72)
defines NK as a socialist country and
declares the consummation of socialism in NK.

사회주의적 개조

socialist transformation

사회주의적 공동노동

socialist collective labor

사회주의적 국영공업

socialist state industry

사회주의적내용과 민족적형식

socialist in content and nationalist in form

사회주의적 로동 도덕

socialist labor morals

사회주의적 문화 생활양식

socialist cultured way of life

사회주의적 민족문화

socialist national culture

사회주의적 사실주의

socialist realism

사회주의적 생활규범

socialist standards of life

사회주의적 생활문화와

socialist way of culture in life and production

생산문화

사회주의적 애국주의

socialist patriotism

" ~ is the spirit of loving the socialist homeland
with its working-class power, socialist system in-
dependent national economy and brilliant national
culture ." (TSE)

사회주의적 애국주의적

socialist, patriotic education

교양

- "education designed to inspire one's patriotism
for a socialist land the "socialist fatherland"
and as an internationalist fighter"(K I S, speech
Nov. '58)

사회주의적 인도주의

socialist humanism

사회주의적 인테리

사회주의적 인테리	socialist intellectual
사회주의적 축척	socialist accumulation
사회주의적 행동준칙	socialist rule of conduct
사회주의적 협동생산	socialist cooperation in production
사회주의적 확대재생산	socialist extended reproduction
사회주의 제사	socialist religious rites - traditional offering of food to the deceased forbidden; examination of the merits and demerits of the ancestor in terms of his contribution to socialist construction encouraged.
사회주의 조국	Socialist Fatherland
사회주의 진영의 매개고리	each link in the whole chain of the socialist camp
	Socialist Constitution - "a mighty legal weapon to step up the revolution and construction." (6th PCR) - promulgated on Dec. 27, 72.
사회주의 헌법절	Socialist Constitution Day (Dec. 27)
사회주의 혁명	socialist revolution
사회 총 생산물	Gross social Product
사회현상의 일반적인 표상	General idea of social Phenomena
사후 검열제	post inspection system - for Primary and secondary teachers' classroom work.
싸리근 불로끄	bush clover-reinforced cement block
싸리나무 철근	bush clover-reinforced concrete
싸바가	Canine (Russian Derivative)
싸바카 동무	Comrade Sabaka Canine - a lecher (slang).
싸 창	Mauser Pistol, Pistol
삭 도	cableway
~화	introduction of cableways

산간정보망	intelligence network in mountainous areas - MPS network in the mountainous areas considered to be vulnerable to "enemy infiltration."
산림국 (사안부)	Forest Bureau(MPS)
산림부부장 (사안부)	Vice Minister for Forestry(MPS)
산림 안전원	forest ranger
산림 연구소(농과원)	Forestry Research Center(AAS)
산 발	mountain range
산업건물	industrial buildings
산업병원	industrial hospital - established at a factory above class.
산업 예비군	industrial reserve army
산업국유화법령	Law on Nationalization of Industries(Aug.10.46)
산업은행	Industrial Bank
산업프로레타리아	industrial proletariat
산 원	maternity hospital
산전 산후 보조금	maternity subsidies
산전 산후 휴가	maternity leave
"산정의 수리개들"	<u>"Eagles of the Mountaintop"</u> (title of a movie)
산지작업	mountain work
살림집 건설사업	housing project
살아도 영광, 죽어도 영광	"Glory in Life, Glory in Death" - a slogan of loyalty.
살팽이	wildcat - public security officer(slang).
살판치다	bully around
삼거두	three big heads - the Party cell chief, the class chief, SWYL group chief in each class in Schools.
3경체제	triple-plowing system - spring, autumn and intermediate plowings.

300 포기 심고 허리 펴기 운동	plant -300- seedlings-and-straighten-your -back movement
320 일 출어운동	320-day-fishing movement
삼천리 강토	Land of 3,000 ri (Korea)
3호 주택	No.3 dwelling house - for primary school principals, second- ary school teachers, provincial govt, directors, etc. with 2 rooms, a kitchen, a small store room
3호 카드	file No.3 - the confidential personnel file on Party members kept by country and urban district KWP chapter.
삼화수송 연구소 (과)	Pipe-Belt Conveyor-Cableway Research Center Research Institute (AS)
3화수송 체제	three-fold transport system of pipelines conveyor belts and cableways
"상공신문" (일간) (조총련)	<u>Sanggong Sinmun</u> (Commerce-Industry Daily) Korean language daily (Tokyo, GAKR).
상급교원	senior teacher (instructor) (assistant professor of a college)
상급 당 위원회	party committee at higher level
상등병	Private First Class
상륙 여단	Amphibious Brigade
상묘	mulberry plant
상무위원회 (정치국)	Presidium (Politburo) -The innermost council of KWP comprises KIS, Kim Il, O Chin-u, Kim Chong-il and Yi Chong- ok
상무회의 (정무)	executive session, permanent commission (SAC)

상 밥	rice meal - served at a restaurant.
상봉모임	reunion - a lecture meeting with a winner of the title of hero as the guest speaker.
상 부블따	Upper Volta
상 번	change of guards
상 사	Senior Sergeant
상수건	table napkin
상 아해안	Ivory Coast
상업계획처 (도계위)	Commerce Planning Bureau (PPC)
상업성 (봉사)	Ministry of Commerce (PSC)
"상업신문" (격일간)	<u>Sangop Sinmun</u> (The Commerce News) - the organ of PSC (published every other day)
상임 위원회	standing committee
상업 지도처 (집행위)	Commerce Guidance Div. (LAC)
상업총국 (집행위)	General Bureau of Commerce (LAC)
상 위	Senior Lieutenant
상 장	Colonel General
상 좌	Colonel
상 차대	loading belt
상 칼	table knife
상품 납입	commodity delivery
상품집결소	warehouse
상하 일치	unity of upper and lower echelons
상하수도 시설처 (집행위)	Water Supply and Sewerage Facilities Bureau (LAC)
상하차 설비	equipment for loading and unloading
상학검열	inspection of progress in study
상학시간	time to go to school
상향신호	upward signal - signal or communication from NK agents

	in SK to Pyongyang.
상강 (홍콩)	Hong Kong
새 기술 혁신의 봉화상	Bonfire Prize for New Technical Innovation(Gold and Silver Medals)
새 날 소년 동맹	Sainal(New Day) Children's Corps(allegedly organized by KIS in mid-1926).
새 땅 찾기 운동	movement to get new land
새로운 비약	new leap,new great advance
새로운 속도의 창조 운동	new speed creation movement - a movement for speeding up production in an effective way.
새로운 인텔리	new intellect - those who have received education exclusively under Communist rule.
새로운 적대 계급	new hostile class - domestic yeon and Russian factions communists purged from 1952-55 and 1956-58.
새 바람	east wind
새벽길을 걷다	pioneer,to be a forerunner,to chart
"새 봄"	<u>New Springtime</u> "(a novel)
새 사회	new society(communist society)
새 옷갈아 입기 운동	wear-new-clothes campaign - during the 4th PC (Sept.61) when a number of foreign delegates came.
셋 별보기 운동	watching-the-early-star movement
생 가리	Virgin Plowing
"생명수"	<u>"The Water of Life"</u> (a novel)
생물분원 (함흥)	Branch Institute of Biology(AS ~Hamhung Branch)
생물학 연구소(과)	Biology Institute(AS)

생산가축	productive livestock - cattle raised not only for meat but hide, milk, eggs, fur, etc.
생산경기	production skill contest
생산교육	study-work system
생산능력 이용 계수	utility coefficient of production capacity
생산도 학습도 생활도 항일 유격대식으로!	produce, study and live like the anti-Japanese guerrilles!
생산문화	production culture, modern practices in production - modernization of working conditions and environment.
생산예비	production potential
생산유격대	production guerrilla unit, self-sustaining guerrilla unit-engages in production in daytime and hit-and-run operations at night in the pre-Liberation days, detected ; and punished enemy agents, collected war supplies and sent them to guerrilla units; conveyed information on the enemies to their superior organs
생산의 무정부성	anarchy of production
생산의 파동성	fluctuation (unevenness) of Production
생산자 대중	producer mass
생산자 대중의 집체적 힘	collective strength of the Producer masses
생산적 양양	upsurge in Production
생산직장의 군대화	militarization of all enterprises in an - All factories mines and other enterprises are organized and manned in a military style. In an enterprise, an active officer holds the position of a deputy

	manager and such positions as chief of staff, staff for operation and that for personnel are common; production goals are called "hills" or "heights" and their achievement, "seizure" or "occupation."
생산처 (문예부)	Creation Bureau (MCA)
생산체육 경기	production sports contest - in loading, unloading, etc.
생산탐색	fish-finding
생일선물 바치기운동	birthday gift movement - surpassing production goals as a gift to KIS's birthday (April 15).
생일축하 모임	birthday celebration Meeting - on and before KIS's birthday.
생활력	vitality
생활문화	cultured ways in life
생활총화	daily self-criticism session at the dormitory of a specialized higher school or a college.
생활화 하다	routinize
서강회의	Hsikang Conference (Mar. 29, '37)
서기국	secretariat
서해함대 사령부	Sohae (West Sea) Fleet Command
서북 5도 책임자 및 열성자 대회 (조선공산당)	Congress of the Chairmen and Activists of the Five Provincial Party Committees in North Korea (Korean Communist Party) (Oct. 10, 45)
서북청년회	Northwest Youth Corps - postliberation rightist org.
서상파	Seoul-Shanghai group - pre-Liberation Communist group.
서행개소	slow passage points
석도금 철판	tin-plate
석 마	horse for grinding grain

석질비료	nitro-lime fertilizer
석탄경영처 (지행위)	Coal Management Div.(LAC)
석탄공업부	Ministry of Coal Industry
석탄공업 총국 (광위)	General Bureau of Coal Industry(MIC)
석탄분원 (함흥)	Branch Institute of Coal Industry (AS-Hamhung Branch)
선거분구	presinct - for election of SPA deputies.
선거 선전실	Election Propaganda Room - organized for Nov 3, 46 elections and later renamed Democratic Propaganda Room.
선동구호	agitation slogan
선동원사	Agitators Publishing Company - Publishes <u>The Agitator</u> and <u>The Arrow</u> (both monthly) and others for agitation workers.
“선동원 수첩” (월 2회)	Agitator's Note - a semimonthly issued by KWP for its agitation workers.
선로관리소	line management office
선로국 (철도)	Railroad Track Bureau (MR)
선미 트랄선	stern trawler
선박기계 공업부	Ministry of Ship Machine Building Industry
선박기술처 (육해운)	Shipping Technology Bureau (MLST)
선봉대	vanguard
선봉칭호	Title of Forerunner - a group citation for a distinguished cooperative farm.
선 재	wire materials
선재직장	wire materials shop
선전 교양자	propagandist-educator
선전 교양 수단들	propaganda and education media

선전대

선전대	propaganda squad
선전 및 교육부 (총정국)	Propagand and Education Division (GPB)
선전선동담당 (적위대)	Propaganda-Agitation Cadre (WPRG)
선전 선동부 (당)	Propaganda and Agitation Department (KWP)
선전자	propaganda worker or media
선전화전	propaganda poster exhibition
선진기술 도입국 (과기)	Bureau for Introduction of Advanced Technology (SSTC)
선진청년	progressive youth
선차적	preferential
선차적협	first priority
선행관	positive attitude (viewpoint) (to get ahead of others)
선행성	precedence, priority
설계 연구소 (과)	Institute of Designs (AS)
설계원	architect, planner
설명침투	explain and instil
설비계기 공급처 (자공)	Equipment and Instrument Supply Bureau (MMS)
설비계획처 (자공)	Equipment Planning Bureau (MMS)
설비 관리 일군	facilities maintenance worker
설비 관리 지도처 (자공)	Equipment-Management Guidance Bureau (MMS)
설비 및 원서 납입국 (과기)	Equipment and Foreign Publications Acquisition Bureau (SSTC)
설비 및 물자 총국	General Bureau of Facilities and Materials
설비 생산 지도처 (경공위)	Equipment Production Guidance Bureau (LIC)
설비 자재 감독처 (자공)	Equipment-Materials Supervision Bureau (MMS)
설비처 (경공위)	Equipment Bureau (LIC)
설치틀	mounting frame
섬광기	flash attachment (camera), flashlight
섬멸전	annihilation battle

섬유상품처 (상업)	Textile Goods Bureau(MCO)
섬유작물	fiber crops
성동격서의 전술	tactic of raising noise in the east and attacking the west
성근하게	diligently
성 분	social origin, social status socio-economic class back ground
성분검사	Social Origin Checkup — the social back grounds of one's relatives, one's educational record; the activities under gapanese occupation, after liberation and during one's social and productive activities, the korean war, etc were exanined from 1966 to 69.
성분분류	class categories(51)based on social origin
3대계층;	
핵심계층	(1) core strength of the Party
동요계층	(2) those regarded as wavering and to be won over by education
적대계층 (복잡계층)	(3) those sufficiently suspected to be the object of surveilliance
성분제대	discharge for reasons of social origins — dishonorable discharge for "factionalists," "impure elements," or those who have been involved in untoward events.
성수 (수행)	implementation
성악 배우	vocalist-performer
성원국	member state
조정위원회성원	member of the coordinating bureau
성차하다	be satisfied
성출	voluntary delivery of farm products
성토대회	censure meeting(rally)

세계 과학자 연맹

세계 과학자 연맹	World Federation of Scientific Workers (WFSW) -NK- affiliated int.org.
세계 노동조합 연맹	World Federation of Trade Unions (WFTU) -NK- affiliated int.org.
세계 민주청년 연맹	World Federation of Democratic Youths (WFDY) -NK- affiliated int.org.
세계 인민들과의 현대 성 조선위원회	Korean Committee for Solidarity with World People
세계 평화 평의회	World Peace Council (WPC) -NK- affiliated int.org.
세계 혁명의 중심	pivot of the world revolution
세 곡	tax grain
세관 검사국 (무역)	Customs Inspection Bureau (MFT)
세 뇌	brainwashing
세대주 회의	householders meeting - monthly neighborhood group meeting rep- resented by male householders.
세련된 령토	tested - leadership
세멘 종이	kraft paper
"세 세대" (월간)	New Generation - one of the organs of SWYL (monthly) for children up to the third graders of a senior middle school.
세 세 하다	meticulous
세 소 상품	miscellaneous daily necessities
세 소 어업	small-scale fishing
세 소 어업 선단	small-scale fishing fleet
세 소 어업 작업반	small-scale fishery team

세소 일용품	minor daily necessities - stationary goods, toys, etc.
세습 (왕조)	dynastic (monarchical) succession
세포 부비서	deputy cell secretary
세포비서	cell secretary
세포위원회	cell committee
소건품	desiccated fish
소겨리반	communal ox-plowing group, cow exchange team - in existence between 1950-53
소결로	sintering furnace
소구역	bombardment target area
소극주의	passivism
소년교양소	juvenile reformatory
소년근위대	Juvenile Red Guard - comprised of 9-to 14-year old model Juvenile Corps members.
소년단	Juvenile Corps, Young Pioneers Corps “~and LSWY are political guardians who protect the students' political integrity and their close educators” JC was organized in 1946 and has a membership of some 3 million comprising all the primary and secondary (up to the third graders) students (9~13 in age).
소년단 립야 조성사업	Juvenile Corps afforestation work - each school covers 24.5 acres annually.
소년단 상봉모임	reunion of Juvenile Corps members
소년단 선전 예술대	Juvenile Corps Propaganda and Art Team
소년단실	Juvenile Corps Room - the office of the Juvenile Corps at a Primary school, where corps meetings are held with the corps guidance teacher,
소년유격대	juvenile guerrillas

소년 선봉대

소년 선봉대

"소년신문"(주 2회)

소년위생 선전대

소년절

소년단 지도교원

소년 탐험대

소농경리

소대 선전원

소대 세포 총회

소대 속보

소독 증명서

소련

소련파

소리판

소매 상품 유통액

소매 치기 공작원

소멸된 생산력

소베트 정권 에 다온 나라의
전기화를 가하면 공산주의

소부대 활동

- primary school children were organized into guerillas, mostly for reconnaissance during the Korean War.

Juvenile Vanguard

-allegedly organized by KIS in Manchurian in 30.

Sonyon Sinmun(The Juvenile News)

- one of the organs of SWYL (semiweekly).

Youth Hygiene Propaganda Team

Juvenile Corps Day (June 6)

Juvenile Corps Guidance Teacher

- at primary and senior middle schools.

Juvenile Expeditionary Party

- allegedly set up by KIS in Manchuria in 30

small peasant economy

platoon Propagandist

platoon cell general meeting

platoon news bulletin

disinfection-certificate sterilization

Soviet Russia

Russian faction

phonograph record

retail turnover

pickpocket-agent

- an espionage agent specially trained for pickpocketing CH ID cards and other documents for possible forgery in NK.

consumed labor

- labor consumed in the process of production.

Communism is Soviet Power plus the Electrification of the whole country. (Lenin)

small-unit activities

소부르 죠아	petit bourgeoisie
소부르죠아적 사상	petit bourgeois ideas
소부르죠아 정당	petit bourgeois party
소비기준	norm of consumption
소비기준화 재정소 (자공)	Consumption Standardization Enactment Center (MMS)
소비기준화처 (자공)	Consumption Standardization Bureau (MMS)
소비수준 낮추기 운동	consumption level lowering campaign
소비조합 상점	consumers' cooperative shop - in operation until 1960.
소비폰드	consumption funds
소상품 경제형태 (농촌 개인 경리) (도시 수공업 경리)	small-commodity form 1) individual peasant economy 2) urban handicraft economy
소 소유자적 근성	petty-proprietor in clinations, small proprietor's mentality, small proprietary proclivity
소식영화	newsreel
소아병적 경향	infantile tendency
소유의 분화	differentiation of ownership
소위	Junior Lieutenant
소장	Major General
소조	team, small group
소조활동	small group activities
소조투쟁	small group campaign -an intensified checkup and guidance of a person suspected to be of impure ide- ological tendency by a 5-to 6- Man Small group.
소좌	Major
소주밀식	thin bunch, close planting (rice seedlings)
소총면	know-it-all attitude
소출	output, yield

소탈한 성품

소탈한 성품	unpretentious nature(Personality)
소토작업	burning-of-soil work(for fertilizing soil)
소할바령 군정 간부회의	Meeting of Military and Political Cadres (PRA) at HsiaohaerhPaling(Aug. '40)
쇠 만두	hand grenade(slang)
쇠 목팔프	crushed wood pulp
속도전	speed battles(campaign)
속도전 , 들겨전 , 선멸전	speed battle , lightning battle , annihilation battle
속도전의 불길높이	with the flames of the speed battle alaze
속도전 청년들겨대	Speed Battle Youth Shock Brigade
속보판	bulletin board
손로동	manual work
솜동복	cotton-stuffed winter clothes
송구협회 (체지위)	Handball Association (PCSGC)
송도정치 경제대학	Songdo College of Political Economics - established in Kaesong in Oct.1953 to traine those from the south as agents or cadres; abolished around 1972.
송배전망	power transmission and distribution network
송배전지도처 (전공부)	Electric Transmission and Distribution Guidance Bureau (MPI)
송 파선	sending antenna
수격 수격	walk(work) silently and steadily
수뇌자 회의	summit conference
수도화	introduction of piped water service

수력채탄	hydraulic coal mining
수령과 당과 인민의 불패의 통일	invincible unity of the Leader and the Party and the people
수령님께 드리는 영광의 노래	"Paean of Glory Dedicated to the Great Leader" (mass game by GAKR)
수령님의 로작과 교시에 대한 100번 이상 읽기와 100 이상 옮겨쓰기 운동 (조총련)	campaign for reciting and copying more than 100 times Great Leader's teachings and writings (GAKR)
수령님 초상	KIS badge
수령의 교시 인용원칙	Principles for Quotation of Leader's teachings
	1. full coverage in the Press
	2. their citation at meetings, discussion groups, lectures
	3. creation of literary works dealing with them
수리개	eagle
수리 공학 연구소 (과)	Institute of Hydraulics (AS)
수리아	Syria
수매 기관원	procurement agent
수매 사업소	purchasing station
수매 양정 총국 (봉사)	General Bureau of Procurement and Food Administration (PSC)
수매 양정성 (폐)	Ministry of Procurement and Food Administration
수부장	boatswain
	- one who helps an agent or agents land at a target area in SK.
수산계획처 (국계위)	Fisheries Planning Bureau (SPC)
수산로동자	fishery worker
수산물상점	marine product shop
	- one or two in Pyongyang, provincial capitals and other major cities.

수산물 수출입

수산물 수출입	Marine Products Import-Export
관리국 (무역)	Administration Bureau (MFT)
수산부 (수산위)	Ministry of Fisheries (FC)
“수산 신문” (주 2회)	Susan Simmun (The Fishermen's News) - the organ of MFI (semiweekly).
수산위원회 (정부)	Fisheries Committee (SAC)
수산협동 경리 리사회 (군)	Fishery Cooperatives Management Board (county)
수색 사업	investigation, search for a criminal
수송국 (후총국)	Transport Bureau (GBRS)
수송사단 (공군)	Transport Division (Air)
수송생산 기술지도처 (철도)	Transportation and Production Technology Guidance Bureau (MR)
수시 실사	irregular inspection
수영협회 (체지위)	Swimming Association (PCSGC)
수원함양림	water conservancy forest
수유시간	nursing time - break given to a female worker to feed an infant at a cooperative farm.
수의국 (후총국)	Veterinary Bureau (GBRS)
수의군관	veterinary officer
수의군관 학교	Veterinary Medical Officers' School
수의축산 대학	College of Veterinary Medicine and Animal Husbandry
수의 축산처 (도농경위)	Veterinary and Livestock Bureau (PRMC)
수의학 연구소 (농과원)	Institute of Veterinary Science (AAS)
수자형 만능전자 계산기	digital computer
수자화	quantification
수정 주의	revisionism

수지 일용품	plastic necessities
수 축	reduction
수출 수송처 (금공)	Export and Transportation Bureau(MML)
수파선	receiving antenna
수 표	signature, sign
숙 소	lodgings - usually refers to KIS villas.
순간타격	Spike (in volleyball)
순금속연구소 (과)	Pure Metals Research Institute(AS)
순안 정치 대학	Sunan College of Politics - nickname for 695th unit where agents are trained.
순천기술 사범 대학	Sunchon Technical Teachers' College
순천수의 축산 대학	Sunchon Veterinary and Livestock College - another in Pyongyang.
순환식 채벌 방법	rotation logging method, cyclic felling method
순회식 우승기	rotating championship banner
숨은 영웅	unsung(unassuming)hero
숨은 영웅을 따라 배우는 운동	movement to emulate unsung heroes, movement to follow the examples of unassuming heroes
숫눈길	path with virgin snowfall
슈우라	Shura - Russian name of KIS's son, Kim Chang-il.
스위리에	Sweden
스키협회 (체지위)	Ski Association(PCSGC)
스타하노프 운동	Stakhanovite movement - in the Soviet Union in the '30s.
스테인 복	people's uniform
스프린견조	staple fiber cloth
습격소조	small-unit storm troop

습격조

습격조	storming party
승리 415	"Victory 415" - a five-passenger car, 415" referring to KIS' s birthday (April 15).
승리의 신심	belief in victory
승승장구	pressing hard on the heels of the enemy
쓰고살다	live in a house
쓰레기 회수작업	recycling campaign (waste collection)
시공설계	operational design
시공 조직처 (건설)	Project Implementation Organization Bureau (MC)
시군 위원회 책임비서	consultative meeting of chief secretaries of city and county committees (of KWP)
협의회 (당)	
시군 체육구락부	City (County) Physical Culture and Sports Club
시 (군) 국가 계획부	City (County) State Planning Department
경리부	Management Division
기요부	Records and Documents Division
통계부	Statistics Division
계획부	Planning Division
시 (구역) 군 로농적위대	City (Urban District, County) Worker and Peasant Red Guard (regiment level)
시 (군) 사회 안전부	City (County) Public Security Department
시 당	city Party - a municipal committee of KWP.
시대사	Sidae Publishing company (GAKR)
시멘트 공업 총국 (광위)	General Bureau of Cement Industry (MIC)
시범상학	demonstration lecture (course, workshop)
시범총살	demonstration execution by a firing squad
시영기업소	municipal factory
10월 경기장	October Gymnasium - in Sinuiju, named after the October

	revolution
10월 사건 (박대통령 시해사건)	october incident -assassination of President Park Chung- hee on Oct. 26, '79.
10월 인민 항쟁	October Popular Resistance Struggle -in SK, '46.
씨 뿌리기	sowing, seeding
씨족 관념과 문벌주의	clannishness and nepotism
식량 관리국 (후총국)	Provisions Management Bureau (GBRS)
식료상품처 (상업)	Foodstuffs Bureau (MCO)
식료품수출입 관리국 (무역)	Foodstuffs Import-Export Administration Bureau (MFT)
식료일용 공업부	Ministry of Foodstuffs and Consumer Goods Industry
식료일용품 공업총국 (경공위)	General Bureau of Foodstuffs and Consumer Goods Industry (LIC)
식자반	alphabet-learning group (anti-Japanese guerrillas)
식 찬	side dishes
식품가공 연구소 (경과원)	Food Processing Institute (ASLI)
식물학 연구소 (과)	Botanical Research Institute (AS)
식민지 약탈정책	colonial predatory policy
식민지적 편파성	colonial lopsidedness (economic)
식수절	Arbor Day (April 6)
신기준 새기록 창조운동	new standard and new record creation movement - one of increased production movements.
신년사 청취모임	New Year Message Monitoring Meeting - at 10:00 on New Year's Day, to listen to KIS's new year message.
신문독보	newspaper reading
신민당	New People's Party
신발공업총국 (경공위)	General Bureau of Footwear Industry (LIC)
신비주의	mysticism

	underestimation of man's potentiality and reliance on the supreme being.
신사모	soft hat
신설주	elixir - ginseng whisky (slang).
신소 (申訴)	complaint, appeal
신소과 (지행위)	Petitions Section (LAC)
신심문제	question of faith
신용제일주의	principle of credibility first
신천 박물관	Sinchon Museum - in South Hwanghae Province to show the alleged evidence of the atrocities committed by U.S. troops during the Korean War.
신출귀몰의 유격전술	guerilla tactics of preternatural swift- ness
신해방 지구	newly liberated district - the districts that came under NK juris- diction after the armistic: Kaesong, Ong- jin, Yonback, Chongdan, etc.
신흥세력 경기대회	Games of the Newly Emerging Forces (GANEF0)
신흥세력 나라들	newly emerging nations
실가동	rate of operation, working ratio
실농군	good farmer
실동력	ratio of actual use
실무수준	technical standard
실무시찰	working guidance - the term reserved for a Kim Chong-il's in spection tour to give working direc- tions for the implementation of KIS s on-the-spot guidance.

실무주의	expertism
실물교육	object lesson, education by example, education by practice
실사	inspection, auditing
실사원	inspector, auditor
실수율	rate of recovery
실용주의	pragmatism - denounced by NK as reactionary.
실천적 경험	practical experience
실천투쟁	practical struggle
실태료해 소조	fact-finding team
실험기기연구소 (과)	Experimental Instruments Research Institute(AS)
실험 생물학 연구소 (과)	Experimental Biology Research Institute (AS)
109 로동 교양소	109th Corrective Labor Center - a juvenile reformatory in north Hamgyong Province.
쌀로스	silo
살고 부리기	loading and unloading
삼해어업	deep-sea fishing
살화시키다	intensify, deepen
10만톤 준위군	100,000-ton Honor Guard County - a title given to a county(kun) that has produced 100,000 tons or more of grains.
10호 상점	No.10 shop - for cadres above provincial AC chairmen.
10대정강 (고려연방)	10-point (political program) for a unified

	state (DCRK)
	1. independence
	2. democracy
	3. economic cooperation and exchange, development of an independent national economy
	4. multifaceted exchange and cooperation (science, culture, education)
	5. reopening of traffic & communication
	6. stability of livelihood
	7. removal of military confrontation, formation of a combined national army
	8. protection of rights and interests of overseas koreans
	9. coordination of foreign activities
	10. representation of DCRK in UN, etc.
10대 정망 목표	10 major long-range (prospective) targets (objectives)
십일 (11) 호 병원	Hospital No. 11 (army general hospital)
11 호 차	Car No. 11
~를 타다	- Shank's mare (slang); - ride Shank's mare.
쌍통식	double wing, duplex style (apartment building)

(○)

아까보 보총	AK rifle
아글아글	enthusiastically
아글타글	earnestly, vigorously, briskly, tough-minded
아동도서출판사	Juvenile Book Publishing House(EC) - publishes books for preschool children
“아동문학” (월간)	<u>Adong Munhak</u> (The Juvenile Literature) - the monthly for children published by the Korean Writers Union (GFKLAU)
아득바득	perseveringly, tenaciously
아랍사회부흥단	Arab Socialist Bath party
아래침수	subscript
아름찬	formidable, overwhelming, too big to handle
아바시니아 (에디오피아)	Ethiopia
아세아, 아프리카, 라틴아메리카 제국민 련대기구	Organization of Solidarity of Peoples of Asia, Africa, Latin America (OSPAAL) -NK- affiliated int.org.
아세아, 아프리카 인민단결기구	Afro-Asian Peoples Solidarity Organization -NK- affiliated org.
아세아적 생산양식	Asiatic mode of production distant(field,)
아스리한	precipitous(heights)
아지	seedling
아지도 지도원	agit.guidance, worker - an instructor for training of agents at an agit(agitating point).
아지프로	agit-prop(agitatio n and propaganda)
아지프로 그루빠	agit-prop group
아자트 (련락소)	agitating point, hideout (liaison outpost)

아침학습

아침 학습	morning study session
아프리카 통일기구	Organization of African unity(OAU)
아홉번 논 김매기 운동	weed-nine-times-the-paddies movement
악질분자	malicious elements
안내조	guiding team - for infiltration of agents.
안내원 양성소	Guides Training Center - 6 centers are known exist, including Kaesong and Haeju Centers.
안일성	indolence.
안전 부부장 (사안부)	Vice Minister of Security(MPS)
안전조	security team - public security officers sta- tioned in ri.
안절부절하다	on pins and needles, uncertain as to what to do
안정군관	security officer - MPS personnel ranks identical to those of the Army.
안착된 직업	secure(fixed) job
안착신호	signal for arrival in safety -by agents.
안해	wife
앉아 버티기 운동	sit-down demonstration(strike)
알곡고지점령	capturing the hill of grains(achieving the grain production quotas)
알곡	food grain crops
알뜰히	wholeheartedly assiduously, earnestly
알탄	oval coal briquette
암서련락	code communication
암석학 연구소 (과)	Institute of Lithology (AS)
암해	sabotage
암해 파괴 공작	sabotaging and subversive activities
암록강 체육단	Amroggang Sports Team

	(Amroggang Sports Association)
양양된 기세	surging spirit
앞 장	forefront, vanguard
야계공사	riparian improvement work
야마도주그	Yamato-juku
	- pre-liberation-Japanese institution for reforming Korean thought criminals.
야 회	evening party(meeting)
약무처 (보건)	Drug Administration Bureau(PH)
약소국가	small and weak countries
약육강식의 법칙	law of the jungle
약학 연구소 (의과원)	Institute of Pharmacology(AMS)
약점있는 사람들	man of shady background
약초채취반	herb-gathering team
양곡가공관리국 (봉사)	Food Processing Management Bureau(PSC)
양다리 동무	Comrade Fence-Sitter-KIS's opportunist -refer sarcastically to KIS implying his stance hemmed in between China and the Soviet Russia(slang).
양말바지	pantyhose, tights
양봉음위	double-dealing - used by KIS in Mar. '48 criticizing O Ki-sop.
양생원	old people's home
양성처 (농위)	Agricultural Education Bureau(AG C)
양성처 (보건)	Medical Education Bureau(PH)
양수장	reservoir
양어과학 연구소 (농과원)	Institute of Fish Breeding(AAS)
양어분조	fish farming subteam
양어작업반	fish farming team
양어총국 (농위)	General Bureau of Fish Farming(AGC)
양정처 (봉사)	Food Administration Bureau(PSC)
양 풍	western wind (fashion)

“애국녀성”

“애국녀성”

Patriotic Woman

- refers to KIS's first wife, Kim Chong-suk.

애국적 지성

patriotic zeal

애국력량

patriotic forces

애국로동

patriotic labor

- voluntary labor.

애국미납부운동

patriotic grain contribution movement

애국열사

patriotic martyr

애국적 저금운동

patriotic money-deposit campaign

애기집

womb

애벌김매기

rough(first) weeding

애육원 (유치원)

kindergarten

액비

liquid fertilizer

앵무새

parrot

- an agitator (slang).

어량

fish meal

어러리

dragonfly

어로공

fisherman

어로기구

fishing gear

어로전

fishing battle (fishing)

어로전사

fisherman (literally fishery fighter)

어로체계

fishing system

어류통조림

canned fish

어름과자

popsicle

어리다

to be filled with to manifest, to show clearly

어린이 보육 교양법

Law on the Nursing and Upbringing of Children

어머니 전시관

Mothers' Exhibition Hall

- a propaganda hall open in 1971 to inspire women's socialist patriotism.

어머니학교	Mothers' School
	- 93,000 throughout the NK;
	1) political indoctrination
	2) discipline for organized life
	3) scientific and sanitary information
어미세포	mother cell
아버이 수령	fatherly (paternal) Leader
어부절	Fishermen's Day(March 22)
어부지리	fishing in troubled water
어장대학	Fishermen's College
어제날	the days gone by
억제면역	immunosuppression
얼굴차	refrigerated car
엮음새 (짜임새)	the way something is put together, make-up
언덕별	penneplain
언어학 연구소 (사과 원)	Institute of Linguistics, Linguistical Research Institute(ASS)
업간체육	physical exercises between work spells
업무일꾼	production foreman(supervisor)
여객지령실 (지행위)	Passenger Direction Office(LAC)
여 열	surplus heat
여자고사포여단	Women's Antiaircraft Brigade
여자옷 생산지도처 (경 공위)	Women's Garment Production Guidance Bureau(LIC)
여 직	up to now, current
역 군	workers
역사업지도처 (철도)	Railroad Station Guidance Bureau(MR)
역사의 주체	subject of history
	-“The masses of working people are the subject of history and the motive power of social process.”(6th SPA report,Dec.77)

역사의 하수도로 밀려가다

역사의 하수도로 밀려가다	be washed down the sewer of history
연결농기계	trailer farm machines
연결농기계 생산기지	tractor implement production center
연구원 (3 - 4 년)	Research institution - postgraduate school (A Course for 3-4 years).
연구소조	research group
연극제마	drama themes - usually dedicated to: (1) revolutionary traditions (2) revolutionary war (3) unification (4) socialist construction
연극지도국 (문예부)	Drama Guidance Bureau(MCA)
연길폭탄	Yongil(Yungil) Bomb . - an explosive allegedly made by KIS-led guerrillas in Manchurian .
“연길폭탄”	<u>Yongil Bomb</u> - the name of a book of memoirs of anti-Japanese guerrilla.
연대성 운동	solidarity movement
연대수송	joint transport
연대책임	collective responsibility
연락거점	contact point - for agents.
연락처 (사안부)	Liaison Bureau(MPS)
연료 관리국 (후총국)	Fuel Management Bureau(GBRS)
연료 연구소 (과)	Fuel Institute(AS)
연료화학 계획처 (자공)	Chemical Fuel Planning Bureau(MMS)
연방상설위원회(고려연방)	Confederal Standing Committee(DCRK)

연 석

연 석	soft seat - second class seat
연안파	Yenan faction(yenan group)
연 유	fuel oil
연조직장	glossing shop
연좌메모	sit-in(demonstration)
연합광장	consolidated mine
열강들의 특권과 전횡	peivileges and arbitrariness of great powers
열걸음 운동	take-ten-stepsmovement - a take-ten-steps-while-the-others-take one-step movement for speeding up production.
열전달성	heat resistance
열관리 (처리)	heat control
열관리원 (일군)	heat control workers (boiler operators, firemen)
열구기관	semi-diesel engine
열렬한 지향	fervent aspiration
열목어	salmon
열병식	review of troops
열병이 돈다	a fever is around. - an intensified guidance is around. (slang)
열성 농민	peasant activist
열성자	activist, enthusiast
염고등어	salted mackerel
염전주의	war-weariness, hate-war-ism
영구화점 (특화점)	pill box
영군술	commanding art
영도계급	leader class (working class)

영도권

영도권	hegemony
영도적 역할 (당)	guidance(guiding) role of the Party, leading role of the Party
영도예술	art of leadership
영도작풍	leadership attitude
영명한	sagacious
영사국 (외무)	Consular Affairs Bureau (MFA)
영상	image
영양단지	humus pot
영예군인	disabled soldier
영예군인학교	Vocational School for Disabled Soldiers
영예등록증 (조총련)	Certification of Registration of Honor (GAKR)
영웅도시	Heroic City (Pyongyang)
영웅칭호	Title of Hero
영화문학 작품	movie scenario
영화연극 감상회	film-play reviewing meeting
영화지표	admission ticket to a cinemahouse
영화총국	General Bureau of Motion Picture (MCA)
영화화	cinematization
영흥무역주식회사	Yunghung Trading Co.Ltd.(GAKR)
에돌다	reluctant to do
에이 - 3 방송	A-3 broadcasting - coded broadcasting from pyongyang to agents in the SK.
에이 - 1 연락방법	A-1 communication system - two-way coded radio communication be- tween Pyongyang and its agents in SN at a given time.
에이 - 2 연락방법	A-2 communication - one-way coded radio communication be- tween Pyongyang and its agents in SK, alterating between a south-bound or M.L. group
엠엘파	M.L. group

	north-bound message at a set time.
엑스까와 또르	excavator
예능교육	fine arts education
예비력 무장력	military reserve forces
예비안	preliminary(tentative) proposal
예비역 군관	reserve officer
예비와 가능성	reserve and possibility
예비응력 철근 콘크리트	pre-stressed reinforced concrete
예비찾기 운동	reserve tapping movement
	- an amount of the raw materials wasted in production is deducted from the future supply.
예산심의 위원회(최인회)	Budget committee(SPA)
예산 집행처(재정)	Budget Execution Bureau(MF)
예속 자본가, 매판자본가	comprador capitalist
예속적	servile
예술소조 활동	art circle activities
예술연맹	Arts Federation
예술영화	feature film
예술체조	artistic gymnastics (rhythmic gymnastics)
예술축전	performing Arts Festival
	- an annual contest held in pyongyang and joined by provincial teams.
예심 감시부(중검소)	Preliminary Investigation Supervision Department(CPO)
	- supervision and direction of public security(police) organs in terms of their preliminary examination (criminal investigation).

예심과

예 심 과	preliminary investigation Section(MPS,SPSD) state political security dept) -investigates political prisoners.
예 심 국 (사 안 부)	preliminary investigation Bureau(MPS)
예 심 원	preliminary investigator - a member of the Preliminary Investiga- tion Dept.of MPS.
예 약 수 매	pre-contract purchase
예 열 기	preheater
오 수 관 (하 수 관)	sewer
오스트랄리아 조선친선문화 협회	Australia-DPRK Society for Friendship and Cultural Relations
51 개 계 층 분류 사업	classification into 51 categories of so- cial strata(1967-1970)
오 가 자	Wuchiatzu(Manchuria) - KIS allegedly carried out a project to revolutionize this area in the '30s.
오 가 작 통	five-household control system(Yi-dynasty system)
오 단계 사회발전론	5-stage social evolution theory 1. primitive communal society 2. slave-owing society 3. feudalist society 4. capitalist society 5. socialist society
5 단계 채점법	5-stage grading system - a scoring system commonly used in NK schools(mostly oral exams):top honor (grade5) honor(4) normal(3) failure(2 and 1)
5 개 전선	five fronts 1. capital construction 2. industry

5 대 강령

3. agriculture
4. fishery
5. transportation

five-point program for unification
(five principles for unification)

1. Removal of the state of military confrontation and easing tension between South and North
2. Many-sided collaboration and interchange between South and North in all the political, military, diplomatic, economic and cultural fields
3. Invitation of the broad sections of people of all strata in South and North to the nationwide patriotic work for national unification
4. South-North Confederation under the single name of the state
5. South and North advance jointly in the field of foreign relations

(Jun. 23. 73)

오리 공장

duck farm, duck plant

5 일 경쟁 기간

5-day emulation period

-monthly period for increased coal production.

5.19 기술혁신돌격대

May 19, Technical Innovation Shock Brigade
-for implementation of the decision of
the 19th plenary meeting of the 5th CC.

5.16군사정변(5.16혁명)

5.16 군사정변 (5.16 혁명)	May 16 Military Coup (May 16th Revolution in the South)
5.1절	May Day
5.18 무사고 정시경인 초과운동	May 18 campaign for extrahaulage age on schedule without accident, May 18 no-accident, on-time, traction-standard surpassing movement
오작시공	badly done construction work
오작품	reject, rejected product
오조작	improper operation
"오체르크"	<u>ocherk (essay)</u>
오침시간	siesta
오토바이	autocycle - a cooperative farm administrator (slang)
5호농장	No.5, Farm - on Kaema plateau, housing former geisha girls from Pyongyang and other "reactionary elements."
5호 담당선 전원제도 (체제)	five-family propagandist system
5호 담당제	five-family system, five-households responsibility system - the organization of all NK households into groups of five each of which is supervised by a Party member in terms of indoctrination sessions, discussion groups and others.
5호 담당조	five-family group
옥류관	Okryugwan Guest House - for foreign dignitaries in pyongyang.
옥류금	Ongryum - a string musical instrument)

옥 당	corn sugar
옥분공장	corn mill
옥쌀	corn rice, ersatz rice
은사회와 일생활	dyeing the whole of society one color
은사회의 주체사상화	modelling the whole society after chuche idea(ideology), impregnating the whole society with chuche idea
은수온돌	hot water-heated floors, hot water-heated ondol
옴겨지음	adaplation (for a play.etc)
옹에야	Ongaeya - a folk dance with a Western touch developed in NK.
요 감시 대상자	man on the blacklist
요령주의	expedientialism
요르단	Jordan
요양소	rest and recuperation center
요트협회 (체지위)	Yacht Association (PCSGC)
용광로	blast furnace - a communist college where cadres are trained. (slang)
용광로 교육	blast furnace training - a rigid training for espionage agents. (slang)
용광로 300 일 가동운동	operate-the-blast-furnace-300-days movement
용 구	tools
용년생	perennial
용률	rate of use
용업속도	travel speed (train)
요영구회의	Yaoyingkou Conference (Mar.27, '35)
용융도	fusibility
용융전 (용해점)	melting point
용접 연구소 (과)	Welding Research Institute (AS)

용해공(용접공)

용해공 (용 접 공)	welder
용해작업반	welding work team
외국문 출판사	Foreign Languages Publishing House
외교부	Ministry of Foreign Affairs
외교에서의 계급적 원칙	class principles in diplomacy
외교일군	foreign service worker(diplomat)
외국어 대학	Foreign Language college - successor to the Russian Language College('53);has ten departments and 1,500 enrollment
외국어 사범 대학	Foreign Language Teachers' College - open in Pyongyang in '70.
외국어 학교	Foreign Language Schools - 7-yr,primary-secondary schools in pyongyang and each province or municipality housing children gifted in languages.
외국인 상점	Foreigners Shop - in Pyongyang with branches in other cities.
외랑식	outside corridor type(of apartment house)
외륜	tire
외사처 (지행위)	External Affairs Bureau(LAC)
외세의존	reliance on outside force
외원수입	foreign aid (gratis)
외화재정처 (재정)	Foreign Currency Finance Bureau(MF)
우경 기회주의	Rightist opportunism
우경 또는 좌경적 오류	Rightist or Leftist errors
우경적 편향	- Rightist tendency(inclination) to neglect the class struggle against hostile elements and the survivals of all attention on the unity and cohesion of the masses of the people.

우경투항주의	Rightist capitulationism
우 당	fraternal party
우러러 모시다	revere
우 심	severe
우연분자	casual elements - Party members with no consciousness of purpose or those impure elements who have found their way into the party.
우연적 요소	chance factors
우등불모임	bonfire meeting - on KIS's birthday by Juvenile Corps members
우와 같은 책	ibid
우의탑	Friendship Tower
우 점	merit
우정공포	warning shots in the air
우편국	post office
우편통신원	post man, mail-man
운 광	ore hauling
운광공	ore hauling worker
운반로동자	hauler
운수대대	transportation battalion
운수여객처 (지행위)	Transport and Passenger Div. (LAC)
운수총국 (지행위)	General Bureau of Transportation (LAC)
운용효율	operational efficiency
운재공	timber transporter (worker), lumber carrier
운전공	operator (machine)
운 탄	transporting coal
움심깊다	magnificent
움직일수 없는 역사 발전의 법 칩	inexorable law of historical development
웃기관 일군	official of a upper (higher) organization

응대한 강령

응대한 강령	grand program
응덩이 메우기	filling in bogs(marshes)
와다닥	in haste
완병기	traditional Korean toilet
완전비료	perfect fertilizer(nitrogen-potassium-phosphorus)
왕청회의	Wangching Conference(Mar, 27. '33)
완충의 해	year of shock absorption, year of economic adjustment, buffer year,
왕가물	severe drought
원단위 소비기준	standard of material consumption per unit of product
원동기	motor
원료강	crude steel
원료기지	raw material base
원림	landscaping
원림처 (지행위)	Landscaping Div.(LAC)
원림화	urban landscaping
원사	academician
원산경제대학	Wonsan College of Economics
원산농업대학	Wonsan Agricultural College - others in Haeju, Sariwon, Kangkye, Sinui-ju, Hambuk, Chagang, Nampo and Hamhung.
원산수산대학	Wonsan Fishery College - another in Nampo.
원수	Marshal
원수	enemy
원에 의한 통제	Control by the won
원유 화학 연구소 (함흥분원)	Institute of Crude Oil Chemistry(AS-Hamhung Branch)
원자공갈	nuclear blackmail

원자력 연구소	Atomic Energy Research Institute (Center), Atomic Research Institute
원종장	seedbeds "Teacher-training centers such as normal and teachers' colleges are "seed beds" for the education of the Younger genera- tion."(TSE)
원종처 (농처)	pure Breeding Bureau (AGC)
원주필	ball-point pen
원추 안테나	cone antenna
원칙적 비판의 정신	spirit of principled criticism
원칙적, 자주적, 대외정책	principled, independent foreign policy
원판 씨레	disc harrow
원형 방어	circular defense line (deployment of tro- ops in a ~)
원 흥	ringleader
월탁아소	one-month nursery
월비산 체육산	Wolbisan Sports Team (Second Corps/Group Command)
웬 남	Vietnam
헝그리아	Hungary
유가성분	ingredients
유격근거지의 조건들	guerilla bases (conditions for) 1. areas with the revolutionary masses supporting and encouraging the revolu- tion and with a definite economic foun- dation; 2. geographically, they must be areas fa- vourable to defense and offence for guerrilla units, areas where the enemy's rule is less strong and their ruling

- system comparatively weak;
3. areas favorable to exerting effective revolutionary influence on a nation-wide scale;
 4. areas where the armed force has a certain degree of defensive capacity;
 5. But in determining the location of the guerrilla bases, in addition to these conditions,, quite apart from the prevailing situation, the overall outlook on the future development of the armed struggle had to be taken into consideration.
- 유격근거지의 형태 forms of guerilla bases
1. 공개적인 해방지구 - overt liberated areas.
 2. 비밀근거지 - clandestine bases.
 3. 고정근거지 - comparative long-term fixed area
- 유격대 guerilla unit
- “ 유격대의 모형제 ” Five Guerrilla Brothers (title of movie)
- 유고휴가 leave on account of wedding, funeral, sickness, etc.
- 유급밀정 paid espionage agent
- 유급선전일군 professional propaganda functionary
- 유급휴가제 paid vacation, leave with pay
- 유년원 kindergarten
- 유동작전 mobile operation
- 유도탄사령부 Guided Missile Command
- 유동포 mobile gun
- 유리양말 rayon stockings
- 유무상통의 원칙 principle of satisfying each other's needs
- 유연탄채굴공학연구소 (과) Institute of Bituminous Coal Extracting

유방기 (유선방송기)	Engineering (AS) wire broadcasting transmitter
유방대	brassiere
유보도	promenade
유산계급	propertied class
유색광업처 (광위)	Nonferrous Metals Mining Bureau(MIC)
유색금속	nonferrous metal
유색금속생산지도처 (광위)	Nonferrous Metals Production Guidance Bureau(MIC)
유색금속연구소 (과)	Nonferrous Metals Institute(AS)
유색금속소재계획처 (자공)	Nonferrous Metal Materials Planning Bureau (NMS)
유술	yusul(judo)
유술협회 (체지위)	Yusul(Yudo)Association(PCSGC)
유인전술	decoy tactics
유일사령지휘체계	unitary command and direction system
유일적인지도체계	unitary leading system
유일제강	Guideline for Propaganda - prepared by KWP (Department of Propaganda and Agitation).
유자녀보육원	nursery for bereaved children - for those orphaned during and after the Korean War.
유자녀학원	Bereaved Childrens Institute, School for Bereaved Children - boarding school for orphans.
유지림	oil-bearing forest
유지작물	oil crops
유치원지도처(교위)	Kindergarten Guidance Bureau(EC)
유치원 (2년)	kindergarder(2yrs)
높은반	upper class
낮은반	lower class
유태복고주의	Zionism

유해급수

유해 급수	grades of harmful labor
유효물기	available water
유해로동	harmful labor
유희기대 (계)	idle machines
유희자재	idle materials
유희장	playground
6 개 고 지	six heights - six production goals in grains, coals, marine products, housing and iron and steel.
육운총국 수입심사소	Income Inspection Center of General Bureau of Land Transportation for inspection of bus fares collected
육문중학교	Yun men Middle School, Kirin, Manchuria (KIS enrolled on Jan. 17. '27)
65 호 공장	Factory No. 65 - an armory in Chagang province.
6.10 만세 사건 (1920)	June Tenth Independence Movement (1920)
6.15 공장	June 15 Factory - another name for Ryongsong Machine Tool Factory, June 15 denoting the date of KIS's visit
620 그루빠	Group 620 - the group from KWP dispatched to localities for concentrated guidance from 1966 to 67, and 1968 to 1969.
육친적 배려	kindred solicitude, brotherly consideration
유치원 지도처 (보교)	Kindergarten Guidance Bureau (MCE)
육종학 연구소 (농과위)	Breeding Research Center (AAS)
육친적 배려	Parental (familial) concern
육해운부	Ministry of Land and Sea Transportation
육해운절	Land-Sea Transportation Worker's Day (Nov. 16)

위 공작전	siege-and-attack operation
위대한 수령동지	great leader Comrade Communists hold full loyalty to their leader as their loftiest revolutionary duty as a firm creed to live by in the revolutionary struggle to build socialism and communism. This is the important reason why loyalty to the leader is the most basic quality of Communists. Kulloja May '74 (p.131) - literatures couple his name with superlative adjectives and titles.
위대한 수령임식사업방법	great-leader-style work method
위력한 전위대	great vanguard
위생검사	sanitary inspection - conducted for one month in each season.
위생교육	sanitary education
위생근위대	Sanitary Guard
위생림	sanitary forest - a forest created around a city or a dwelling quarters.
위생방역소	Hygienic Prevention Center
위생방역처 (보건)	Public Health and Prevention of Epidemic Disease Bureau (PM)
위생의 날	Sanitation Day - observed once a week in schools and work places for sanitary inspection.
위생선전대	sanitary propaganda team
위생선전사 (보건)	Public Health Propaganda Company (PM)
위생실	lavatory
위생중대 (적위대)	Medical Sanitary Company (WPRG)
위생차	ambulance

이동선전대

이동선전대	mobile agitation groups, propaganda art and literature groups
이동식 버럭 퇴적기	mobile muck heaping machine
이동영사조	mobile film projection unit, mobile movie team
이동참모회의	rolling staff meeting
이동투표소	mobile polling station - for sick and wounded voters.
이동판매반	mobile sales team(groceries), mobile shop
이모작면적	double-crop acreage
2배가 생산전투명령	combat order for double production - a slogan used for increased production.
이색분자	alien element, element of different colors
이슬란드	Iceland
24시간 림전태세	round-the-clock combat readiness
이신작척	leading by personal example
이신작척한	exemplary
20개조 정강	twenty-point platform - for a provisional govt to be set up- radio address by KIS Mar.23, '46
20호 박멸운동	No.20 extermination campaign - lice control campaign; "No.20"denotes Cabinet Decision No.20 setting in motion the movement.
이어달리기	relay race
이억하다	persistent
이음대	connecting rod
이음선	connecting line
2.17 과학자돌격대	February 17 Shock Brigade of Scientists
이적기	reloader
2종작업	class two work - harrowing, initial plowing, weeding

이중영웅	Double Hero
이중천리마	Double Chollima
이중천리마 기수칭호	Title of Double Chollima Rider
이 팔	February 8 (old PA day, also a pseudonym for MPAF.)
2.8 군중문화회관	February 8 House (Hall) of Culture
2.8 영화촬영소(인민군)	February 8 Movie Cinema Studio (PA)
2.8 절	February 8 Day (Formerly PA Foundation Day)
2.8 체육단 (무력부)	February 8 Athletic Group (MPAF)
2 호주택	No. two dwelling house - For work team foremen, teachers, guidance workers, etc, with an average of one room, one kitchen.
2 호호위	No. II escort - for KIS and from 1974 on for Kim Chong-il.

인간개조

인간개조

transformation of man, remoulding of man,
recasting the ideology of man

“인간정신의 기사”

knight of Human Spirit

- Stalin's reference to writers and
artists.

인간쓰레기

human waste

- used for those who are to be purged.

인간청소작업

human clean-up campaign(purge)

인 나

Indonesia

인 도

India

인민가요

people's song

- a song collectively created by com-
posers reflecting popular mode of life,
ideology and emotions.

인민경제계획화

national economic planning

인민경제대학

People's Economic College, National eco-
nomic Institute

인민경비대 (사안부)

- People's Guard(MPS)

guards the coastal and border areas, pro-
tects major industrial and govt. facilities
from possible infiltration of agents
or saboteurs. In wartime, this is reactiva-
ted as a regular force.

- Also translated as People's Security For
People's Constabulary.

인민경제의 전면적 기술

period of all-out technical

개선기

reconstruction of national economy

인민경제의 주체화

chuche orientation of national economy

- To put the national economy in the chuch
basis we should solve the problems of ra-
materials, fuel and power more satisfact-
rily by using our domestic resources."

PT.Oct.10, '80.

인민경제의 주체화, 현대화, 과학화
인민경제의 현대화

chuche-orientation, modernization and scientization of the national economy
modernization of national economy

- "In modernizing the national economy we must hold fast to the Juche position and resolutely oppose subservience to great powers, fear of technology and all other negative ideological inclinations and carry through the principle of self-reliance. (6th PC decision, Oct. 16, '80)

"6th congress of wpk decision"

인민경제 종합계획처 (국
제위)

Combined People's Economy Planning Bureau (SPC)

인민공사

People's Commune (China)

인민과 혁명은 수리개의 몸
과 날개처럼 서로 떼어서
생각할 수 없다

The people and the revolution are as inseparable as the body and wings of an eagle
popular (people's) education

인민교육

people's reformatory

인민교화소

인민군최고사령부

People's Army Supreme Command

인민군

Korean People's Army

- "is the armed force of KWP."

인민군군악단

People's Army Band

인민군극단

People's Army Theater Group

인민극단

People's Theatrical Company

인민군당위원회

People's Army Party Committee

인민군신문(일간)

Inmingun Sinmun (The People's Army News)

- the organ of MPAF.

인민군신문사

People's Army Press

인민군출판사

People's Army Publishing House

인민군협주단

People's Army Ensemble

인민기자

People's Reporter

인민대학습당

Grand People's Study Hall (pyongyang)

"인민들 속에서" 100번 읽

read-100-times-Among-the-people-campaign

인민무력부

기 운동

인민무력부

인민문화궁전

인민반

인민반 로력동원

인민반 분조 담당제

인민반 사업

인민사회운동

인민반회의

인민배우칭호

인민병원

- Among the people is the selection of KIS conversations with ordinary people
Ministry of the people's Armed Forces

- Formerly Called the Ministry of National Defense, MPAF exercises political control and policy direction over the military subject to the direction of KIs and Paray Military Affairs Committee; has five Deputy Ministers for military, diplomatic transportation, financial and logistical affairs.

People's Palace of Culture

people's neighborhood team(unit)

- 15 ~ 20 households grouped into a team
labor mobilization by people's neighborhood team

people's neighborhood sub-team

- 10 households constitute a sub-team.

people's neighborhood team activities

- administrative, cultural, sanitary, ideological activities and labor mobilization.

people's neighborhood team social movement

- beautification, cleaning, or road-building work by the members of people's neighborhood teams with no jobs.

people's neighborhood team conference

- At least once a month.

Title of People's Actor

people's hospital

- one in each county.

인민봉사	service to people
인민보건법	Public Health Law(Apr.3,'80)
인민보건체조	people's calisthenics(keep-fit gymnastics)
인민봉사계획처(국제위)	People's Service Planning Bureau(SPC)
인민봉사과(지행위)	People's Service Section(LAC)
인민봉사위원회(정무)	People's Service Committee
	1972.PSC is responsible for commercial and service industry activities;most closely related to people's daily living
인민생활을 책임전 호주 (인민정권기관)	householder responsible for people's livelihood
인민성	concern for the people,people-mindedness, popular quality
인민소비품	mass consumption goods people's consumer goods (daily necessities)
인민약국	people's pharmacy drugstore - one in each city, county or urban district.
인민예술가 칭호	Title of People's Artist
인민예술인	People's Artist
인민유격대	people's guerrilla
인민육종	popular breeding - breeding by ordinary people.
인민의 심장을 틀어잡다	win(captivate)the hearts of the people
인민의 적	enemy of the people
인민재판소(시,구역,군)	People's Court(city,district, county)
인민적	people-oriented, popular
인민적 민주주의 정권	popular democratic power
인민적인 사업작풍	popular work style
인민전체투쟁의 날	Day of All People's Struggle

인민전선

인민전선	- June 25 , marking the outbreak the Korean War in 1950.
인민정권기관	people's (popular) front
“인민조선”(불어판)(조총련)	people's government organs <u>La Corée Populaire</u> - French-language weekly (GAKR).
“인민조선”(영문주간)	<u>The People's Korea</u> - English Language Weekly by Korea News in Tokyo; Circulation 3,000(GAKR)
“인민조선”(서어판주간) (조총련)	<u>Corea Popular</u> - spanish-language weekly (Tokyo, GAKR).
인민참신원	peoples assessor (SPA standing committee -elected every 4 year by SPA.)
인민창작	people's creation - a literary or art work collectively made by people.
인민체력검정	Examination of People's Physical Strength
인민체육인	People's Athlete (Sportsman)
인민학교	Primary School, People's School -4-year course after 2 yrs. of preschool education.
인민해방의 날	People's Liberation Day (Aug, 15. 1945)
인민혁명당	People's Revolutionary Party (PRP)
인사문건	personnel file
인쇄 품비나트	printing office
인쇄조직처 (교위)	Printing Coordination Bureau (EC)
인수도조서	receipt
인수로	canal, waterway
인입관	inlet pipe
인적보증처분	parole by personal guarantee
인전대	transmission belt
인테리의 이중성문제	dual character of intellectuals

- The socialist reeducation of old-time intellectuals and assumption of the central role in the ranks of intellectuals by the new generation have completely settled the question of ~.
(6th PCR)

인테리화

intellectualization

- a solemn task to heighten the culture and intellectual level of all members of society to that of college graduate so as to obliterate the difference between mental and physical labor left over by the old society and bring about the complete equality of the working people. (PT, Oct. 11, '80)

일과의생활:

off-duty life, home life

1국1당의원칙

one-party-for-one-country principle

일군

worker, functionary

1급기업소

class I factory

- over 5,000 workers.

1급기자

class I reporter of

- the highest grade, reporter, the lowest being class 6.

1년근무병

rookie

일당백의혁명군

Each-a-match-for-hundred revolutionary army, One beat-hundred revolutionary army

일떠나다

leave early, give impetus to

rise (spring) up vigorously, rise to action

일등인민

first class people

일면성

	- repatriates from Japan who are usually better dressed,(slang)
일면성	one-sidedness
일반감시부 (중검소)	General Supervision Department(CPO) - supervision of administrative organs and enterprises.
일반공급대상	general supply recipient - categorized ordinary recipients of daily necessities.
일반로동장	general worker - not specialized worker.
일반적연합	general coalition
일반적지도	general guidance
일반적 호소와 지도	general appeal and guidance
일본새	attitude toward work,work style
일본자본주의 친습과의 투쟁	struggle against Japanese imperialist encroachment - a campaign initiated against possible infiltration of Japanese culture when a number of Korean residents were repatriated to NK in 1957.
일분일초운동	save-even-one-minute-and-one-second movement
일손을 다그치다	do the work at one fell swoop
일용공업지도처 (경공위)	Consumer Goods Production Guidance Bureau (LIC)
일용품 연구소 (경과원)	Consumer Goods Institute (ASLI)
일원제 (단원제)	unicameral
일원화 수송체제	unified system of haulage -by electric engines established fully in major railway sections.
1.211 고지	Heights 1211 (Heartbreak Ridge)
1.211 고지 점령운동	seize-hill-1211 movement

- a movement by steel workers to emulate the Battle of Hill 1211 during the Korean War.

일인일기교육
일인일기운동
일인일기주의
1 일결산제
일인 4 세대 운동

one-man-one-skill education
one-man-one-skill movement
one-man-one-skill principle
daily settlement of accounts
one-man-for-four-households movement
- a movement of construction workers to build houses for 4 families by one worker in a year.

1 일 사업 총화회
일일유년원
일일탁아소
“ 잃은 것은 군사경계선뿐
...”

daily work evaluation session
day kindergarten
day nursery
“If revolution takes place in SK, we, as one and the same nation, will not just look at it with folded arms but will strongly support the SK people. If the enemy ignites war recklessly we shall resolutely answer it with war and completely destroy the aggressor. In this war we will only lose the Military Demarcation Line and will gain the country's reunification.” (KIS in Pecking, Apr. 18, '75)

일조과학기술협력위원회
일조로동자교류현대련락회의
일조사회과학과 단결위원회

Japan-Korea Committee for Scientific and Technical Cooperation
Japan-Korea Workers Exchange and Solidarity Council
Japanese-Korean Social Scientists Solidarity Committee

일 조 우 호 축 진 의 원 연 맹	Dietmen's League for Promotion of Japan-Korea Friendship
	- organized in Jan. '72. with 23 Upper and Lower House members.
일 종 작 업	Class one work
	- initial plowing reclamation or clearing.
일 판	work site
일 하지 얇고 편안하게	chair warmer
앉아 있는 사람	
1 호 주 택	No.1 dwelling houses
	- for general workers, peasants, office workers with one room, one kitchen.
일 하면서 배우는 교육	study-while-work system of education,
체 제	spare-time education system
임 경 소	rental station
임 금 노 예	wage slave
	- the worker in a liberal society.
임 무 수 행 정 형	progress in implementation of one's assignment
임 상 병 원	general hospital
임 시 근 거	temporary base (one of 4 forms of guerilla bases)
임 신 증 명 서	certificate of pregnancy
임 업 부	Ministry of Forestry
임 업 총 국 (건 재)	General Bureau of Forestry (MB)
임 진 왜 란	War of Imjin, Imjin Patriotic War (1592-7, Yi-dynasty)
	Japanese invasion of Korea,
입 법 정 무 원	legislative officials
입 출 구 작 업	input-output routine

(ス)

자각적 열성

conscious enthusiasm, voluntary enthusiasm

차 강도

Chagang-do,

-a newly created province(Jan.1949), comprising part of Pyongyang-pukto and Hamgyong-namdo.

자검자수

self-inspection and self-repair(of machines)

자격심사위원회(최인회)

Credentials Committee(SPA)

자급비료

self-produced manure

자기비판회

Self-criticism session

"Only the organized life in an atmosphere of criticism can train students politically and ideologically and give them revolutionary education and contribute to bring up Communist revolutionary cadres. criticism and self-criticism must be intensified among the students and, especially, the meeting to sum up their organized life must be conducted on a high political-ideological level."

(TSE)

자동밥가마

automatic rice cooker

자동부림

automatic unloading

자동전화

dial telephone

자동차

truck, lorry

자동차 관리처

Automotive Management Office

자동차사업소

automotive station

자동차 수송대

automotive transport unit

자동화(선)

automation

자동화연구소(과학원)

Institute of Automation(AS)

자동화청년돌격대

Youth Shock Brigade for Speeding up Automation

자력갱생

self-reliance

자력갱생, 간고분투의 력

revolutionary spirit of self-reliance and fortitude

명정신

tude

자리다툼

petty bickerings for positions

자만관

self-complacent viewpoint

자발성

spontaneity, spontaneousness

자발적 열성

voluntary enthusiasm, conscious enthusiasm

자백사업

confession-exacting work

-against misappropriation, embizzlement of public funds or commodities, mostly levelled at commercial and distribution workers.

자본주의로부터

자본주의로부터 사회주의에 로의 민족의 대이동	Great National (Racial), Exodus (Movement) from Capitalism to Socialism (- refers to the repatriation of the Korean residents in Japan sent to NK)
자본주의적 경제형태 (도시 자본주의적 상공업) (농촌부농경리)	capitalist economic form 1) individually-owned capitalist trade and indus - try 2) rich peasant economy (farmer)
자본주의적 반동문화 자본주의적 음성	reactionary capitalist culture capitalistic voice - soft-spoken, inarticulate, not militant voice.
자본주의 침습과의 투쟁	campaign against capitalist infiltration - against cultural infiltration.
자서전	autobiography - a detailed account of one's personal history co- vering the social background, ideological trends, education, experiences not only of one-self but of one's kinsmen up to the eighth degree on the dist- aff and spear sides. All citizens are required to submit their personal data.
자서전 보증인	guarantor of one's autobiography
자석식 전화기	magneto telephone
자습반	self-study group (of...) (anti-Japanese guerrillas)
자신심	self-confidence
자연개조 5대방침	Five-point program for Nature Remaking
자연부원	natural resources
자연조사연구소 (과학원)	Natural Exploration Institute (AS)
자연취수	natural water catchment
자원개발부	Ministry of Resources Development
자원성	voluntarism
자위계급	fully awakened class - working class.
자위군	Self-Defense Army
자위대	Self-Defense Corps

자유독립훈장	Freedom-Independence Order, Order of Freedom and Independence - given to meritorious military officers during the Korean War
자작업	voluntary study - preview and review of classroom work by students.
자재 공업부	Ministry of Materials Supply Industry
자재 공업총국 (국계위)	General Bureau of Materials Industry (SPC)
자재상사	materials supply agencies
자재설비과 (지행위)	Materials and Equipment Section (LAC)
자재종합처 (자공)	Materials Supply Coordination Bureau (MMS)
자전거경기협회 (체지위)	Cycling Association (PCSGC)
자주의식	consciousness of independence
자주, 친선, 평화의 대외 정책강령	foreign policy program of independence, friendship and peace
자주, 평화통일, 민족대 단결의 조국통일 3대원칙	three principles of independence, peaceful unification and great national unity
자책방향잡이	self-steering
자행부선	self-propelled pontoon
작가 아파트	writers apartment
작물재배연구소 (농과원)	Institute of Crop Cultivation (AAS)
작별방문	farewell call
작식대원	cooking personnel, cookhouse duties
작업기준량	labor quota
작업반	work team (brigade) - consists of 50 to 100 workers.
작업반 (농촌)	field-team
작업반간 경쟁운동	inter-workteam competition Movement
작업반 당세포	work team party cell
작업반 분조	subteam, subwork-team, - consists 10 to 20 workers.
작업반 분조반장	subteam foreman
작업반 성원	member of a work team
작업반 우대제	work team bonus system
작업반 일기	work team diary
작업반장 학교	work team foremens' school

작업안전모

	-a off-season refresher course for cooperative work team leaders for about one month.
작업안전모	sedge hat for worker
작전국 (무력부)	Operations Bureau(MPAF)
작전장비	military equipment, war materials
작전참모 (적위대)	Operations Staff(WPRG)
작 탄	home-made hand grenade (by anti-Japanese guerrillas)
작 풍	work style
작품심의위원회(문예부)	Screening Committee for Works(MCA)
작 황	crop farming situation
잔재간	petty talents, petty individual accomplishments
잠업처 (도농경위)	Sericultural Bureau(PRMC)
잠학연구소 (농과원)	Institute of Sericulture(AAS)
잡고기	small miscellaneous fish
잡 곡	non-rice cereals
잡귀신	assorted demons
잡탕말	hodge-podge language
잡 (탕) 사상	hodge-podge ideas -the ideas incompatible with Kimilsungism.
장거리벨트콘베아수송선	long-distance belt conveyor transport line
장 격	character
장기간의 간고한 투쟁	protracted arduous struggle
장 령	general grade officer
장막시극	play in verse with two or more acts
장성률 (성장률)	growth rate
장안파	Changan group -a splinter Communist group formed in Seoul in '45.
재결원	arbitrator -occupies the interlocking positions at the Arbitration Dept. of the Central Court and the Arbitration Division of the provincial Court.
재단직장	cutting shop (in a textile mill)
재독민주사회건설협의회	Council for Construction of Democratic Society in Germany
재떨이 수집운동	ashtray gathering movement -cigarette butts used as insecticide.
재봉대	sewing unit
재 부	asset
재북평화통일촉진협의회	Consultative Council of Former South Korean Poli-

	ticians in the North for the promotion of Peaceful Reunification
재식밀도	cultivation density
재일동포	compatriots in Japan
재일본조선인 (공민)	Korean residents in Japan
재일본조선인 총연합회 (조총련)	General Association of Korean Residents in Japan (GAKR) -founded in May. 25, 1955. "To dye Chongryun with the chuche idea means training all the Chongryun functionaries and Korean citizens in Japan into true revolutionaries in whose vein flows only the blood of chuche type, taking the Chuche idea as the sole guiding compass and embodying in an all-round way in the building of the organization of Chongryun and its patriotic activities." (KLS message to GAKR, May 24, 1955) -the first chuche-type overseas compatriots organization." (Han Duk-su, Chairman, CSC, GAKR, May 25, 1975.)
재일본 조선청년동맹	Korean Youth League in Japan, League of Korean Youth in Japan
재일본조선문학예술동맹	League(Union)of Korean Writers and Artists in Japan (Zainich Chosen Bungaku Geijyutsuka Domei)
재일조선민주여성동맹	Korean Democratic Women's Union in Japan, League of Korean Democratic Women in Japan (Zainichi Chosen Minshu Jyosei Domei)
재일조선신용조합협회	Society of the Korean Credit Associations in Japan, Association of Credit unions for Koreans in Japan (Zainichi Chosen Shinyo Kumiaikyokai)
재일조선언론출판인협회	Korean Journalists and Publishers Association in Japan, Association of Korean Pressmen and Publishers in Japan (Zainich Chosen Genron Shuppanjin Kyokai)
재일조선인 과학자협회	Korean Scientists Association in Japan (Society of Korean Scientists in Japan (Zainichi Chosenjin Kagakusha Kyokai)

재일조선인 교직원동맹

재일조선인 교직원동맹	League of Korean Teachers in Japan, Union of Korean Teachers and School Clerks in Japan (Zanichi Chosenjin Kyoshukuin Domei)
재일조선 (인) 도서관협회	Korean Library Association in Japan (GAKR)
재일조선인 법률가협회	Korean Democratic Lawyers Association in Japan, Association of Korean Democratic Lawyers in Japan (Zainichi Chosenjin Horitska Kyokai)
재일조선인 불교도연맹	Korean Buddhists Federation in Japan, League of Korean Buddhists in Japan (Zainich Chosenjin Bukkyodo Renmei)
재일조선인 상공연합회	Federation of Korean Traders and Industrialist in Japan (Zainichi Chosenjin Shoko Rengokai)
재일조선인 소년단	Korea Juvenile (Children's) Corps in Japan
재일조선인 신용조합협회 학원	Academy of the Society of Korean Credit Associations in Japan
재일조선인 영화위원회	Korean Motion Pictures Committee in Japan (GKKR)
재일조선인 유학생동맹	Korean Students Union in Japan League of Korean Exchange Students in Japan (Zanichi Chosenjin Ryugakusei Domei)
재일조선 종교인 협의회	Council of Korean Religionists in Japan (GAKR)
재일 조선인 체육연합회	Korean Amateur Athletic Federation in Japan, Athletic Association of Koreans in Japan (Zainichi Chosenjin Taiiku Rengokai)
재일조선인 통일동지회	Korean Fellowship Club for Reunification in Japan, Korean Unification Comrades Society in Japan (Zainichi Chosenjin Toitsu Doshikai)
재일조선인 학생위원회	Korean Students Committee in Japan, Committee of Korean Students in Japan (Zainichi Chosenjin Gakusei Iinkai)
재일조선 중앙교육협회	Korean Central Educational Association in Japan, Central Educational Association of Koreans in Japan, Central Board of Education for Koreans in Japan (Zainichi Chosenjin Chuo Kyoikukai) (Directory NFAC. Apr, 81)
재일조선 청년동맹	Korean Youth League in Japan, League of Korean Youth in Japan (Zainichi Chosen Seinen Domei)

재일한국 민주주의 민족 통일 위원회	Committee of Korean Residents in Japan for Democracy and National Unification
재일한국인 정치범 구호 위원회	Committee of Korean Residents in Japan for Relief of Political Prisoners
재정감독검열처 (재정)	Financial Supervision and Auditing Bureau(MF)
재정부	Ministry of Finance
재정부기처 (보건)	Finance and Bookkeeping Bureau(DH)
재정외화국 (무역)	Finance and Foreign Currency Bureau(MFT)
재정후방처 (교위)	Finance and Rear Services Bureau(EC)
재채기성 개스	sneezing gas
재침책동	reaggression scheme
재판감시부 (중검소)	Adjudication Supervision Department(CPO)
쟁취하다	win
짜고들다	plan and coordinate, lay the ground work
잠시간	break, or interval between work
짜여있다	well-organized, well-structured
저격여단	Snipers Brigade
저광장	dump
저금소	bank
저금관리소	branch bank
저류	tubers(potatoes)
저열탄	low calorie coal
저작선집	selected works
저작집	collected works
저탄소장	coal depot
저항료법	resistance remedy - a kind of faith healing.
적 구	hostile sector
적공부 (총정국)	Special Operation Division(GPB)
적공지도원	psychological warfare guidance worker
적기적작, 적지적작	the right crop in the right season, the right crop at the right place
적대계급출신	hostile class origin
적대분자	hostile elements
적대적 노동계급	hostile working class -workers of impure social origins such as collaborationists, repatriated POWs, the families of deserters to SK, etc.
적산온도	aggregate temperature

적 열

적 열

적의 어용단체

적재기

적재적소

적 지

전격적

전국농민연맹

전국농업대회

전국요새화와 대고조운동

전군중적운동

전기가마

전기계기

전기밥가마

전기밥솥

전기석탄계획처 (국계위)

전기석탄공업부

전기연구소 (과)

전기자동화분원 (함흥)

전기절

전기화

“전당의 사상의 지적통일

과 혁명적 단결을 새로

운 높은 수준에서 이룩하다”

전당, 전군, 전인민

전대 (해군)

전동대

전람관

전략촌

전력공업부

-daily average temperatures for a given period of time.

red heat

enemy-patronized organization

loader

right man in the right job

crop-blighted land (figuratively)

lightning quick

National(All-Nation)Federation of Farmers Unions
(Dec.8, 1945)

National Agricultural Congress, National Congress
of Agriculture

great -upsurge-in-national-fortification movement

all-people movement, movement of the entire masses

electric rice cooker

electric metering instrument

electric rice cooker

electric rice-cooking pot

Electricity and Coal Industry Planning Bureau(SPC)

Ministry of Electric and Coal Industries

Institute of Electricity(AS)

Branch Institute of Electric Automation
(Hamhung Branch)

Electricians Day(Sept,17)

electrification

“Raise the unity of ideology and purpose of the
whole Party and its revolutionary cohesion to new
heights.

the entire Party, the entire Army and the entire
people

squadron

drive belt

exhibition hall

strategic hamlet

Ministry of Power Industry

전력공급처	Electricity Supply Bureau(MPI)
전 망	Prospect
전망계획	long-range plan
전망계획처 (국제위)	Long-Range Planning Bureau(SPC)
전망설계	prospective (long-range) design
전망성있게	with a view to the future
전망적과업	long-term program
전문가	specialist -the academic degree comparable to a Bachelors Degree(in humane and social sciences).
전문 옮겨 쓰기	textual copying
전문치료가	therapeutic specialist
전편교육	all-people education
전민족회의	pan-national congress
전 변	change
획기적 전변	-an epochal change
역사적 전변	- a historic change
전 사	Private
전사식당	enlisted men's mess
전사영예훈장	Soldiers Honor Order, Order of Soldiers Honor
전선사령부	Advanced Command
전승기념절	Victory Day -July 27 to mark the conclusion of the Armistice Agreement in 1953.
전시양곡수매사업	war-time food procurement service -a term used by the Soviet troops in NK to justify its food requisition after WWI.
전야근	early night shift work (16:00 -24:00)
전야작업	field work
전연지대	frontline (along the armistice line)
전원회의 (정부)	plenary session(meeting), executive session(SAC)

전원회의(중앙위)

전원회의 (중앙위)	plenum(CC)
전위기관차	vanguard locomotive(pilot engine) -locomotive running ahead of the train carrying KIS for security reason.
전위당	Vanguard party(refers to KWP)
전위부대역할	role of the advance detachment
전위적투사	vanguard fighter
전인민의 국가	State of the whole people
전인민적 명절	All-people's Festival -KIS birthday.
전인민적 방위체제	all-people defense System
전인민적 소유	ownership by the whole people(all-people property)
전인민적 소유의 유일지배 (생산수단에 대한)	all-people ownerships undivided sway over the means of production ownership by the whole people on the means of pro- duction
전 인민적 운동	all-people movement
전 일	single-minded
전일적 지배	monolithic control
전임 체육지도원	full-time physical culture guidance worker -assigned to an organization with 1,000 or more workers.
전자공학연구소 (과)	Institute of Electronics(AS)
전쟁도발 책동	war provocation maneuvering(scheme)
전쟁방화자	war incendiary -warmonger.
전쟁의 우두머리들	head warmongers
전쟁주체제	war theme -an artistic and literary theme drawn from the Korean War.
전직자	former functionaries -pre-liberation govt.officials
전진보장대	march protection unit

전진, 전진, 투쟁 또 전진	advancing, advancing, struggling and again advancing
전차교도대	tank training battalion
전차교도소	tank school
전차군관	tank afficer
전차사단	Tank Division
전탐통제소 (해군)	Radar Control Station
전투기사단 (공)	Fighter Division(Air)
전투력강화 5대방침	five-point program for strengthening combat power
	1.strong revolutionary spirit
	2.protean tactics
	3.iron-like physical strength
	4.ace marksmanship(a hundred hits to a hundred shoots)
	5.stern discipline
전투적 단결	militant solidarity
전투적 생활기풍	militant traits of living
전투적 인사	militant greetings
전투적 전위대	Militant Vanguard -refers to KWP.
전투적 태세	militant posture
전투정량	ammunition quota per action
전투행정	course of battle
전투훈련국	Bureau of Combat Training(MPAF)
전파 감독처 (체신)	Radio Wave Control Bureau(MCM)
전파탐지기 연대 (공)	Radar Regiment(Air)
전화수	telephone operator
전화실 (화실)	firebox
전 형	paragon -for the creation of artistic and literary works
절 가	excellent piece of music
절 삭	cutting
절삭법	metal cutting
절약 주머니	frugality bag

절약초소

절약초소	-for collection of waste articles for recycling. frugality outpost -recycling station.
절약투쟁	economization(conservation) struggle
절약함	frugality container, frugality bag
절일품	preserved food
절충모	combined wet-dry seedling(rice)
절충주의	eclecticism
점공	peephole
접대원	guide, receptionist
접수하다	submit to
숙명으로~	submit to the fate
접지안테나	grounded antenna
정	chisel
정강	platform, political program
정객선생	Messrs, Politician
정권기관	organs of power, "The organs of power from top to bottom must radi- cally increase their role as defenders of the political rights and interests of the workers, peasants and other working people as masters responsible for their lives."(KlS at 5th SPA, Dec.25, 72)
정기실사	regular inspection(auditing)
정당수확고	yield per chongbo, per-chongbo(2.45 acres)yield

정당원	full membership (party)
정량	rated capacity
정량원	work-quota setter
정련소	refinery
정령	decree(govt.)
정로	chongno(The Correct Path) -predecessor of the Rodong Sinmun
정면공격	front attack
정무원	State Administration Council, Administration Council "The administrative and executive body of highest organ of power" consists of a premier, 14 vice premiers, ministers and other cabinet-level members; currently there are 16 Ministries and 12 Committees. A committee provides coordination and guidelines for two or more Ministries under its jurisdiction. The administrative organization is seemingly subject to rather frequent reorganization or rearrangement.
정무원	government officials
정방직장	spinning shop
정보당 생산기준량	standard per-chongbo(2.45 acres) yield
정보정치	government by intelligence service, intelligence government
정부병원	Government Hospital -for senior govt. officials and their families.
정비보강	readjustment and strengthening
정서교육	character education
정양소	sanatorium, recuperation center

정원형

정원형	garden-type (apartment)
정위원	full member (of a committee)
정의의 전쟁	War of Justice (Peoples' Liberation War)
정전단판	cease-fire (armistic) negotiation
정전선	truce line
정전협정	Armistice Agreement
정찰국 (무력부)	Reconnaissance Bureau (MPAF) An intelligence organization, the Bureau is charged with collecting information about SK, as well as planning and directing guerilla operations against SK.
정찰영웅	Reconnaissance Hero -The Title of Hero awarded to one who has distinguished himself in reconnaissance.
정치국 (당)	Politburo (KWP) Composed of 10 full and 15 alternate members, the Bureau is the Party nerve to center. Its inner council is the Presidium with ultimate responsibility for policy formulation, coordination and supervision. unity in political purpose and view and ideology.
정치도덕적 통일	Bureau of Political Security.
정치보위국	Deputy Commander for Political Affairs (NAVY)
정치부 부사령 (해군)	Deputy Regiment Commander for political Affairs (WPRG)
정치부연대장 (적위대)	political-ideological preparation.
정치사상적 준비	political and news lecture.
정치시사강연	politico-administrative qualifications.
정치 실무적 자질	THE DICTIONARY OF POLITICAL TERMINOLOGY -published in 1970 by ASS with 1,703 entries (754 pages.)
“정치용어사전”	

정치일군들	political workers
정치장교	political commissar (officer) - information-propaganda specialist
정치적 투기분자	political speculator
정치적 열의	political enthusiasm (zeal)
정치적 자각	political consciousness
정치적 주임	political commissar
정치지식	<u>Chongchi Chisik (Political Knowledge)</u> - a monthly published by Kwp Publishing House.
정치총국 (무력부)	General Political Bureau (MPAF)
정치특무들	special political agents
정 탐	collection of information, intelligence gathering.
정탐망	spy network
정판사위폐사건	Counterfeit Money Case, Forged-Note Case (master-minded by Communists in so Korea, and uncovered on May 5, '46)
정풍운동	Rectification Campaign
정 형	condition, circumstances, situation, status
정 화선	ceasefire line
정 화장	sewage treatment plan
정 휴양	rest and recuperation
젖소목장	dairy farm
젖 짜개	milking machine
제 강	lecture notes, out line (of a lecture or speech)
학습~	study lecture notes
제고하다	heighten, increase
제국주의에 대한 원칙적입장	principled attitude towards imperialism
제국주의의 내부적 모순	internal contradictions of imperialism
제국주의의 문화침습과의	struggle-against-imperialist-cultural-
투쟁운동	infiltration campaign.

제국주의의 사상문화적 침투

제국주의의 사상문화적 침투	imperialists ideological and cultural infiltration.
제국주의 철쇄의 한고리	link of imperialist chain (shacking people)
제 비	swallow code name for alerting public security agents.
제비체육단(공)	Swallow Sports Team(Air)
제 4 국 (외무)	Fourth Bureau (South Asia)(MFA)
제 4 기계 공업부	Fourth Ministry of Machine Industry
제 4 설비 수입관리국 (대경)	Fourth Bureau of Equipment Import Management (MEEA)
제 3 기계 공업부	Third Ministry of Machine Industry
제 3 국제당	Third International
제 3 설비 수입관리국 (대경)	Third Bureau of Equipment Import Management (MEEA)
제 5 국 (외무)	Fifth Bureau (Middle & Near East) (MFA)
제 7 국 (외무)	Seventh Bureau (Europe, Latin America) (MFA)
제 8 국 (외무)	Eighth Bureau (SK) (MFA)
제 약의료기구 공업총국 (화공)	General Bureau of Pharmaceutical and Medical Instrument Industry (CI)
제 약의료기구 생산지도처 (화공)	Pharmaceutical and Medical Instrument Production Guidance Bureau(CI)
제 염관리국 (화공)	Salt Production Management Bureau (CI)
제 1 국 (외무)	First Bureau (Soviet Union, East Europe) (MFA)
제 2 국 (외무)	Second Bureau (China, Mogolia, Vietnam) (MFA)
제 1 기계 공업부	First Ministry of Machine Industry
제 2 기계 공업부	Second Ministry of Machine Industry
제 2 비서	Second Secretary
제 1 설비 수입관리국(대경)	First Bureau of Equipment Import

	Management (MEEA)
제 2 설비 수입 관리국 (대경)	Second Bureau of Equipment Import Management (MEEA)
제 1 설비 수출관리국 (대경)	First Bureau of Equipment Export Management (MEEA)
제 2 설비 수출관리국 (대경)	Second Bureau of Equipment Export Management (MEEA)
제지직장	paper shop
제진기	dust precipitator
제진설비	dust removing equipment
제품별 담당제	system of responsibility by products
제 마	theme
저메이커	Jamaica
조건타발	complaint about working conditions
조교원	assistant teacher (assistant at a college)
조국광복회	Association for the Restoration of the Fatherland, Fatherland Restoration Association -alleged by NK to have been the first anti-Japanese national united front organization founded by KIS in 1936.
“조국보위를 위하여”(주 2회)	<u>Choguk Pouirul Uihayo (For the Defense of the Nation)</u> -the organ (semiweekly) of the Fatherland Defense Support Association.
조국보위 후원회	Fatherland Defense Support Association (Society) -organized in 1948 to handle preliminary work on military mobilization.
조국 연구실	Fatherland Research Room. -a reference room dedicated to the study of knowledge of NK such as geography, economy, politics, culture, etc.

조국의 운명을 결정하는

조국의 운명을 결정하는	some primary and secondary schools.
판가리 싸움	a showdown on which the fate of the fatherland hinges.
조국자주평화통일 촉진	Patriotic Movement for promotion of the Independent, Peaceful Reunification of the Fatherland (GAKR)
애국운동	
“조국전선”(월간)	<u>Choguk Chonson</u> (The Fatherland Front) - the organ (weekly) of DFRF
“조국통일”(주 2회)	<u>Choguk Tongil</u> (The Reunification of the Fatherland) - the organ (semiweekly) of CPUF.
조국통일달리기운동	run-for-fatherland-unification Movement - includes a variety of marches, races, grenade cliff-climbing etc.
조국통일 민주주의 전선	Democratic Front for the Reunification of the Fatherland, Fatherland Unification Democratic Front.
조국통일 민주주의 전선	Fatherland Unification Democratic Front (Democratic Front for the Reunification of the Fatherland)
조국해방전 (· 6.25 동란)	Fatherland Liberation War (Korean War)
조국해방전쟁기념메달	Fatherland Liberation War Badge - given to the participants in the Korean War.
조국해방전쟁 승리기념관	Victorious Fatherland Liberation War Museum
조기직장	engineering shop, machine-making shop.
조 동	Personnel changes, transfer, reassignment change of post
조락제도	economization system
조립식 구조	prefabricated structure
조립운동	mass game
조민련	League of Korean Residents in Japan for the Promotion of Democracy.
조사료	mixed fodder

조사부 (당)	Research Department (KWP)
“ 조 선 ” (월간)	<u>Korea</u> - a monthly pictorial for overseas propaganda in Korean, Chinese, French, English, Russian.
조선 건설임업 노동자 직업동맹 (직총)	Korean Construction and Forestry Workers Trade Union (GFKTU)
조선건재수출입상사	Korea Building Materials Export and Import Corporation.
조선 경공업 상업일군 직업동맹 (직총)	Korean Light Industrial and Commerical Workers Trade Union (GFKTU)
조선 경공업 제품 수출입 상사	Korea Light Industry Goods Export and Import Corporation.
조선경제학원 (조총련)	Korean Economics Academy - established Jan. 8, 63 (GAKR)
조선 공산당	Korean Communist Party. - established on Apr. 17, 1925
조선공산당 북조선 분국	North Korean Chapter of the Korean Communist Party.
조선공산당 청년동맹	Young Communist League of Korea (YCLK) (Allegedly organized by KIS in 1927 when he was only 15)
조선 공산주의 청년동맹	Korean Communist Youth League (Aug. 18, 45)
조선 공업기술상사	Korea Industrial Technology Corporation
조선 공업기술 총연맹	General Federation of Industrial Technology of Korea
조선교육, 문화, 보건및 공무원직업동맹 (직총)	Korean Educational, cultural Republic Health Workers and Public Employees Trade Union (GFKTU)
조선교통 노동자직업동맹 (직총)	Korean Transport Workers Trade Union (GFKTU)
조선과학교육 영화촬영소	Korean Science science and Education Film Studio.
조선과학기술자총연맹	General Federation of Korean Scientists and Technicians.
조선광명 수출입 상사	Korea Kwangmyong Export and Import Corporation.

조선광물 수출입상사

조선광물 수출입상사	Korea Minerals Export and Import Corporation
조선광산주식회사(조총련)	Korea Mining Co.,Ltd.(GAKR)
조선국민회	Korean National Association -A revolutionary anti - Japanese underground organization that NK alleges to have been organized by KIS's father -Kim Hyong-jik in 1917.
조선국제보험회사	Korea Foreign Insurance Co.
조선국제여행사	Korea International Tourist Bureau
조선국제전람사	Korea International Exhibit Corp.
조선금속화학공업노동자직업동맹(직총)	Korea Metal and Chemical Industrial Workers Trade Union (GFKTU)
조선기계공업노동자직업동맹(직총)	Korean Machine Industrial (Industry) Workers Trade Union (GFKTU)
조선기독교도연맹	Korean Christian (Christians) Federation
조선기록영화촬영소	Korean Documentary Film Studio
조선기술상사	Korea Technical Corporation
조선기자동맹	Korean Journalist Union -Head of the Union is the editor -in- chief of Nodong Sinmun
조선남흥무역회사	Korea Namheung Trading Company
“조선녀성”(월간)	<u>Chosun Nyosong</u> (The Korean Woman) -the organ (monthly) of DWU
조선농업근로자동맹	Korean Agricultural Workers Union, Union of Agricultural working People of Korea
조선능라도무역상사	Korea Rungrado Trading Corp.
조선대성무역상사	Korea Daesong Trading Corp.
조선대성은행	Korea Daesong Bank
조선대외경제협력총회사	Korea General Corporation for Economic Cooperation
조선대외과학기술교류협회	Korea Society for Scientific and Technical Interchange with Foreign Countries
조선대외운수총회사	Korea General Transportation Corp.
조선대외운수총회사	Korea Foreign Transportation Corp.

조선대학 (조총련)	Chosun University (Tokyo, GAKR) -Apr. 56, opened as a junior col . -Mar. 58, reopened as a university. -Enrollment 1,600 -199 graduates student NK in March 72.
조선독립군	Korean Independence Army
조선독립연맹	Korean Independence League (Union) -predecessor of the New people's Party that merged with KWP .
조선독촌무역회사	Korea Dokchon Trading Company
조선동해해운회사	Korea Tonghae Shipping Co.
조선 라지오 텔레비전 방송위원회	Korean Radio and Television Broadcasting Committee
조선로동 공제회	Korean Labor Fraternal Association -first Korean labor org. founded in Apr. 1920
조선로동당	Korean Workers Party (KWP) , -organizer, mobilizer, educator and enforcer of the whole working people; -the channel for social mobility; -the articulator of national purpose and the generator of action from top to bottom of the whole political system ; -tested general staff of the Korean revolution , a great guiding force of invincible might; -the general staff of the Korean revolution, organizer and inspirer of all victories (6th PC decision
조선로동당 출판사	The Korean Workers Party Publishing House -the largest and most prestigious of all

	publishing houses in NK
조선로동당 투쟁사	The History of the Struggle of the Korean Workers Party - a textbook commonly used in NK
조선로동당 전국평의회 (전평)	National Council of Korean Trade Union (Nov. 5, '45)
조선룡성무역회사	Korea Ryongsong Trading Company
조선말 규범집	Standard Korean Spelling System, Korean Spelling Principle (in use in NK since July '66).
조선말 다듬기 위원회	Language Purification Committee - a standardized list of some 4,300 revised words in common use and in specialized fields such as agriculture.
조선만풍 무역회사	Korea Manpung Trading Corp.
조선매봉 무역회사	Korea Maibong Trading Corp.
조선문제연구소(조총련)	Korean Affairs Institute. Korean Problems Research Institute (GAKR)
"조선문학" (월간)	<u>Chosun Munhak</u> (The Korean Literature) - the monthly organ of CC of the Korean Writers Union (GFKLAU).
조선문학예술총동맹	General Federation of Korean Literature and Arts Unions, General Federation of Literary and Art Unions of General Federation of the Unions of Literature Korea and Arts of Korea.
"조선미술" (월간)	<u>Chosun Misul</u> (The Korean Fine Arts) - the organ (monthly) of the Korean Artists Union (GFKLAU).

조선미술가동맹	Korean Artists Union
조선미술 박물관	Korean Fine Arts Museum
조선미술상사	Korea Misul Trading Corp
“조선민족투쟁사”	Chosun Minjok Tujaeng - sa (A History of Korean people's struggle for Liberation) - by Li Ra-yong in 1958; used as textbook at schools at various levels
조선민족해방동맹	Korean National Liberation League -Kapsan Operations Committee renamed in Jan.1937.
조선민주과학자협회	Korean Democratic scientists Association, Korean Association of Democratic Scientists.
조선민주당	Korean Democratic Party
조선민주법률가협회	Korean Democratic Lawyers Association
조선민주여성동맹	Korean Democratic Womens' Union (League)
조선민주주의정당, 사회단체행정국, 인민위원회대표협의회	Consultative Meeting of Democratic Political Parties and Social Organization, Administrative Bureaus and People's Committees of Korea
조선민주청년동맹	Korean Democratic Youth League - presently Korean Socialist Working Youth League.
조선뽀스까해운회사	Korea-poland Shipping Company
조선뽀스까해운 유한책임회사	Korean-polish Maritime Brokers Co.,Ltd.
조선부녀총동맹	General League of Korean Women (Dec.22. 45)
조선불교도연맹	Korean Buddhist (Buddhists) Federation
조선비철금속 수출입상사	Korea Nonferrous Metals Export and Import Corporation.
조선봉화총무역상사	Korea Ponghwa General Trading Corporation.
조선사진가동맹	Korean Photographers Union
조선산업주식회사(조총련)	Korean Industry (Industrial)Co.,Ltd. (GAKR)

조선 2 기계수출입상사

	Science) - by AMS in 1961
조선 2 기계수출입상사	Korea Second Machinery Export and Import Corporation.
조선인 길림 소년회	Korean Juvenile Association in Kirim -allegedly organized by KIS in 1927.
조선인 류길 학우회	Korean Ryoogil Students Society (allegedly organized by KIS in 1927.
조선 인민공화국 외국 선박사업회사	Ocean Shipping Agency of the DPRK
조선 인민군	Korean people's Army -founded on Feb. 8, 48
조선 인민 혁명군	Korean People's Revolutionary Army
조선인 의용군 (중국인민 해방군)	Korean Volunteer Corps of the Chinese People's Liberation Army
조선 1 기계수출입상사	Korea First Machinery Export and Import Corporation.
조선 자주평화촉진 태평양지역 위원회	Pacific Region Committee for Accelerating the Independent and Peaceful Reunification of Korea -organized at the Pacific Region Conference for Korean Reunification in Melbourne, Oct. 80
조선 작가 동맹	Korean Writers Union (Alliance)
조선 작곡가동맹 (문예총)	Korean Composers Union (GFKLA)
조선 장수무역회사	Korea Jangsu Trading Co.
조선 적십자사	Korean Red Cross Society
조선 전기석탄노동자 직업동맹 (직총)	Korean Electric and Coal Industrial Workers Trade Union (GFKTU)
조선제 1 설비수입상사	Korea Jeil Equipment Import Corporation
조선제 2 설비수입상사	Korea Jei Equipment Import Corporation
조선제 1 설비수출상사	Korea Jeil Equipment Export Corporation
조선제 2 설비수출상사	Korea Jei Equipment Export Corporation - In 1949, some 30,000 moved to the north to form NK armed forces; as many as 10,000 were technicians and officers.

조선제3설비수출상사	Korea Jesam Equipment Export Corporation
조선종합설비수출상사	Korea Complex Equipment Export Corporation
“조선주보”(주간)(조총련)	<u>Chosun Jubo (Korea Weekly)</u> -Korean language weekly (GAKR)
조선중앙역사박물관	Korean Central History Museum
“조선중앙연감”	<u>Korean Central Yearbook</u>
조선중앙통신사(정무)	Korean Central News Agency(SAC)
조선직업총동맹	General Federation of Korean Trade Unions; Trade Union Federation
조선천도교청우당	Korean Chondogyo Young Friends Party, Chondoist Chongu Party
조선천도교회중앙지도위원회	Central Chondo Religion Guidance Committee
조선철강금속수출입상사	Korea Ferrous Metals Export and Import Corporation
조선청년동맹	General League of Korean Youth (Dec.11.45 . in Seoul)
“조선청년”(주간)(조총련)	<u>Chosun Chongnyon (The Korean Youth)</u> -Korean language weekly (GAKR)
조선통신노동자직업동맹(직총)	Korean Communication Workers Trade Union (GFKTU)
조선체육지도위원회	Korean Physical Cultural and Sport Guidance Committee, Committee of Physical Education Guidance
조선축구협회(조총련)	Korean Soccer Association (GAKR)
조선출판물수출입회사	Korean Publication Export and Import Corporation
“조선통사”	<u>Chosun Tongsa (An Outline History of Korea)</u> -by the Historical Research Institute (ASS); Vol. I in 1956 and Vols. II and III in 1958; a textbook widely in use.
조선통신사(조총련)	Korea News Agency (service) (Tokyo, GAKR)

조선 통일지지 연대성

조선 통일지지 연대성 위원회	Solidarity Committee for Korean Reunification
조선 특산물판매주식회사 (조총련)	Korean Sepecialities Company (Tokyo ,GAKR)
조선 평천 무역 회사	Korea Pyongchon Trading Co.
조선 평양 무역 상사	Korea Pyongyang Trading Co. ,Ltd.
조선 평화옹호 전국민족 위원회	Korean National Peace Committee
조선 학생 위원회	Korean Students Committee
조선 해방 기념장	Korean Liberation Commemoration Medal -given to all the offices and men of Soviet occupation forces in NK after WWII.
조선 해상 무역회사	Korea Haisang Trading Corp.
조선 혁명 박물관	Korean Revolutionary Museum. -As its name implies, this museum is dedicated to glorifying the history and KIS-centered revolu- tionary traditions. In front of the museum is a sixty foot statue of KIS, flanked by over 200 life- size figures.
조선 협동 무역상사	Korea Hyopdong Trading Corp.
조선협동수산물무역회사	Korea Hyopdong Marine Products Trading Co.
조선화	Korean-style paintings, -oriental painting.
조선화교 연합회	Overseas Chinese Federation of Korea
조선 화보사 (조총련)	Korean Pictorial News Agency (GAKR) -publishes <u>Chosen Gaho</u> (Pictorial Korea), a Japa- nese - language monthly; and <u>Choguk</u> (The Father- land), a Korean language monthly.
조선 화학제품수출입상사	Korea Chemicals Export and Import Corporation
"조선몬다이겐규" (조선문제연구)	<u>Chosen Mondai Genkyu</u> (Korean Affairs) -Japanese language monthly(Tokyo,GAKR)
"조선지호"(조선주보)	<u>Chosen Jiho</u> (Korean Review) -a Japanese language weekly(To Kyo,GAKR) .

조·소문화협회	Korea-Soviet Cultural Society
조·소 석유 회사	Korea-Soviet Oil Company
조소우호협력상호원조조약	Korea-Soviet Treaty of Friendship, Cooperation and Mutual Assistance
조·소 출판사	Korean-Soviet Publishing House -Run by the Korean-Soviet Cultural Society, the House publishes the books for promotion of Knowledge on the Soviet Union.
조·소친선교	Korean - Soviet Friendship Bridge -built over the River Tumen on July 11, 59
조소항공회사	Korean - Soviet Aviation Company
조선 법제국 (외무)	Treaties and Legal Affairs Bureau (MFA)
조양무역관리국	Choyang Trade Administration Bureau (MFT)
조월 (이월)	transfer, carrying forward (of a balance)
조·일수출입회사 (조총련)	Korea - Japan Export and Import Corporation
조절자	coordinator
조정협회 (체지위)	Boating Association (PCSGC)
조·중우의탑	Korean - China Friendship Tower - to honor Chinese Volunteers participation in the Korean War.
조중우호협력 상호원조 조약	Korea - China Treaty of Friendship, Cooperation and Mutual Assistance
조중친선협회	Korea - China Friendship Society
조직계획국 (과기)	Organization and Planning Bureau (SSTC)
조직관념	view of the organization
조직군중	organized masses
조직규율	organizational discipline
조직기술처 (상업)	Organization and Technology Bureau(MCO)
조직된 정치적 부대	organized political detachment

종합사령처(체신)

종합사령처 (체신)	Combined Direction Bureau(MCM)
종합생산지도처 (경공위)	Coordinated Production Guidance Bureau(LIC)
종합 임상 연구소 (의과원)	Combined Clinical Medicine Research Institute (AMS)
종합적 기계화	general (comprehensive) mechanization
종합직장	integrated shop
종합진료소	Combined Clinic -serves several urban blocks
종합포병학교	Combined Artillery School
종합편의	combined service facilities -hotels, restaurants, barbershops, laundries, shoe repair shops, etc.
좋은일 하기 운동	good - conduct campaign -for propaganda teams, sanitary and greenery guards, etc.
쪽무이	mosaic
쪽 잠	nap
좌경 모험주의	Leftist adventurism
좌경적 편향	Leftist tendency (deviation), "to ignore the unity and solidarity of the working class, cooperative farmers and labouring intellectuals and to lay undue emphasis on the class struggle, distrusting and shunning people." which constitutes the basis of our social relations
주거감시 10호 분조	ten(10) - household surveillance team
주관주의	subjectivism

주 구	running dog
제국주의의 주구	~ running dog of imperialism
주근	day - shift work -08:00 - 12:00
주동적 노력	active efforts
주름판지	corrugated cardboard -made from straw
주민들의 사회정치적 구성	social and political composition of population
주민등록사업	citizenship registration work (1966 - 69)
주 벌	timber harvesting
주석명령	Presidential order
주요년월	weekday kindergaten
주인다운 태도	attitude befitting a master
주인답게	as befitting the master
주일 탁아소	weekly nursery
주 작	main crop
주재 안전원	resident public security agent -in rural areas
주저안다	throw in the sponge, chuck up the sponge
주 체	√ Chuche "By chuche, we mean abiding by the principle of solving all problems of the revolution and construction independently in accordance with the actual conditions of one's own country and primarily by one's own efforts. This implies creative application of the general truth of Marxism-Leninsim and the experience of the international revolutionary movement in keeping with the historic conditions and national peculiarities of one's own country. It also signifies independent solution of one's problems in the revolutionary

주체농법

주체사상

사상에서의 主體
정치에서의 自主
경제에서의 自立
국방에서의 자위

주체사상에 관한 국제
연구소

주체사상에 관한 국제
토론회

주체사상에 대한 아시아
지역 세미나

주체사상에 관한 아시아
지역 연구소

주체사상 연구소
(사과원)

주체사상화

struggle and construction by displaying the spirit of self-reliance" (PB, Vol. I, P. 567)
chuche method of farming

✓ chuche sasang, ideology of self - reliance,
Kim Il Sungism

✓ "self - identity in ideology, independence in poli-
tics, self - sustenance in the economy, and self -
✓ defence in national defence"

"Our Party's monolithic ideological system is the ideological system of chuche, Party organizations should step up the education of party members in the chuche idea so that they all have unshakable faith in this idea, think and act as it requires and have a firm standpoint that they know no other idea than chuche idea". (6th PC decision)

International Institute of the Chuche Idea

International seminar on the Chuche Idea

Asian Regional Seminar on Juche (Chuche) Idea.

Institute of the Chuche Idea for Asian Area
-held in New Dehli, Sept. 6-9, 80.

Institute of Chuche Idea (ASS)

✓ conversion to the chuche ideology.

주체위업	great work of chuche, great task of chuche, chuche cause
주체의 조국	✓ Homeland of Chuche "Today our country is widely known to the people throughout the world as 'the homeland of Chuche' and the great chuche idea serves as a banner of the people's struggle for independence" (6th PC decision)
주체의 혁명적 전위부대 (당을 말함)	✓ revolutionary vanguard of Juche (Chuche) -refers to KWP.
주체적 해외선전	chuche - oriented overseas propaganda
주체적 역량	✓ chuche strength
주체적 문예로선	chuche - oriented literary and art line "Today our literature and art is credibly fulfilling its mission as a textbook of life, a weapon of struggle which gives revolutionary education to the Party members and working people and inspires them vigorously to creative labor and creation of a new life". (6th PCR)
주체적 민족의학	chuche - based national (traditional) medicines
주체적인 의학과학 기술	chuche - based medical sciences and techniques
주체적 혁명력량	✓ chuche - based internal revolutionary forces
주체주의 사상의 생활력	vitality of chuche idea
주체주의자	✓ Chuche logist (Juchelogist)

주체화

주체화	chucheization
주체사상연구조	chuche ideology (idea) study group
주타격방향	Primary assault target
주택 관리소	Housing Management Center (LAC)
주파수의 대역	frequency band
“죽을 권리도 없다”	Forgoing even the light to die... “regarding his teachings as law, as the supreme orders; possessing the kind of powerful will that forgoes even the right to die if the leaders instructions are yet unfulfilled, and the demonstration of unlimited sacrifice which knows no trifling reasons, excuse, or conditions in the thorough and complete fulfilling of his teachings.”
죽 표	rice water ticket -for the sick.
쭉정이	empty heads of grain, blasted ears
준기사	junior engineer
출달음질	dash
출폭탄	rain of bombs
중간나르기	intermediate hauling (shipping)
중간독재	intermediate dictatorship -between proletarian dictatorship and dictatorship of the bourgeoisie.
중간주의	centrism
중간지대	intermediate zone
중 경	additional plowing
중경기	heavy sports (weight lifting, etc.)
중공 (重工)	heavy object hauler
중공업계획처 (도계위)	Heavy Industry planning Bureau (PPC)
중공업재정처 (재성)	Heavy Industry Finance Bureau (MF)
중공업 출판사	Heavy Industry Publishing House

	-run by the Heavy Industry Committee of SAC
중국인민 지원군	Chinese Peoples Volunteers (CPV)
중기화력	heavy machine gun
중등전문가	Secondary Specialist -qualification given to a technical secondary school graduate.
중량 자동차	heavy - duty truck
중량화물	heavy freight -over 5tons apiece.
중립국 감시위원회	Neutral Nations Supervisory Commission
중립적 노동계급	neutral working class -inter mediate class between core and hostile classes.
중립주의	neutralism -denounced as opportunism by NK.
중 사	Sergeant
중상비방	slander and vilification
중세소	medium and small
중소발전소 지도처 (전공부)	Small and Medium Power Station Guidance Bureau (MPI)
중심고리	main link
중심적 과업	cardinal task
중앙검사 위원회(당)	Central Auditing Committee (Commission) (KWP)
중앙 검찰소	Central Procurator's Office
소장	Procurator - General
중앙계 량과학연구소(과)	Central Metrological Research Center(AS)
중앙 공급 대상	central supply recipients -senior cadres above the mimister level, Classes 1 ~ 4
중앙공업 기업소	Central state enterprises

중앙교육간부 정치학교

중앙교육간부 정치학교	Central School of Politics for Education Cadres
중앙난방체계	central heating system
중앙도서관리소	Central Book Management Office
중앙보건간부대학	Central College of Public Health Cadres
중앙보건학교	Central Public Health school -Reorganized as public Health Cadre School in 1971
중앙사진 제작소	Central Photo Producing Center
중앙상임 위원회 (조총련)	Central standing Committee (GAKR)
중앙연료보급소 (공)	Central Fuel Supply Station (Air)
중앙열망사업소	centralized heating plant
중앙방송 위원회 (정부)	Korean Central Broadcasting Committee (SAC)
중앙위생방역소 (보건)	Central public Health and Epidemic Control Center, Central Disease Prevention Office
중앙위생지도위원회 (보건)	Central public Health Guidance Committee (PM)
중앙위원회 (당)	Central Committee (KWP) -In the intervals between Party Congresses, CC functions as the principal policymaking body and directs the entire party work, but real powers are exercised by the Politburo and its presidium . The Committee consists of 145 full and 103 candid- date members. CC is called "the highest leading body of the Party and the General staff of the revolution" The members are urged "to defend the party politi- cally and ideologically at the cost of their lives in any adversity and carry through its line and policies unconditionally. (K1S, 6th PC)
중앙의복연구소 (경공위)	Central Clothing Institute (LIC)

중앙인민위원회

- held fashion show in Pyongyang in 1961.

Central people's Committee

-Under the 1972 Constitution, the functions of the central govt. is divided between two separate bodies: CpC responsible for the policy-making and supervision, and SAC for policy execution functions. This is headed by the President, 3 Vice Presidents and a secretary, totalling 14 in all. The 14-member Committee is represented by the most powerful personalities in NK.

중앙재판소

Central Court

(Supreme Court under the old constitution)

소장

President

중앙정권기관

central government organ

중앙지도기관

central leading body - refers to KWP.

중앙집권적 통일

centralist unity

~지도와 규율

~ guidance and discipline

중앙통계국 (국계위)

Central Statistic Bureau (SPC)

중앙표준설계 사업소

Central Standard Design Office

중앙학원 (조총련)

The Central Institute (Academy) - (GAKR)

-established in August 1960 by GAKR to train its cadres

(ideological indoctrination) for 6 months;

1st class - for central and prefecture activists

2nd class - other activists in related schools,

front organizations, etc.

중 위

Lieutenant

중 장

Lieutenant General

중재부 (중재)

Arbitration Department (CC)

중 적

stacking

중조과학기술 협력위원회	China - Korea Committee for Scientific and Technical Cooperation
중좌	Lieutenant Colonel
쥐가족 수집운동	rodent fur collection campaign
취어버리다	neglect, abandon
증산경쟁운동	emulation drive for increased production
증산예비	reserves for increased production
증산한 자재	materials produced in excess of the quota
증시 (證示)	evidence, credentials
지구계획위원회 (국제위)	Regional Planning Commission (SPC)
지구계획과 (도계위)	Regional Planning Section (PPC)
지구계획지도서(국제위)	Regional Planning Guidance Bureau (SPC)
지덕체를 겸비한 유능한 사회주의 , 공산주의 건설자	able socialist-Communist builder with knowledge, morality and strong physique
지덕체를 겸비한 전면적 으로 발전된 공산주의적 인간	man of a Communist type well prepared mentally, morally and physically and developed versatilly
지도검열	guidance - inspection (carried out simultaneously)
지도그루바	guidance group - a group dispatched to a lower Party for inspection, auditing
지도기관	leadership organs - the committees of KWP and social organizations at various levels
지도력량	guiding force
지도서	operation manual
지도소조	guidance team
지도원	guiding personnel
지대조건	soil Condition

지령실 (지행위)	Direction office (LAC)
지령원	person giving orders
지령 전화기	intercom
지방공업계획처 (도계위)	Local Industry Planning Bureau (PPC)
지방공업부	Ministry of Local Industry
지방공업 기업소	local state enterprises, local industry enterprises
지방공업 경영위원회	Local industry management Committee
지방공업 총국(경공위)	General Bureau of Local Industry (LIC)
지방당및 경제일군련석 회의	Joint Conference of Local Party and Economic Functionaries
지방방송 위원회	Local Broadcasting Committees - established in each province and municipality for supervision, coordination and control of broadcasting.
지방본부집행위원회 (조총련)	Executive Committees of Local Headquarters (GAKR)
지방분위주의	provincialism
지방산업지도처 (상업)	Local Commerce Guidance Bureau (MCO)
지방인민위원회	Local people's committees "the local organs of power" when the Peoples' Assemblies are not in session; they provide general guidance to, and exercises control over, the local administrative committees.
지방인민위원회위원장	LPC Chairman
부위원장	Vice Chairman
서기장	Secretary
지방인민회의	Local People's Assembly - Local organ of power.
도인민회의	Provincial PA (4yrs)
군인민회의	Country PA (2yrs)

지방재정처

위원장	Chairman
대의원	deputy
지방재정처 (재정)	Local Finance Bureau (MF)
지방주의 (지방본위주의)	regionalism, localism, regionalist tendencies, parochialism, provincialism, cronyism
지방할거주의	sectionalism
지방행정위원회	Local Administrative Committees created newly under the New Constitution (1972), the committees attend to day - to - day affairs of local governments, and are accountable to LPC, LPA and other higher authorities.
지방행정 위원회 위원장	LAC chairman
부위원장	Vice Chairman
사무장	Secretary
위원	member
지배주의	dominationism
지불행표	certified check
지배인 기금	managers' fund (from which incentive awards are to be paid for workers)
지스토마균 캉그리	distomes extermination drive
없애기 운동	
지식의 내면화	internalization of knowledge
지원 (志遠)	Aim high / ; Don't forsake your noble aspiration / ; far-reaching purpose -motto of KIS's father, Kim Hyong-jik, an alleged revolutionary fighter of the 1910s and 1920s.
지원군선물운동	comfort kit collection drive for volunteers -for Chinese Volunteers during the Korean War.
지주	Land lord -a pregnant woman, who is as conspicuous as a potbellied landlord (slang).
지주성분	landowner origin

지질국 (무력부)	Geological Bureau (MPAF)
지질 및 지리연구소(과)	Geology and Geography Institute (AS)
지질총국(정무)	General Bureau of Geology (SAC)
지질 탐사대	geological prospecting team
지질 탐사절	Geological prospecting Workers Day (May 15)
지퍼주신	lit by
~봉화	torch lit by
지하 공작원	underground operatives
지휘부 식당	command mess
지하수 혁명	ground water revolution
지 향	aspiration
지휘성원들	leading members
직공장	foreman
직관물	visual aids, display materials
직관공작	propaganda display projects
직관선전	visual - aid propaganda, propaganda display
직 급	position, office
직물피복 가격처 (국제위)	Textile and Clothes Pricing Bureau (SPC)
직업적인 혁명가	professional revolutionary - first used by Lenin, the term is used by NK for the agents mobilized for revolution in SK.
직일관 (直日官)	orderly officer
직일병 (直日兵)	orderly man
직장 배치장	placement (posting) order
직승기 연대 (공)	Helicopter Regiment(Air)
직승 (비행) 기	helicopter
직장장	foreman
직접적, 통일적 종합적지도	direct, unified, comprehensive guidance
직포 (조) 직장	weaving shop

직할시

직할시	directly administered city
진공적	aggressive, active
진공적으로	actively
진대나무	fallen trees
진료소	clinic
진미	true meaning
진필	one's own handwriting
진필지시	personally written directive
진필과업	personally directed assignment
진취성이 강하다	strong in progressive character
진행하다	hold
-작년에 선거진행	-An election was held last year
질적재고	quality improvement
짐더끌기운동	movement to haul more freight
짐배	freighter
짐함수송	container transport
집결수송	concentrated transport
집단군	Army Group
집단기숙 생활 (학생들)	collective life in hostels (students)
집단노동	collective labor
집단달리기	collective running
집단모범군인 운동	collective model soldiery creation movement
집단숙박	collective lodging, joint billet
집단적 생산 혁신운동	collective movement for innovation in production
집단적 작업조직	collective labor(work) organization
집단적 영웅주의	collective heroism
집단적 혁신운동	collective innovation movement
집단점심	collective luncheon
집단주의 교양	collectivist education

집단체조	mass game
집단체조 창작단	mass gymnastic display team
집단체조 협회 (체 지 위)	Mass Gymnastics Association (PCSGC)
집단화, 협동조합화	collecticization, cooperativization -1st stage - labor cooperative -2nd stage - land cooperative -3rd stage - socialist cooperative
집단휴식	collective rest -Usually a newspaper reading session is hold during the recess.
집약화	intensification
집중심사	intensive investigation
집중수송	centralized transport
집중지도	intensive guidance, concentrated guidance
집중화물역	centralized (concentrated) freight (goods) station -where coal logs, fertilizers, cement are handled in large quantities.
집짐승	domestic animals
집체담화	collective conversation -a study session of KIS or Party instructions, where a Party representantive engages in a conversation with workers en masse.
집체작품 (集體作品)	collective work
집체토의	collective discussion
집체적 영도	collective leadership
집체적 청소	collective cleaning (scavengery)
집체적 협의체	collective consultative system
집체학습	collective study

천리마에 속도전을 가한

천리마에 속도전을 가한
기상 (정신)

the spirit of the speed battle joined to the
Chollima

천리마에 속도전을 가한
기세로

at the pace of Chollima plus speed campaign
(battle)

at the pace of Chollima stirred up by the speed
campaign

천리마에 속도전을 가한
혁명적기세로 총진군
하자!

Let us have an all-out march forward with
the revolutionary spirit of the speed battle
joined to the Chollima!

천리마운동

Chollima movement

천리마 작업반 선구자

front runners in Chollima workteam

천리마작업반운동

Chollima work unit(workteam)movement

-Named after the winged legendary Flying Horse
said to have galloped at the speed of hundred
miles a day, all peasants and workers are exhorted
to excel in the manner of Chollima riders.

Exemplary individuals and work teams are awarded
Chollima titles.

“천리마조선” (월간)

Chollima Korea

-a monthly pictorial for overseas propaganda
published by MCA in Japanese, English, Russian,
French, Chinese; Printed in Tokyo using GAKR
Printing Office

천리마 체육단

Chollima Sports Team(SWYL)

천리마학교운동

Chollima school movement

천리마학년운동

Chollima (school) grade movement

천리마학부 (대학)
운동

Chollima Faculty (university) movement

천리안의 선견지명

all-penetrating foresight

천수답

rain water paddy

천해양식

shallow-water marine Culture

철거하다

withdraw

철도근위칭호	Title of Railway Honor Guard -a group citation for a meritorious railway station (bureau)
철도부	Ministry of Railways
철도안전국	Railroad Safety Bureau -railroad police
철도 안전국 (사안부)	Railroad Security Bureau (MPS)
철도절	Railroad Workers Day(March 18)
철도화물 순환	rail - borne cargo circulation
철야 식당	All - Night Restaurant -in Pyong yang;unique in NK.
철 직	dismissal (from official post)
“철학사전”	<u>Chorhak Sajon</u> (The Dictionary of philosophy) -by the Institute of philosophy (ASS) in Oct.70.
철학 연구소 (사과원)	Institute of Philosophy(ASS)
철학의 당성	Party character of philosophy -Philosophy is defined as the world outlook of a certain class and A party
첨예한 계급투쟁	intense (acute)class struggle
청년공원	Youth Park -in Pyongyang;so named since the park was built mostly by youths and students.
“청년문학” (월간)	<u>Chongnyon Munhak</u> (The Youth Literature) -the organ (monthly) of the Korean Writers Union (GFKLAU).
청년분조	youth Subteam (farm cooperative)
청년상점	Youth Shop -a general shop, smaller than the State Department Store in size, with branches in major cities
“청년생활” (월간)	<u>Chongnyon Saenghwal</u> (The Youth Life) -the organ (monthly) of SWYL.

청사료

청사료

청산리방법 (정신)

green fodder

Chongsan-ni(work) method (spirit)

-A personalized on-the-spot-guidance method or spirit said to have been developed by KIS in Feb. 1960 while on a visit to the Chongsan-ni Cooperative Farm in South Pyongan Province. The method has three main features: Party and govt. functionaries must eschew their bureaucratic tendency of issuing orders and directives; they must mingle personally with the peasants, find out their problems, and help them solve these problems through comradely guidance; and these functionaries must give constant ideological guidance to the peasants to spur them toward greater achievement.

청소년 대중단체

청소년 사업부 (당)

청소년 체육 구락부

Juvenile mass organizations

Youth and Juvenile Department (KWP)

Youth and Juvenile Sports Club

- in each city, urban district, or county.

청소한

young

청진 광산금속대학

Chongjin College of Mining and Metal Engineering

청진 외국어 학교

Chongjin Foreign Language College

청초작업

silage work

체과상품지도처 (상업)

Fruit and Vegetable Products Guidance Bureau (MCO)

체스피슬로벤스피

Czechoslovakia

체신부

Ministry of Communications

체신분소

Post Office

-serving several villages.

체신소

Post Office

-serving a county (Kun)

체신절

Communication Workers Day (Jan.13)

체신지도처 (체신)

Communications Guidance Bureau (MCM)

철도근위칭호	Title of Railway Honor Guard -a group citation for a meritorious railway station (bureau)
철도부	Ministry of Railways
철도안전국	Railroad Safety Bureau -railroad police
철도 안전국 (사안부)	Railroad Security Bureau (MPS)
철도절	Railroad Workers Day(March 18)
철도화물 순환	rail - borne cargo circulation
철야 식당	All - Night Restaurant -in Pyong yang;unique in NK.
철 직	dismissal (from official post)
“철학사전”	<u>Chorhak Sajon</u> (The Dictionary of philosophy) -by the Institute of philosophy (ASS) in Oct.70.
철학 연구소 (사과원)	Institute of Philosophy(ASS)
철학의 당성	Party character of philosophy -Philosophy is defined as the world outlook of a certain class and A party
첨예한 계급투쟁	intense (acute)class struggle
청년공원	Youth Park -in Pyongyang;so named since the park was built mostly by youths and students.
“청년문학” (월간)	<u>Chongnyon Munhak</u> (The Youth Literature) -the organ (monthly) of the Korean Writers Union (GFKLAU).
청년분조	youth Subteam (farm cooperative)
청년상점	Youth Shop -a general shop, smaller than the State Department Store in size, with branches in major cities
“청년생활” (월간)	<u>Chongnyon Saenghwal</u> (The Youth Life) -the organ (monthly) of SWYL.

청사료

청사료

청산리방법 (정신)

green fodder

Chongsan-ni(work) method (spirit)

-A personalized on-the-spot-guidance method or spirit said to have been developed by KIS in Feb. 1960 while on a visit to the Chongsan-ni Cooperative Farm in South Pyongan Province. The method has three main features: Party and govt. functionaries must eschew their bureaucratic tendency of issuing orders and directives; they must mingle personally with the peasants, find out their problems, and help them solve these problems through comradely guidance; and these functionaries must give constant ideological guidance to the peasants to spur them toward greater achievement.

청소년 대중단체

청소년 사업부 (당)

청소년 체육 구락부

Juvenile mass organizations

Youth and Juvenile Department (KWP)

Youth and Juvenile Sports Club

- in each city, urban district, or county.

청소한

young

청진 광산금속대학

Chongjin College of Mining and Metal Engineering

청진 외국어 학교

Chongjin Foreign Language College

청초작업

silage work

체과상품지도처 (상업)

Fruit and Vegetable Products Guidance Bureau (MCO)

체스끄슬로벤스끄

Czechoslovakia

체신부

Ministry of Communications

체신분소

Post Office

-serving several villages.

체신소

Post Office

-serving a county (Kun)

체신절

Communication Workers Day (Jan.13)

체신지도처 (체신)

Communications Guidance Bureau (MCM)

체육간부양성소 (체지위)	Physical Culture Cadre Training Center (PCSGC)
체육과학연구소 (체지위)	Physical Culture Research Institute (PCSGC)
체육구락부	Sports Club -organized in each city (county) in 1965.
체육명수	Master Athlete (Sportsman)
체육소조	Sports Circle
체육소조활동	Sports Circle activities
“체육생활” (월간)	<u>Cheyuk Saenghwal</u> (The sports Life) -the organ (monthly) of KPCSGC.
“체육신문” (주 2 회)	<u>Cheyuk Sinmun</u> (The Sports News) -the semiweekly organ of KPCSGC.
체육여행	athletic journey -marathon, collective jogging, relay race, and other defense sports.
체육열성자	athletic (sports) activist (enthusiast)
체육절	Sports Day -the second Sunday of October
체육처 (교위)	Physical Education Bureau (EC - MHE)
체육 출판사	Physical Culture and Sports Publishing House (PCSGC)
체육학교	School of Physical Education -4-year specialized school admitting senior middle school graduates.
체조협회 (체지위)	Gymnastics Association (PCSGC)
체 통	dignity, prestige, face
체현하다	realize, materialize
체화노동	labor inherent in a produce (commodity)
체화상품	commodities in stock
초과리윤	excess profit -the amount exceeding the planned profit.
초 군	straw army

초급당위원회

초급당위원회	primary Party committee
초대소	guest house (Chinese derivative) -reception center for newly assigned military personnel; safe house for agents; for foreign visitors.
총마개	bullet - shield
초모사업	conscription service
초물제품	grass products (rush mats, baskets, clover bush brooms, etc.)
초상화	portrait -usually refers to that of KIS posted throughout NK.
초시기	in the early days
초식동물	herbivorous animal grass-eating livestock.
초 신	straw sandal
초음파 기술	ultrasonic technology
초제품	dried marine products -dried seaweeds, etc.
초지기	paper machine
초토화 작전	scorched-earth operations of
“모조리 불사르고, 모조리 죽이고, 모조리 파괴하라”	“burn all, kill all and destroy all”
총 국	General Bureau
총결기간	period under review
총결연설	concluding speech
총로선	General line
총 돌격전	all - out assault (charge)
총련촬영소 (조총련)	Chonryun Film Studio (GAKR)
총비서	General Secretary
총비서 동지의 사상	Comrade General Secretary's ideology -KIS ideology

총적 과업	general (overall) task
총적 방침	general line
총적 임무	general task
총참모부 (무력부)	General Staff(MPAF)
총참모장	Chief of the General Staff of the People's Army - concurrently the Deputy (Vice) Minister of MPAF. people's Armed Forces
총탁관	butt of a rifle
총합탈곡기	combine
총 화	summing -up, summation, recapitulation
총화보고	summation report, a summing - up
총화사업	summing-up: (recapitulation) activity
최고강령	ultimate program - construction of a Communist society.
최고민족연방회의 (고려연방)	Supreme National Confederal Assembly (DCRK)
최 고인 민재 판소	Supreme People Court - the predecessor of the present Central Court
최 고인 민 회 의	Supreme People's Assembly A unicameral body elected every 4 years; the highest legislative organ outwardly, but is in fact the "window - dressing on a constitutional facade." Currently has 579 deputies (Dec. 77) who are supposedly elected on the principle of universal, equal, and direct suffrage by secret ballot but are always nominated by Party functionaries.
최 고인 민 회 의 대 의 원	SPA Deputy
최 고인 민 회 의 상 설 회 의	SPA standing committee - handles the work of the SPA when it is not in session; currently consists of the Chairman, two Vice Chairman, the Secretary and 15 members; but the creation of CPC made this committee virtually meaningless, and even more symbolic
최 고인 민 회 의 의 장	SPA Chairman

최고인민회의

최고인민회의 제 5 기	first session of the 5th SPA
제 1 차 회의	
최고주권기관	organs of supreme sovereignty
최저강령	current program -anti-imperialist, anti - feudalist, democratic revolution.
최후의 돌격전	battle of last assault - a movement launched to attain the production goals a head of schedule before Oct. 10, 75 (KWP Foundation Day).
추광경험	dissemination of experience
추동하다	inspire to action
추동력	driving force
추상적노동	abstract (indirect) labor
추수전투기간	autumn harvesting battle period -Sept. 20 to Oct. 20.
추어전	fish - chasing battle (fishing)
추파소맥	winter wheat
축구협회 (체지)	Soccer Association (PCSGC)
축력제초기	animal - drawn weeder
축산기사 (군협회)	livestock engineer (CCC)
축산총국 (농위)	General Bureau of Livestock (AGC)
축산처 (농위)	Livestock Bureau (AGC)
축 적	accumulation, savings
축전교시	guidance by telegraph
축적금	capital accumulation
축지법	magic art of contracting space
출 당	expulsion (from the Party)
출만근	full attendance (throughout the year)
출 맹	expulsion from membership
출소자	prisoner (serving penal servitude)
출판절	Publication Workers Day (Nov. 1)
출판지도처 (교위)	Publications Guidance Bureau (EC)

출판총국(정무)	General Bureau of Publications (SAC)
출판처(교위)	Publications Bureau (Ec)
출판화	Commercial (publications) art -water color paintings, woodcuts, engravings, illustrations for books, cartoons, etc.
출 학	expulsion from school
충경대	spring plowing corps
충성의 결의서약운동	Oath of loyalty movement -for KIS.
충성의 돌격전	loyalty charge
충성의 100일 전투	hundred - day battle of loyalty
충성의 보고	report of loyalty
충성의 사회주의 경쟁운동	socialist emulation movement of loyalty
충성의 선물	gift of loyalty
충성의 선서문	pledge of loyalty -daily made before KIS photo at every organization
충성의 속도전	speed battle of loyalty
충성의 편지이달리기 운동	relay race for delivery of the letter of loyalty
“충성의 한길에서”	<u>On the Path of Loyalty</u> - a novel on the life of Kim Chong-suk, KIS's former wife.
충성의 혁신운동(조총련)	Innovation Movement of Allegiance (GAKR)
충실성교양, 당과 혁명에 대한	education for loyalty to the Party and revolution
취수구	water catchment area basin
취소주의자	liquidationist
치료예방처(보건)	Medical Treatment and Preventive Medicine Bureau (PH)
치산치수	flood control and water conservancy

치안대

치안대

public security unit

-Rightist security org. under UN

force - controlled NK areas during the Korean War

친선협회

friendship society

친솔하다

lead personally

친 습

penetration

친위대

bodyguards , personal guards

친위노동계급

vanguard (core) working class

칠 감

paint

7 . 4 남북공동성명

July 4 South - North Joint Statement

7 0 일전투속도

70 day battle speed

- campaign launched from Oct.17 to Dec.16, 74 to complete the production goal of the year and prepare for the following year

7 0 로인 약초캐기 운동

septuagenarians' herb gathering movement

침 경

deep plowing

침 구

acupuncture and moxibustion

침략의 마수

talons (tentacles) of aggression

(ㄱ)

카누협회 (체지위)	Canoe Association (PCSGC)
카룬회의	Chialun Conference (June 30, '30)
카프 (조선 프로레타리아 예술동맹)	KAPF Korean proletarian Artist League (Korean Artiste Proletarienne Federation)
칼바람	razor - sharp wind
캄보자	Kampuchea (Cambodia)
칼부림	bayonet brandishing
카비넷 (학습실)	study room
코대 (콧대)	Stuck - up nose, stuck up
코민테른 (국제당)	Comintern (Communist International)
코민포름	Cominform (Communist Information Bureau)
콤소몰	Komsomol The NK version is SWYL.
쾌락주의	Epicureanism, hedonism
쇠뺨하젠	Copenhagen
쿠이시넨의 조선공산당 비평	Kuusinen's criticism of KCP - over the years, as you know, factional disputes have taken place in many certain amount of notoriety in this respect such parties. There are parties which have achieved as the American and polish parties, but the Korean factions hold the record. " (Otto Kuusinen, 1931)
크라이 막스	Climax -Karl Marx (slang)
크루쇼크	circle (Russian, kruzhek)
큰 물	flood
키돋음 하다	vie for height
키잡이의 역할	role of helmsman

(E)

타닝반	turning lathe
타도제국주의동맹	Down - With - Imperialism Union (DIU) -allagedly organized by KIS in 26 when he was a 14 yr-old boy;the first Korean revolutionary youth organization guided by Marxism Leninism);reorganized as Anti - Imperialist Youth League (AIYL) in '27.
타반공	rock crushing worker
타승하다	defeat, vanquish, overcome difficulty successfully
타이	Thailand
타협주의	concessionism, compromising attitude
탁구협회 (체지위)	Table Tennis Association (PCSGC)
탁아소	nursery
탁아소 유치원 지도국	Nursery and Kindergarten Guidance Bureau - a special agency of SAC.
탁아소지도처	Nursery Guidance Bureau (PH)
탄마당	Coal yard
탄밭	Coal field, Coal basin
탄부절	Mining Workers Day - third Sunday of september.
타승하다	overcome successfully difficulty
탄알대	cartridge belt
탄약창	ammunition depot
탄재	cinders
탄줄기	vein of coal
탄진	coal dust
탄차	Coal car
탈엽제	defoliant
탐오랑비	misappropriation and waste
탐조등연대 (공)	Searchlight Regiment (Air)
탑식	tower type (apartment house)
탑식기증기	tower crane
탱크차	tank car

태 공	work slowdown, deliberate idleness
태공하다	sabotage
테 제	theses
텔레비존대학	TV College
토공작업	earthwork
토력청	asphalt
토론회	discussion meeting
토벌대	punitive force (unit)
토양학연구소 (농과원)	Soil Research Institute (AAS)
토요로동	Saturday work -manual labor performed by office workers
토요로동일	working Saturday -ideological indoctrination in the morning and voluntary work in the afternoon
토이기	Turkey
토지개량연구소 (농과위)	Land Improvement Research Center (AAS)
토지개혁 기념일	Land Reform Day (March 5)
토지개혁법령	Land Reform Act, Agrarian Reform Law
토지건설	land reclamation
토지건설사업	land development work
토지 및 설비 감독처 (농위)	Soil and Facilities Supervision Bureau (AGC)
토지 경력서	cadaster
토착공작원	indigenous agent -a SK native won over by a NK agent or agents to serve his or their cause
토특산	staple product
통검대	transport safety unit
통계일군	statistician

통계부(총정국)

통계부 (총정국)	Statistics Division (GPB)
통기법	ventilation
통 무명치마 저고리	seamless, coarse cotton skirt and blouse
통 사	interpreter
통신교무부	correspondence course instruction department (of a university)
통신교육	correspondence course education
통신연대 (공)	Communications Regiment (Air)
통신원	postman
통신지휘부 (무력부)	Communications Control Bureau (MPAF)
통신처 (사안부)	Communications Bureau(MPS)
(바르샤바조약기구)	Unified Command of the Armed Forces
통일군 사령부	
통일대학	Unification College - another name for Sunan College or 695th Unit (Espionage agents training center)
통일신보	<u>T'ongil Sinbo</u> (The Unification News) - a daily inaugurated on Aug.11.72 after the South-North dialogue began to intensify propaganda against the south
통일 달리기	unification race - 4Km for primary and secondary students ; 8km for college students.
통일저축	savings for unification
통일적 맑스-레닌주의당	Unified Marxist-Leninist party
통일적 , 집중적 생산 지도체제	system of unified, concentrated guidance in production
통일전선	united front
통일전선부 (당)	United Front Department (KWP)
통일전포	unification rice paddies -whose crops reserved for unification of Korea.

“통일평론(도이쓰표론)” (월간)	<u>Toitsu Hyoron</u> (Unification Journal) - a monthly Japanese language magazine by GAKR.
통일 혁명당 목소리	Voice of the Revolutionary Party for Reunification - NK propaganda broadcasting against SK.
통일 혁명당 재일 한국민연대 위원회 통운감시부 (중검소)	Solidarity Committee of Korean Residents in Japan with the Revolutionary party for Reunification Transportation Surveillance Department(CPO)
통양감새	soil best-suited for tilling
통제수자	planned figures, scheduled figures
통혁당	Revolutionary Party for Reunification
퇴우	deceit
투쟁강령	program for struggle, guideline for struggle
투항주의자	capitulator capitulationist
투항주의적 경향	capitulationist tendency
트로츠키주의	Trotskyism
특공대	'commando unit
특급 기업소	Special class factory - classes 1 ~ 3 factories which produce munitions and other special products.
특급담배	special grade cigarettes - for high-ranking cadres.
특무	spy
특무상사	Master Sergeant
특무장	First Sergeant
특별간부려관	special cadre hotel - accommodating cadres above the minister-level when on a field trip.
특별 감시부 (중검소)	Special Surveillance Department (CPO) procurator's office) - responsible for the crimes committed by public security agents and munition workers

특별숙소

특별숙소	special lodge - a villa for KIS.
특별열차	special train - for KIS.
특별재판소	Special Court -Transportation Court and the Military Tribunal come under the jurisdiction of the court
특수전쟁	special war - an undeclared war a big power starts against a small and weak nation .
특무기관	special service agency
특수감시 대상자	man on the special blacklist
특수구역-(지역)	Special District (area) - a quarter for politically ostracized people. Two such districts are known to be in existence in the suburbs of Pyongyang and Kaesong.
특수여단	Special Brigade
특수임무여단	Special Task Brigade
특수 8군단	Eighth Special Corps (also known as Unit 3728)
튼튼한 담보	firm guarantee
튼튼한 생산세포 (리)	solid cell of agricultural production -refers to <u>ri</u> .
튼튼한 원료기지	solid raw materials base
튼튼히 꾸리다	organize firmly
틀어쥐다	adhere to
틀을 차리다	put on airs

(㉞)

파격술	Tekkondo
파괴암해	destruction and sabotage
파쟁	factional strife
파쟁 상습자	incurable factionalist
파키스탄 조선청년 친선 협회	Pakistan - Korea Youth Friendship Association
판가리 싸움	showdown, decisive battle
판정	estimation (of crops)
판지	cardboard
팔레스티나 해방조직	Palestine Liberation Organization (PLO)
팔삭둥	prematurely-born baby
8월종파	August Faction - the Yen-an faction involved in an anti - KIS censure at the August plenum ; all of them purged.
8월전원회의	August plenum - the plenum of the CC in August 1956 when the Yen-an faction made an abortive attempt to oust KIS.
8.25선거	August 25 Election - held in 1948 to elect the first SPA deputies.
패권주의	hegemonism
팽덕회의 김일성 비판	Peng Teh-huai's criticism of KIS - "While in Korea, Peng Teh-huai brought big-nation chauvinism into play and raged at KIS. Said he: 'During the period of the War of Resistance, I was Deputy Commander-Chief of the 8th Route Ar- my, while KIS was a puppet division commander of the allied army against Japan.' This strained Sino-Koreans relations and enabled Soviet revisionism to crawl through the crack." <u>The Case of Peng Teh-huai, 1959-1968</u> (Hong Kong: Union Research Institute, 1968),

	(Hong Kong Union Research Institute, 1968)
펜싱협회 (체지위)	Fencing Association (KPCSGC)
편리화	sneakers
편의금고	pawn shop
편의 급양처 (상업)	Social Allowances and Beneficiaries (conveniences) Bureau (MCO)
편의 봉사 시설	social convenience and service facilities, - inns, restaurants, barbershops, public bathrooms, clinics, etc.
편의 (봉사) 시설	Service facilities
편의주의	etpediency
편지전달계주단	letter delivery relay team
편직직장	knitting shop
편집일군	editor
편파성	imbalance, lopsidedness
편 포	dried cuttlefish
편 향	deviation
~없이	without deviation
평가상품	assessed commodity
평남석탄공업대학	Pyongnam College of Coal Industry
평남종합병원	Pyongnam General Hospital - built with Rumanian aid in '59.
평등과 호혜 , 유무상통 의 원칙 (국제무역에서의)	principle of equality, mutual benefit and mutual accommodation (in foreign trade)
평당원	ordinary Party member
평백 (평양백화점)	Pyongyang Department Store
평싸이로	flat silo
평양건설대학	Pyongyang Construction College
평양공업대학	Pyongyang Light Industry College
평양교예극장	Pyongyang Acrobatic Troupe

	(also known as National Acrobatic Theatre)
평양극장	Pyongyang Theater
평양기계대학	Pyongyang College of Mechanics
평양노동정치학교	Pyongyang Worker- Peasant Political School
평양담당처 (상업)	Bureau in Charge of Pyongyang (MCO)
평양 대극장	Pyongyang Grand Theater
평양무역 관리국 (무역)	Pyongyang Trade Administration Bureau (MFT)
평양 무역 대학	Pyongyang College of Foreign Trade
평양 문학 대학	Pyongyang College of Literature -founded in 1959 and abolished in 1966
평양 미술 대학	Pyongyang Fine Arts College
평양 방송 위원회	Pyongyang Broadcasting Committee -responsible for overseas broadcasting and propaganda against the South.
평양 방위 사령부	Capital Defense Command
평양산원	Pyongyang Maternity Hospital
평양 상업 대학	Pyongyang Commerce College
평양 속도	Pyongyang speed
평양 수예연구소	Pyongyang Embroidery Institute
평양시 윤철도	Pyongyang City Belt Railway system
“평양신문” (일간)	<u>Pyongyang Sinmun</u> (The Pyongyang News) -a daily organ of the Pyongyang KWP and circulated throughout NK
평양 애국옥당공장	Pyongyang Patriotic Corn Sugar plant -donated by GAKR; opened Apr.14.1979.
평양연극영화대학	Pyongyang Drama and Motion Picture College
평양외국어대학	Pyongyang Foreign Language College
평양 외국어 사범대학	Pyongyang Foreign Language Teachers College
평양 운수 대학	Pyongyang Transportation College
평양 음악 무용 대학	Pyongyang College of Music and Dance
평양 의학 대학	Pyongyang Medical College -other medical colleges in Hamhung, Haeju,

	Chong jin, Kanggye, Sinuiju, Wonsan, Sariwon, Hyesan and Kaesong
평양이과 대학	Pyongyang College of Sciences
평양지하철도	Pyongyang Metro
평양차량수리공장 (철도)	Pyongyang Rolling Stock Repair Factory (MR)
평양철도대학	Pyongyang College of Railways
평양체육대학	Pyongyang College of Physical Education
평양 학생 소년	Pyongyang Students and Children's Palace
평양학생소년 예술단	Pyongyang Boy Students' Artistic Troupe
평양학원	Pyongyang Institute
	-A political and Poandae (public security unit) cadre training school organized by KIS at Chinnampo (Tohak-ri) in early 1946; in 1948 the school moved to Mangyongdae to be reorganized as the Second Army Academy.
평일군	Pingjih Army (anti - Japanese Chinese army)
평화군 (평화 봉사단)	Peace corps
평화 박물관	Peace Museum - the site of the Armistice Treaty signing in Panmunjom has been converted into the museum .
평화 5대 원칙	Five Principles of Peace (the Five Principles of Peaceful Coexistence) - the principles of complete equality, independence, mutual respect, noninterference in each others' internal affairs, mutual benefits
평화주의	pacifism
평화촌	Peace Village

	- a demonstration village north of the Military Demarcation Line.
평화통일 위원회	Committee for the peaceful Unification (Reunification) of the Fatherland
폐경지	disused arable land
포도사상	grape ideology
	- a term used by public security agents for those who oppose Kimilsungism both inwardly and outwardly.
포물선형 산업건물	parabola industrial building
포병사령부	Artillery Command
포섭공작	winning-over manoeuvre (operation)
	- by NK agents to bring a So. Korean or Koreans under their influence.
포 전	cultivated fields (paddy and dry field)
포전 선전대	field (rural) propaganda team
	- a 2-3 man unit operating among rural work teams.
포전 선전실	mobile field propaganda room
포진기	dust catcher
포치사업	allocation of workers and materials
포치하다	arrange, marshall
포 화	canvas shoes
폭격기사단 (공)	Bomber Division (AIR)
폭력에는 폭력의 원칙	principle of violence for violence
폰 드	fund
표준전원	standard power source
표창휴가	leave for model workers
푸마서반	labor team, mutual aid team
푸주간	butcher's shop
	- KWP organizations (Slang).
풀과 고기를 바꾸라	"Grass for meat /"
	- a slogan encouraging livestock farming.
풀어주는 사업	screening work for making allowances

	for mitigating circumstances (for those with unfavorable social backgrounds who have assisted Party policies)
품	energy, labor, strength
~을 많이 드는 일	work that requires a great deal of labor
품질관리국 (주역)	Quality Control Bureau (MFT)
풍년체육단 (농근맹)	Pungyon Sports Team (AWU)
풍막	hut
풍상고초에 단련된 노동자, 농민	workers and peasants steeled through hardship and privations
프락찌야 (프락치)	undercover agent (of KWP infiltrated into a rival or hostile organization); originally 'faction'
프로그미사일대대	FROG Missile Battalion
프로레타리아 국제주의	Proletarian internationalism - "All our students should be educated to actively support the revolutionary struggle of the peoples of the world for peace, democracy, national indepe- ndence and socialism, to strengthen friendship and solidarity with them and to fight staunchly for the victory of the world revolution" (TSE)
프로레타리아化	proletarianization
프로레타리아 성권	proletarian power - democratic power led by the working class.
피나무	linden tree
피눈이 되어	desperately
피돌기	blood circulation
피마자 누에	silk - worms fed by castor - oil plants
"피바다" (혁명가극)	<u>Sea of Blood</u> (revolutionary opera)

피바다가무단	Sea of Blood Opera Troupe
피복공업총국 (경공위)	General Bureau of Garment Industry (LIC)
피복 관리국 (후총국)	Clothing Management Bureau (GBRS)
피 알	blood cell
피상능력	apparent efficiency
필 지	piece of land
(ㅎ)	
하나가 열 , 열이 백 , 백이 천을 움직인다.	One person rouses ten to activity, ten persons a hundred, and a hundred persons a thousand.
< 하나는 전체를 위하여 전체는 하나를 위하여 > 라는 집단주의 원칙	"the collectivist principle of 'one for all and all for one'"
하늬바람	north wind
하루를 사흘 맞잡아	making one day equal to three
(下 放)	hsia fang (going down) a term derived from -Red China
하부말단	lowest echelon
하 사	Corporal
하전사	enlisted men (including non - commissioned officers)
하 조	packing
하조직장	packing center
하천건설 관리처 (도농경위)	River Construction Management Bureau (PRMC)
하학시간	time to leave school
하향선	downwardline

하회공

	- communication line from Pyongyang to its agents in SK.
하회공	body worker (for cars)
학교녀맹 위원회	School DWU Committee -DWU chapter at a primary or senior middle school comprising women teachers.
학교당 비서	School Party Secretary - the man in charge of the Party organization at a school.
학교당 평정서	school party evaluation report - on political reliability of teachers by the School Party Committee
학교장 평정서	school master's evaluation report - on his teachers
학교전교육 (유치원교육)	preschool education (kindergarten)
학교 사로청	school SWYL organization - comprising students from 14 to 27 years of age
학교 평의회	School Council - an advisory organization for the school master comprising leading teach- ers and the representatives of various social orgs. at the school.
학급장분조	(school) class sub-cell
학급당 생활 총화회의	school class Party life self - examination conference
학급당 세포총회	school class Party cell general meeting
학급장	class leader
학력보증서	diploma, certificate
학사론문제출 자격시험	preliminary examinations for M. A. theses
학사학위	Masters degree
학생문화 위생근위대	Students' culture - Sanitation Guard

	- primary and secondary school students groups for beautification of environment.
학생사상 검토회	students thought examination meeting
학생 3 대 기술혁명소조	Students Three Technical Revolutions Team
학생 생산운동	Students production campaign
	- for rice transplantation harvesting, road and house construction.
학생절	Students' Day
	- the first Sunday of October.
학생소조	study group (circle)
학습정형	progress in study
학습지도원	conversation leader
학습총화	evaluation of study
학습토론	seminar
학습호조반	mutual aid group in study
학습회	study session
학업을 전문으로 하는 교육체계	full-time education
학우서방 (점)	Hagu Bookshop (Tokyo - RAKR)
학위학직	degrees and titles
학위학직수여위원회	State Degree and Academic position Awarding Commission
학 직	academic positions
한국문제의 한국화	Koreanization of the Korean question
한국민주회복통일촉진 국민회의 (한민통)	National Congress for Restoration of Democracy and Promotion of Unification of Korea (vietcong Faction)
한국인협동상사주식회사	Korean Cooperative Co. Ltd. (GAKR)
한국특수선교위원회	Korean Special Evangelistic Council

한글절

한글절	Hangul (Korean Alphabet) Day (Jan.15)
한달강습체계	one-month training course
한랭전선	cold front
한글맞춤법 통일안	Korean unified spelling system -established in 1933; still in use in SK
한손에 총을, 다른 손에 마치와 낫을	weapon in one hand and hammer and sickle in the other
한짐 더지기운동	carrying - one - more - load movement
함흥기술사범대학	Hamhung Technical Teachers' College
함흥동력대학	Hamhung College of Dynamics
함흥수리대학	Hamhung College of Hydraulics
함흥약학대학	Hamhung College of Pharmacy
함흥화학공업대학	Hamhung Chemical Engineering college
합법칙적과정 (로정)	natural law-governed process
합성사료	compound fodder
합 숙	hostel
합 작	collaboration (cooperation)
항공기수리창 (공)	Airplane Repair Shop (Air)
항공육전여단	Airborne Brigade
항공자재창 (공)	Aviation Materials Depot (Air)
항공통제대대 (공)	Flight Control Battalion (Air)
항 균	antibiotic
항미원조보가위국 (抗美援朝保家衛國)	Resist America, aid Korea, safeguard the home, and defend the nation (PRC Slogan)
“항상 준비 하자”	“Always be ready” -greeting slogan allegedly used by Children's Corps

	members under KIS during his Manchurian days.
항생소	antibiotic
항일유격대식 당생활 기풍	Party life style of the anti - Japanese guerrillas; developement of ~ to suit today's realities.
항일유격대식 사업방법	work method of the anti - Japanese guerrillas
항쟁	struggle
항해 부사령관 (해군)	Deputy Commander for Navigation (Navy)
해군대학	Naval War College
해군육전대	Marine Corps
해군사령부	Naval Command
해군절	Navy Day (Aug.28)
해독적인 여독	harmful aftereffects
해방동무	Comrade Liberation -Russian soldiers were addressed in this way after Worldwar II
해방사단	Liberation Division -with liberation fighters forming the core; renamed Construction Division after the Korean War.
해방전사	liberation fighter -a former south Korean soldier taken prisoner by NK who refused to be repatriated to SK after the Korean War.
해방처녀	liberated girl -unmarried mother (slang).
해설담화지도	guidance by explanation and dialogue
해안방어유도탄부대 (해군)	Samlet Costal Defence Missile Unit
해설침두하다	explain and inculcate
해안방조제공사	coastal breakwater project
해양상사	Maritime Corporation (GAKR)
해양연구소(과)	Institute of Oceanography (AS)

해와 달이 다하도록

해와 달이 다하도록	until the sun and moon disappear
해외 동포사업총국(정무)	General Bureau of Overseas Compatriots Affairs (SAC) -a special agency of SAC
해외동포 원호위원회(정무)	Overseas Compatriots Relief Committee (SAC)
해이성	indolence, laxity
해제끼다	get it done, do away with
해파리 가공사업	jellyfish processing
행 표	check
핵심계층	core strength
핵심노동자	core (nuclear) worker
핵심노동자, 당원들	core worker, (Party member)
핵심 당원	nuclear (core) Party member
핵심역량	hard core force
핵심진지	core position (sector) -an enterprise or a group of people strong enough to influence critically the peoples' economy
행군도서관	marching library (mobile military library)
행동준칙	rules of conduct
행사감빠니야	events and campaign
앵사과 (지행위)	Social Functions Section (LAC)
행세식 맑스주의자	show-off Marxist with a shaky class position
행 정	process, course
전 행정에서	in the whole course of
행정단위	administrative units urbandistrict
구 역	-urban district
군	-county
읍	-(semiurban) town
리	-ri(village)
로동자구역	-workers district
통	-urban block(ward)
행정식 사업방식	administration - centered methods of work. "Administrative methods of work"
행정적 감빠니야	administrative campaign

행정적 방법	administrative (bureaucratic) method
행정조직국 (대경)	Administration Organization Bureau (MEEA)
행정지도처 (지행위)	Administration Guidance Bureau (LAC)
향도성, 향도의 별	lodestar, morning star, Star of Guidance, Guiding Star -refers to Kim Chong-11.
향도의 빛발	ray of guidance
향도적 역량	guiding force
향도의 해발	sunbeam of guidance
허심히 접수하다	accept without malice
허장성세	bravado and bluster, false show of strength
헌법절	Constitution Day (Dec.27)
헤가르다	forge ahead
혁명가계	revolutionary family line
혁명가요 (가)	revolutionary songs
혁명가요보급사업	revolutionary song dissemination campaign
혁명가적 기풍	spirit (trait) of the revolutionary
혁명경험	revolutionary experience
혁명과 건설의 총서	(an) encyclopedia on revolution and construction -a eulogy for KIS speeches
혁명대오	revolutionary ranks
혁명동력	motive power of revolution -the class or strata of a society that propels revolution
혁명력량의 축적	accumulation of revolutionary forces
혁명사상	revolutionary ideology
혁명사적 일군	revolutionary historic site preservation workers
혁명사적 지도처 (지행위)	Revolutionary Sites Preservation Guidance Bureau (LAC)
혁명성이 약한 색	the color devoid of revolutionary character -refers to yellow

혁명세계관

혁명세계관	revolutionary world outlook
혁명수출	export of revolution
혁명열사 (선열)	revolutionary martyr (forerunner)
혁명위업	revolutionary cause
혁명유가족	bereaved families of revolutionaries
혁명의 국제적 연대성	international solidarity of revolution
혁명의 국제적 환경	international environment of revolution
혁명의 기본부대	main forces(detachment)of revolution
혁명의 동력	motive (driving) force of revolution
혁명의 수도	Revolutionary City - Pyongyang
혁명의 영재	genius of revolution
혁명의 정수분자	elite of revolution
혁명인재교육	education for revolutionaries :
혁명의 일시적 동반자	temporary revolutionary fellow traveller - petty bourgeoisie, nationalists, capitalists, intellectuals, some farmers who can be mobilized for a revolution and be disposed of after the revolution.
혁명의 장격과 계급적 세 력관계	character of revolution and the balance of forces between the classes
혁명의 전취물	gains of revolution
혁명의 중추적 역량	pivotal forces of revolution
혁명의 참모부	general staff of revolution
혁명의 피를 상징하는 색	color symbolizing revolutionary blood - refers to red
혁명 일색의 요새	fully revolutionary fortress
혁명자 유자녀 학원	School for Revolutionary Martyrs' Children
혁명적 경각성	revolutionary vigilance
혁명적 골간	revolutionary backbone (cadre)
혁명적 군중관점	revolutionary mass viewpoint

혁명적 군중기반	revolutionary mass base
혁명적 규율	revolutionary discipline "A habit has been established throughout the Party to accept its policies, decisions and instructions unconditionally and carry them through to the end, and a revolutionary discipline was established, under which all Party organizations work like an organism under the leadership of the Party centre." (6th PC decision)
혁명기지	revolutionary base
혁명연극	revolutionary dramas -dramas allegedly created and played by KIS - led anti - Japanese guerrillas in Manchuria.
혁명적 가정	Revolutionary Family -refers to KIS's family.
혁명적 기개	revolutionary mettle
혁명적 기풍	revolutionary trait
혁명적 낙관주의	revolutionary optimism -"The justness of the Communist cause, the inevitability of its victory and the bright prospects of Communism should be made known clearly to the students, so that they believe firmly in the victory of communism and fight for it with all devotion." (6th PC decision)
혁명적 단결	revolutionary cohesion
혁명적 대고조	great revolutionary upsurge
혁명적 내사변	great revolutionary event -a decisive situation (moment) for the revolutionary cause.
혁명적 대작	revolutionary masterpiece

혁명적 대중지도원칙

혁명적 대중지도원칙	revolutionary principle of mass leadership
혁명적 동지애	revolutionary comradeship
혁명적 양심	revolutionary conscience "Our conscience means patriotic conscience for the liberation of our fatherland, an indomitable fighting will for the social liberation of the working class, fearless courage and fortitude, and endurance and heroism that conquer all insurmountable difficulties. The concentrated expression of all this is our conscience. We call this our revolutionary conscience." (PB, Vol. 1)
혁명적 무장소조	revolutionary armed group -Refers to the armed agents sent down to SK by NK.
혁명적 민족가곡	revolutionary national opera
혁명적 방도	revolutionary formula
혁명적 사업방법	revolutionary work method
혁명적 언어	revolutionary language - the militant language with a revolutionary flavor in use in NK as distinct from the traditional one.
혁명적 열정	revolutionary passion
혁명적 열의	revolutionary enthusiasm(zeal)
혁명적 의리	revolutionary faithfulness comradeship -faithfulness to the revolutionary leadership.
혁명적인 당생활	revolutionary Party life
혁명적 작용	revolutionary influence
혁명적 전개력	revolutionary sweep
혁명적 조직생활	revolutionary organizational life
혁명적 준법기풍	revolutionary law - abiding spirit
혁명적 지조	revolutionary constancy
혁명적 진수	revolutionary essence
혁명적 폭력	revolutionary violence

혁명적 학습기풍

revolutionary habit of studying

- "All the party members and working people, regarding study as their first and foremost revolutionary duty and the primary requirement of life. Study hard at any time and at any place and, in particular, cadres are exemplary in studies ." (6th PC decision)

“혁명전선”

Hyogmyong Chonson (The Revolutionary Front)

- alleged organ of RPU published in NK.

혁명전선의 주요고지

major heights on revolutionary front

- major targets of revolution.

혁명전통교양

education in revolutionary traditions

혁명전통물

revolutionary traditions based artistic works

- based on KIS - led

혁명조직성

a anti - Japanese guerrilla activities

sense of revolutionary organization

혁명초소

revolutionary post

혁명지도핵심

revolutionary leading core

혁명 퇴조기의 전술

tactics at low water of revolution

- tactics used at an disadvantageous time such as preservation of revolutionary forces, underground activities in lieu of legal operation, etc.

혁명투쟁에 대한 김일성

revolutionary struggle

언급

"Our struggle against the enemy is not a kind of capricious game or gamble in which all is well when you openly attack and win ,and then play once

혁명투쟁의 대중적 기반	more when you lose, as if wrestling with each other on the Boys' Festival of May (Lunar Calendar) .We are people who make revolution. When we fight we must surely win..." (PB, Vol.1)
혁명 투쟁의 양식	mass base for revolutionary struggle
혁명하는당 , 투쟁하는 당	pabulum for revolutionary struggle revolutionary Party, a fighting party
혁명화	revolutionization
혁명화 , 로동계 급화	revolutionization, working classization and intel- lectualization of the whole society
인테리화	-This is a work to transform man, whereby every member of society is developed to be an independent and creative social being equipped with revolutionary ideological consciousness and high cultural attainments ; it is a social reform through which all social relations are transformed on the working - class pattern." (6th PC decision)
혁명호제회	Revolutionary Association for Mutual Relief -allegedly organized by KIS in then early 1930s.
현대물	modern works (artistic and literary)
현대수정주의	modern revisionism
현물세	tax-in-kind
형 상	character portrayal, description
현실결부	combination of teaching with reality
현실성	feasibility (of a plan)
현실침투	penetrating reality
현장학습	on-the-spot learning
현지교시	on-the-spot guidance

현지교시 수첩	on-the-spot guidance memo book
혈기왕성	full of youthful vigor
혈연적 련계	ties of kinship, kinship relations
혈전만리를 해치자	fight one's way through ten thousand Li of bloody battles
협동농장 경영위원회	Cooperative Farm Management Board
협동농장 경영위원회	Agricultural Cooperative Management Committee
협동농장 규약	rules of a cooperative farm
협동농장 수산작업반	fishery team of cooperative farm
협동농장 심사위원회	inspection committee of a cooperative farm - composed of 5 to 10 members and serving for one to two years, this evaluates overall farm operation
협동농장지도총국 (농위)	General Bureau of Guidance for Cooperative Farms (AGC)
협동농장 직매점	cooperative farm spot shop
협동단체 소득세	taxes on the income of cooperative organizations
협동생산	cooperative production
협동수산경영위원회 (도)	Cooperative Fisheries Management Committee (Provincial)
협동수산 지도총국 (수산위)	General Bureau of Cooperative Fishery Guidance (FC)
협동적 소유	cooperative ownership
협동조합의 사회주의적 형태	socialist form of cooperatives - One of the three forms of cooperatives in which land and basic means of production were pooled and distribution was made only according to the work done.
협동지도부 (군협위)	Cooperative Guidance Division (CCC)
협동화	cooperativization
협동화운동의 대중적 발	mass development stage of cooperativization
전 단계	
협의회	consultative meeting

협조회

협조회	Cooperative Aid Association (Hyopjo-hoe) -successor to the pre-Liberation pro-Japanese organization, Minsainday).
협회 체육단체	Association Athletic Corps -composed of nationally selected athletes.
형사부 (중재)	Criminal Ajudication Department (CC) -6 Justices.
형식주의	formalism, formulism
형제국 (나라)	fraternal country
형제당	fraternal party
혜산농림대학	Hyesan College of Agriculture and Forestry
호도사상	makeshift ideology -a wavering ideology opposed to Communism.
호랑이	tiger -party cell leader (slang).
호미망치	hammer and hoe -a party member (slang).
호박물 부리 기	amber cigarette holder -an item allegedly given by KIS to his comrade-in-arms Choi Hyun in Manchuria; reportedly on display in the Korean Revolutionary Museum).
호상검열	mutual inspection - cross-check of content of teaching, etc. by teachers.
호상관계	correlation
호상리해	mutual understanding
호상비판	mutual criticism
호송선	escort ship (operations ship) - for seaborne agents.
호송 안내원	escort - guide -for seaborne agents
호압림	shore protection forest
호위국 (사안부)	Government Guard Bureau, Escort Bureau (MPS) -security force for KIS and govt. leaders,

호전광	warmonger
호전림	farmland protection forest
호조반 (조총련)	Mutual Aid Group.(GAKR) -to aid each other at schools,
호출부호	call sign -used by NK agents
혼자말	soliloquy
홀시하다	neglect, take lightly of
흥기하 전투	Hungchi Battle (Mar.35,40)
흥위병의 김일성비판	Chinese Red Guard criticism of KIS "Kim Il-sung is an out-and-out counter-revolutionary revisionist as well as a millionaire, an aristocrat and a leading member of the bourgeoisie. His main residence in Pyongyang is a beautiful, capitalistic type mansion surrounded on all sides Sentry posts. He also owns six country estates paid for by the people whom he exploits and on which he employs the services of large numbers of security personnel." (Wen-ku Tung-hsuo[Cultural Revolution Bulletin , No.11(Feb.15, '68)]),
훗이불	summer sheet
화란	Holland
"화살"(월간)	<u>Hwasal</u> (The Arrow) -a monthly published by the Agitators Publishing House; an instrument often used for criticizing KIS's rival groups in the past.

화 선

화 선	foremost front line
화 실	firebox (of a locomotive)
화요파 (회)	Tuesday Group (Association) -pre- Liberation KCP faction.
화 전	Slash -and- burn field
화전민	fire - field tiller, slash - and - burn peasant
화폐임금	money wage
화 포	embroidery
화학경공업 자재공급처 (자공)	Materials Supply Bureau for Light Chemical Industry (MMS)
화학공업계획처 (국제위)	Chemical Industry Planning Bureau (SPC)
화학공업부	Ministry of Chemical Industry
화학공업총국 (화공)	General Bureau of Chemical Industry (CI)
화학국 (무력부)	Chemical Bureau (MPAF)
화학섬유 연구소 (과)	Chemical Fibre Institute(AS)
화학제품 수출입 관리국 (무역)	Chemical products Import- Export Administration Bureau (MFT)
화학화	chemicalization
화 해	detente
확고한 생산 적련계	firm production ties
환경조사서	personal background file
활 던지기	archery
활동정형	activity status
활쏘기 협회(최지위)	Archery Association (PCSGC)
활착률	viability, survival rate
황금산 무역관리국 (무역)	Hwanggumsan Trade Administration Bureau(MFT)
황주식료공업대학	Hwangju College of Food Processing

황해남도	Hwanghae - namdo (South Hwanghae province) - former Hwanghae - do divided into two parts.
황해북도	Hwanghae - pukto (North Hwanghae Province) - former Hwanghae - do divided into two parts.
회 돌	limestone
회 리	vortex
회상기	memoirs - by anti - Japanese guerillas
회천 체신대학	Hoechon College of Communications
후방가족	soldiers' family
후방공급사업	logistical service, rear service
후방물자	military supplies
후방부부장 (사안부)	Vice Minister for Rear Services (MPS)
후방부사단장 (인민국군)	Deputy Division Commander for logistics (PA)
후방부 부사령관 (해군)	Deputy Commander for Rear Services (Navy)
후방부 연대장 (적위대)	Deputy Regiment Commander for Rear Services (WPRG)
후방사업	rear service, logistical service
후방총국 (무력부)	General Bureau of Rear Services, General Rear Services Bureau, General Logistics Bureau (MPAS) (See General Bureau of Rear Services)
후보기간	Probationary period
후보원사	candidate academician
후보위원	alternate (candidate) member
후보위원	Candidate member (alternative member)
후비간부	reserve cadre , reserves of cadres.
후비대	rear - guard unit
후계림	succession (replacement) forest

후 과

후 과	consequence
후대 교육	education of the rising generation
후미주의	tailism
후야근	later night-shift work -midnight to 08:00.
후 열	postcensorship -censorship of books, newspapers and other periodicals after their publication firstly by the editorial department of each publishing house concerned and then the General Bureau of Publications.
후처리	after treatment
훈련참모 (적위대)	Training Staff (WPRG)
휴가반납	voluntary cancellation of leave
휴대화물	hand luggage
휴양관리처 (로동)	Rest and Recreation Control Bureau (MLA)
흉 풍	poor or good crop
흐름선	conveyor flow-line
흐름식 방법	assembly-line method, conveyor-system method
흑백함 선거	voting by black and white boxes -In voting, NK uses two boxes; the black one for negative ballots and the white for affirmative.
흑색금속	ferrous metals
흑색금속연구소 (과)	Ferrous Metals Institute (AS)
흑색금속 자재계획처 (자공)	Ferrous Metal Materials Planning Bureau (MMS)
흑색방송	clandestine (pirate) broadcasting
흑함투표사건	Black Box Incident -On Aug. 25, 1948, many voters in Kaechon-gun and Pyongnam defied the NK Communists and cast black boxes, resulting in the arrest of several thousand people.

흙구이	soil charring
흑백을 전도하다	reverse black and white
흙비료	soil fertilizer -a mixture of soil,manure,calium hydroxide,etc.
희망의 등대	"lighthouse of hope" for Latin America -KIS reference to Cuba.

II. 英 韓 編

CONTENTS

A	263
B	272
C	277
D	296
E	302
F	308
G	317
H	323
I	327
J	335
K	337
L	346
M	352
N	366
O	371
P	375
Q	391
R	391
S	401
T	420
U	429
V	431
W	433
X	438
Y	438
Z	439

(A)

abbreviation for Kim Il-sung University	김대 (김일성 대학의 약어)
able socialist Communist builders with knowledge, morality and strong physique	지덕체를 겸비한 유능한 사회주의 공산주의 건설자
abstract(indirect) labor	추상적 노동
abundant, plentiful abound	그존하다
abusive labor practices	노동착폐
academic positions	학직
academician	원사
Academy of Sciences	과학원
Academy of Sciences for Agriculture	농업과학원
Academy of Sciences for Education	교육과학원
Academy of Sciences for Industry	공업과학원
Academy of Sciences for Light Industry	경공업과학원
Academy of Sciences for Medicine	의학과학원
Academy of Sciences publishing House	과학원출판사
Academy of Social Sciences	사회과학원
Academy of the Society of Korean Credit Associations in Japan	재일 조선인 신용조합 협회학원
Accelerate, step up	다그치다
Accessories-Instruments-Tools Planning Bureau (MMS)	부속품계기공구 계획처 (자공)
accept without malice	허심히 접수하다
accumulation of revolutionary forces	혁명력량의 축적
accumulation savings	축적
acrobatic troupe	교예단
active effort	주동적 노력
actively	진공적으로
activist, enthusiast	열성자
activity status	활동정형

acupuncture

acupuncture and moxibustion	침구
adaptation(for a play,etc.)	옮겨지춤
addit onal plowing	중경
adhere to	틀어쥐다
administration-centered methods of work,	행정식 사업방법
administrative methods of work	
Administration Guidance Bureau(LAC)	행정지도처 (지행위)
Administration organization Bureau(MEEA)	행정조직국 (대경)
Adjudication Supervision Department (CPO)	재판감시부 (중검소)
administrative campaign	행정적 캠페니아
administrative(bureaucratic)method	행정적방법
administrative units	행정단위
admission ticket to a cinemahouse	영화지표
admonition	경고선언
<u>Adong Munhak</u> (the Juvenile Literature)	"아동문학" (월간)
Advanced Command	전선사령부
advancing,advancing, struggling and again advancing	전진, 전진, 투쟁, 또 전진
adventurist and misguided	모험맹동적인
adventurist war provocations	모험적인 전쟁도발
aesthetic feelings	미학적정서
Afro-Asian peoples Solidarity Organization	아세아 아프리카 인민단
-NK-affiliated organization.	결기구
after-crop,second crop	뒤그루
aftertreatment	후처리
agent infiltrated into the south	대남공작원
aggregate temperature	적산온도
aggressive,active	진공적
agitating point,hideout (liaison outpost)	아지트 (연락소)
agitation slogan	선동구호
agitational work	선동사업
<u>Agitator's Notebook</u>	"선동원수첩" (반월간)
Agitator's Publishing Company	선동원사

agit guidance worker-an instructor for training of agents	아지트 지도원
agit pro(agitation and propaganda)	아지프로
agit-prop group	아지프로 그루빠
agrarian management sector	농촌경리부문
Agricultural Committee(SAC)	농업위원회
Agricultural Cooperative Management Committee	협동농장 경영위원회
agricultural cooperative movement	농업협동화운동
Agricultural Education Bureau(AGC)	양성처 (농위)
Agricultural Finance Bureau(MF)	농업재정처 (재정)
Agricultural Labor Bureau(MLA)	농업노동처 (노동)
agricultural management	농촌경리
Agricultural Management Bureau(AGC)	농업경영처 (농위)
Agricultural Mechanization Bureau(PRMC)	농기계화처 (도농경위)
agricultural mechanization worker	농촌경리기계화부문일군
Agricultural Produce Pricing Bureau(SPC)	농산물 가격처 (국제위)
Agricultural Planning Bureau(PPC)	농업계획처 (도계위)
Agricultural production Bureau	농산처 (농위)
Agricultural Science and Technology Bureau	농업과학기술처 (농위)
agricultural science semina -a crop yield evaluation meeting	농산과학토론회
agricultural tax-in-kind	공량
agricultural tax-in-kind	농업현물세
Agricultural Technology Bureau (PRMC)	농산기술처 (도농경위)
agricultural volunteers	농촌지원자
Agricultural workers Day	농업근로자절
agro-industrial state	농업공업국가
Air Command	공군사령부
Airborne Brigade	항공육전여단
Air Defense Committee	반항공 대책 위원회
Air Defense Bureau(MPS)	반항공국 (사안부)
Air Force Day	공군절
air officer	공중군관

Airplane

Airplane Repair Shop (Air)	항공기 수리창 (공)
AK rifle	아까보보총
alien element, element of different colors	이색분자
all-around man	다면수
All forward to the speed battle!	모두가 속도전 앞으로!
All-night restaurant	철야식당
allocation of workers and materials	포리사업
all-out assault (charge)	총돌격전
allowances for officers	군관 가급금 (加給金)
all-penetrating foresight	천리안의 선견지명
all-people defense system	전인민적 방위체제
all-people education	전민교육
all-people's festival-KIS birthday	전인민적 명절
all-people movement	전군중적 운동
All-people's movement for conquest of the seas	바다정복전인민적운동
all-people's undivided ownership over the means of production	전인민적 소유의 유익적 지배
all-round soldier	만능병사
alphabet-learning group (anti-Japanese guerrillas)	식자반
alternate (candidate) member	후보위원
always be ready	항상준비하자
amber cigarette holder	호박물뿌리
ambulance	위생차
ambush	매복전
American-Korean Friendship and Information Center	미국조선 친선 공보센터
ammunition depot	탄약창
agent infiltrated into the south	대남공작원
ammunition quota per action	전투정량
amount of deposit (minerals)	물헌량
Amphibious Brigade	상륙여단

Amnoggang Sports Team	압록강체육단
anarchy of production	생산의 무정부성
ancestors grave digging	뼈다구 파내기
animal-drawn weeder	축력제초기
animated-cartoon	그림영화
annihilation battle	섬멸전
annihilation of germs	균장그리죽이기
announcer	방송원
annual man-days	년간공수
Annual National Fine Arts Exhibition	국가미술전
anthracite culm	무연탄분
Anti-Aircraft Division	고사포사단
anti-air raid exercise	반항공훈련
antibiotic	항균 , 항생소
anti-bureaucratism, anti-corruption, antiwaste campaign	반탐오 , 반랑비투쟁
Anti-corruption and Anti-waste Campaign Committee	반탐오 , 반랑비투쟁위원회
anti-feudal, democratic revolution	반봉건민주주의혁명
anti-imperialist independent forces	반제 자주 역량
anti-imperialist joint action on an international scale	국제적인 반제공동행동
anti-imperialist national liberation revolution	반제 민족해방혁명
anti-imperialist united front	반제공동전선
Anti-Imperialist Youth League(AIYL)	반제청년동맹
Anti-Japanese Association	반일회
anti-Japanese national united front movement	반일민족통일전선운동
Anti-Japanese People's Revolutionary Guerrilla Army	반일인민유격대
Anti-Japanese Self-Defense Force	반일자위대
Anti-Japanese Soldiers Committee	반일병사위원회
Anti-Japanese Youth League	반일청년동맹

anti-

anti- Minsaingdang struggle	반민생 당투쟁
anti-revolutionary elements	반혁명요소
anti-revolutionary poisons	반혁명적 독소
anti-revolutionary working class	반혁명적 로동계급
anti-smoking campaign	담배끊기운동
anti-U S imperialist national salvation struggle	반미제 구국투쟁
anti-US unification front	반미통일전선
apartment for cadres	간부아파트
apparent efficiency	피상능력
apple ideology	사과사상
apportioned goods	배정품
appreciation meeting	감상모임
approval	비준
April 15	4.15 (김일성생일)
April 15 collective creation team	4.15 집체창작단
April Popular Uprising	4.19 인민봉기
April 16 Factory	4.16 공장
arable(cultivated) land	부침땅
Arab Socialist Bath Party	아랍사회부흥단
Arbitration Department(CC)	중재부 (중재)
arbitrator	재결원
Arbor Day	식수절
Archaeological Research Institute (ASS)	고고학 연구소 (사과원)
archery	활던지기
Archery Association	활쏘기협회
architect planner	설계원
Arctic subregion	북극아구
Arduous March	고난의 행군
armed agents team	무장공작조
armed force	무장력
armed revolt	병변
armistice negotiation	정전담판
Army Group	집단군

around	두리에
arrange,marshall	포치하다
arrangement of accounts on an equivalent basis	능가계산
art circle activities	예술소조활동
artificial corn pollination movement	강냉이 꽃가루 묻혀주기 운동
artistic gymnastics, rhythmic gymnastics	예술체조
art of leadership	영도예술
Arts Federation	예술연맹
Arts Guidance Bureau(MCA)	미술지도국(문예부)
Artillery Command	포병사령부
athletic journey	체육여행
as befitting the master	주인답게
asbestos	돌솜
ascertain	료해장악하다
As fish cannot live out of water,so the guerrillas cannot live apart from the people.	고기가 물을 떠나서 살수 없는것과 같이 유격대는 인민을 떠나서 살수없다.
ashtray gathering movement	재떨이 수집운동
Asian Regional Seminar on Juche(chuche) Idea	주체사상에 대한 아시아 지역세미나
Asiatic mode of production	아세아적 생산양식
ask: for somthing in obsequious language	비라리치다
asphalt	토력청
aspiration	지향
assembly hall	의사당
assembly ground and den of the domesticreactionaries	국내반동의 집결처,(소굴)
assembly line method,conveyor-system method	흐름식 방법
assembly line produoction	계렬생산
assembly line work system	류동식 작업방법
assessed commodity	평가상품
asset	재부
assignment(division)of labor	분공
assistant engineer	기수

associate

associate professor	부교수
Association Athletic Corps	협회체육단
Association for the Restoration of the Fatherland	조국광복회
assorted demons	잡귀신
athletic(sports)activist(enthusiast)	체육열성자
at the instigation of	부추김밑에
at the pace of Chollima plus speed campaign(battle)	천리마에 속도전을 가한 기세로
Atomic Energy Research Institute (Center),	원자력 연구소
attitude befitting a master	주인다운태도
attitude forward work,work style	일본새
A -1 communication system	에이 - I 연락방법
A -3 broadcasting	에이-3 방송
A -2 communication	에이-2 연락방법
August Faction	8월 종파
August Plenum	8월 전원회의
August 25 Election	8.25 선거
Australia-DPRK Society for Friendship and Cultural Relation	오스트랄리아 조선 친선 문화협회
authorized(announced,rated)capacity of a machine,	공칭능력 (기계 등의)
autobiography	자서전
autocycle	오토바이
automatic rice cooker	자동밥가마
automatic unloading	자동부림
automation	자동화 (선)
automotive management office	자동차관리처
automotive station	자동차사업소

automotive transport unit	자동차수송대
autonomy and independence	독자성과 자주성
autumn harvest	가을걷이
autumn harvesting battle period	추수전투기간
auxiliary command post	보조지휘부
auxiliary enterprises	보조기업소
available water	유효물기
avaricious careerist	벼슬을 좋아하는 탄위분 자
aviation materials depot(Air)	항공자재창(공)

(B)

Badminton Association(PCSGC)	바트민톤협회 (체지위)
backward element	락후분자
badly done construction work	오락시공
Baekkumsan Trade Administration Bureau(MFT)	백금산무역관리국 (무역)
ball-point pen	원주필
bank	저금소
bank collection system	대금수채
banner of inspiration	고무적기치
barge	끌림배
barley harvest	보리가을
barrack(military)	병실
barricade(Rusian derivative)	바라까다
base, enter prise(Russian derivative)	바자
base of operations	공작토대
base support unit(Air)	기지지원부대 (공)
bash in the stuck-up nose of U.S. imperialism	미제의 거만한 코를 꺾다
Basic Construction Planning Bureau(SPC)	기본건설계획처 (국제위)
basic criminal investigation(examination of so- cial origin, etc.)	기초죄상조사
basic organization(cells of party)	기층조직
basic(main)work or duty	본신사업
Basketball Association(PCSGC)	송구협회 (체지위)
Battle of Attack on Fusung County seat	무송현성전투
battle of last assault	최후의 돌격전
bayonet brandishing	칼부림
bayonet-the-American-soldier exercise	미군찌르기운동
bayonet training	단도조법
beat up, smash up, finish up	짓조기다
be distressed	모대기다
beer	비루
be exposed, revealed	발가지다

Being in the same bed with different dreams	동상이몽
Belgium	벨지끄
belief in victory	승리의 신심
belt conveyor transport	벨트콘베이어수송선
bend of a river	굽인돌이
Bereaved Children's Institute	유자녀 학원
bereaved families of revolutionaries	혁명유가족
be satisfied	성차하다
betrayal of the nation	배족
be washed down the sewer of history	역사의 하수도를 밀려가 다
big-power chauvinism	대국주의
Bills Committee(SPA)	법안심의 위원회(최인회)
binoculars-using sentinel	망원보초
Biology Institute(AS)	생물학연구소(과)
Birthday Celebration Meeting	생일축하모임
birthday gift movement	생일선물바치기 운동
bitter cold	맵짤추위
Black Box Incident	흑함 투표사건
blacksmith	단야공
blank firing	공탄사격
blast furnace	용광로
blast furnace training	용광로교육
blind recitation	독경주의
bloc	빨력
blood cell	피알
blood circulation	피돌기
Boating Association	조정협회(체지위)
boats wain	수부장
body guards,(personal guards)	친위대
body worker(cars)	하회공
bombardment target area	쏘구역
Bomber Division (Air)	폭격기사단(공)

bone

bone collection campaign	뼈다구 수집운동
bonfire meeting	우등불모임
Bonfire Prize for New Technical Innovation	새기술혁신의 봉화상
Bookkeeping Guidance Bureau(MF)	부기지도처(재정)
Border Garrison(MPS)	국경경비대(사안부)
Botanical Research Institute(AS)	식물학연구소(과학원)
Both superiority in strength and outwitting the enemy in tactics are important means of taking the initiative in war.	력량상의 우세와 전술적 우세를 차지하는 것은 다 같이 전쟁에서 주도권을 쥔취하는 중요한 방도이다
bottled goods, canned goods in bottles	병조림
boundary	계선
boundless, unlimited	무연한
boundlessly loyal	끝없이 충직한
bouquet	꽃묶음
bourgeois ideology	부르조아 사상
bourgeois-ideology-begetting-mother	부르조아 사상의 산모
bourgeois mentality	부르조아 근성
bourgeois power	부르조아 정권
bourgeois revolution	부르조아혁명
box lunch	곽밥
Boxing Association(PCSGC)	권투협회(체지위)
brainwashing	세뇌
branch bank	저금관리소
branch, chapter(of the Juvenile Corps, etc.)	분단
Branch Institute of Biology(AS-Hamhung Branch)	생물분원(함흥)
Branch Institute of Coal Industry(AS-Hamhung Branch)	석탄분원(함흥)
Branch Institute of Construction and Building Materials(AS-Hamhung Branch)	건설건재분원(함흥)
Branch Institute of Electric Automation(AS-Hamhung Branch)	전기자동화분원(함흥)

Branch Institute of Machines(AS-Hamhung Branch)	기계분원 (함흥)
branch office	분소
brassiere	유방대
bravado and bluster	허장성세
break an(interval)between work	잠시간
break,(smash,crush)	마수다
Breeding Research Center(AAS)	육종학 연구소 (농과원)
breeding work team-of a cooperative farm	종축작업반
bricklaying method	런화축조법
brigade,work team	부리가다
Broadcasting Workers Day	방송절
Broadcasting Guidance Bureau	방송지도처 (체신)
broad jump	가위발 뛰기
broad masses	광범한 대중
Bucharest	부쿠레슈티
Budget Committee(SPA)	예산심의 위원회
Budget Execution Bureau(MF)	예산집행처 (재정)
build,organize	문다
building materials industry	건재공업
Building Materials and Forestry Planning Bureau (SPC)	건재임산계획처 (국제위)
Buildings Allocation Section(LAC)	건물배정처 (집행위)
Buildings Maintenance Bureau(GBRS)	건물관리국(후총국)
Bulgaria	벌가리아
bulldozer	불도젤
bulletin board	속보판
bullet-shield	총마개
bully around	살판치다
bumper harvest	만풍년
Bureau in Charge of Pyongyang(MCO)	평양담당처 (상업)
Bureau for Introduction of Advanced Technology (SSTC)	선진기술도입국 (과기)
Bureau of Combat Training(MPAF)	전투훈련국(무력부)

Bureau of-

Bureau of political security(MPAF)	정치보위국(무력부)
Bureau of Rear Services Management for Higher Learning Institutions(LAC)	대학후방관리처(지행위)
bureaucratic routinization of party activities	당사업의 행정화
burning-of-soil work(for fertilizing soil)	소토작업
burp gun,submachine gun	따따리, 따발총
bus	빠스(버스)
bush clover reinforced cement block	싸리근 불로끄
bush clover reinforced concrete	싸리나무철근
butchers shop	푸주깐
butt of a rifle	총탁판

(C)

Cabinet decision	내각결정
Cabinet decree	내각명령
Cabinet Secretariat Bureau	내각사무국
cable	까벨
cableway	삭도
cadaster	토지경력서
cadre	간부
cadre army, elite troop	간부군대
cadre background checkup	간부료해사업
cadre personnel department	간부부
cadre personnel files	간부문건
cadre's study group	간부학습
cadre training institution	간부양성기관
Cairo(Egypt)	카히라
call sign	호출부호
calorific value	발열량
camaraderie	동지애
camp 49	49호 수용소
campaign	깜빠니아
campaign against capitalist infiltration	자본주의 침습과의 투쟁
campaign against waste and embezzlement	랑비와 훔쳐먹는 현상과의 투쟁
campaign for creation of model chapter	모범분회 창조운동 (조총련)
campaign for creation of model sanitary County	모범위생군 창조운동
canoe Association	카누협회
campaign for reciting and copying more than 100 times great Leader's teachings, and writings and guidance(GAKR)	수령님의 로작과 교시에 대한 100번이상 읽기와 100번이상 옮겨쓰기운동 (조총련)
campaign for careful cultivation of field	논밭알뜰히 가꾸기운동
canal waterway	인수로

centralized

centralized heating plant	중앙열망사업소
centralized(concentrated)freight(goods)station	집중화물역
centralized transport	집중수송
centrism	중간주의
certificate of pregnancy	임신증명서
Certification of Registration of Honor(GAKR)	영예등록증(조총련)
certified check	지불행표
Chagang-do	자강도
chair warmer	일하지 않고 편안하게 앉 아있는 사람
chance factors	우연적 요소
Changan group	장안파
change	전변
change of guards	상변
channel	까날
channel of command	사령체계
chapter	분회
chapter team member	분회소조원(총련)
character	장력
character education	정서교육
character of revolution and the balance of forces between the classes	혁명의 성격과 계급적 세 력관계
Character portrayal, description	형상
characteristic	징표
chatter box	말쟁이
cheap article	눅거리
check	행표
checkpoint	검열문(소)
Chemical Bureau(MPAF)	화학국(무력부)
Chemical Fibre Institute(AS)	화학섬유연구소(과)
Chemical Fuel Planning Bureau(MMS)	술연료화학계획처(자공)
Chemical Industry Planning Bureau(SPC)	화학공업계획처(국계위)

Chemical Products Import-Export Administration Bureau(MFT)	화학제품 수출입 관리국 (무역)
chemicalization	화학화
chest pass	가슴련락
Cheywk Saenghwal (The Sports Life)	"체육생활"(월간)
Cheywk Sinmun (The Sports News)	"체육신문"(주 2 회)
Chialun Conference	카론회의
chicken plant	닭공장
chief bookkeeper	부기장 (군협위)
Chief engineer	기사장
Chief of the General Staff of the peoples Army	인민군총참모장
Chief Secretary	책임비서 (지방당)
Chiensanfeng Battle	간삼봉전투
Chientao area	간도지방
China-Korea Committee for Scientific and Technical Cooperation	중 . 조 과학기술협력위원회
Chinese Peoples volunteers (CPV)	중국인민자원군
Chinese-style clothes	달린옷
chisel	정
Choguk Chonson (The Fatherland Front)	"조국전선"(주간)
Choguk Pouirul Uihayo (For the Defense of the Nation)	"조국보위를 위하여"(주 2 회)
Choguk Tongil (The Reunification of the Fatherland)	"조국통일"(주 2 회)
Chollima	"천리마"(월간)
Chollima College	천리마 대학
Chollima faculty (university) movement	천리마 학부 (대학) 운동
Chollima (school) grade movement	천리마 학년운동
Chollima House of Culture (Pyong Yang)	천리마 문화회관
Chollima Korea	"천리마 조선"(월간)
Chollima movement	천리마 운동
Chollima rider	천리마 기수
Chollima school movement	천리마 학교운동
Chollima shop	천리마 상점
Chollima Sports Team	천리마 체육단

Chollima

Chollima work unit movement	천리마작업반운동
<u>Chongchi Chisik</u> (Political Knowledge)	“정치지식”
Chongjin College of Mining and Metal Engineering	청진광산금속대학
Chongjin Foreign Language College	청진외국어학교
<u>Chongnyon Munhak</u>	“청년문학”(월간)
<u>Chongnyon Saenghwal</u>	“청년생활”(월간)
Chonryon Film Studio	총련영화 촬영소
Chongsan-ni work method(spirit)	청산리방법 (정신)
<u>Chongno</u> (The Correct Path)	“정로”
<u>Chorhak Sajon</u> (The Dictionary of Philosophy)	“철학사전”
<u>Chosen jiho</u> (The Korean News)	“조선지호”(조선주보)
<u>Chosen Mondai Genkyn</u> (Korean Affairs)	“조선문다이게 규”(조선문제 연구)
<u>Chosun Chongnyon</u> (The Korean Youth)	“조선청년”(주간)
<u>Chosun Jubo</u> (Korea Weekly)	“조선주보”(조총련)
<u>Chosun Minjok Tujaeng-sa</u> (A History of Korean People's Struggle for Liberation)	“조선민족투쟁사”
<u>Chosun Misul</u> (The Korean Fine Arts)	“조선미술”(월간)
<u>Chosun Munhak</u> (The Korean Literature)	“조선문학”(월간)
<u>Chosun Nyosong</u> (The Korean Woman)	“조선녀성”(월간)
<u>Chosun Ohak</u> (The Korean Language)	“조선어학”(격월간)
<u>Chosun Sinbo Company</u>	“조선신보사”
<u>Chosun Tong-sa</u> (An Outline History of Korea)	“조선통사”
<u>Chosun Uihak-sa</u> (A History of Korean Medical Science)	“조선의학사”
<u>Chosun Umak</u> (The Korean Music)	“조선음악”(월간)
Chosun University	조선대학 (조총련)
<u>Chosun Yesul</u> (The Korean Art)	“조선예술”(월간)
<u>Chosun Yomaeng</u> (Korean DWU)	“조선여맹”(주간) - 조총련
<u>Chosun Yonghwa</u> (The Korean Movies)	“조선영화”(월간)
Choyang Trade Administration Bureau	조양무역관리국
Chuche-based inter-revolutionary forces	주체적혁명역량
Chuche-based medical sciences and techniques	주체적인 의학과과학기술
Chuche-based national medicine	주체적 민족의학
Chuche ideology(idea) study group	주체사상 연구소조
Chucheization	주체화

chucheologist	주체주의자
chuche method of farming	주체농법
chuche-orientation, modernization and scientization of the national economy	인민경제의주체화, 현대화, 과학화
chuche orientation of the national economy	인민경제의 주체화
chuche-oriented literary and art line	주체적 문예로선
chuche-oriented overseas propaganda	주체적 대외선전
chuche sasang	주체사상
chuche strength	주체적력량
chuche	주체
cinders	탄재
cinematization	영화화
circle	크루쇼크
circular defense line	원형방어
citizen	공민
citizenship identification card	공민증
citizenship registration	주민등록사업
City Beautification Office	도시미화사업소
City of Kim Chaek	김책시
City of Nampo	남포시
city party	시당
City(county) Physical Culture and Sports Club	시군체육구락부
City(County)Public Security Department	시(군)사회안전부
City(County)State Planning Department	시(군)국가계획부
City(Urban District, County)Workers and Peasants Red Guard	시(구역)군 로농적위대
civilian	시민
Civil Adjudication Department(CC)	민사부(중재)
Civil Aviation Bureau	민용항공국
Civil Police Unit	민경대
civil war	공민전쟁
Clandestine bases	비밀근거지
Clandestine(pirate)broadcasting	흑색방송

clannishness

clannishness and nepotism	씨족관념과 문벌주의
class brothers(enemies)	계급적형제들 (원수들)
class comrades-in-arms	계급적 전우들
class categories based on social origin	성분분류
class character of literature and art	문학예술의 계급성
class distinction	계급적 차이
class education	계급교양
classification-diposal standards by social strata	계층별 처리기준
classification into 51 categories of social strata	51개 계층분류사업
classified records and documents bureau	기무국
classified documents(message)handler	기요원
class leader	학급장
class one enterprise(factory)	일급기업소
class I reporter	1급기자
class one work	일종작업
class position	계급진지
class position and record	계급적 처지와 경력
class principles in diplomacy	외교에서의 계급적 원칙
class struggle in the rural villages	농촌에서의 계급투쟁
class sub-cell	학급당분조
class 3 factory	3급기업소
class 2 factory	2급기업소
class two work	2종작업
class war(struggle)	계급전쟁 (투쟁)
clear and honest	끝끝하다
climax	크라이막스
clinic	진료소
cliquism,factionalism	그루빠주의
cloth scraps collection movement	가위밥 모으기운동
Clothing Management Bureau(G B R S)	피복관리국(후총국)

club	구락부
club (lounge) car	매대차
clue	매고리
coal car	탄자
coal depot	저탄소 (장)
coal dust	탄진
Coal field, coal basin	탄밭
Coal Management Div. (LAC)	석탄경영처 (지행위)
coal yard	탄마당
coastal breakwater project	해안방조제공사
code communication	암서련락, 변신련락
cold frame	랭상모판
cold frame (-bed) rice seedling	벼랭상모
cold front	한랭전선
cold-nursery rice seedling	랭상모
collaboration	합작
coliar	목달개
collected works	저작집
collection of information, intelligence gathering	정탐
collective cleaning	집체적 청소
collective consultative system	집체적 협의체
collective conversation	집체담화
collective discussion	집체토의
collective heroism	집단적 영웅주의
collective innovation movement	집단적 혁신운동
collective labor	집단노동
collective labor organization	집단적 작업조직
collective leadership	집체적 영도
collective life in hostels (students)	집단기숙생활 (학생들)
collective lodging, joint billet	집단숙박
collective luncheon	집단점심
collective model soldiery creation movement	집단적 모범군인운동

collective

collective movement for Chollima teachers	천리마교원집단운동
collective movement for innovation in production	집단적 생산 혁신운동
collective responsibility	련대책임
collective rest	집단휴식
collective running	집단달리기
collective strength of the producer masses	생산자 대중의 집체적 힘
collective study	집체학습
collective work	집체작품
collective education	집단주의 교양
the collectivist principle of one for all and all for one	<하나를 전체를 위하여 전체는 하나를 위하여> 라는 집단주의 원칙 (헌법 49 조)
collectivization, cooperativization	집단화 (협동조합화)
College Guidance Bureau (EC)	대학지도처 (교위)
College of International Relations	국제관계대학
College of Veterinary Medicine and Animal Husbandry	수의 축산대학
<u>College Student</u>	“대학생”(월간)
College Students Enrollment Bureau (LAC)	대학생모집처 (집행위)
colliery chief of staff	광산창모장
colliery platoon leader	광산소대장
Colliery squad leader	광산분대장
Colonel	상좌
Colonel General	상장
colonial lopsidedness	신민지적 편취성
colonial predatory policy	식민지 약탈정책
color devoid of revolutionary character	혁명성이 약한 색
color symbolizing revolutionary blood	혁명의 피를 상징하는 색
combat order for double production	대배가 생산전투명령
combination of large-and small-unit operations	대부대작전과 소부대작전의 결합
combination of teaching with reality	현실결부

combine(harvester)	복식수확기, 종합탈곡기
Combined Artillery School	종합포병학교
combined clinica	종합진료소
Combined Clinical Medicine Research Institute(AMS)	종합임상연구소 (의과원)
Combined Direction Bureau(MCM)	종합사령처 (체신)
Combined Military Academy	종합군관학교
Combined National Army(DCRK)	민족연합군 (고려연방)
Combined Officers Training School	종합군관강습소
Combined people's Economy Planning Bureau(SPC)	인민경제종합계획처 (국 계위)
Combined Price Bureau(SPC)	종합가격처 (국제위)
combined service facilities	종합편의
Combined State Fishing Gear Factory	국영종합어구공장
combined transport	현대수송
combined wet-dry seedling	절충묘
comfort kit collection drive for volunteers	지원군선물운동
Cominform	코민포름
Comintern	코민테른
commandism	명령주의
commandmess	지휘부식당
commanding art	영군술
commando unit	특공대
commentator	론평원
Commerce Guidance Div(LAC)	상업지도처 (지행위)
Commerce Planning Bureau(PPC)	상업계획처 (도계위)
Commercial art	출판화
Commercial Workers Day	사업절
commissar	표미사르
Committee for Cultural Relations with Foreign Countries(SAC)	대외문화연락위원회 (정무원)
Committee for promotion of International Trade (SAC)	국제무역촉진위원회 (정무 원)

Committee

Committee for the Peaceful Unification of the Fatherland	조국평화통일위원회
Committee of Korean Residents in Japan for Democracy and National Unification	재일 한국인 민주주의 민족통일 위원회
Committee of Korean Residents in Japan for Relief of Political Prisoners	재일 한국인 정치범 구호 위원회
committee on Fisheries	수산위원회 (정무원)
commodity in stock	채화상품
commodity delivery	상품납입
common accumulation fund	공동축적펀드
communal food preparation center	밥공장
communal labor	공동노동
communal livestock	공동가축
communal ox-plowing group	소거리반
communication post	드북
Communication Workers Day	체신절
Communications Bureau (MPS)	통신처 (사안부)
Communications Control Bureau (MPAF)	통신지휘부 (무력부)
Communications Guidance Bureau (MCM)	체신지도처 (체신)
Communications Regiment (Air)	통신련대 (공)
Communism is Soviet power plus the electrification of the whole country (Lenin).	소베트 정권에다 온나라의 전화를 가하면 공산주의
Communist College	공산대학
Communist Education Room	공산주의교양실
Communist esthetics	공산주의 미학
Communist Manifesto	공산당선언
Communist socialization policy	공산주의적 사회화 정책
Communist Youth League	공산청년동맹 (공청)
community complex	군락복합체
Comparatively long-term fixed bases	고정근거지
compatriot	동포
compatriots in Japan	재일동포
Competition between individual and collective farming	개인경리와 협동경리의 경쟁

c omplaint, appeal,	신소 (申訴)
complaint about working conditions	조건 타발
compensatory leave for holidays, days workers	대휴로력
complex	련합기업소
complex(skilled) labor	복잡로동
compost	분토
compost, barnyard manure	구비
compound fodder	합성사료
compound nursery	구내탁아소
comprador capitalist	예속자본가, 매판자본가
comprehensive mechanization	종합적 기계화
comrade	따와리시치, 동지, 동무
Comrade Fence-sitter	양다리동무
Comrade General Secretary's ideology	비서동지의사상
Comrade Liberation	해방동무
Comrade Sabaka	싸바카동무
comrade trial session	동지신판회
comradely consideration	동지적배려
comradely cooperation	동지적 협조관계
concentrated transport	집결수송
concentration camp	로동수용사
concern for the people, people-mindedness	인민성
concessionism, compromising attitude	타협주의
concluding speech	종결연설
conclusion, summation	남기는 말, 결론
condition, circumstances, sitaator situation, status	정형
cone antenna	원추안테나
Confederal Standing Committee (DCRK)	연방상설위원회(고려연방)
conference of party delegates, party conference	당대표자회의
conference room, displany room, library	까비네트

Communist

Communist morality	공산주의도덕
confession exacting work	자백사업
confidential Records and Documents Section	기무과
congratulatory remark at a wedding	결혼격려사
congratulatory report meeting	경축보고회
Congress of the Chairmen and Activists of the Five provincial Party Committee in North Korean	서북 5도 책임자 및 열성 자대회 (조선공산당)
Communist party	
connecting line	이음선
connection rod	이음대
consciousness of independence	자주의식
conscious enthusiasm, voluntary enthusiasm	자각적 열성
consciousness reactionary	의식적인 반동분자
conscription service	초모사업
consequence	후과
conservatism	보수주의
consolidated mine	연합광장
conspiratorial maneuvering	음모책동
Construction and Transportation Finance Bureau(MF)	건설운수재정처 (재정)
Construction Division (CCC)	건설부 (군협위)
Construction College	건설대학
Construction Division	건설사단
Construction News	건설신문 (주 2회)
Construction Execution Planning Bureau(SPC)	건설시공계획처 (국계위)
Construction Planning Bureau(PPC)	기술계획처 (도계위)
Construction Regiment(Air)	건설련대 (공)
Construction Workers Day	건설절
Constitution Day	헌법절
Consular Affairs Bureau (MFA)	영사국 (외무)
Consultative Council of Former South Korean Poli- ticians in the North for the Promotion of Peace- ful Reunification	재북 평화통일 촉진 협의 회
consultative meeting	협의회

Consultative Meeting of Chief Secretaries of city and County Committees	시군 위원회 책임비서 협의회
Consultative Meeting of Democratic Political parties and Social Organizations, Administrative Bureaus and People's Committees of N.K.	조선민주주의, 정당, 사회단체, 행정국, 인민위원회, 대표협의회
Consumed labor	소멸된 생산력
Consumer Goods Bureau (MCO)	가정용품처 (상업)
Consumer Goods Institute (ASLI)	일용품 연구소 (경과원)
Consumer Goods Production Guidance Bureau (LIC)	일용공업지도처 (경공위)
Consumer's Cooperative shop	소비조합상점
Consummation of socialism	사회주의 완성
Consumption funds	소비фон드
consumption level lowering campaign	소비수준 낮추기운동
Consumption Standardization Bureau (MMS)	소비기준화처 (자공)
Consumption Standardization Enactment Center (MMS)	소비기준화 재정소 (자공)
contact point	연락거점
container transport	짐함수송
contract wage system	도급임금제
contract wage unit	도급단가
control by the Party	당적통제
control by the won	원에 의한 통제
conventionalism	도식주의
"Conversation leader"	학습지도원
Conversion to the chuche ideology	주체사상화
conveyor, flow-line	흐름선
cooking personnel, cookhouse duties	작식대원
Cooperative Aid Association (Hyopjo-hoe)	협조회
Cooperative Farm Management Board	협동농장 경영위원회
cooperative farm spot shop	협동농장직매점
Cooperative Fisheries Management Committee (Provincial)	협동수산경리위원회 (도)
Cooperative Guidance Division (CCC)	협동지도부 (군협위)

cooperative

cooperative ownership	협동적소유
cooperative production	협동생산
cooperativization	협동화
cooperator, one who helps	방조자
Coordinated Planning Bureau (AGC)	종합계획처 (농위)
Coordinated Production Guidance Bureau (LIC)	종합생산지도처 (경공위)
Coordinating Bureau of the Non-aligned States	뿔럭 불가담국가 조정위원회
Coordinating Committee for Export Control (COCOM)	대공산권 수출통제위원회
coordinator	조절자
Copenhagen	피뻬하븐
Corea Popular	인민조선(주간)
core position	핵심진지
core strength	핵심계층
core(cadre)unit	골간부대
core(nuclear)worker	핵심노동자
core worker-party member	핵심노동자 당원들
corn artificial pollination movement	강냉이 꽃가루 묻혀주기운동
corn harvest	강냉이가을
corn mill	옥분공장
Corn Processing Institute (ASLI)	강냉이가공연구소 (경과원)
corn rice, ersatz rice	옥쌀
corn starch factory	곡산공장
corn sugar	옥당
corner kick	모서리뿔
Corporal	하사
corrective labor	교화로동
corrective training	감화사업
correlation	호상관계
correspondence course education	통신교육
Correspondence Course Instruction Department	통신교무부(대학)
corrugated cardboard	주름판지

corrugated paper board	골판지
cost of production	공장원가
cotton-stuffed winter clothes	솜동복
Council for Construction of Democratic Society in Germany	재독민주사회건설협의회
Council for Mutual Economic Assistance	경제호상원조리사회 (코메콘)
Council of Korean Religionists in Japan	재일조선종교인협의회
Council of the Central union of the Korean Consumers Cooperatives	조선소비협동조합중앙 련맹리사회
counter-espionage agent	반탐정원
Counterfeit Money Case, Forged-note Case	정판사 위폐사건
Counter-revolutionary economism	반혁명적 경제주의
Counter-revolutionary elements	반혁명 분자
County Administrative Committee	군행정위원회
county cadre-training organ	군간부양성기관
County Council of Fishermen's Cooperatives	군수산협동조합리사회
County Cooperative Farm Management Committee	군협동농장경영위원회
County Retail Trade Management Office	군소매상업관리처
county Sanitarium	군료양소
County Wire Relaying Broadcasting Committee	유선방송위원회
course of battle	전투행정
courtesy call	의례방문 (예방)
cover designation	대호
cow exchange team	소거리반
cultured ways in life	생활문화
crayfish catching campaign	가재잡이 운동
Creation Bureau (MCA)	생산처 (문예부)
Creation Room	창작실
Creative activity	창조적 적극성
creative energy	창조력
creative emthusiasm and energy	창조적 열의와 정력

Creative

Creative Ideas and Designs Guidance Bureau (SSTC)	창의고안 지도국 (과기)
creative initiative	창의창발력
creative writing	로작
Creation of something out of nothing	무에서 유를 창조
credentials	만다트
Credentials Committee (SPA)	자격심사위원회 (최인회)
crime (definition of)	범죄의 정의
crime of infringement on state administration	국가관리침해에 관한죄
Criminal Adjudication Department (CC)	형사부 (중재)
crop-blighted land	적지
crop engineer (CCC)	농업기사 (군협위)
crop rotation	그루바꿈,
crop (farming) situation	작황
Crops -bred seedling	교잡종자
crude steel	원료강
crushed wood pulp	쇠목 펄프
cultivated fields	포전
cultivation density	재식밀도
cultural fund	문화фон드
Cultural Liaison Division (GPB)	문화연락부 (총정국)
cultural officer	문화군관
cultural outlay	문화비
cultural products	문화용품
cultural rest period	문화휴식시간
Cultural Revolution	문화혁명
cultured language, modern standard speech	문화어
Culture and Arts Department (KWP)	문화예술부 (당)
Cultural Instruments and Materials Production Management Bureau (MCA)	문화기자재 생산관리국 (문예부)
Cultural Relics Preservation Bureau (LAC)	문화유물처 (지행위)
cultured, modern	문화적
cur	통개
cure-all	만병통치약

current program	최저강령
Customs Inspection Bureau (MFT)	세관검사국 (무역)
cutting	절삭
cutting shop	재단직장
Cycling Association	자전거경기협회
Cyprus	끼쁘로스
Czechoslovakia	체스코슬로벤스꼬

(D)

daily self-criticism	생활총화
daily settlement of accounts	1 일결산제
daily work evaluation session	1 일사업총화회
daily working hours	로동일공수
dash	줄달음질
Day for Social Service	사회봉사의날
day kindergarten	1 년유년원
day nursery	1 일탁아소
Day of All people's Struggle	인민전체투쟁의날
days gone by	어제날
day-shift work	주간
Dean of Accademic Affairs	교무부장
decision	결정서
decision by a show of hands	거수가결
decisive moment	책임적인 시각
decode, encode	변신하다
decoy tactics	유인전술
decrepit ox	퇴우
deep plowing	침경
deep-sea fishing	먼바다 고기잡이, 심해어업
defeat, vanquish	타승하다.
defend, protect	보위하다
defense in depth	방어중심
defense of Guerrilla bases to the death	근거지사수
defoliant	탈엽제
decree(govt)	점령
degrees and titles(professors)	학위학직 (교수등)
degree of power provision for labor	로동의 전력장비도
delegate with a voice, a nonvoting delegate	발언권대표

delegate with the right to vote, voting delegate	결의권 대표자
democratic base	민주기지
democratic centralism	민주주의 중앙집권제
democratic centrist discipline	민주주의 중앙집권적 규율
Democratic Confederal Republic of Koryo	고려 민주련방공화국
Democratic Front for the Reunification of the Fatherland, Fatherland Unification Democratic Front	조국통일 민주주의 전선
Democratic National United Front	민주주의 민족통일전선 (민전)
democratic propaganda(publicity)hall	민주선전실
demonstration execution by a firing squad	시범총살
demonstration lecture	시범상학
demotion	감직
demotion of military ranks	군사칭호강등
Denmark	단마르크
dense planting	밀식
department(college)	강좌(대학)
departmentalism	기관본위주의
departmentalism, isolationism	관문주의
department chairman(head)of a college	강좌장
departure point for dispatch southward	남파대기소
depraved(impure)social origin	불량성분
deputy cell secretary	세포부비서
Deputy Captain in Charge of Military Affairs	군사부선장
Deputy Commander for Navigation(Navy)	항해부 부사령관(해군)
Deputy Commander for political Affairs(Navy)	정치부 부사령(해군)
Deputy Commander for Technical Affairs(Navy)	기술부 사령관(해군)
Deputy Commander for Rear Services(Navy)	후방부 부사령관(해군)
Deputy Division Commander for logistics	후방부사단장
Deputy Regiment Commander for Military Affairs	군사부련대장

Deputy

Deputy Regiment Commander for political Affairs	정치부련대장 (적위대)
Deputy Regiment Commander for Rear Services	후방부련대장 (적위대)
desanding	사락작업
deserter	대렬도주자
deserter(to NK)	의거자
desiccated fertilizers	건제비료
desiccated fish	소건품
desperately	피눈이 되어
destruction and sabotage	파괴암해
detente	화해
detour	간접로
developing countries	발전도상 나라들
deviation	편향
Dietmen's League for Promotion of Japan-Korea Friendship	일. 조 우호촉진의원연맹
dialectical materialism	변증적 유물론
dialogue(lines)in a play	극말
dial telephone	자동전화
<u>Dictionary of Political Terminology</u>	"정치용어사전"
dietary service organ	급량기관
differentiation of class	계급분화
differentiation of owership	소유의분화
Diffusion Bureau(MCA)	보급처 (문예부)
digital computer	수자형 만능 전자계산기
dignity,prestige,face	체통
diligently	성근하게
dimple	볼우물
diploma,certificate	학력 보증서
Direction Office(LAC)	지령실 (지행위)
directly admistered city	직할시

direct, unified, comprehensive guidance	직접적, 통일적, 종합적지도
disabled soldier	영예군인
disassembling(rifles, etc.)	무기분해
discharge for overage	과령제대
discharge for reasons of social origins	성분제대
disc harrow	원판씨레
discussion meeting	토론회
disinfection certificate	소독증명서
dismember	각을뜨다
dismissal(from official post)	철직
disorderly	무연한
dispatch to the South(of agents)	남파
display, stand	매대
display, reveal	발양하다
dissemination of experiences	추광경험 (推廣經驗)
distant (field) precipitous (height)	아스리한
Distinguished Labour Medal	공로메달
Distinguished Military Service Medal	군공메달
distomes extermination drive	디스토마균 깡그리 없애기 운동
disused arable land	폐경지
direct sowing of rice	벼직파
diversified management, diversification of agriculture	다각경리
divisive scheme	분열책동
DMZ (Demilitarized Zone)	민경중대
doctoral institution	박사원
Documents and Records Bureau (MPAF)	기무국 (무력부)
dogmatism	교조주의
dog tag	개목다리
domestic animals	집짐승
domestic faction, native faction	국내파

dominationism

dominationism	지배주의
Dong(ward)shop	동 상점
do-or-die corps movement	결사대 운동
do-or-die unit, suicide squad	결사대
door of the Party	당문
do the work in one fell swoop	일손을 다그치다
double Chollima	이중 천리마
double-crop acreage	이모작 면적
double-dealing	양봉음위 (陽奉陰違)
double hero	이중영웅
double sentry	복초
double wing, duplex style (apartment building)	쌍통식
doughnut	가락지빵
dovetail	맞물다
downward line	하향선
Down-With-Imperialism Union(DIU)	타도제국주의 동맹
dragonfly	어러리
drainage station	배수장
Drama Guidance Bureau(MCA)	연극지도국 (문예부)
drama themes	연극제마
draught oxen(animal)	부림 소 (役牛)
dried cuttlefish	편포
dried marine product	초제품
drive belt	전동대
drive wheel	물이바퀴
driving force	추동력
Drug Administration Bureau(PH)	약무처 (보건)
dry-field grain	밭 알곡
dry-land rice	륙도
dry rice seed bed	륙모판
dry work(construction)	건식공사
dual character of intellectuals	인테리의 이중성

duck farm, duck plant	오리공장
dump	저광장
dust catcher	포진기
dust precipitator	제진기
dust removing equipment	제진설비
DWU College Committee	녀맹 대학 위원회
dyeing the whole society one color	온사회의 일색화
dynamic plan	동원적인 계획
dynastic succession(monarchial)	세습 (왕조)

(E)

Each-a--match-for-hundred revolutionary Army
each link in the whole chain of the socialist
camp

eagle

Eagles of the Mountain Top

early night shift work

earnestly, vigorously, briskly

earth work

eastern outpost of socialism

East Germany

Eastern medicine

Eastern Sea infiltration route

east wind

eclecticism

Economic Affairs Departments (KWP)

Economic agitation

economic accounting system

Economic Cooperation Bureau (MEEA)

Economic and Scientific Technical Consultation
Commission

Economic Commission (CC)

economic crop

economic leadership personnel

economic lever

economic organizer function

Economic Planning Bureau (MFT)

Economic Planning and Methodology Research Bureau
(SPC)

Economic Research

Economic Research Bureau (MFT)

Economic Research Institute (Center), (ASS)

economic safety worker

일당 백의 혁명군

사회주의 진영의 매개고
리

수리개

“산정의 수리개들”

전야근

아글타글

토공작업

사회주의 동방초소

민주독일

동의학

동해상루트

새바람

절충주의

경제사업부 (당)

경제선동

경제결산제 (독립체산제)

경제협력국 (대경)

경제과학 기술협회의 위원회

경제 위원회 (중앙위)

경제작물

경제지휘성원들

경제적공간

경제조직자적 기능

경제계획국 (무역)

계획과 방법론 계획처
(국계위)

“경제연구”(계간)

경제조사국 (무역)

경제연구소 (사과원)

경제안전원

economic security officer	경제안전군관
economic struggle	경제투쟁
economization struggle(conservation)	절약투쟁
economization system	조락제도
economy	경리
editor	편집원, 편집일군
Editorial Department for South Korean News	남조선 보도 편집국
editor-in-chief	책임주필
Education Bureau(MCA)	교육처 (문예부)
Education-Culture-Public Health Section (LAC)	교육문화보건과 (지행위)
Education, Culture and Public Health Planning Bureau(SPC)	교육문화 보건 계획처 (국제위)
Educational Book Publishing House(EC)	교육도서출판사 (교위)
educational inspector	교학
Educational Publications and Materials Supply Bureau(EC)	교육도서 및 자재 공급처 (교위)
educational public service officials	교육 정무원
education and remolding	교양개조
education by example, education by practice	실물교육
Education Committee(SAC)	교육위원회 (정무원)
Education (County, Urban District)	교육부 (구역 , 군)
education for revolutionaries	혁명인 재교육
Education Guidance Bureau(EC)	교육지도처 (교위)
"Education in loyalty to the Party and revolution"	충실성 교양 , (당과혁명에 대함)
education for revolutionary traditions	혁명전통교양
education of the rising generation	후대교육
education on methodology of party activities	당사업방법교육
egg	닭알
egg farm	닭알공장
8-point program	조총련 8대강령

Eighth

Eighth Bureau(SK)(MFA)	제 8 국 (외무)
Eighth Special Corps	특수 8 군단
Election Propaganda Room	선거선전실
Electricians Day(Sept.17)	전기절
electric metering instrument	전기계기
electric rice cooker,electric rice cooking pot	전기가마, 전기 밥 가마
	전기 밥솥
Electric Transmission and Distribution Guidance Bureau(MPI)	송배전지도처(전공부)
Electricity and Coal Industry Planning Bureau (SPC)	전기석탄계획처 (국계위)
Electricity Supply Bureau(MPI)	전력공급처 (전공부)
electrification	전기화
elixir-ginseng whisky(slang)	신선주(인삼주)
embroidery	화포
(medical) emergency contract point	위생초소
emergency hideout	비상비트
emergency rice accumulation campaign	비상미 갖추기운동
emergency treatment	간이치료
empiricism	경험주의
empty heads of grain,blasted ears	쭉정이
emulation drive for increased production	증산경쟁운동
(an)encyclopedia on revolution and construction	혁명과 건설의 총서
enemy	원수
enemy of people	인민의적
enemy-patronized organization	적의어용단체
energy,labor,strength	품
engineer	기사
Engineer Bureau(MPAF)	공병국 (무력부)
Engineering Institute(AS-Hamhung Branch)	공학연구소 (함흥분원)
engineering shop,machine-making shop	조기직장

engineer officer	공병군관
engineer shovel	공병삽
enlisted men (including non-commissioned officers)	하전사
enlisted men's mess	전사식당
enterprise	기업소
entertainments	위안사업
enter-the-red-registration-ledger movement	붉은 등록장 쓰기운동
enthusiastically	아글아글
entire Party, the entire army and the entire people	전당, 전군, 전인민
Epicureanism, hedonism	쾌락주의
equidistance diplomacy	등거리외교
equip, decorate, fix up, make,	꾸리다
Equipment and Instrument Supply Bureau (MMS)	설비제기공급처 (자공)
Equipment and Foreign Publications Acquisition Bureau (SSTC)	설비및 원서 납입국 (과기)
Equipment Bureau (LIC)	설비처 (경공위)
equipment for loading and unloading	상하차설비
Equipment-Management Guidance Bureau (MMS)	설비관리지도처 (자공)
Equipment-Materials Supervision Bureau (MMS)	설비 자재 감독처 (자공)
Equipment Planning Bureau (MMS)	설비 계획처 (자공)
Equipment Production Guidance Bureau (LIC)	설비생산지도처 (경공위)
erosion control and valley water-ways work	사방야제공사
escalator	계단식 승강기
escort-guide	호송안내원
escort ship (operation ship)	호송선
estimation (of crops)	판정, 평정
Ethiopia	아비시니아, 에티오피아
eulogy of KIS	김일성 찬양
evaluation of study	학습총화

even

even, equal	고르롭다
evening party(meeting)	야회
event	사변
events and campaign	행사 깡빠니야
evergreen tree	늘 푸른 나무
evidence, credentials	증시 (證示)
examination of people's physical strength	인민체력검정
excalation, drifting	굴진
excavator	엑스까와또르
excellent piece of music	절가
excess profit	초과리윤
execution, implementation	집행정형
Executive Committees of Local Headquarters (GAKR)	지방본부 집행위원회조총 련
executive member	간사위원
executive session, "permanent commission" (SAC)	상무회의 (정무원)
exercise Party leadership	당적으로 지도
exemplary	이신 작친한
exhibition hall	전람관
expediency	편의주의
experience exchange meeting	경험교환회
expedientialism	요령주의
Experimental Biology Research Institute (AS)	실험생물학 연구소 (과)
Experimental Instruments Research Institute (AS)	실험기기 연구소 (과)
expertism	실무주의
explain and inculcate	해설 침투하다
explain and instil	설명침투
Export and Transportation Bureau (MM I)	수출 수송처 (금공)
export of revolution	혁명수출
expose, divulge, reveal	까 밝히다
expropriated landlord	몰수지주

expulsion from membership	출맹
expulsion(from the party)	출당
expulsion from school	출학
extermination of enemy	멸적
External Affairs Bureau(LAC)	외사처 (지행위)
External Affairs Bureau(EC)	대외사업체 (교위)
External Timber Production Bureau(MB)	대외목재 생산처 (건래)
Extracting Engineering Institute(AS)	발굴공학연구소 (과)
extractive industry	해굴 공업
exuberantly, vigorously	맥 맥히
eyesore	눈의가시

(F)

face work, stripping work	막장 작업
facilities maintenance worker	설비 관리 일군
fact-finding team	실태료해소조
factional strife	파쟁
factionalist strife	종파계층
factionalism	분파주의
factory chief of staff(chief engineer)	공장 참모장
Factory College	공장대학
Factory College Guidance Bureau(EC)	공장대학 지도처 (교위)
factory deputy manager in charge of military affairs	공장군사 부지배인
factory deputy manger in charge of rear services	공장후방지배인
factory GFKTU chapter	공장직맹
factory guest house	공장 귀빈 초대소
Factory Guidance Bureau(MR)	공장지도처 (철도)
factory higher specialized school	공장고등 전문학교
factory hospital	공장병원
factory manager	공장 지배인
factory No.65	65 호공장
Factory Technology Bureau(MLST)	공장 기술처 (육해운)
fallen trees	진대 나무
false show of strength	허장성세
familism, family-ism	가족주의
family as the cell of society	사회의 세포인 가정
family background	가정 성분
family criticism session	가족비판회
farewell call	작별 방문
farewell speech	보내는 말
farm college	농장대학
farm deductions	농장 공제비

farm general meeting	농장총회
farm household without livestock	무축농가
Farm Machine Division(CCC)	농기계부 (군협위)
Farm Machine(Work)Station(CCC)	농기계 작업소 (군협
<u>Farmer News</u>	“농민신문”(격일간)
Farmers Sports Team	농민체육단
Farming Pacification Corps	농산교도대
farmhouse	농호
farm implement factory	농기구공장
farm implements	논쟁기
farmland protection forest	호전림
farmland shop	농촌상점
Farm Machine Hire Station	농기계임경소
farm machine operator	농기계 운전공
farm nursery	농촌탁아소
Farmers Liberation Day	농민해방기념일
<u>Farm Worker's News(see Farmer's News)</u>	“농업근로자신문”(농민신
	문)
far-reaching purpose	지원 (志遠)
Fatherland Defense Support Association(Society)	조국보위 후원회
Fatherland Liberation War(Korean War)	조국해방전 (6.25 동란)
Fatherland Liberation War Badge	조국해방전쟁 기념 메달
Fatherland Research Room	조국연구실
Fatherland Restoration Association, Association for the Restoration of the Fatherland	조국광복회
Fatherland Unification Democratic Front	조국통일 민주주의 전선
fatherly Leader	아버이수령
fault - finding	따지기
feasibility	현실성
feature film	예술영화
February 8 Athletic Group (MPAF)	2.8 체육단 (무력부)
February 8 House(Hall) of Culture	2.8 군중문화회관
February 8 Festival	2.8 절

February

February 8 Movie(Cinema)Studio(PA)	2.8 영화촬영소
February 8	2.8
February 17 shock Brigade of Scientists	2.17 과학자돌격대
Federation of Korean Traders and Industrialists in Japan	재일조선인 상공연합회
feed processing	먹이가공
Feedstuffs Research Center(AAS)	사료학 연구소(농과위)
female shock production brigade	여성돌격대
Female Tractor Drivers Battalion	여성 트랙토르 운전수 대
	대
Fencing Association(PCSGC)	펜싱협회(체지위)
Fermentation Institute(ASLI)	발효연구소(경과원)
fermented wine	발효주
Ferrous Metal Materials Planning Bureau(MMS)	흑색금속자재계획처(자공)
ferrous metals	흑색금속
Ferrous Metals Institute(AS)	흑색금속연구소(과)
fertilization and cultivation	비배
fertilization and cultivation management	비배관리
fervent aspiration	열렬한 지향
feudalistic Confucianism	봉건적 유교사상
"fever is around"	"열병이 돈다"
fiberboard	목섬유판
fiber crops	섬유작물
field(rural)propaganda team	포전선전대
field-team	작업반(농촌)
field work	전야작업
field work evaluation meeting	밭머리 총화
fierce	맹잔
fierce and bitter war	가렬치절한 전쟁
Fifth Bureau	제 5국(외무)
(Middle & Near East)(MFA)	
"fight between the butterfly and the chicken"	"나비와 닭의 싸움"
fight one's way through ten thousand li of bloody battles	혈전 만리를 헤치다

Fighter Division(Air)	전투기 사단 (공)
file No 3	3 호카드
filling in bogs(marshes)	웅덩이 메우기
film and play reviewing meeting	영화연극감상회
filter cigarettes	려과연
Finance and Book-Keeping Bureau(PH)	재정부기처 (보건)
Finance and Foreign Currency Bureau(MFT)	재정의화국 (무역)
Finance and Rear Services Bureau(EC)	재정후방처 (교위)
Financial Supervision and Auditing Bureau(MF)	재정감독검열처 (재정)
fine arts education	예능교육
firebox	전화실 (화실)
fire-field tiller	화전민
fire place	불무지
fireproof board	방화판
fire-resistant brick	불벽돌
(The)Fire that Engulfs the World(movie title)	"누리에 붙은 불"
Fireproof Materials Production Bureau(MMI)	내화물생산처 (금공)
firm guarantee	튼튼한 담보
firmly unite around	두리에 굳게 뭉치다
firm production ties	확고한 생산적연계
First Bureau(Soviet Union,East Europe)-(MFA)	제 1 국 (외무)
First Bureau of Equipment Export Management (MEEA)	제 1 설비수출 관리국 (대경)
First Bureau of Equipment Import Management (MEEA)	제 1 시설 수입관리국 (대경)
first-class people	일등인민
First Ministry of Machine Industry	제 1 기계공업부
first priority	선차적 힘
First Sergeant	특무장
first session of the 5th SPA	최고인민회의 제 5기 1 차 회의
fish breeding in paddy field	논판양어

fisherman

fisherman	어로공
Fishery Cooperatives Board(country)	수산협동 경리 리사회(군)
Fishery Cooperative Management Board(country)	
fish-chasing battle	추어전
Fisheries Committee(SAC)	수산 위원회(정무원)
Fisheries Planning Bureau(SPC)	수산계획처(국계위)
fisherman	어로전사
fishermen's college	어장대학
Fishermen's Day	어부절
fishery team of Cooperative farm	협동농장 수산작업반
fishery worker	수산로동자
fish farming subteam	양어분조
fish farming team	양어작업반
fish-finding	생산탐색
fishing battle	어로전
fishing gear	어로기구
fishing in troubled water	어부지리
fishing system	어로체계
fish meal	어량
five-day emulation period	5일경쟁기간
five elements of mass manipulation	군중공작의 5대요소
five-family group	5호담당조
five-family propagandist system	5호담당선전원 제도(체계)
five-family system, five-household responsibility system	5호담당제
five fronts	5개전선
<u>Five Guerrilla Brothers</u>	"유격대의 5형제"
five-household control system	5가작통(五家作統)
Five-Point Program for Strengthening Combat Power	전투력강화 5대방침
Five-Point Program for Nature Remaking	자연개조 5대방침
Five-Point Program for Unification	5대강령(방침)
Five Principles of Socialist Education	사회주의교육학의 5대원칙

Five Principles of Peace	平和 5대原則
Five-Province Administration Bureau of North Korea	북조선 5도 행정부
5-stage grading system	5 단계 채점법
5-stage social evolution theory	5 단계 사회 발전론
fixed fund	고정 фонд
flash(movie)	번쩍화면
flash attachment, flashlight	섬광기
flashy,(glossy)dialectical materialism	번쩍번쩍유물론
flat car	무축차
flat silo	평 싸이로
Flight Control Battalion(Air)	항공통제대대(공)
floating bridge	떼 다리
flood	큰물
flood control and water conservancy	치산치수
fluctuation(unevenness)of production	생산의 파동성
flunkeyist diplomacy	사대주의적 외교
fluorescence	반디 빛 (형광)
flying column,detached force ,partisans	별동대
fodder crops	사료작물
fodder growing field	사료전 (밭)
Folklore Museum	민속박물관
folk music instrument improvement movement	민속악기 개량운동
folk(popular)remedies	민간(가)료법
folk sports	민족경기
Food Administration Bureau(PSC)	량정치 (봉사)
food grain crops	알곡
food-processing factory	곡산공장
Food Processing Institute(ASLI)	식품가공연구소 (경과원)

Food

Food Processing Management Bureau(PSC)	량곡가공관리국 (봉사)
food service system	급량망
Food stuffs Bureau(MCO)	식료상품처 (상업)
Foodstuffs Export-Import Administration Bureau (MFT)	식료품 수출입관리국(무역)
foot cover	발싸개
foreign aid(gratis)	외원수입
Foreign Currency Finance Bureau(MF)	외화재정처 (재정)
Foreign Language College	외국어대학
Foreign Languages Publishing House	외국문출판사
Foreign Language School	외국어 학교
Foreign Language Teachers College	외국어사범대학
Foreign Policy Commission(CPC)	대외정책위원회(중앙인위)
foreign policy program of independence, friendship and peace	자주 , 친선 평화의 대외정책 강령
foreign service worker(diplomat)	외교일군
Foreign Trade Planning Bureau(SPC)	무역계획처 (국제위)
Foreign Transport Administration Bureau(MFT)	대외운수관리국(무역)
Foreign Trade of Korea	무역은행
Foreign Trade Publishing House	무역출판사
Foreigners Shop	외국인상점,
foreman	직장 장
foremost front line	화선
Forest Bureau(MPS)	산림국 (사안부)
forest ranger	산림안전원
forestry railroad	림철
Forestry Research Center(AAS)	산림연구소 (농과원)
forestry station	특화사업소
Forestry workers Day	림업노동자절
forge ahead	헤가르다

forging worker, blacksmith	단야공
<u>forgoing even the right to die</u>	“죽을 권리도 없다”
formalism, formulism	형식주의
former functionaries	전직자
formidable, overwhelming	아름 한
form of activities	사업정형
forms of guerilla bases	유격근거지의 형태
<u>“For the Party and the Leader”</u>	“당과 수령을 위해서”
fortitude, arduousness	간고분투
fountainhead of revolution	혁명원천지
four-field modernization campaign	4 화운동
4 great festivals	4 대명절
four-point military lines	四大軍事路線
Fourth Bureau(South Asia)(MFA)	제 4 국(외무)
Fouth Bureau of Equipment Import Management (MEEA)	제 4 설비수입 관리국(대 경)
Fourth Ministry of Machine Industry	제 4 기계공업부
40-day research session of arduousness	고난의 40 일 연구모임
43-man group	43 인조
fraction(originally)	프락치
fraternal country	형제국(나라)
fraternal party	우당, 형제당
freedom of antireligious propagand	반종교 선전의 자유
Freedom-Independence Order	자유독립훈장
free-women-from household-chores movement	가정에서 여성을 해방하는 운동
freezer	랭동고
freighter	짐배
frequency band	주파수대역
friendship society	친선협회
Friendship Tower	우의탑

frog

frog catching campaign	개구리잡기운동
FROG Missile Battalion	프로그미사일대대
From each according to his ability and to each according to his need	각자는 능력에 따라, 각자에게는 수요에 따라
front attack	정면공격
front line	전연지대
front runners in Chollima workteams	천리마 작업반 선구자
frugality bag	절약 주머니
frugality container	절약함
frugality outpost	절약 초소
Fruit and Vegetable Products Guidance Bureau (MCO)	채과상품지도처 (상업)
fruit engineer (CCC)	과수기사 (군협위)
Fruit Trees Bureau (AGC)	과수처 (농위)
Fuel Institute (AS)	연료연구소 (과)
Fuel Management Bureau (GBRS)	연료관리국 (후총국)
fuel oil	연유
full attendance	출만근
full load	만부하, 찬짐
full member (of a committee)	정위원
full membership (party)	정당원
full of youthful vigor	혈기왕성
full operation	만가동
full-time educational system	학업을 전문으로 하는 교육체계
full-time physical culture guidance worker	전임체육지도원
fully awakened class-(working class)	자위계급
fully revolutionary fortress	혁명일색의 요새
fund	фон드
fund-raising mission (campaign)	경제 모연공작
fusibility	용융도

(G)

gains of revolution	혁명의 전취물
Games of the Newly Emerging Forces(GANEFO)	신흥세력경기대회
Gang of Four	4인무리 (4인방)
garden-type(Apartment)	정원형 (아파트)
garrison state	병영적 국가 (군국)
gasification	가스화
genealogical record	족보, 가계표
General	대장
general affairs Department, Records and Documents Department	기요문서부
general appeal and guidance	일반적 호소와 지도
General Association of Korean Residents in Japan (GAKR)	재일본 조선인 총연합회 (조총련)
General Bureau	총국
General Bureau of Building Materials Industry(MB)	건재공업총국 (건재)
General Bureau of cement Industry (MIC)	시멘트공업총국 (광위)
General Bureau of Chemical Industry(CI)	화학공업총국 (화공)
General Bureau of Coal Industry(MIC)	석탄공업총국 (광위)
General Bureau of Cooperative Fishery Guidance (FC)	협동수산지도 총국 (수산위)
General Bureau of Commerce(LAC)	상업총국 (지행위)
General Bureau of External Services (LAC)	대외봉사총국 (지행위)
General Bureau of Facilities and Materials	설비및 물자총국
General Bureau of Fertilizer Industry (MC)	비료공업총국 (광위)
General Bureau of Fish Farming (AGC)	양어총국 (농위)
General Bureau of Price Fixing(SPC)	가격제정총국 (국제위)
General Bureau of Footwear Industry(LIC)	신발공업총국 (경공위)
General Bureau of Foodstuff and Consumer Goods Industry(LIC)	식료일용품 공업총국 (경공위)
General Bureau of Forestry(MB)	림업총국 (건재)
General Bureau of Fresh Water Fish Farming(SAC)	담수양어총국 (정무원)

genius

genius of revolution	혁명의 영재
Geological Bureau(MPAF)	지질국 (무력부)
geological prospecting team	지질탐사대
Geological Prospecting Workers Day (May 15)	지질탐사절 (5.15)
Geology and Geography Institute(AS)	지질 및 지리연구소 (과) 위)
get it done, do away with	해제끼다
Get rid of reactionary words /	반동의 물을 닦아내라!
get-together, dining together	공동휴식
GAFLAU Publishing House	문예총 출판사
ghost officer	도깨비군관
ghost writing warrior	대필전사
gift of loyalty	충성의 선물
give an assignment	분공을 주다
Glory in life, glory in death	살아도 영광, 죽어도 영광
glossing shop	연조직장
golden(ripe)paddies	금나락
good-conduct campaign	좋은 일하기 운동
Government Guard Bureau, Escort Bureau(MPS)	호위국 (사안부)
Government Hospital	정부병원
government by intelligence service, intelligence government	정보 정치
government officials	정무원
graded allowances for military officers	군사칭호비
gradeless(novice)actor	무급배우
grades of harmful labor	유해급수
grades of teachers	교원의 계급 (대학)
grain	날알
Grain Administration Office	량정사업소
Grand People's Study Hall	인민 대학습당
grand program	웅대한 강령
grandlated iron	립철
grape ideology	포도사상

graph	그라피크
"Grass for meat,/"	풀과 고기를 바꾸라!
grass products	초물제품
grasshopper (party member)	메뚜기 (당원)
great cause	위업
Great East Asia Co-prosperity Sphere	대동아공영권
great ideological mobilization movement for nation-building construction	건국사상 총동원운동
Great Korean Independence Acceleration Council	대한독립촉성 중앙위원회
great leader Comrade	위대한 수령동지
great-leader-style work method	위대한 수령님식 사업방법
Great Leap Forward Movement(china)	대약진운동 (중공)
Great (Grand)National Congress	대민족회의
Great National (Racial)Exodus (Movement) from Capitalism to Socialism	자본주의로부터 사회주의에로의 민족의 대이동
great national occurrence	민족적 대사변
great Red family	붉은 대가정
great revolutionary event	혁명적 대사변
great revolutionary upsurge	혁명적대고조 (革命的 大高潮)
great vanguard	위력한 전위대
great work of chuche	주체위업
great upsurge in national fortification movement	전국요새화 대고조운동
great upsurge movement	대고조운동
Greenery Guards	록화근위대
green fodder	청사료
grenade launcher	척탄통
gross agricultural output (product)	농업 총 생산고
grounded antenna	접지 안테나
gross industrial product(output)	공업총 생산고
gross social product	사회총생산물
groundwater revolution	지하수혁명

Group

Group 620	620 그루빠
group study	전체 학습
growth rate	장성률 (성장율)
guarantee	담보
guarantor of one's autobiography	자서전 보증인
Guard Bureau(MPS)	경비국 (사안부)
Guard Company	경위중대
guard laureate	계관근위
Guard the secrets of the organization like the apple of one eye.	조직의 비밀을 눈동자와 같이 지킨다.
Guards Room(LAC)	경비실 (지행위)
guerilla bases (conditions for)	유격근거지의 조건들
guerilla unit, partisan	유격대
guest house	초대소
guest house for cadres	간부초대소
guidance by explanation and dialogue	해설담화지도
guidance by telegraph	축전교시
guidance group	지도 그루빠
guidance-inspection	교시, 지도검열
guidance team, teaching	지도소조
guidance worker for personnel affairs	간부지도원
guide	안내원
guide, receptionist	접대원
guide line	강령적 지침
Guided Missile Command	유도탄사령부
Guideline for propaganda	유일 제강
guiding team	안내도
Guides Training Center	안내원 양성소
guiding force	향도적력량,
guiding force	지도력량
guiding personnel	지도원
guidance role of the Party (guiding, leading)	령도적 역할 (당의)

- leading role of the Party	영도적 역할 (당)
Gymnastics Association (KPCSGC)	체조협회 (체지위)
gymnastic exercises without apparatus	기본체조 (도수체조)

(H)

hall of culture	문화회관
Handball Association (PCSGC)	송구협회 (체지위)
Hangul (Korean Alphabet) Day (Jan. 15)	한글절 (1.15)
Hamhung Chemical Engineering College	함흥화학공업대학
Hamhung College of Dynamics	함흥동력대학
Hamhung College of Hydraulics	함흥수리대학
Hamhung College of Pharmacy	함흥약학대학
Hamhung Technical Teacher's College	함흥기술사범대학
hammer and hoe (a party member)	호미망치 (당원)
hand grenade	쇠만두
hand luggage	휴대 화물
hangman, executioner	교형리
harassment unit	방차대
harass-the-rear operation	교란공작
hard core force	핵심력량
hard core	핵심진지
harmful after effects	해독적인 여독
harmful labor	유해로동
hatch a plot, concoct a scheme	꿈꿨이를 하다
Hagu Bookshop (Tokyo-GAKR)	학우서방 (점)
hauler	운반로동자
head of cadre personnel department	간부부장
head of military science department (at schools)	군사학 강좌장
head warmangers	전쟁 우두머리들
health worker	보건일군
Health Workers Day (June 1)	보건절 (6.1)
heat-affected labor	고열노동
heat control workers	열관리 (처리)

heat

heat control workers (boiler operators, firemen), etc.	열관리원 (일군)
heat resistance	열견딜성
Heating Section(LAC)	난방과 (지행위)
heavy-duty tractor	대형트랙토르
heavy-duty truck	중량자동차
heavy freight	중량화물
Heavy Industry Finance Bureau(MF)	중공업 재정처 (재정)
Heavy Industry Planning Bureau(PPC)	중공업계획처 (도계위)
Heavy Industry Publishing House	중공업출판사
heavey machine gunfire	중기화력
heavy sports(weight lifting, etc.)	중경기
heavy object hauler	중공 (重工)
hegemonism	패권주의
hegemony	령도권, 패권
Height, 1211	1211 고지
heighten, increase	제고하다
helicopter	직승비행기
Helicopter Regiment(Air)	직승기련대 (공)
herbal medicine production center	동약생산기지
herb doctor, (traditional Korean) Eastern medical doctor	약초채취반
herb-gathering team	초식동물
herbivorous animal (grass-eating livestock)	독할주
herb-soaked liquor	영웅도시 (평양)
Heroic City(Pyongyang)	깨우쳐주는 교수교양
heuristic teaching	밀거지
hideout	김일성 혁명 전통력사 연
Historical Research Room for Kim Il-sung's Revolutionary Traditions	구실
highbrow loafer	고급전달
highbrow seminar (a filthy talk)	고급세미나르
Higher Education Publishing House(EC)	고등교육 도서 출판사 (교위)
Higher Education (monthly)	고등교육" (월간)

higher specialized medical school	의학 전문학교
higher specialized school	고등전문학교
the highest phrase of communist society(Marx)	공산주의의 가장 높은 단계
high morale, sense of achievement	성수
High Polymer Institute (AS-Hamburg Branch)	고분자 연구소 (함흥분원)
High-Rankers Shop	고급군관상점
high-yield crops	다수확작물
hired espionage agent	고용 간첩
hired farm hands	고농
hiring mentality	고용살아근성
historical process	력사적행정
Historical(History)Research Institute,Center for Historical Studies,Research Institute of History	력사 연구소 (사과원)
Historical Study Room for Revolutionary Traditions of Comrade Kim Il-sung	김일성 동지 혁명전통력사 연구실
Historical Science (quartly)(ASS)	“력사과학” (계간)
History of the Korean People's Struggle for <u>Liberation</u>	“민족해방투쟁사”
<u>The History of the Struggle of the Korean workers Party</u>	“조선로동당투쟁사”
hodge-podge ideas	잡(탕)사상
hodge-podge language	잡탕 말
Hoechon College of Communications	회천 체신대학
hold	진행하다
Holland	화란
homeland of Juche	주체의 조국
home-revolutionalizing movement	가정혁명화운동
Hongkong	상강(홍콩)
honor guard	명예 위병대(의장대)
honor guard unit	근위대
honorary workteam member registration movement	명예 작업반원 등록운동

honor

honor unit	근위부대
hook(botton)	똑딱단추
horse for grinding grain	석마
horseman	마사원
Hospital No. 11	십일 (11) 호 병원
hostel	합숙
hostile elements	적대 분자
hostile sector	적구
hostile working class	적대적 노동계급
hot water-heated floors, hot water-heated ondol	온수온돌
house arrest, confinement at house	두문벌
household affairs	가간사
householder responsible for people's livelihood (people's organs of power)	인민생활을 책임진 호주 (인민 정권기간)
householder's meeting	세대주회의
Housing Management Center (LAC)	주택관리소
housing project	살림집 건설사업
hsia-fang(going down)-Red China	하방 (下放)
Hsiao haerhpaling conference (Aug. 10, '40)	소할바령 회의 (40.8.10)
Hiskang Conference (Mar. '37)	서강 회의 (37.3)
hulled grain	겉곡식
human clean-up campaign	인간 청소작업
human waste	인간 쓰레기
humus pot	영양단지
humus-potted maize transplanting	강냉이 영양단지 모 옮겨 심기
humus production campaign	부식토 생산투쟁
Hundred-day battle of loyalty	충성의 100일 전투
Hundred Flower Movement	백화제방 (百花齊放)
Hundred Thousand(100,000)-ton Honor Guard Coury	10만톤 근위군
Hungary	헝그리아

Hungchi Battle (Mar. 25, '40)	흥기하 전투 (40.3.25)
hut	푼막
Hwanggumsan Trade Administration Bureau(MFT)	황금산 무역 관리국 (무역)
Hwanghae-namdo(South Hwanghae Province)	황해남도
Hwanghae-pukto	
(North Hwanghae Province)	황해북도
Hwangju College of Food Processing	황주 식료 공업 대학
Hwasal(The Arrow) (monthly)	"화살" (월간)
hybrid	교잡품종
hydraulic coal mining	수력채탄
Hydrometeorological Bureau(SAC)	기상수문국 (정무)
Hyesan College of Agriculture and Forestry	혜산농림대학
hygienic prevention center	위생방역소
Hyokmyong Chonson (RPR)	"혁명전선" (통혁명당)
(The Revolutionary Front)	
(I)	
ibid	우와같은 책
ice hockey	빙상호케이
Ice Hockey Association- (PCSGC)	빙상호케이 협회 (체지위)
Iceland	이슬란드
ideological and moral traits(qualities)	사상정신적 품모
ideological and theoretical victory	사상 이론적 승리
ideological battle	사상전
ideological consciousness, thinking and consciousness	사상의식
ideological education	사상교양
ideological fortress	사상적 요새
ideological fountain	사상적근원
ideofogical malady(disease)	사상적병집
ideological preparedness ,	
(the sense of organization, the cultural level,	사상성 , 조직성, 문화성

ideological

ideological reform through labor	로동을 통한 사상 개조
Ideological Revolution	사상혁명
ideological will	사상의지
ideologically-unsound alien elements	사상적으로 건실치 못한 이색분자
ideo-mental	사상정신적
idle machines	유희기대 (계)
idle materials	유희자재
The peoples of all countries making revolution should tear the limbs off the U.S. beast and behead it all over the world, In this war we will only lose Military Demarca- tion Line and will gain the country's reunification. If those who have money contribute money ...	미국놈들의 팔 다리를 뜯 어내고 잃은 것은 군사 경계선 뿐 ... 돈 있는 사람은 돈을 ... 간부에 대한 환상적 태도
illusory attitude toward (purged) cadres	영상
image	수령님의 영상
Great Leader's image	편파성
imbalance ,lopsidedness	의혁
imitation leather	불후의 고전적로락
immortal classical work	"불멸의 력사"
<u>The Immortal History</u> (a book title)	역재면역
immunosuppression	제국주의의 사상 문화적 침투
Imperialists ideological and cultural infiltrat- ion	불구대천의 원수
implacable (irreconcilable enemy)	성수 (수행)
implementation	금성철벽
impregnable fortress	오조작
improper operation	불순분자
impure elements	불순유해 분자
impure poisonous elements	육운 총국 수입심사소
Income Inspection Center of General Bureau of Land Transportation	
incurable factionalist	파쟁상습자

Independence Army movement	독립군 운동
independent cost accounting system,	독립채산제
independent enterprise method	
Independent Infantry Brigade	독립 보병려단
Independent Tank Battalion	독립전차대대
India	인도
indigenous agent	토착공작원
indirect aiming	간접 조준
indirect labor movement	간접 노동운동
individual auxiliary husbandry,	개인부업경리
individual guest house	개별 초대소
individual guidance	개별적 지도
individual heroism	개인 영웅주의
individual indoctrination	개별 교양
individual peasant economy	개인 농민 경리
individual sealed-off guest house	독립 밀봉 초대서
individual sideline economy	개인 부업 경리
individualized education system	개별 교양 체제
indivisible fund	불 분할 펀드
indolence	안일성
indolence, laxity	해이성
Indonesia	인니
Industrial and Agricultural Exhibit Hall	공업, 농업 전람관
Industrial Bank	산업은행
industrial buildings	산업건물
industrial crop	
industrial hospital	산업병원
Industrial Planning Bureau(SPC)	공업계획처 (국계위)
industrialization of construction	건설의 공업화
industrial management method of guidance	기업적 지도
industrial method	기업적 방법
industrial proletariat	산업프로레타리아
industrial reserve army	산업예비군

inexorable

inexorable law of historical development	움직일 수 없는 역사 발전의 법칙
infamous offender	부화법
infantile tendency	소아병적 경향
in-fighting	목침싸움
infiltration route guidance post(for agents)	방향안내소
infinite	다함없는
infiltration team commander	방향장
Information Division(GPB)	공보부(총정국)
ingenious Command	령활한 지휘
ingredients	유가성분
in haste	와다닥
initial plowing	기경
iniciation ceremony	가맹식
inlet pipe	인입관
<u>Immingun Sinmun</u> (The People's Army News)	“인민군신문”
inner-party democracy	당내 민주주의
inner reserves	내부예비
Innovation Movement of Allegiance(GAKR)	충성의 혁신운동(총령)
inpatient	내래 환자
input-output routine	입출 구작업
inspection, auditing	실사
Inspection Bureau(MPAF)	감찰국(무력부)
Inspection Committee of a cooperative farm	협동농장 심사 위원회
inspection of troops, review	대렬검열
inspection of progress in study	상학검열
inspector	검정원
inspector, auditor	실사원
inspire,	고무추동하다,
inspire to action	추동하다
Institute for High-Speed Textile Equipment(ASLI)	방직시설 고속화 연구소
I)	(경과원)
Institute of Agricultural Chemicals(AAS)	농양연구소(농과원)

Institute of Agricultural Hydraulics(AAS)	농업수리과학연구소 (농과원)
Institute of Agricultural Mechanization(AAS)	농업 기계화 연구소 (농과원)
Institute of Agronomy(AAS)	농업경제 연구소 (농과원)
Institute of Analytic Chemistry (AS-Hambung Branch)	분석화학 연구소 (함흥분원)
Institute of Automation(AS)	자동화 연구소 (과)
Institute of Balneotherapy(AMS)	광천물리연구소 (의과원)
Institute of Bituminous Coal Extracting Engineering(AS)	유연탄 채굴 공학연구소 (과)
Institute of Chuche Idea(ASS)	주체사상연구소 (사과원)
Institute of Conservation(AAS)	보호학 연구소 (농과원)
Institute of Crop Cultivation(AAS)	작물재배연구소 (농과원)
Institute of Crude Oil Chemistry(AS-Hambung Branch)	원유화학연구소 (함흥분원)
Institute of Designs(AS)	설계연구소 (과)
Institute of Eastern Medicine, Orient Medicine Research Center(AMS)	동의학 연구소 (의과원)
Institute of Electricity(AS)	전기연구소 (과)
Institute of Electronics(AS)	전자공학연구소 (과)
Institute of Industrial Microbiology, Industrial Microbiology Research Center(AS)	공업미생물 연구소 (과)
Institute of Inorganic Chemistry(AS-Hambung Branch)	무기화학 연구소 (함흥분원)
Institute of Legal Studies, Legal Research Center(ASS)	법학연구소 (사과원)
Institute of Linguistics, Linguistical Research Institute(ASS)	언어학연구소 (사과원)
Institute of Literature, Literary Research Center(ASS)	문학연구소 (과원)
Institute of Lithology(AS)	암석학연구소 (과)

Institute

Institute of Mechanical Engineering(AS)	기계제작공학연구소(과)
Institute of Medical Appliances(AMS)	의료기구연구소 (의과원)
Institute of Hydraulics(AS)	수리공학연구소 (과)
Institute of Oceanography(AS)	해양연구소 (과)
Institute of Pharmacology(AMS)	약학연구소 (의과원)
Institute of Philosophy(ASS)	철학연구소 (사과원)
Institute of Public Health(AMS)	보건연구소 (의과원)
Institute of Sericulture(AAS)	잠학연구소 (농과원)
Institute of the Chuche Idea for Asian Area	주체사상에 관한 아시아 지역연구소
Institute of Veterinary Science(AAS)	수의학연구소 (농과원)
Institute of Zoology(AS)	동물학연구소 (과)
Institute where Comrade Pak Chae-hyon works(AAS)	박재현이 일하는 연구소 (농과원)
integrated shop	종합직장
intellectualization	인테리화
intelligence network in mountainous areas	산간 정보망
intelligentsia	간층(間層)
intense class struggle	침예한 계급투쟁
intensification	집약화
intensified Party guidance of GFKLAU	문예총집중지도
intensify, deepen	심화시키다
intensive guidance	집중지도
intercom	지령 전화기
intercropping	간혼락
intermediate hauling	중간 나르기
interest	리의공제금
interior service organs	내무기관
interior station(police station)	내무서
intermediate dictatorship	중간독재
intermediate Zone	중간지대
internal accounting system	내부 채산제

internal contradictions of imperialism	제국주의 내부적 모순
internal sources	내부원천
Internal(Domestic)Policy Commission(CPC)	대내정책 위원회(중인위)
internal stockpiles	내부축적
International Association of Democratic Lawyers	국제민주 법률가 협회
international capitalist encirclement	국제 자본주의의 포위
International Children's Day (June 1)	국제 아동절(6.1)
International(Affairs) Department, External Affairs Department(KWP)	국제부(당)
international environment of revolution	혁명의 국제적 환경
International Federation of Resistance Fighters (FOIR)	국제 저항 전사 연합
International Friendship Exhibition	국제 친선전람관
International Organization Bureau(MFA)	국제기구국(외무)
International Relations Bureau(MCm)	국제 관계처(체신)
International Transportation Bureau(MR)	국제교통처(철도)
International Transportation Management Bureau (MR)	국제교통 관리국(교통)
internationalist duty	국제주의적 의무
International Institute of the Chuche Idea	주체사상에 관한 국제연구소
internationalization of knowledge	지식의 내면화
International Labor Day (May 1)	국제 노동절(5.1)
International Liaison Committee for the Independent and Peaceful Reunification of Korea	조선의 자주적 평화 통일을 위한 국제 연락 위원회
International Life(Kukjae Saenghwal)(semimonthly)	"국제생활"(반월간)
International Medical Association(IMA)	국제 의사 협회
International Organization of Journalists(IOJ)	국제 기자 동맹
International Seminar on the Chuche Idea	주체사상에 대한 국제 통론회
international solidarity for revolution	혁명의 국제적 연대성

international

international train,	국제 열차
international train service	
International Womens Day (Mar. 8)	국제 부녀절
interpreter	통사
inter-workteam competition movement	작업반간 경쟁운동
in the early days	초시기
intraparty ideological campaign	당내 사상투쟁
introduction of bus service	버스화
introduction of piped water service	수도화
introduction of large, modern and high-speed ones	대형화, 현대화, 고속화
investigation, search for a criminal	수색사업
invincible unity of the leader and the party and the people	수령과 당과 인민의 불패의 통일
invincible vitality and might	불패의 생활력과 위력
iron-willed brilliant commander	강철의령장
iron-willed commander	강철의령장
irregular inspection	수시실사
Irrigation Control Office (CC C)	관개 관리소 (군협위)
Irrigation Research Center (AAS)	관개 연구소 (농과위)
irrigation system	관수체계
Irrigation and Water Utilization Bureau (AGC)	관개수리처 (농위)
Irrigation Construction and Water Utilization Bureau (PRMC)	관개건설 수리처 (도농경위)
Ivory Coast	상아해안

(J)

Jamaica	저메이커
Japan and Korea one body	내선일체
Japan-directed operation	대일공작
Japanese-Korean Social Scientists Solidarity Committee	일조사회과학자 단결위원회
Japan-Korea Committee for Scientific and Technical Cooperation	일조과학기술 협력위원회
Japan-Korea Workers Exchange and Solidarity Council	일조 노동자 교류연대 연락회의
jellyfish processing	해파리가공사업
jet plane	분사식 추진식 비행기
joint	뻬마디
Joint Conference of Local Party and Economic Functionaries	지방당및 경제일군 련석회의
joint economy	공동경리
Joint Security Area	공동경비구역
joint transport	연대수송
Jordan	요르단
Judicial Cadre Training School	사법간부양성소
July 4 South-North Joint Statement	7.4 남북공동성명
June 15 Factory	6.15 공장
June Tenth Independence Movement(1920)	6.10 만세사건(1920)
junior engineer	준기사
Junior Lieutenant	소위
Justice and Security Commission (CPC)	사법안전 위원회 (중인위)
Juvenile Corps afforestation work	소년단 림야 조성사업
Juvenile Book Publishing House(EC)	아동도서출판사(교위)

Juvenile

Juvenile Corps, Young Pioneers Corps	소년단
Juvenile Corps Day(June 6)	소년단절(6.6)
Juvenile Corps guidance teacher	소년단 지도교원
Juvenile Corps Propaganda and Art Team	소년단 선전 예술대
Juvenile Red Guard	소년근위대
Juvenile Corps Room	소년단 실
Juvenile expeditionary party	소년탐험대
Juvenile guerrillas	소년유격대
juvenile mass organizations	청소년대중단체
juvenile reformatory	소년교양소
juvenile vanguard	소년선봉대

(K)

Kabo Peasant War(1894)	갑오농민전쟁 (동학란)
Kaesong City Broadcasting Committee	개성시 방송위원회
Kampuchea(Cambodia)	캄보자
Kang Ban-sok Revolutionary School	강반석혁명 학원
Kangdong Political Institute	강동정치 학원
Kanson speed	강선속도
Kapsan faction	갑산파
Kapsan Operations Committee	갑산공작위원회
Kapsin coup d'état(1884)	갑신정변
Katyusha rocket	카츄사포
KAWU Sanitary propagandist	농근맹위생선전원
key link	기본고리
key punch	천공기
Kim Chaek Iron Complex	김책제철련합기업소
Kim Chaek Polytechnic Institute	김책공업대학
Kim Hoe-il movement	김희일운동
Kim Hyong-jik Normal College	김형직 사범 대학
Kim Il-sung Broadcasting College	김일성 방송대학
Kim Il-sung Gifts Museum	김일성 선물관
Kim Il-sung Higher party School	김일성 고급당학교
Kimilsungism	김일성주의
Kim Il-sung Juvenile Prize of Honor	김일성 소년영예상
Kim Il sung monolithic(unitary)ideology, one and only ideology	김일성 유일사상
Kim Il-sung National War College(Military University)	김일성 군사 종합대학
Kim Il-Sung Prize-laurelled work	김일성상 계관작품
Kim Il-sung Square	김일성광장

Kim

Kim Il-sung street	김일성 거리
Kim Il-sung University	김일성 종합대학
Kim Il-sung University Guidance Bureau(EC)	김일성 종합대학 지도처 (교위)
Kim Il-sung Youth Honor Prize	김일성 청년 영예상
Kim Il sung Youth prize of Honor(73.3.6.)	
kindergarden	유치원 (2년),
kindergarden Guidance Bureau(EC)	유치원 지도처 (교위)
kindergarten	유년원,
Kindergarten	애육원 (유치원)
Kindergarten Guidance Bureau(MCE)	유치원 지도처 (보교)
Kindergarten Teachers Training College	교양원 대학
kindling temperature	착화온도
kindred solititude, brotherly consideration	육친적 배려
kinship relations	혈연적연계
Kim Il-sung badge	수령님초상
kitchen car(PA)	가마차
kitchen garden	개인터밭
Knight of Human Spirit	인간정신의 기사
Knight of the Pen-Fighter	문필전사
knitting shop	편직직장
knotty problem	걸린문제
know-it-all attitude	소총명
Kolkhoz	콜호즈
Komsomol	콤소몰
Korea Amateur Athletic Federation in Japan, Athletic Association of Koreans in Japan . ,	재일조선인 체육련 합회
Korea Building Materials Export and Import Corporation.	조선건재출입상사
Korea Chartering Corp.	조선용선회사
Korea Chemicals Export and Import Corporation	조선화학제 품수출입상사

Korea-China Friendship Society	조중친선협회
Korea-China Treaty of Friendship, Cooperation and Mutual Assistance	조중우호협력 상호 원조조약
Korea Commodity Inspection Bureau	조선상품검사국
Korea Complex Equipment Export Corporation	조선종합설비수출상사
Korea Daesong Bank	조선대성은행
Korea Daesong Trading Corporation	조선대성무역상사
Korea Dokchon Trading Company	조선독촌무역회사
Korea Eunbong Trading Co.	조선은봉무역회사
Korea Ferrous Metals Export and Import Corp.	조선철강금속수출입상사
Korea Film Export and Import Corp.	조선영화 수출입상사
Korea First Machinery Export and Import Corp.	조선기계수출입상사
Korea Foodstuffs Export and Import Corporation	조선식품수출입상사
Korea Foreign Insurance Co.	조선국제보험회사
Korea Foreign Transportation Corp.	조선대외운수회사
Korea General Corporation for Economic Cooperation	조선대외경제협력총회사
Korea General Transportation Corp.	조선대외운수총회사
Korea Haisang Trading Corp.	조선해상무역회사
Korea Hyopdong Marine Products Trading Co.	조선협동수산 무역회사
Korea Industrial Technology Corporation	조선공업기술상사
Korea International Exhibit Corp.	조선국제전람사
Korea International Tourist Bureau	조선국제여행사
Korea Jangsu Trading Co	조선장수무역회사
Korea-Japan Export and Import Corporation	조 일 수출입 회사 (조종련)
Korea Jei Equipment Export Corporation	조선제 2 설비 수출상사
Korea Jei Equipment Import Corporation	조선제 2 설비 수입상사

Korea

Korea Jeil Equipment Export Corporation	조선제 1 설비 수출상사
Korea Jeil Equipment Import Corporation	조선제 1 설비 수입상사
Korea Jesam Equipment Export Corporation	조선제 3 설비 수출상사
Korea Kwangmyong Export and Import Corporation	조선광명수출입상사
Korea Light Industry Goods Export and Import Corporation	조선경공업제품 수출입상사
Korea Maibong Trading Corp.	조선매봉무역상사
Korea Manpung Trading Corp.	조선만풍무역회사
Korea Marine Products Export and Import Corp.	조선수산물 수출입상사
Korea Mining Co., Ltd(GAKR)	조선광산주식회사
Korea Misul Trading Corp.	조선미술상사
Korea Namheung Trading Company	조선남흥무역회사
Korea News Agency(Service) (GAKR)	조선통신사 (조총련)
Korea-Poland Shipping Company	조선뿔스카해운회사
Korea Ponghwa General Trading Corporation	조선봉화총무역상사
Korea Pyongyang Trading Co.,Ltd.	조선평양무역상사
Korea Pyongchon Trading Co.	조선평원무역회사
Korea Rungrado Trading Corp.	조선룡라도무역상사
Korea Ryongsong Trading Company	조선룡성무역회사
Korea Second Machinery Export and Import Corp.	조선 2 기계수출입상사
Korea Senbong Trading Corporation	조선선봉 무역회사
Korea Somyu Hyopdong Trading Co.	조선섬유협동무역회사
Korea Songhwa Trading Corp.	조선송화무역회사
Korea Songrim Trading Company	조선송림무역회사
Korea-Soviet Cultural Society	조 , 소 문화협회
Korea-Soviet Oil Company	조 , 소 석유회사
Korea-Soviet Treaty of Friendship, Cooperation and Mutual Assistance	조소우호협력 상호 원조조약
Korea Stamp Corporation	조선우표사
Korea Technical Corporation	조선기술상사
Korea Third Machinery Export and Import Corp.	조선 3 기계 수출입상사
Korea-Tonghae Shipping Co.	조선 동해 해운회사

Korea Unha Trading Corp.	조선 운하 무역회사
Korea Vegetables Export Corp.	조선 야채 수출입상사
Korea Yaksan Trading Corp.	조선 약산 무역회사
Korea Yongpung Trading Co.	조선용품교역상사
Korean Agricultural Works Union, Union of Agricultural Working People of Korea	조선농업근로자동맹
Korean Artists Union	(조선) 미술가 동맹
Korean Central Broadcasting Committee(SAC)	중앙방송위원회 (정무)
Korean Composers Union(GFKLA)	조선 작곡가 동맹 (문예 종)
Korean Buddhist(Buddhists)Federation	조선 불교도련맹
Korean Buddhists Federation in Japan, League of Korean Buddhists in Japan	재일조선인 불교련맹
Korean Central Educational Association in Japan, Central Educational Association of Koreans in Japan, Central Board of Education for Koreans in Japan	재일조선중앙교육회
Korean Central History Museum	조선중앙력사 박물관
Korean Central News Agency(SAC)	조선중앙통신사 (정무)
Korean Central Yearbook	조선중앙년감
Korean-Chinese Friendship Tower	조,중 우의 탑
Korean Christian(Christians)Federation	조선 기독교도 련맹
Korean Chondogyo Young Friends Party,Chondoist Chongu Party	조선 천도교 청우당
<u>Korean Clothing Styles</u>	조선의 옷 맵시
Korean Committee for Asian African Solidarity	조선 아시아 아프리카 단결 위원회
Korean Committee for Solidarity with World peo- ple	세계 인민들과의 련대성 조선 위원회
Korean Communication Workers Trade Union (GFKTU)	조선체신 로동자 직업동 맹 (직총)
Korean Communist Party	조선공산당
Korean Communist Youth League	조선공산주의 청년동맹
Korean Construction and Forestry Workers Trade Union(GFKLAU)	조선건설임업로동자 직업 동맹 (직총)

Korean

Korean Cooperative Co.,Ltd.(GARR)	한국인 협동상사 주식회사(조총련)
Korean Democratic Lawyers Association	조선민주법률가협회
Korean Democratic Lawyers Association in Japan	재일 조선인 법률가협회
Korean Democratic Party	조선민주당
Korean Democratic Scientists Assosiation, Korean Association of Democratic Scientists	조선민주과학자협회
Korean Democratic Womens Union(League)	조선민주녀성동맹
Democratic Womens Union in Japan	재일조선민주녀성동맹
Korean Democratic Youth League(Apr.25,46)	조선민주청년동맹
Korean Dancers Union (GFKLAU)	조선무용가동맹(문예총)
Korean Documentary Film Studio	조선기록영화촬영소
Korean Drama Group(GAKR)	조선연극단(조총련)
Korean Drama Production Workers Union(GFKLAU)	조선 연극인 동맹(문예총)
Korean Economics Academy (GAKR)	조선 경제 학원(조총련)
Korean Educational, Cultural, Public Health Workers and Public Employees Trade Union(GFKTU)	조선 교육, 문화, 보건 및 공무원 직업동맹(직총)
Korean Electric and Coal Industrial Workers Trade Union(GFKTU)	조선전기석탄공업로동자 직업동맹(직총)
Korean Feature Film Studio	조선예술영화촬영소
Korean Unification Comrades Society in Japan, Korean Fellowship Club for Reunification in Japan(GAKP)	재일조선인 통일동지회(조총련)
Korean Fine Arts Museum	조선 미술 박물관
Korea Hyopdong Trading Corp.	조선 협동 무역상사
Korean Independence Army	조선 독립군
Korean Independence League (Union)	조선 독립련맹
Korean Industry(Industrial)Co.,Ltd.(GAKR)	조선산업주식회사(조총련)
Koreanization of the Korean question	한국문제의 한국화
Korean Journalists and Publishers Association in Japan, Association of Korean Pressmen and Publishers in Japan(GAKR)	재일조선 언론 출판인협회(조총련)
Korean Journalists Union	조선기자동맹
Korean Juvenile Association in Kilim	조선인 길림소년회
Korean Juvenile(Children's) Corps in Japan	재일조선인소년단
Korean Labor Fraternal Association	조선로동공제회

Korean Liberation Commemoration Medal	조선해방기념장
Korean Library Association in Japan(GAKR)	재일조선(인)도서관협회(조총련)
Korean Light Industrial and Commercial Workers Trade Union(GFKTU)	조선경공업 상업 일군직업 동맹(직총)
Korean Machine Industrial Workers Trade Union(GFKTU)	조선기계공업 노동자 직업 동맹(직총)
Korean Marine Workers Trade Union(GFKTU)	조선수산 노동자 직업 동맹(직총)
Korean Metal and Chemical Industrial Workers Trade Union(GFKTU)	조선금속화학공업 노동자 직업 동맹(직총)
Korea Minerals Export and Import Corporation	조선광물수출입상사
Korean Motion Pictures Committee in Japan (GAKR)	재일 조선인 영화위원회 (조총련)
Korean Motion Picture Workers Union(GFKLAU)	조선 영화인 동맹(문예총)
Korean Musicians Union	조선 음악가 동맹
Korean National Association	조선 국민회
Korean National Liberation League	조선 민족 해방 동맹
Korean National Peace Committee	조선 평화 옹호전국 민족 위원회
Korean New Democratic party	조선 신민당
Korean News (3 times a month)	“조선 소식”(순간)
Korean News Service(GAKR)	조선 통신사(조총련)
Korea Nonferrous Metals Export and Import Corp.	조선비철금속 수출입상사
Korean Olympics Committee	조선올림픽위원회
Korean painting	조선화
Korean People's Army	조선인민군
The Korean people's Army is the revolutionary armed force of the Korean Workers Party.	인민군은 조선로동당의 혁명적 무장력이다.
Korean People's Revolutionary Army	조선인민혁명군
Korean Photographers Union	조선사진가동맹
Korean Physical Culture and Sports Guidance Committee	조선체육지도 위원회

Korean

Korean Pictorial News Agency(GAKR)	조선화보사(조총련)
Korean-Polish Maritime Brokers Co.,Ltd.	조선뿔스까 해운유한 책임회사
Korean Problems Research Institute, Korean Affairs Institute	조선문제연구소(조총련)
Korean Proletarian Artist League, KAPF	조선 프로레타리아 예술동맹(카프)
Korean Publications Export and Import Corp.	조선 출판물 수출입 회사
Korean Radio and Television Broadcasting Committee	조선 라디오, 텔레비존 방송위원회
Korean Red Cross Society	조선적십자사
Korean residents in Japan	재일본조선인(공민)
Korean Revolutionary Museum	조선혁명박물관
Korean Ryoogil Students Society	조선인류길 학우회
Korean Science Education Film Studio	조선과학 교육 영화촬영소
Korean Scientists Association in Japan, Society of Korean Scientists in Japan(GAKR)	재일조선인 과학자협회(조총련)
Korean Soccer Association(GAKR)	조선축구협회(조총련)
Korean Society for Scientific and Technical Interchange with Foreign Countries	조선대외 과학기술 교류협회
Korean-Soviet Aviation Company	조소항공회사
Korean-Soviet Friendship Bridge	조소 친선교
Korean-Soviet Publishing House	조소 출판사
The Korean Special Evangelistic Council	한국특수선교위원회
Metropolitan Community organization	
Korean Specialities Company(GAKR)	조선특산물 판매 주식회사
Korean Spelling System	조선어 철자법
Korean Stamps (bimonthly)	“조선 우표”(격월간)
Korean Students Committee	조선학생위원회
Korean Students Committee in Japan(GAKR)	재일 조선인 학생 위원회(조총련)

Korean-Style Paintings	조선화
Korean Transport Workers Trade Union(GFKTU)	조선 교통 로동자 직업동맹(직총)
Korean Unified Spelling System	한글맞춤법통일안
Korean Volunteer corps of the Chinese People's Liberation Army	조선인 의용군(중국인민해방군)
Korean Workers Party(KWP), Workers Party of Korea	조선로동당
Korean Workers Party Publishing House	조선로동당 출판사
Korean Writers Union(Alliance)(GFKLAU)	조선작가동맹(문예총)
Korean Okryu Trading Corp.	조선옥류무역상사
Korean Youth League in Japan (GARK)	재일본 조선 청년 동맹(조총련)
Koryo Communist Party	고려공산당
kraft paper	세멘종이
kulak	콜라크(부농)
<u>Kulloja</u> (The Working Man)	“근로자”
Kumgang Bank	금강은행
Kumgang Insurance Co.,Ltd.(GAKR)	금강보험주식회사(조총련)
Kumgangs an Opera Troupe	금강산가극단
Kusong College of Mechanics	구성기계대학
Kumsusan Trade Administration Bureau(MFT)	금수산무역관리국(무역)
Kunsinen's Criticism of KCP	쿠시이넨의 조선 공산당비평
Kyongrak Research Institute	경락연구원

(L)

Labor Administration Bureau(AGC)	로동행정처 (농위)
Labor Administration and Cadre Personnel Department	로동행정간부부(로간부)
Labor and Finance Book-keeping Bureau(AGC)	로동및 재정부기회 (농위)
Labor Court	로동재판
labor disciple	로동규율
labor enthusiasm	로력적열성
labor exploit, distinguished labor service	로력위훈
Labor-Farmer Youth Department(SWYL)	로동및 농민청년부(사로청)
Labor Finance Planning Bureau(SPC)	로동재정 계획처 (국계위)
labor front	로력전선
labor fund	로력펀드
labor guidance worker(CCC)	로력지도원 (군협위)
labor hero	로력영웅
labor inherent in a product(commodity)	체화로동
labor intensity	로동강도
labor law(June 24,46)	로동법령, 로동법
labor mobilization by people's neighborhood team	인민반로력동원
labor mobilization	근로동원
labor nobility	로동귀족
Labor Norm Fixing center(MC)	로동정량제정소 (건설)
Labor Order, Order of Labor	로력훈장
Labor Organization Bureau(MLA)	로동조직처 (로동)
Labour Party(U. K.)	레이버당 (영국)
labor-peasant reporter	로동통신원
Labor Planning Bureau(MLA)	로동계획처 (로동)
labor productivity	로동생산능률
Labor Protection and Supervision Bureau(MLA)	로동보호감독처 (로동)
labor Publications Publishing House	로동도서출판사
labor quota	작업기준량
Labor Replacement Section(LAC)	로력보충과 (지행위)

Labor Reserve Training Bureau(MLA)	로력후비양성처 (로동)
Labor Standards Bureau(MLA)	로력기준회 (로동)
labor supply work	로동공급사업
Labor Safety Engineering Research Institute(AS)	로동안전 공학연구소 (과)
labor sports	로동체육
labor team, mutual assistance team	푸마시반
Labor Wage Bureau(MLA)	로동임금처 (로동)
LAC Chairman	지방행정위원회위원장
Vice Chairman	부위원장
Secretary	사무장
Member	위원
La Coree Populaire (weekly)(GAKR)	“인민조선” (주간) (조총련)
land development work	토지건설사업
land infiltration route	륙상루트
Land Improvement Research Center(AAS)	토지개량연구소 (농과위)
landing	등록(登陸)
landlord	지주
Land of Education, Land of Learning (Korea)	교육의 나라, 배움의 나라
Land of 3,000 li(Korea)	삼천리강토
landowner origin	지주성분
land reclamation	토지건설
Land Reform Act, Agrarian Reform Law	토지개혁법령
Land Reform Day(March 5)	토지개혁기념일
landscaping	원림
Landscaping Div. (LAC)	원림청(지행위)
Land-Sea Transportation Workers Day (Nov. 16)	육해운절
Language Purification committee	조선말다듬기위원회
Laoheshan Battle(June '35)	로혹산 전투
large gravel	막돌
laser	광량자발진기
late crops	만기작물
later night shift work	후야근

laureate

laureate work	계관작품
lavatory	위생실
law of the jungle	약육강식의 법칙
Law on Nationalization of Industries (Aug. 10, '46)	산업국유화법령(46.8.10)
Law on the Equality of the Sexes (Jul. 30, '46)	남녀평등권에 관한법령(46.7.30)
Law on the Nursing and Upbringing of Children	어린이 보육 교양법(76.4.29)
laws of social development	사회발전법칙
leadership (leader) class	령도계급
leadership attitude	령동작풍
leading by personal example	이신작칙
leading functionaries	책임 일군들
leading members	지휘 서원들
lead personally	친솔하다
leadership organs	지도기관
leading party in the international communist movement	국제공산주의 운동에서의 지도당
leading role of the working class	로동계급의 령도적 역할
lead the van of, go ahead,	떨쳐나서다
Korean students Union in Japan, League of Korean Exchange Students in Japan (GAKR)	재일 조선인 유학생 동맹 (조총련)
League of Korean Residents in Japan for the Promotion of Democracy	조민련
League (Union) of Korean Writers and Artists in Japan (GAKR)	재일조선문학예술동맹 (조총련)

League of Korean Youth in Japan (GAKR)	재일조선청년 동맹(조총련)
Learn-from-Mother-Kang Ban-sok study session	강반석어머니 학습회
leather tanning factory	가죽이김 공장
Lets-sing- "We-will-be-loyal-generation-after-generation" movement	대를이어 충성하렵니다
leave early, give impetus to	노래부르기 운동
leave for creative writing	일 떠나다
leave for model workers	창작휴가
leave on account of wedding, funeral, sickness, etc,	표창휴가
Lebanon-Korea Solidarity Committee	유고휴가
lecture note	레바논 조건단결 위원회
lecture on related subjects	제 강
Leftist adventurism	린접강좌
Leftist tendency	좌경모험주의
Legislation Commission (CPC)	좌경적 편향
legislative officials	법제 위원회 (중인위)
length of a tunnel	입법정무원
Lenin cap	굴 간
Leninist voluntary principle	레닌모
Let me have	레닌적 자원성의 원리
Let us have an all-out march forward with the revolutionary spirit of the speed battle joined to the Chollima!	다와이
letter delivery relay team	천리마에 속도전을 가한
level of consciousness	혁명적 기세로 총진군하자!
liaison agent	편지전달 계주단
liaison, liaison man; contact or contact man	의식수준
Liaison Bureau (MPS)	련락공작원
Liaison Bureau (CC)	레 포
liaison officer	련락처 (사안부)
	련락부 (중앙위)
	련락군관

Liangshuchangtze

Liangshuchangtze Conference (Sept. '32)	량강구회의(1932.9)
Liberation Division	해방사단
liberation fighter	해방전사
liberated girl	해방처녀
Lieutenant	중 위
Lieutenant Colonel	중 좌
Lieutenant General	중 장
Lighthouse (Dungdae)-monthly	"등 대"(월간)
<u>Lighthouse of Hope for Latin America(Cuba)</u>	"희망의 등대"(쿠바)
light industrial base	경공업기지
Light Industrial products Import -Export Administration Bureau (MFT)	경공업품 수출입 관리국 (무역)
Light Industry Committee (SAC)	경공업 위원회 (정부)
Light Industry Planning Bureau (PPC)	경공업 계획처 (도계위)
Light Industry Publishing House (LIC)	경공업 출판사(경공위)
Light Infantry Brigade	경보병려단
light language	경 어
lightning (speedy) labor	돌격로동
lightning quick	전격적
Lightning Sports Team (MPS)	번개체육단(사안부)
lightweight riders(doctors, artists, etc.)	경기수
limestone	회 돌
linden tree	피 나무
line and policy	로선과 방침
Line Management office	선로관리소
link of imperialist chain	제국주의철쇄의 한 고리
liquidationist	취소주의자
liquid fertilizer	액 비
lit by	지퍼주신
Literary and Art Production Corps	문학예술생산부대
literary line for the Party	당적 문예로선
literary work totally devoted to the party	당적 유일작품
literature for the party	당문학

live in a house, have a house to live in	쓰고살다
Livestock Bureau (AGC)	축산처 (농위)
livestock engineer	축산기사 (군협회)
Livestock Epidemic Control Division (CCC)	가축방역부 (군협위)
livestock farm	사축장
load	부 하
loader	적 재 기
loading and unloading	실고부리기
loading belt	상차대
loafer	건달군
Local Administrative Committees	지방행정위원회
Local Broadcasting Committees	지방방송위원회
Local Commerce Guidance Bureau (MCO)	지방상업지도처 (상업)
Local Finance Bureau (MF)	지방재정처 (재정)
Local Peoples' Committee	지방인민위원회
Local Industry Planning Bureau (PPC)	지방공업계획처 (도계위)
Local Planning Guidance Bureau (SPC)	지구계획 지도처 (국계위)
local state enterprises	지방공업기업소
Local Industry Management Committee	지방공업경영위원회
Local Peoples Assembly	지방인민회의
Locomotive Sports Team	기관차체육단
lodestar, morning star	향도성
lodgings	숙 소
logging	채 벌
logging station	림산 사업소
logistical rear service	후방공급사업
long Distance Auto-transport Corp	먼거리 차동차 수송대
long distance belt conveyor transport line	장거리 벨트 콘베아
	수송선
long life batteries	만년전지
long or life prison term	류 형
long pass	긴련락
long - range plan	만년대계

long

long - range plan	전망계획, 만년대계
Long -Range Planning Bureau(SPC)	전망계획처 (국계위)
long - term program	전망적과업
loop line	륜환선
loose and dissolute	부화방탕
Lotzukou Battle	라지구전투
loud speaker	고성기
low calorie coal	저열탄
lowest echelon	하부말단
loyalty charge	충성의 들격전
LPC Chairman	지방인민위원회위원장
lumber carrier	운재공

(M)

Macao	마카오 (아오먼)
Machine Builders Day (Feb. 20)	기계설(2.20)
machine unit, set of facilities	기대
Machine Building Industry Planning Bureau (SPC)	기계공업계획처 (국계위)
Machine Building Industry Workers Day	기계절
Machine Export Administration Bureau (MFT)	기계수출관리국 (무역)
Machine Import Administration Bureau (MFT)	기계수입관리국 (무역)
Machine Industry production Guidance Bureau(MIC)	기계공업생산지도처 (광위)
Machine-tool-begets-machine tool movement	공작기계 새끼치기 운동
Machines and Technology Bureau (PSC)	기계 및 기술처 (인봉위)
machinist, mechanic	기대공
<u>Madame</u>	녀사
Maebongsan Sports Team	매봉산 체육단
magneto telephone	자석식 전화기
magnificent	웅심깊다
magic art of contracting space	축지법

main crop	주 작
main forces (detachment) of revolution	혁명의 기본부대
main link	중심고리
main hideout	기본아지트
main masses	기본군중
main work	기본작업
maintenance period	고침돌
Major	소 좌
major heights on revolutionary front	혁명전선의 주요고지
Major General	소 장
make ~ flourish	~나래치게하다
makeshift ideology	호도사상
make - one - understand campaign	료해사업
making one day equal to three	하루를 사흘 맞잡아
malicious elements	악질분자
Malthusianism	말사스주의
management board	경영위원회
managers fund	지배인기금
man hunter	사람잡이
Management and Organization Complement Bureau (MLA)	관리기구정원처 (로동)
Mangyongdae Revolutionary Museum	만경대혁명박물관
Mangyongdae Revolutionary Institute	만경대혁명학원
man in charge of an espionage network	망 책
manipulation of mass	군중공작
man - day contract wage system	공수도급 로동 임금제
man - days	공 수
man of shady background	약점있는 사람
man on the blacklist	요감시 대상자
man on the special blacklist	특수감시 대상자
Mansudae Artistic Troupe	만수대예술단
manual work	손로동

manure

manure oxcart	거름달구
marathon race	달리기 경주
march in a file	도보서렬행군
march protection unit	전진보장대
marching library	행군도서관
Marine Corps	해군육전대
Marine Products Import- Export Administration Bureau (MFT)	수산물 수출입 관리국 (무역)
marine product shop	수산물 상점
Marine Corporation (GAKR)	해양상사(조총련)
mark, symbol	마 크
mark, trademark	마르크
Marks manship Association(PCSGC)	사격협회 (체지위)
Marshal	원 수
martyr	의사 (義士)
Marxist- Leninist Broadcasting college	마르크스 레닌주의 방송 대학
Marxist - Leninist line of people's power	마르크스 - 레닌주의적 인민정권로선
Marxist - Leninist Institute	마르크스-레닌주의 학원
Marxist - Leninist Party	마르크스 - 레닌주의당
Marxist - Leninist theory on extended reproduction	마르크스 - 레닌주의 확대 재생산 이론
mass base for revolutionary struggle	혁명투쟁의 대중적 기반
mass - based management system	군중적인 관리체제
mass consumption goods	인민소비품
mass cultural activities	군중문화사업
mass cultural work	군중문화사업

Mass culture	대중문화
Mass Culture Bureau (MCA)	군중문화국 (문예부)
Mass Culture Publishing House (MCA)	군중문화출판사(문예부)
mass culture hall	군중문화회관
mass dance	군중무용
mass development stage of coopertivization	협동화 운동의 대중적 발 전단계
mass discussion	군중토의
mass discussion	대중적 토의
mass economy movement	대중적 절약운동
mass entertainment	군중오락
mass game	조립운동 집단체조
Mass Gymnastics Association (PCSGC)	집단체조협회 (체지위)
mass gymnastics display team	집단체조창작단
mass heroism	대중적 영웅주의
mass labor service campaign	대중적 로력동원 운동
mass labor upsurge	대중적인 노력적 앙양
mass line	대중로선
mass literary and art activities	군중적 문예활동
mass meeting	군중집회
mass movement for ideological transformation	대중적 사상개조운동
mass (working people's) organization	근로단체
mass (popular) operation	군중공작
mass pill	대중합제
mass political party	대중적 정당
Mass Physical Culture Department (PCSGC)	군중체육처 (체지위)
mass supervision survoillance network	군중 감시망
mass trial court	군중 심판회
mass viewpoint, viewpoint toward mass	군중관점
Master Athlete	체육명수
Master Creative Deviser	창의고안명수
master's degree	학사학위
Master Sergeant	특무상사

Material

Material and Cultural Relics Preservation Committee	물질문화유물 보존 위원회
material and technical foundations of socialism and communism	사회주의, 공산주의의 물질 기술적 토대
material incentives	물질적 자극
materialize	체현하다
material mobilization plan	물동계획
Materials and Equipment Section (LAC)	자재설비과 (지행위)
Materials Consumption Standard Fixing Center(MC)	물자소비기준제정소 (건설)
Materials Management Office (CCC)	자재관리소 (군협회)
materials produced in excess of the quota	증산한 자재
materials supply agency	자재상사
Materials Supply Bureau for Light Chemical Industry (MMS)	화학경공업 자재공급처 (자공)
Materials Supply Coordination Bureau (MMS)	자재종합처 (자공)
maternal worker	모성로동자
maternity hospital	산원
maternity leave	산전산후휴가
maternity subsidies	산전산후 보조금
Mauser pistol	싸창
May Day	5.1절
May 18 campaign for extrahaulage on schedule without accident	5.18 무사고 정시 경인 초과운동
May 19 Technical Innovation Shock Brigade	5.19 기술혁신 돌격대
May 16 Military Coup	5.16 군사정변
meal ticket food coupon	량권
mechanization	기계화
mechanical materialism	기계론적 유물론
Mechanization and Construction Bureau	기계건설처 (농위)
Mechanization Bureau (AGC)	농기계화처 (농위)
Mechanized Command	기계화사령부
Mechanized Infantry Battalion	기계화보병대대
media of socialist education	사회주의 교육의 공간

Medical Book Publishing House (AMS)	의학 출판사 (의과원)
Medical Bureau (GBRS)	군의국 (후충국)
Medical Education Bureau (PH)	양성처 (보건)
medical officer	군의군관
Medical Sanitary Company (WPRG)	위생중대 (적위대)
Medical Science and Technology Bureau (PH)	과학기술처 (보건)
Medical Science Research Center	의학과학 연구기지
medical science Research Intitute Central	
Disease prevention office Hygienic propaganda	
office in each province (CPH)	
Medical Treatment and preventive Medicine Bureau	치료예방처 (보건)
(PH)	
medical unit	군의소
medicament inspection agency	의약품검정기관
Medicaments Supply Company (PH)	의약품자재상사 (보건)
medicament supply and management agency	의약품공급관리기관
medieum and small	중세소
meeting for introduction of Kim Chong - il's moral	김정일덕성소개모임
character	
meetings for lecture on Kim Chong - il's moral	김정일덕성발표모임
character	
meeting for study of Kim Il - Sung's revolutionary	김일성혁명활동연구모임
activities	
Meeting of Military and Politiced Cadres (PRA)	소할바령군정 간부회의 (40.8)
at Hsiaohaerhpaling (Aug. '40)	
Meritorious Service Medal	공로매달
melting point	녹음점, 용융점 (용해점)
member of espionage network	망 원
member (of a Committee)	간 사
member of a cooperative farm	농장원
member of a subteam	분조원

member

member of a work team	작업반 성원
member of presidium	의장단 성원
member of the Korean Youth League in Japan	조청원
membership transfer certificate	당이동증
member State	성원국
memoirs	회상기
memorization contest for Kim Il - sung's Revolutionary Biography	김일성혁명략력암기 경연대회
men of a communist type well prepared mentally, morally and physically and developed versatilely	지덕체를 겸비한 전면적으로 발전된 공산주의적 인간
Men's Garment Production Guidance Bureau (LIC)	남자옷 생산기술 지도처 (경공위)
mercenary	고용병
merit	우 점 (優點)
Merit Teacher	모범교원
Meritorious Artist	공훈예술인
Meritorious Athlete	공훈체육아
Meritorious Nurse	공훈간호원
Meritorious War Service Medal	군공메달
message and document handler	기요원
Messrs politicians	정객선생
metabolic disorder	물질대사질병
Metal Building Materials Supply Bureau (MMS)	금속건축재 공급처 (자공)
metal cuttings	절삭법
metal fittings	건구금물
Metal Industry Planning Bureau (SPC)	금속공업계획처 (국계위)
Metal Products Import-Export Administration Bureau (MFT)	금속제품 수출입 관리국 (무역)
Metal Workers Day (Oct.9)	금속 노동절 (10.9)
Metals and Forest Products for Building Materials Bureau (PPC)	금속 및 림산건축재처 (도계위)
Metals and Machine Pricing Bureau (SPC)	금속기계 가격처 (국계위)

Metals Production Guidance Bureau (MMI)	금속생산지도처 (금공)
method of dictation and commandism	명령과 호령의 방법
meticulous	세세하다
Mexico	메히꼬
microelement fertilizer	미량요소비료
migrant	류량민
militant greetings	전투적 인사
militant posture	전투적 태세
militant solidarity	전투적 단결
militant traits of living	전투적 생활기풍
militant vanguard (KWP)	전투적 전위대
militarization of all enterprises	생산직장의 군대화
Military Affairs Committee(CC)	군사위원회(중앙위)
military adventurism	군사코험주의
military Armistice Commission	군사정전위원회
military art	군사예술
military attache	군사아따쎄
military commander	령 장
military broadcasting guidance worker	군방송지도원
military coup d'etat	군사정변
military demarcation line	군사분계선
military dog trainer	군견수
military equipment, war material	작전장비
Military Medical College	군의 군관학교
Military Mobilization Bureau (MPAF)	군사동원국 (무력부)
Military Mobilization Division	군사 동원부
military police	경무원
Military Police Bureau(MPAF)	경무국 (무력부)
military political officer	경무군관
military political education	군정치 학습(군정치 상학)

Ministry

Ministry of Foodstuffs and Consumer Goods Industry	식료일용공업부
Ministry of Foreign Affairs	외교부
Ministry of Foreign Trade	무역부
Ministry of Forestry	림업부
Ministry of Higher Education (EC)	고등교육부 (교위)
Ministry of Labor Administration	노동행정부
Ministry of Land Administration	국토관리부
Ministry of Land and Sea Transportation	육해운부
Ministry of Local Industry	지방공업부
Ministry of Metal Industry	금속공업부
Ministry of Materials Supply Industry	자재공업부
Ministry of Mining	광업부
Ministry of National Defense	민족보위성
Ministry of Power Industry	전력공급부
Ministry of Procurement and Food Administration	수매량정성 (폐)
Ministry of Public Health	보건부
Ministry of Public Security	사회안전부
Ministry of Ship Machine Building Industry	선박기계공업부
Ministry of Public Security Cadre School	사회안전부간부학교
Ministry of Public Security College of politics	사회안전부정치대학
Ministry of Railways	철도부
Ministry of Resources Development	자원개발부
Ministry of Rural Construction	농촌건설성
Ministry of Textile Industry	방직공업부
Ministry of the Peoples Armed Forces	인민무력부
Ministry of urban management	도시경영부
Minju Chosun (Democratic Korea)-daily-(SAC)	“민주조선”(일간) (정부)
minor daily necessities	세소일용품
Miraisha publishing House (GAKR)	미라이샤
Mirim Sluice (Lock) Gate	미림갑문
misappropriation and waste	탐오랑비
miscellaneous daily necessities	세소상품

mission and duty of school	교육기관의 임무와 역할
mixed cotton-vinalon fiber	면비나론 혼방직
mixed fodder	조사료
M.L. group	엠엘파
Mobile agitation groups, propaganda art and literature groups	이동선전대
mobile artillery (gun)	류동포
mobile art propaganda activities	기동적예술 선전활동
mobile barbed-wire entanglements	거마철조망
mobile cableway	이동삭도
mobile construction unit	기동건설대
mobile field propaganda room	포전 선전실
mobile film projection unit	이동영사조
mobile movie team	이동영사반
mobile polling station	이동 투표소
mobile sales team	이동 판매관
Mobilization Bureau (PM)	동원처 (보건)
mobilization guidance worker	동원지도원
mobile muck heaping machine	이동식 버력퇴적기
mobile operation	류동작전
Mobile School of Economics (GAKR)	이동경제학원(조총련)
mobile shop	이동판매반
mobile troops	기동부대
mock-up machine gun	목경기
model	본 새
Model Country of Socialism	사회주의의 모범의 나라
model lecture	방식상학
modeling the whole society after chuche idea (ideology)	은사회의 주체사상화
model soldier badge	모범 군인표
modern character of literary and art works	문예작품의 현대성

modern

modern house	문화주택
modern works	현대물
modernization of national economy	인민경제의 현대화
modern practices in production, production culture	생산문화
modern revisionism	현대 수정주의
money wage	화폐임금
Mongolia	몽 골
monolithic control	전일적 지배
Month for Joint Anti-American Campaign	반미공동투쟁월간
monumental	기념비적
Moranbong Sports Team	모란봉체육관
Moranbong Theater	모란봉극장
morning study session	아침학습
Morocco	마로끄
mosaic	쪽무늬
motar emplacement	박격포다지
mother cell	어미세포
Mother of Korea	조선의 어머니
Mothers' Exhibition Hall	어머니전시관
Mothers' School	어머니학교
motive(driving) force of revolution	혁명의 동력
motive power of revolution	혁명동력
motor	원동기
motorcycle	모타찌그
Motorcycled Reconnaissance Battalion	모타찌크정찰대대
Motorized Infantry Division	차량화보병사단
motorized sail boats	기범선
mountain range	산 발
mountain work	산지작업
mountain frame	설치틀
movement for seizing the base of creation	창작기지 생취운동

movement for study of Kim Chong-il's teachings	김정일교시학습운동
movement For winning Titles of Laurate, Honor Guard and Fore-runner	계관, 근위, 선봉 칭호쟁취 운동
movement for withdrawal of American troops	미군철거운동
movement of the entire masses	전 군중적운동
movement to get new land	새땅찾기운동
movement to haul more freight	짐 더끌기 운동
movement to emulate unsung heroes, movement to follow the examples of unassuming heroes	숨은영웅을 따라 배우는 운동
movie scenario	영화 문학작품
mulberry plant	상 묘
multifacted diplomacy	다면적 외교
multimachine mechanic	다기대공
multiple machine operation	다기대 작업
multimachine operations movement	다기대운동
multipurpose ship	만능선
multistoreyed building	다층주택
<u>Munhak Sinmun (Literary News)</u>	“문학신문” (격일간)
- issued every other day	
municipal factory	시영기업소
Museum of Korean Revolution	조선혁명 박물관
munitions industry	군수산업
Munitions Production Bureau (GBRS)	군수생산국 (후총국)
Music and Dance Bureau (MCA)	음악무용국 (문예부)
Music School	음악학교
mutual aid group (GAKR)	호조반 (조총련)
mutual aid group in study	학습소조반
mutual criticism	호상비판
mutual inspection	호상검열
mutual understanding	호상리해
mysticism	신비주의

(N)

Najn Marine Transportation college	나진해운대학
Nampaitz meeting (Nov.25-Dec.6, '38)	남패자회의(38.11.25-12.6)
Namsan Public Health Inspection Team (PH)	남산검진대 (보건)
Namsan School	남산학교
Nanhutou Conference (Feb.27, '36)	남호두회의(36. 2.27)
nap	족 잠
napalm bomb	나팜탄
Narodnik	나로드니크
narrow-winded	뾰 바르다
National Acrobatic Theatre	국립교예극장
National Agricultural Congress	전국농업대회
national assignment	국가과제
National Athletic Meeting for Students for September 5 Prizes	9.5 상 체육경기대회
national bourgeoisie	민족 부르조아지
National Cadre Training Center	민족간부양성기지
national capitalist	민족자본가
National chauvinist	민족배타주의자
National Childrens Arts Theater	국립아동예술극장
National Chorus	국립 합창단
National Congress for Restoration of Democracy and Promotion of Unification of Korea	한국민주회복 통일촉진국 민회의
National Council of korean Trade unions	조선로동조합전국평의회 (전평)
National Dancing Theater	국립무용극장
National Defense Commission(CPC)	국방위원회 (중인위)
national defense expenditures	민족보위비
National Defense Science Institute (MPAF)	국방과학원 (무력부)
National Defense Sports Association (PCSGC)	국방체육협회 (체지위)
National Defense Sports Department (PCSGC)	국방체육회 (체지위)
National Drama Theater	국립연극극장

national economic planning	인민경제 계획화
national egoism	민족이기주의
national Emblem	국 장
national features common to our people	민족적 공통점
National Federation of Farmer's unions	전국농민연맹
national mobilization exercise	국가총동원 훈련
national nihilism	민족허무주의
National Orchestra	국립교향악단
National Puppet Theater	국립인형극장
national reformist	민족개량주의자
National Salvation Army	구국군
National Standardization Committee	국가규격제정위원회
National Standards Examination Committee	국가규격심사위원회
National Technical Qualifications Examination Committee	국가기술 자격 심사 위원회
National Theater for the Arts	국립예술극장
nationalist form and socialist content	민족적 형식과 사회주의적 내용
Natural Exploration Institute (AS)	자연조사연구소
natural water catchment	자연취수
natural law - governed process	합법칙적 과정 (로정)
natural resources	자연부원
nature-remaking project	대자연개조사업
Naval Command	해군사령부
Naval War College	해군대학
Navy Day (Aug. 28)	해군절 (8.28)
neglect, abandon	취어버리다
neglect, take lightly of	술시하다
nepotism, familyism	가족주의
network of operatives	공작망
Neutral Nations Supervisory Commission.	중립국감시 위원회
neutral working class	중립적로동계급

neutralism

neutralism	중립주의
man of a new Communist mould, new Communist man	공산주의적 새인간
new Generation(monthly)	“새 세대”(월간)
new hostile class	새로운 적대계급
new intellect	새로운 인텔리
new leap, new great advances	새로운 비약
newly emerging nations	신흥세력 나라들
newly liberated district	신해방지구
New Peoples Party	신민당
New Society	새사회
newspaper reading meeting	독보회
newspaper reading	신문독보
news paper reader	독보원
new speed creation movement	새로운 속도의 창조운동
<u>New Springtime</u> (a novel)	“새 봄”
newsreel	소식영화
new standard and new record creation movement	신기준 새기록 창조운동
New Year message monitoring meeting	신년사 청취모임
nitro-line fertilizer	석질비료
Nixon Doctrine	닉슨주의
nominal wage	명목임금
non-alignment movement	빨력 불가담운동
non-essential relationship, seconday relationship	비 본질적 련관
non-ferrous metal	유색금속
Nonferrous Metals Institute (AS)	유색금속연구소
Nonferrous Metals Mining Bureau (MIC)	유색 광업처 (광위)
Nonferrous Metals Production Guidance Bureau (MIC)	유색 금속 생산 지도처 (광위)
Nonferrous Metal Materials Planning Bureau(MMS)	유색 금속 자재 계획처

non - harmful labor	무해로동
non - organizational method	비 조직적 방법
non - parity exchange	비등가교환
non - rice cereals	잡 곡
non - violent struggle	비폭력 투쟁
non - working class elements	비로동 계급적인 요소
noodle presser	국수분틀 (국수틀 , 분틀)
norm	노르마
Normal College	사범대학
normalization and standardization of working life	로동생활의 정규화 , 규범화
norms of Communist morality	공산주의적 도덕규범
norm of consumption	소비기준
North eastern Army	동 북군
Northern Half	북반부
North Korean Chapter of the Korean Communist Party	조선공산당 북조선 분국
North Korea Communist Party	북조선 공산당
North Korean Democratic National United Front	북조선 민주주의 민족 전선
North Korean Farmer's League	북조선 농민동맹
North Korean Federation of peasants' Associations	북조선 농민조합련맹
North Korean General Federation of Professions	북조선 직업 총련맹
North Korean Provisional people's Committee	북조선 임시 인민 위원회
northwest Youth Corps	서북청년회
north wind	하늬바람
North Wind Society	북풍회
Notebook for Comrade Secretary Kim Chong - il's Remarks	김정일비서동지 말씀노트
Notebook for Study of Kim Il - sung	김일성연구노트

novice

novice actor	무급배우
nuclear blackmail	원자공갈
Nuclear-Free Peace Zone(DCRK)	비핵지대 , 평화지대
nuclear party member	핵심당원
Nugwane (Swaziland)	느그와네
No.4 house	4호주택
No.5 farm	5호농장
No.9 case	9번사건
No.1 dwelling house	1호주택
No.1 escort	2호호위
No.3 dwelling house	3호주택
No.10 shop	10호상점
No.20 extermination campaign	20호 박멸운동
No 2 dwelling house	2호주택
nurse officer	간호군관
nursery	탁아소
Nursery and Kindergarten Guidance Bureau	탁아소 유치원지도국
Nursery for Bereaved Children	유자녀 보육원
Nursery Guidance Bureau (PM)	탁아소지도처 (보건)
nursing time	수유시간

(O)

oath of loyalty movement	충성의 결의 서약운동
object lesson	실물교육
obligatory labor age	로동의무년령
obligatory labor days	의무로력일
observation post	감시초소
Ocean Shipping Agency of DPRK	조선인민 공화국 외국 선 박 사업회사
Ocherk (essay)	오체르크
October Gymnasium	10월 경기장
October Incident	10월 사건
(Assassination of President Park Chung hee)	(박대통령 시해사건)
October Popular Resistance Struggle (in SK 1946)	10월 인민항쟁 (1946)
off-duty life	일과의 생활
Office of Landscaping	원림처
officer	군 관
Officer Candidate School	군관학교
officer in charge of classified documents	기요참모
officer Party member	군관당원
official of a upper (higher) organization	웃기관 일군
oil-bearing forest	기름나무림, 유지림
oil crops	유지작물
ointments	고제약품
Okryugwan Guest House	옥류관
old intellect	낡은 인테리
old people's home	양생원
old society	낡은 사회
old technician	낡은 기술자
Omnipotence of technique, technological mystici- sm, mystification of technology	기술 신비주의
109th Corrective Labor Center	109 로동 교양소
one man, for four households movement	일인 4세대운동

one-

one-man-one-skill education	일인 일기교육
one-man-one-skill movement	일인 일기운동
one-man-one-skill principle	1인 1기주의
one-man unitary management system	개인의 유일관리제
one-month nursery	월 탁아소
one-month training course	한달강습체계
one-party-for-one-country principle	1국 1당의 원칙
One person rouses ten to activity, ten persons a hundred, and a hundred persons a thousand.	하나가 열, 열이 백, 백이 천을 움직인다.
one-sidedness	일면성
one's own handwriting	진 필
on-foot-reconnaissance base	도보정찰소
Ongaeya (a folk dance with a western touch developed in NK)	옹에야
ongryugum	옥류금
on pins and needles, uncertain as to what to do	안절부절하다
on-the-job training system	기능 전습체계
<u>On the Parth of Loyalty(a novel)</u>	“충성의 한길에서”
on-the-spot guidance	현지교시
on-the-spot guidance memo book	현지교시 수첩
on-the-spot learning	현장학습
1,000-li Journey for Learning	천리길 답사행군
open court campaign	공개투쟁재판
open people's court	공개인민재판
open session of Party congress	공개당 총회
operatic singing	대화창
operate-the-blast-furnace-300-days-movement operation	용광로 300일 가동운동
operational efficiency	공작
operation fund	운용효율
	사업자금

operation manual	지도서
operational design	시공설계
Operations Bureau (MDAF)	작전국 (무력부)
Operations Staff (WPRG)	작전참모 (적위대)
operations ship	공작선
operative equipment	공작장비
Operative Group for Communization of South Korea	남조선 적화 공작단
operator	운전공
opponent, dissenter	도발군
oral commendation	감사선언
oral performance	구 연
orchard subwork team	과수분조
orderly man	직일병
orderly officer	직일관
Order of Freedom and Independence	자유독립훈장
Order of Kim il-sung	김일성훈장
Order of Soldiers Honor	전사영예훈장
Order of Li Sun-sin	리순신훈장
ordinary Party member	평당원
Ordnance Bureau (MPAF)	병기국 (무력부)
ore hauling	운 광
ore hauling worker	운광공
Organization and Planning Bureau (SSTC)	조직계획국 (과기)
Organization and Technology Bureau (MCO)	조직기술처 (상업)
organizational and ideological preparation	조직적 사상적 준비
organizational discipline	조직규율
organizational life review (evaluation) system	조직생활 총화체제
Organization and Guidance Department (KWP)	조직부 (당)
organization man	조직원
Organization of African Unity (OAU)	아프리카통일기구

Organization

Organization of Solidarity of People's of Asia, Africa, Latin America (OSPAAAL)	아세아, 아프리카, 라틴 아메리카제국민련대지구
organize	무우다
organize and mobilize	조직발동
organize, bring out	내오다
organized masses	조직군중
organized political detachment	조직된 정치적 부대
organize firmly	튼튼히 꾸리다
organizer role(function)	조직자적 역할
organs of power	정권기관
organs of supreme sovereignty	최고주권기관
orgaburo (organization bureau)	조직국
Oriental Development Company	동양척식회사
Oriental (Eastern herb) medicine	동의학
outline	제강
output, yield	소출
outside corridor type	외랑식
oval coal briquettes	알탄
overcome difficulty successfully defeat, vanquish,	타승하다
overfullfill, exceed (quota)	넘쳐수행하다
overnight operation	단야공작
overpass(highway)	립체다리
Overseas Chinese Federation of Korea	조선화교련합회
overseas compatriot	교포, 해외공민
Overseas Compatriots Bureau (LAC)	교포처(지행위)
Overseas Compatriots Relief committee (SAC)	해외동포원호위원회 (정무원)
Overseas Korean Federation for Democracy and National Reunification	민주, 민족통일 해외한국인연합(한민련)
overt liberated areas	공개적인 해방지구
ownership by the whole people	전인민적 소유

(P)

pabulum for revolutionary struggle

packing

packing center

Pacific Region Committee for Accelerating the Independent and peaceful Reunification of Korea

Pacification Corps, Paramilitary Training Unit

pacifism

Paddy Field Crop Research Center (AAS)

paddy water storage

Paeon of Glory Dedicated to the Great Leader
(mass game by GAKR)

Paid espionage agent

Pakistan - Korea Youth Friendship Association

paid vacation, leave with pay

paint

Palestine Liberation Organization (PLO)

Pan-national congress

paper machine

Paper Research Institute (ASLI)

paper shop

parabola industrial building

a paradise where Redflowers of socialism are in full bloom

paragon

para-military organization

parched-riee powder

parachute collection movement

parallel development policy

parental (familial) concern

parochialism

혁명투쟁의 양식

하 조

하조직장

조선자주평화 촉진 태평

양지역 위원회

교도대

평화주의

벼, 밭 작물연구소 (농과위)

담면저수

'수령님께 드리는 영광의 노래'

유급밀정

파키스탄 조선청년 친선

협회

유급 휴가제

칠 감

팔레스티나 해방조직

전 민족회의

초지기

종이연구소 (경과원)

제지직장

포물선형 산업건물

사회주의의 붉은 꽃이 만

발하게 피어난 락원

전 형

반(半) 군사조직

미시가루

락하산 수집운동

병립정책

육친적 배려

부서본위주의

parole

parole by personal guaranty	인적보증처분
parrot (a Party agitator)	앵무새
particularism (see self-centeredness)	본위주의
partisan	빨치산
Party assignment	당적분공
Party auxiliary organization	당의곽단체
Party-based ideological system	당적사상체계
Party cell	당세포
Party cell supervision network	당세포감시망
Party Center, Center of the Party (Kim Chong-il)	당중앙 (김정일)
Party Central Committee slogans (slogans officially adopted by CC)	당중앙위원회 구호
Party (KWP) chapter organizations	당단체
Party character examination campaign	당성 검토사업
Party character of literature and art	문학예술의 당성
Party character of philosophy	철학의 당성
Party circle	당소조
Party committee at higher level	상급당 위원회
Party Constitution, Rules of the Party	당규약
Party dues	당비
Party Foundation Day (Oct. 10)	당 창건 기념일 (10. 10)
Party Foundation Museum, Museum of the Founding of the Workers Party of Korea	당 창건 사적관
Party guidance organs	당 지도기관
Party History (see The History of Korean workers Party Struggle)	“당 사” (조선로동당투쟁사)
Partyhose, tights	양말바지
Party ideology	당 사상
Party Leader (KIS)	당 수령
Party life criticism meeting	당 생활 총화회
Party life of the anti-Japanese guerrillas	항일유격대식당 생활기풍
Party members	당조직 성원
Party membership card	당원증 (당증)
Party membership qualifications	당원자격

Party newspapers	당 보
Party Organization Divison (GPB)	당조직부 (총정국)
Party -policy propaganda team	당정책 선전대
Party policy study group	당정책 학습소조
Party School Textbook Publishing House	당학교 교재 출판사
Party character, Party spirit	당 성
Party -state character	당 국가적 성격
<u>Party Struggle (see The History of Korean Workers Party Struggle)</u>	“당 투” (조선로동당투쟁사)
Party subcel	당분조
Party workers (functionaries)	당 일군
Passenger Direction Office (LAC)	여객지령실 (지행위)
passing the winter	겨울나이
passivism	소극주의
password	문답암호
paternal leader	어버이수령
patriotic forces	애국력량
patriotic grain contribution movement	애국미 납부운동
path with virgin snow fall	숫눈길
patriotic Labor	애국로동
patriotic martyr	애국렬사
patriotic money-deposit campaign	애국적 저금운동
Patriotic Movement for Promotion of the Independent, Peaceful Reunification of the Fatherland (GAKR)	조국자주평화통일 촉진 애국운동
<u>Patriotic Woman</u>	“애국녀성”
patriotic zeal	애국적지성
pawnshop	편의금고
payment by transfer of accounts	무현금 결제
Peace Corps	평화군 (평화봉사단)
Peace Museum	평화박물관
Peace Village	평화촌
peasant activist	열성농민
peasant market	농민시장

peephole

peephole

peerless

Peitatingtzu Conference (Apr. 3, '39)

Peking

Penal servitude

perennial

pencil drawing

penepain

penetration

penetrating reality

Peng Teh-huai's criticism of KIS

penitentiary

perfect masterhand

period under review

persistently

personality cult, cult of personality

Performing Arts Festival

The people and the revolution are as inseparable
as the body and wings of an eagle

people of problematic (social) backgrounds

people-oriented

People's Army Band

People's Army Ensemble

People's Army Press

People's Army publishing House

People's Army party Committee

People's Army Supreme Command

People's Army Theater Group

People's Artist

people's calisthenics

people's commune (China)

people's consumer goods (daily necessities)

점 공

무비의

북대정자회의(39.4.3)

베이징

교화로동형

용년생

감필법

언덕별

친 습

현실침투

팽덕회의 김일성비판

교화소

고도로 세련된 솜씨

총결기간(總結期間)

까지게

개인승배

예술축전

인민과 혁명은 수리개의
몸과 날개처럼 서로 떼어
서 생각할 수 없다

복잡한 군중

인민적

인민군악단

인민군 협주단

인민군 신문사

인민군 출판사

인민군 당 위원회

인민군 최고사령부

인민군 극단

인민예술인

인민보건체조

인민공사

인민 소비품

People's Court(City,Bistrict,County)	인민 재판소 (시,구역,군)
people's creation	인민 창작
people's drugstore	인민 약국
people's Economic College,National Economic Institute	인민경제대학
people's (popular) front	인민전선
people's government organs	인민정권기관
People's Guard (MPS)	인민경비대 (사안부)
people's guerrilla	인민유격대
people's hospital	인민병원
(The) people's Korea -weekly(GAKR)	"인민조선"(영문주간)(조총련)
People's Livelihood Corps	민생당
People's Liberation Day (Aug.15)	인민 해방의 날 (8.15)
People's Neighborhood Subteam	인민반 분조 담당제
People's Neighborhood Team (Unit)	인민반
People's Neighborhood Team activities	인민반 사업
People's Neighborhood Team conference	인민반 회의
People's Neighborhood Team social movement	인민반 사회운동
people's palace of Culture	인민 문화 궁전
people's pharmacy	인민약국
people's reformatory	인민 교화소
people's Reporter	인민기자
People's Revelutionary Party	인민 혁명당
People's Service Planning Bureau (SPC)	인민봉사계획처 (국제위)
People's Service Section (LAC)	인민봉사과 (지행위)
people's Theratrical Company	인민극단
People's Service Committee (SAC)	인민봉사위원회 (정부)
people's song	인민가요
people's uniform	스테인 복 (인민복)
per- chongbo	정당 수확고
perfect fertilizer	완전비료
perm, permanent wave	뷰머리

permanent

permanent ownership of domestic resources and economic arteries	국내자원과 경제명맥에 대한 영구주권
perseveringly, tenaciously	아득 바득
persistent	이익하다
person giving orders	지령원
personal background file	환경조사서
personal conversation	개인담화
personal procurement permit	개인수매사업허가
personally directed assignment	진필과업
personally written directive	진필지시
personnel action notice	배치장
personnel changes	조 동
personnel file	인사문건
person-to-person contact	개인접선
petit bourgeois party	소부르쥬아 정당
petit bourgeois	소부르쥬아
Petitions Section (LAC)	신소과 (지행위)
petty bickerings for positions	자리다툼
petty bourgeois ideas	소부르쥬아적 사상
petty-proprietor inclinations	소 소유자적 근성
petty talent	잔 재간
pharmaceutical and Medical Instrument Production Guidance Bureau (CI)	제약의료기구 생산지도처 (화공)
phonograph record	소리판
Physical Culture and Sports Publishing House (KPCSGC)	체육출판사
Physical Culture Cadre Training Center (PCSGC)	체육간부 양성소 (체지위)
Physical Culture Research Institute (PCSGC)	체육과학연구소 (체지위)
Physical Education Bureau (EC - MCE)	체육처 (교위)
Physical Education Bureau (EC - MHE)	체육처 (교위)
physical exercises between work spells	업간체육
physical leverage	물리적 공간

Physics and Mathematics Institute (AS)	물리 수학연구소 (과)
pincers operation from inside and outside, sandwiching operation from inside and outside	내외 협공작전
pickets (strikers)	규찰대
pickpocket-agent	소매치기 공작원
pictorial wall poster	벽보그림
piece of land	필지
pig farm(plant)	돼지공장
pillbox	또치카, 영구화점 (특화점)
pistol	싸창
pivotal force of revolution	혁명의 중추적 역량
Pimil Tongsin (Confidential Communication)-daily	“비밀통신” (일간)
Pingjih Army (Anti-Japanese Chinese Army)	평일군
pioneer, to be a forerunner, to chart	새벽길을 걷다
pipe	줄짱
Pipe-Belt Conveyer-Cableway Transportation Research Institute (AS)	삼화 수송 연구소 (과)
<u>Pit'ong (abbreviation of Pimil Tongsin)</u>	“비통”
pivot of the world revolution	세계 혁명의 중심
placard	구호판
placement (posting) order	직장배치장
plain, openfield, plains area	벌방지대
plan and coordinate, supervise and preplan, lay the groundwork	짜고들다
Plane Hunting Squad	비행기 사냥군조
planned figures	통제수자
planned norm	계획과제
planned procurement	계획수매
planned production, planned distribution, planned consumption	계획적 분배, 계획적 분배, 계획적 소비

planned

planned profit (returns)	계획리윤
Planning Bureau for Forest Products for Building Materials (MMS)	건재림산품 계획처 (자공)
plant-be gets-plants movement	공장이 공장을 새끼치는 운동
plant-300-seedlings-and-straighten-your-back movement	300포기 심고 허리펴기 운동
plastic (Formative) Art School	조형예술학교
plastic necessities	수지 일용품
platform	정 강
platoon cell general meeting	소대 세포 총회
platoon news bulletin	소대 속보
platoon propagandist	소대 선전원
play, do	놀 다
playground	유희장
play in verse with two or more acts	장막사극
pledge of loyalty	충성의 선서문
plenary session (meeting), executive session	전원회의
plenum (CC)	선원회의 (중앙위)
plow	가대기 (생기)
plowman	보쟁이
Pochonbo Museum	보천보박물관
poison injector	독 침
poison spider	독거미
Poland	뿔스까
political commissar	정치주임
political Safety Bureau (GPB) the General political Bureau	정치안전국 (총 정치국)
police station	보안서
Policy of education through the influence of positive examples	긍정감화 교양방법
police sub-station chief	책임 안전원

Politburo (KWP)	정치국 (당)
Political and news lecture	정치시사강연
political commissar (officer)	정치장교
political consciousness	정치적 자각
Political defender of the Party	당의 정치보위자
Political enthusiasm(zeal)	정치적 열의
political-ideological preparations	정치사상적 준비
Political Institute for Heroic Fighters	의거자 정치학교
political program	정 강
political speculator	정치적 투기분자
political worker	정치일군
Politico- administrative qualifications	정치 실무자적 자질
Pomological College	과수대학
Pomological Research Institute(AAS)	과수연구소 (농과원)
poor or good crop	흉 풍
poor peasants and bired farm hands	빈고농민 (빈농 , 고농)
popsicle	여름과차
popular breeding	인민육종
popular character of literature and art	문학예술의 인민성
popular democratic power	인민적 민주주의 정권
popular (people's) education	인민교육
popularization	대중화
popular quality	인민성
popular work style	인민적인 사업작풍
portrait	초상화
position, office	직 급
positive attitude (view point to get ahead of others)	선행관 (先行觀)
positive example	긍정적 모범
positive (voluntary) made. of work	긍정적 사업방식

postcensorship

Postcensorship	후 열
postering work	벽보사업
Post inspection	사후검열제
postman	통신원, 우편 통신원
post office	체신분소, 체신소, 우편국
poui sinmun (Defense News-daily)	“보위신문” (일간)
powdered milk	가루 젓
powerful guiding principle	강 유력한 지침
power transmission and distribution network	송배전망
practical experience	실천적 경험
practical struggle	실천적 투쟁
pragmatism	실용주의
Pravda	뿌라우다
precedence, priority	선행성
pre-contract purchase	예약수매
prefabricated construction materials	건설부재 (建設副材)
prefabricated structure	조립식구조
preferential	선차적 (先次的)
preheater	예열기
preheating	머리달구기
Preliminary Examinations for M. A Theses	학사론문 제출자격시험
Preliminary Investigation Section	예심과
Preliminary Investigation Bureau (MPS)	예심국 (사안부)
Preliminary Investigation Supervision Department (CPO)	예심감시부 (중검소)
preliminary investigator	예심원
preliminary (tentative) proposal	예비안
prematurely-born baby	팔삭둥
Preparatory Committee for National Reunification	민족통일 준비 위원회

Preparatory Committee for National Reunification	민족통일준비위원회
preschool education	학교전 교육 (유치원교육)
prescribed meal	처방식사
preservation and accumulation	보존축적
preserved food	절일품
President	국가주석
Presidential Order	주석명령
Presidium	의장단
Presidium (politburo)	상무위원회 (정치국)
presinct	선거분구
pre - stressed concrete	예비응력 철근 콘크리트
Price Assessment commission	가격제정 위원회
Price assessor	가격평가위원
primary asault target	주타격 방향
primary Party committee	초급당위원회
primary school, people's school	인민학교
principled attitude towards imperialism	제국주의에 대한 원칙적 입장
principled independent foreign policy	원칙적, 자주적 대외 정책
principle of class solidarity	계급적 연대성의 원칙
principle of credibility first	신용제일주의
principle of equal compensation	등가보상의 원칙
principle of equality, mutual benefit and mutual accommodation (in foreign trade)	평등과 호혜, 유무상통의 원칙 (국제무역에서의)
principle of equivalence (parity)	등가성의 원칙
principle of "land only for the tillers"	밭갈이하는 사람만이 땅을 가질 수 있다는 원칙
principle of satisfying each others needs	유무상통의 원칙

principle

principle of the right crop at the right place and the right crop at the right time	적지적작 , 적기적작의 원칙
principle of unconditionality	무조건성의 원칙
principle of violence for violence	폭력에는 폭력의 원칙
principles for literary criticism	문학평론 활동의 원칙
principles for quotation of Leader's teachings	수령의 교시 인용원칙
Printing Coordination Bureau (EC)	인쇄 조직처 (교위)
printing office	인쇄 품비나트
prison, reformatory	교화소
prison life	교화생활
prisoner	교화인, 출소자
prison guard	계호원
prison officer	교화지도원
Private	전사
privileges and arbitrariness of great powers	열강의 특권과 전횡
Prize of Monthly Periodical Samil	3.1 월간 상
prize tag	표리표
probational assistant, trainee	부수
probationary period	후보기간
problematic social and political backgrounds	복잡한 사회정치 생활경위
process, course	행정
Processing Guidance Bureau (MFT)	가공지도처무 (역)
procurement agent	수매기관원
Produce, study and live like the anti-Japanese guerrillas /	생산도 학습도 생활도 항 일 유격대 식으로 /
producer mass	생산자 대중
production culture	생산문화
production foreman	업무일꾼
production skill contest	생산경기
production guerrilla unit, self-sustaining guerrilla unit	생산 유격대
production potential	생산예비

production sports contest	생산 체육경기
productive domestic animal,	생산가축
productive livestock	생산가축
professional propaganda functionary	유급선전일군
professional revolutionary	직업적인 혁명가
(full) professor	교수
profile	뿌로 훔
programmatic task(guideline)	강령적 과업(지침)
progress in implementation of one's assignment	임무수행정형
progress in study	학습정형
progressive contract wage system	루진도급 임금제
progressive youth	선진청년
Project Implementation organization Bureau(MC)	시공조직처(건설)
Proletarian internationalism	프로레타리아 국제주의
proletarianization	프로레타리아 化
proletarian power	프로레타리아 정권
prolific mother	다산모성
promenade	유보도
Propaganda and Agitation Department (KWP)	선전선동부(당)
propaganda and education media	선전교양 수단들
propaganda display projects	직관공작
propaganda poster exhibition	선전화전
Propaganda and Education Division (GPB)	선전 및 교육부(총정국)
propaganda -Agitation cadres (WPRG)	선전 선동 담당(적위대)
propaganda cadres in charge of SWYL (WPRG)	사로청 담당 선전원(적위대)
Propaganda Room for Agricultural Technical Knowl- edge	농업과학 기술지식 선전 실
propaganda squad	선전대
propaganda worker or media	선전자
propagandist-educator	선전 교양자
propagandization of Party economic policy and agitation for increased production	당경제 정책 선전과 경제 선동

propertied

propertied class	유산계급
property, assets	물 산
prospect	전 망
prospetive (long-range) design	전망설계
Protection Security Bureau (MPS)	보안국 (사안부)
Protocol Breau I (foreign delegations) (MFA)	의례 1국 (외무)
Protocol Bureau II (MFA) (foreign diplomats in NK)	의례 2국 (외무)
protacted arduous struggle	장기간의 간고한 투쟁
prove one's worth	은을 내다
provincial Cinemahouse	도립극장
Provincial (Municipal)	도 (직할시)
Construction General Bureau (SLAA)	건설총국 (특지방)
Provincial Cooperative Fishery Management Committee	도협동 수산 경리위원회
Provincial (Municipal) Epidemic Control Committee	도 (특별시) 방역위원회
provincial factory	도영기업소
provincial Fisheries Administration Committee	도 수산 행정위원회
Provincial Fisheries Administration Bureau (FC)	도 수산 관리국 (수산위)
Provincial (Municipal) Light Industry Committee (SLAA)	도 (직할시) 경공업 위원회 (특지방)
Provincial (Municipal) physical Culture and Sports Guidance Bureau	도 (직할시) 체육 지도처
Provincial (Municipal) Planning Committee (SLAA)	도 (직할시) 계획 위원회 (특지방)
Provincial (Municipal) Public Security Bureau	도 (시) 사회 안전국
Provincial Rural Management (Economy) Committee	도 농촌 경리위원회
Provincial Song and Dance Troupe	도립가무단
Provincial (Municipal) Statistics Bureau (SLAA)	도 (직할시) 통계국 (특지방)
provincial Theater	도립연극극장

provincial (Municipal) Worker and Peasant Red Guard	도 (직할시) 로농적위대
provincialism	지방본위주의
Provisions Management Bureau (GBRS)	식량관리국 (후총국)
provisions administration officer	량식관리원
provocative war racket	도발적인 전쟁소동
psychological warfare activities	문화사업
psychological warfare guidance worker	적공지도원
public and political figures	사회정치 활동가들
Publication Workers Day (Nov.1)	출판절 (11.1)
public discussion	발표모임
public expense	사회적 부담
public food supply work	사회급양사업
Public Health Cadre school	보건 간부학교
public Health Law (Apr.3, '80)	인민보건법
public security department of a factory	공장안전부
Public Security Force (Unit)	보안대
Public security personnel,	사회안전 일꾼들
social security service personnel	
Public Security Unit (Force)	치안대
Publication Distribution Center (EC)	도서보급소 (교위)
Publications Bureau (EC)	출판처 (교위)
Publications Guidance Bureau (EC)	출판지도처 (교위)
Public Health and Prevention of Epidemic Disease Bureau (PH)	위생 방역처 (보건)
Public Health Propaganda Company (PH)	위생선전사 (보건)
Pukchong Pomological College	북청과수대학
pulverized coal	미분탄
pulverized coal transmission system	미분탄 송탄계통
Pungyon Sports Team (AWU)	풍년체육단 (농근맹)
Punch card	천공카드
punitive force (unit)	토벌대
purchasing station	수매사업소
Pure Breeding Bureau (AGC)	원종처 (농위)

Pure

Pure Metals Research Institute (AS)	순금속 연구소 (과)
Purity of Marxism-Leninism put on airs	막스-레닌주의의 순결성 틀을 차리다
Pyongnam College of Coal Industry	평남 석탄 공업 대학
Pyongyang Acrobatic Troupe (also known as National Acrobatic Theatre)	평양 교예극장
Pyongyang Boy Students' Artistic Troupe	평양학생 소년 예술단
Pyongyang Broadcasting Committee	평양 방송 위원회
Pyongyang City Belt Railway System	평양시 윤철도
Pyongnam General Hospital	평남 종합 병원
Pyongyang College of Foreign Trade	평양 무역 대학
Pyongyang College of Literature	평양 문예 대학
Pyongyang College of Mechanics	평양 기계 대학
Pyongyang College of Music and Dance	평양음악무용대학
Pyongyang College of physical Education	평양 체육 대학
Pyongyang College of Railways	평양 철도 대학
Pyongyang College of Sciences	평양 리과 대학
Pyongyang Commerce College	평양 상업 대학
Pyongyang Construction College	평양 건설 대학
Pyongyang Department Store	평양 백화점 (평백)
Pyongyang Drama and Motion Picture College	평양연극영화대학
Pyongyang Embroidery Institute	평양 수예 연구소
Pyongyang Fine Arts College	평양 미술 대학
Pyongyang Foreign Language College	평양 외국어 대학
Pyongyang Foreign Language Teachers College	평양외국어 사범대학
Pyongyang Grand Theater	평양대극장
Pyongyang Institute	평양학원
Pyongyang Light Industry College	평양 공업 대학
Pyongyang Maternity Hospital	평양 산원
Pyongyang Medical College	평양 의학 대학
Pyongyang Metro	평양 지하철도
Pyongyang Patriotic Corn Sugar plant	평양애국옥당공장
Pyongyang Rolling Stock Repair Factory (MR)	평양차량수리공장 (철도)

Pyongyang Sinmun (The Pyongyang News) -daily	“평양신문”(일간)
Pyongyang speed	평양속도
Pyongyang Students and Childrens Palace	평양학생 소년궁전
Pyongyang Theater	평양극장
Pyongyang Trade Administration Bureau(MFT)	평양무역관리국(무역)
Pyongyang Transportation College	평양운수대학
Pyongyang Worker-Peasant political School	평양로동정치학교

(Q)

Quality Control Bureau (MFT)	품질관리국(무역)
quantification	수자화
quantitative fulfillment	량적수
question-answer style password	문답식 암호
question-answer style seminar (discussion group)	문답식 학습토론
question of faith	신심문제
quota	과제
quality improvement	질적제고

(R)

Radar Regiment (Air)	전파 탐지기(공)
Radar Control Station (Navy)	전탐 통제소(해군)
Radio station	방송국
Radio Wave control Bureau (MCM)	전파감독처(체신)
raft	류벌
rail-borne cargo circulation	철도화물 순환
railroad police	열차 안전원
Railroad Security Bureau (MPS)	철도안전국(사안부)
Railroad Station Guidance Bureau (MR)	역사업지도처(철도)

Railroad

Railroad Track Bureau (MR)	선로국 (철도)
Railroad Workers Day (May. 11)	철도절 (5.11)
rain of bombs	출폭탄
rain water paddy	천수답
raise, build up vigorously	일떠 세우다
Raise the unity of ideology and purpose of the whole Party and evolutionary cohesion to new heights.	전당의 사상 의지적 통일과 혁명적 단결을 새로운 높은 수준에서 이룩하다
rank and file (persomel) department	대렬부
rapporteur	보고자
rate of operation ,working ratio	실가동
rate of recovery	실수율
rate of use	용률
rated of actual use	실동률
rated capacity	정량
ration rice for dependents	격차미
raw material base	원료기지
ray of guidance	향도의 빛발
rayon stockings	유리양말
razor-sharp wind	칼바람
reactionary bureaucrats	반동적 관료배들
reactionary bourgeois culture	부르쵸아 반동문화
reactionary capitalist culture	자본주의적 반동문화
reactionary literature	반동문학
reactionary romanticism	반동적 낭만주의
reactionary saboteur element	반동암해분자
reactionary writer	반동작가
read-100-times- <u>Among the people</u> campaign 3n	“인민들 속에서” 100번 읽기운동
read-more-than-100-times- <u>The Mother of Korea</u> movement	“조선의 어머니” 100번 읽기운동
readjustment and strengthening	정비보강
reaggression scheme	재침책동

realize, materialize	체현하다
rear-guard unit	후비대
rear service	후방사업
receipt	인수도 조서
receiving antenna	수파선
Reclamation, Irrigation and River Construction Bureau (AGC)	간척지 관개 하천 건설처 (농위)
reclaimed tideland	간석지
recoilless rifle	비반총포
Reconnaissance Bureau (MPAF)	정찰국 (무력부)
reconnaissance in force	위협정찰
Reconnaissance Hero	정찰영웅
reconstruction	복구재건
recorded lecture of Kim Chong-il	김정일 녹음강연
Records and Documents Department (KWP)	기요부 (당)
records of social and political life	사회정치 생활의 경위
Red Flag Company Movement	붉은기 증대운동
rectification campaign	정풍운동
recycling campaign (waste collection)	쓰레기 회수작업
Red Banner Socialist Working Youth Trawler	붉은기 사로청 뜨랄
Red Banner Theater	붉은기 극장
Red Capital (Pyongyang)	붉은수도
Red family creation movement	붉은가정 창조운동
Red fighter of the Party	당의 붉은 전사
Red Flag Company Movement	붉은기 대대운동
Red Flag-won theatrical group	붉은기 연극단
Red grubs	붉은 땅 벌레
Red Guard criticism of KIS	홍위병의 김일성 비판
red heat	적 열
Red letter	붉은 편지
Red letter study session	붉은편지 학습회
Red loyalty	붉은 충성심

Red

Red notebook	붉은 수첩
red-pepper bomb	고추폭탄
red tape	문서주의
reduction	수 축
Reed Research Institute (AAS)	갈대연구소 (농과원)
reelection (officers of a committee, etc.)	결산선거
refined word, newly coined word	다듬은말
refinery	정련소
Reform Bureau (MPS)	교화국 (사안부)
refrigeration car	랭장차
refrigeration ship (car)	랭장 운반선 (차)
Regional Planning Guidance Bureau (SPC)	지구계획지도처 (국계위)
regionalism, localism, regionalist tendencies, parochialism, provincial cronyism	지방주의 (지방본위주의)
Regional Planning Section (PPC)	지구계획과 (도계위)
regressive reproduction	단순재생산
regular inspection (auditing)	정기실사
rehearsal of the lines (of a play)	글 읽히기
reject, rejected products	오작품
relay race	이어달리기
relay race for delivery of letter of loyalty	충성의 편지 이어달리기
relay team	계주단
reliance on outside force	외세에 의존
religious building	종교건물
reloader	이적기
reluctant to do	애들다
remnants of exploiting class	착취계급 잔여분자
remolding through labor	로동개조
remolding of antiquated cultural legacy	낡은 문화 유산 개조
remolding of consciousness	의식개변
remove-cross-patterned wallpaper campaign	십자무늬도배지제거운동
remove-dove-pictures movement	비둘기 사린 제거운동

rental station	임경소
repair shop	보수직장
repatriate compatriot	귀국동포
Replacement Bureau (MPAF)	대열보충국 (무력부)
replanting (in lieu of withered seedlings)	빈포기 누비기
replanting (in lieu of dead or damaged plants)	보 식
report of royalty	충성의 보고
Research Center for Reed (see Reed Research Institute)	갈래연구소 (농과원)
Research Department (KWP)	조사부 (당)
research group	연구소조
Research Institution (postgraduate School)	연구원
reserve and possibility	예비와 가능성
reserve foodstuffs	기동량
reserve officer	예비역군관
reserve cadre, reserves of cadre	후비간부
reserves for increased production	증산예비
reserves tapping movement	예비찾기운동
reservoir	양수장
resident public security agent	주재안전원
residue of obsolete ideas, survivals of old (antiquated) ideologies, ideological debris	낡은사상잔재
Resist America, aid Korea, Safeguard the home, and defend the nation /	항미원조보가위국
resistance remedy	저항료법
resolutely, firmly	전결히
resolved target	결의 목표
respected and beloved Comrade	경애하는 수령동지
Rest and Recreation Control Bureau (MLA)	휴양관리처 (로동)
rest and recuperation	정휴양
rest and recuperation center	요양소

restorationism

restorationism	복고주의
restorationist tendency	복고주의적 경향
retail turnover	소매상품 유통액
returnee espionage agent	귀환간첩
return (to NK) with a won-over fellow traveller (or travellers)	대동복귀
reunion	상봉모임
reunion of Juvenile Corps members	소년단 상봉모임
revenge meeting	복수모임
revere	우러러 모시다
reverse black and white	흑백을 전도하다
review of troops	열병식
revisionism	수정주의
revolutionary armed group	혁명적 무장소조
Revolutionary Association for Mutual Relief	혁명 호제회
revolutionary backbone (cadro)	혁명적 골간
revolutionary base	혁명기지
revolutionary cause	혁명위업
Revolutionary City (Pyongyang)	혁명의 수도
revolutionary cohesion	혁명적 단결
revolutionary comradeship	혁명적 동지애
revolutionary conscience	혁명적 양심
revolutionary constancy	혁명적 지조
revolutionary discipline	혁명적 규율
revolutionary drama	혁명연극
revolutionary enthusiasm (zeal)	혁명적 열의
revolutionary essence	혁명적 진수
revolutionary experience	혁명경험
revolutionary faithfulness (comradeship)	혁명적 의리
Revolutionary Family	혁명적 가정
revolutionary family	혁명가계
revolutionary formula	혁명적 반도

Revolutionary Front	“혁명전선”
revolutionary habit of studying	혁명적 학습기풍
revolutionary historic site preservation worker	혁명사적 일꾼
revolutionary ideology	혁명사상
revolutionary influence	혁명적 작용
revolutionary language	혁명적 언어
revolutionary law-abiding spirit	혁명적 준법기풍
revolutionary leading core	혁명지도핵심
revolutionary martyr	혁명렬사 (선열)
revolutionary mass base	혁명적 군중기반
revolutionary mass viewpoint	혁명적 군중관점
revolutionary masterpiece	혁명적 대작
revolutionary mettle	혁명적 기개
revolutionary national opera	혁명적 민족가곡
revolutionary organizational life	혁명적 조직생활
revolutionary optimism	혁명적 낙관주의
Revolutionary sites Preservation Guidance Bureau (LAC)	혁명사적 지도처 (지행위)
revolutionary (Social) origins	반동성분
a revolutionary party, a fighting party	혁명하는당 투쟁하는 당
Revolutionary Party for Reunification	통일혁명당
revolutionary party life	혁명적인 당생활
revolutionary passion	혁명적 열정
revolutionary post	혁명초소
revolutionary principle of mass leadership	혁명적 대중지도 원칙
revolutionary quintessence of Marxism-Leninism	마르크스-레닌주의의 혁명적 진수
revolutionary ranks	혁명대오
revolutionary song dissemination campaign	혁명가요보급사업
revolutionary songs	혁명가요
revolutionary spirit of self-reliance and fortitude	자력갱생 간고분투의 혁명정신
revolutionary struggle	혁명투쟁
revolutionary sweep	혁명적 전개력

revolutionary

revolutionary traditions -based artistic work	혁명 전통물
revolutionary trait	혁명적 기풍
revolutionary vanguard of chuche	주체의 혁명적 전위부대
revolutionary vigilance	혁명적 경각성
revolutionary violence	혁명적 폭력
revolutionary work method	혁명적 사업방법
revolutionization, working-classization and intellectualization	혁명화, 로동계급화, 인텔리화
revolutionary world outlook	혁명세계관
revolutionization	혁명화
rice factory	밥공장
rice harvest	벼가을
rice meal	상 밥
rice seedling bed	모 판
rise(spring) up vigorously	밀떠서다
rice water ticket	죽 표
rice transplanting machine	모내기 기계
rice worm	밥벌레
The rich get ever richer, the poor get ever poorer	부익부, 빈익빈
ride a bedbug	빈대탄다
rifle	보 총
the right crop at the right place, the right crop in the right season	적지적작, 적시적작
Rightist capitulationism	우경투항주의
Rightist opportunism	우경기회주의
Rightist tendency	우경적 편향
the right man in the right job	적재적소
Rightist or Leftist errors	우경 또는 좌경적 오류
ringleader	원 흥
riparian improvement work	야계공사
rise in mutiny	반변을 이르키다
rise to action	일떠서다
River Construction Management Bureau (PRMC)	하천건설관리처(도농경위)

River Crossing Battalion	도하대대
rivet	맞머리못
Road Management Bureau(GBRS)	도로관리국 (후총국)
Roads and Facilities Div. (LAC)	도로시설처 (지행위)
rock crushing worker	타반공
rock refuse, rubbish	버 렉
Rocket Artillery Regiment	로켓트포련대
rodent fur collection campaign	취가죽수집운동
Rodong Chongyon(The Working Youth)-daily	“로동청년” (일간)
Rodongja (The worker)-monthly	“로동자” (월간)
Rodongja Sinmun (The Workers News)-daily	“로동자신문” (일간)
Rodong Sinmun(Labor News)-daily	“로동신문” (일간)
role of the advance detachment	전위부대역할
role of helmsman	키잡이의 역할
role call	대렬검사
rolling staff meeting	이동참모회의
rolling stock	륜전기재
Romania	로므니아
rookie	1년 근무병
rotating championship banner	순환 우승기
rotation logging method, cyclic felling method	순환식 채벌방법
rough (first) weeding	애벌 김매기
round-the-clock combat readiness	24시간 림전태세
rountinize	생활화하다
rubber boat	고무보트
rubble mound	사석장
rules of conduct	행동준칙
rules of a cooperative farm	협동농장규약
running counter to socialist construction	사회주의 건설의 역행
running dog	주 구

run

run-for-fatherland- Unification movement	조국통일 달리기 운동
run-to-Bochunbo movement	보천보 달리기 운동
run-while-carrying-loads-on-head-and-back movement	이고, 안고, 메고, 뛰기 운동
Rural Construction Corps	농촌 건설대
Rural Construction Management Bureau (PRMC)	농촌건설 관리처 (도농경위)
rural core elements	농촌의 핵심들
Rural Management(Economy) Committee	농촌경리위원회
rural outpost of socialism	사회주의 농촌진지
rural proletariat	농촌무산자
rural economy, agriculture	농촌경리
Rural Theses (Theses on the Socialist Rural Question in Our country)	사회주의 농촌문제에 관한 테제
Russian faction	소련파
Russian-made 2-ton lorry	까스토바
Ryanggang-do	량강도

(S)

sabotage	암해, 태공
sabotage	태공하다
sabotaging and subversive activities	암해 파괴공작
Safeguard the Party's unify and cohesion like the apple of one's eye.	당의 통일과 단결을 눈동자처럼 지킨다
safety spacing of buildings, safety distance between buildings	격리거리
sagacious	영명한
Sainal Children's Corps	새날 소년동맹
sales counter	매대
salmon	열목어
Salt production Management Bureau(MCI)	계염관리국(화공)
salted mackerel	염고등어
SAM(Missile) Brigade(GMC)	삼(미사일)려단(유도탄)
Samlet Coastal Defense Missile Unit	해안방어 유도탄부대(해군)
sample goods	견본상품
sanatorium, recuperation center	정양소
sandy soil	사질토
Sanggong Sinmun(The Commerce-Industry News)-daily	"상공신문"(일간)
Sangop Sinmun(The Commerce News)-issued every other day	"상업신문"(격일간)
sanitary education	위생교육
sanitary forest	위생림
Sanitary Guard	위생근위대
sanitary inspection	위생검사
sanitary propaganda team	위생선전대
Sanitation Day	위생의 날
Sariwon Geological College	사리원지질대학
Saturday work	토요로동
save -even- one-minute- and- one- second movement	일분일초운동
saving for unification	통일저축

scaling

scaling the high peak of socialism	사회주의 고지점령
school class Party cell general meeting	학급당세포총회
school class Party life self-examination conference	학급당 생활총화 회의
school council	학교 평의회
School DWU Committee	학교 녀맹 위원회
school education	교수교양사업
School for nobility	귀족학교
School for Revolutionary Martyrs' children	혁명자녀 학원
school master's evaluation report	학교장 평정서
School of Physical Education	체육학교
school party evaluation report	학교당 평정서
school party secretary	학교당 비서
School for Bereaved Children	유자녀 학원
school SWYL organization	학교사료청
Science and Education Department (KWP)	과학교육부 (당)
Science and Technology Exchange Bureau (MEEA)	과학기술 교류국 (대경)
Science and Technology News Publishing Company (SSTC)	과학기술통보사 (파기)
Science and Technology publishing House	과학기술 출판사
Science Education and Training Bureau (EC)	과학교육 및 양성처 (교위)
Science Prize	과학상
Science Research Department (MHE)	과학연구국 (고교)
scientific character of literature and art	문학예술의 과학성
Scientific Knowledge Dissemination Federation	과학지식 보급협회
Scientific Knowledge Dissemination publishing House	과학지식 보급출판사
scientific propaganda team	과학선전대
Scientific Research Institute (Navy)	과학연구소 (해군)
scientific seminar	과학토론회
scientific world outlook	과학적세계관

scientisation	과학화
scientisation of Korean medicine	동의학의 과학화
scorched-earth operations of "burn all, kill all and destroy all"	초토화작전 (모조리 불사르고, 모조리 죽이고, 모조리 파괴하라)
scrap materials	꽁다리 소재
Screening Committee for Creative Works	작품심의 위원회
screening work for making allowances for mitigating circumstances	풀어주는 사업
scribe	대서사
scrupulously	간지계
Seagull Sports Team(Navy)	갈매기 체육단(해군)
sealed-off agitating point	밀봉아지트
sealed-off training	밀봉교육
<u>Sea of Blood</u> (an opera)	"피바다"(가극)
The Sea of Blood Opera Troupe	피바다가무단
seamless, coarse cotton skirt and blouse	통 무명치마 저고리
Search light Regiment	탐조등련대
seasonal nursery	계절탁아소
Second Bureau (China, Vietnam, Mongolia) (MFA)	제 2 국 (외무)
Second Bureau of Equipment Import Management (MEEA)	제 2 설비 수입관리국 (대경)
Second Bureau of Equipment Export Management (MEEA)	제 2 설비 수출관리국 (대경)
Secondary and College Students Enrollment Bureau (EC)	고등 및 대학생모집처 (교위)
Secondary specialist	중등전문가
Second Ministry of Machine Industry	제 2 기계공업부
Second Secretary	제 2 비서
Secretariat (KWP CC)	비서국 (중앙당)
Secretariat	서기국

Secretariat

Secretariat	사무처 (교위)
Secretary	사무장
secret camp	밀 영
secret code password	군 호
secret hideout	비 트
secret hideout life	비트생활
secret writer	비밀작가
secrets of the party	당의 비밀
sectarian-flunkey	종파사대 주의자
sectarianism, factionalism	종파주의
Section(district) Doctor System	의사담당 구역제
sectionalism	지방할거주의
Sectorial party committee	부문당 위원회
secure job	안착된 직업
Security Cadre Training Center	보안간부학교
security officer	안정군관
security team	안전도
sedge hat for workers	직업안전모
seditionous organizations	불온단체
seedbeds	원종장
seed-covering work	복토작업
seed-gathering work team	채종작업반
seedling	아 지
Seedling and Silkworm production Bureau(AGC)	묘목 및 잠종생산지도처 (농위)
Seeds Research Center(AAS)	종자연구소 (농과위)
seize-Hill-1211 movement	1211 고지 점령운동
seizing a hill	고지점령
selected works	저작선집
self-centered tendency, particularism	본위주의
self-centered work attitude	단순업무관점
self-complacent viewpoint	자만관
self-confidence	자신심

self-criticism session	자기 비판회
Self-Defense Army	자위군
Self-Defense Corps	자위대
self-inspection and self-repair	자검자수
self-produced manure	자급비료
self-propelled pontoon	자행부선
self-protectionism	보신주의
self-reliance	자력갱생
self-steering	자체방향잡이
self-study group	자습반
self-sustaining guerrilla unit	생산유격대
semiagricultural-semifishery cooperative	반농어협동조합
semi-diesel engine	연구기관
seminar	학습토론
semi-proletariat	반프로레타리아
semi-socialist form	반사회주의적 형태 (협동조합)
sending antenna	송파선
Senior Colonel	대좌
senior instructor	상급교원
Senior Lieutenant	상위
Senior Middle School	고등중학교
senior officers	고급군관
senior officers meeting	고급군관회의
senior school inspector	책임시학
senior security officer	고급안전군관
Senior Sergeant	상사
senior teacher	상급교원
sense of organization	조직성
sense of Party organization	당조직관념
sense of revolutionary organization	혁명조직성
sentimentalism	감상주의
sentry for rural mechanization	농촌기계화초병

sentry

sentry post	보초소
Seoul-Shanghai group	서상파
separatist move for "two Koreas"	분열주의적 "두개조선"
	책동
separatist posture	분열주의 자세
separatist, splittist partitionist	분열주의자
September (Kuwol-a variety of apple)	9월(사과명)
September Bookshop (Kugatsu Shobo)	9월서방
September 15 Nursery	9.15 탁아소
September 9 Festival	구구절
Septuagenarians herb gathering movement	70 로인 약초캐기운동
Sergeant	중사
Sericultural Bureau (PRMC)	잠업처(도농경위)
a Serve	던지기 빨
serve-the-great-ism	사대주의
70-day battle speed	70일 전투속도
service (operation) block	운행구간
service facilities	편의(봉사)시설
servicemen's hotel	군인초대소
service organs	봉사기관
service to people	인민봉사
servile	예속적
settlement of accounts	사업총화
settlement of account and income distribution	결산분배
Seventh Bureau (Western Europe, Americas) (MFA)	제 7국(외무)
severe	우심
severe drought	왕가물
sewage treatment plant	정화장
sewing unit	재봉대
sewer	오수관(하수관)
shacked	모대기던
shallow-water marine culture	천해양식

shifting center (minerals)	사별장
shipbuilding	배 무이
Shipping Technology Bureau (MLST)	선박기술처 (육해운)
shock brigade for wiping our pudles	고이는 물 선멸돌격대
shoot - the -American soildier exercise	미군쏘기운동
shore protection forest	호암림
short -distance firing	단도사격
shovel -100 -times -and straighten -your -back movement	100 삽뜨고 허리 한번펴기 운동
shovel -plow	논쪼이
showdown,decisive battle	판가리 싸움
a showdown on which the fate of the fatherland hinges	조국의 운명을 결정하는 판가리 싸움
shower room	물맞이 칸
show -off Marxist with a shaky class position	행세식 마르크스주의자들
shrewd,cunning	좀 빠르다
Shura	슈우라
Sidae Publishing company	시대사
side dishes	식 찬
sideline farming	부업경리
sideline fishery team of an enterprice	기업소부업 수산작업반
siege-and- attack operation	위공작전
siesta	오침시간
sight communication	견시통신
signal for arrival in safety	안착신호
signalman	변신원
signature, sign	수 표
silage	매 초사료
silage work	청초작업
silencer	무성권총
silently and diligently	수격수격
Silicates Institute(AS)	규산염연구소 (과)

silkworms

silkworms fed by castor-oil plants	피마자 누에
silo	셀로스
Sinchon Museum	신천박물관
single contrast wage system	단일도급임금제
single -crop vegetable	단작남새
single -minded	전 일
single -purpose equipment	단능설비
sintering furnace	소결로
sit-down(sit-in) demonstration	앉아버티기 운동
sit-in (demonstration)	연좌데모
six heights	6개고지
Sixth Bureau(Africa)(MFA)	제 6국 (외무)
sixth Enlarged Executive Committee Meeting of the Central Organizing Committee of the communist Party of North Korea (Apr.10;46)	북조선 공산당 중앙조직위원회 제 6차 확대 집행위원회 (46.4.10)
sizer	사별기 (선별기)
Skating Association (PCSGC)	빙상협회 (체지위)
Ski Association	스키협회 (체지위)
skilled workers training facility	기능공학교
slander and vilification	중상비방
slash-and-burn field	화 전
slaughterhouse(concentration camp)	도살장
sleigh	말파리
sliced or powdered marine products	각쇄품
slow -maturing	만숙성
slow passage points	서행개소
Small and Medium power Station Guidance Bureau (MPI)	중소발전소 지도처 (전공부)
small -scale fishing fleet	세소어업선단
small and weak countries	약소국가
small anti -tank rocket launcher	경적탄통
small -commodity form	소상품경제형태
small freight car	밀 차

small freight car for carrying minerals	밀 차
small-group activities	소조활동
small-group campaign	소조투쟁
small-iron scraps	꽁다리 쇠조각
small-miscellaneous fish	잡고기
small-peasant economy	소농경리
small-scale fishing	세소어업
small-scale fishery team	세소어업작업반
small-unit activities	소부대 활동
small-unit storm troop	습격소조
smoke grenade	발연수류탄
snake-catching movement	뱀잡이 운동
snap	똑딱단추, 맞단추
sneakers	편리화
sneezing gas	재채기성개쓰
Snipers Brigade	저격려단
Soccer Association (PCSGC)	축구협회 (체지위)
Social and Cultural Funds Bureau (MF)	사회문화인금처 (재정)
Social Allowances and Beneficiaries (Conveniences) Bureau (MCO)	편의 급양처 (상업)
social and political activist	사회정치활동가
social and political composition of population	주민들의 사회정치적 구성
Social conveniences and service facilities	편의봉사시설
social class and national contradictions	사회계급적 및 민족적 모순
social educational facilities	사회교양기관들
social functions of literature	문학의 사회적 기능
Social Functions Section (LAC)	행사과 (지행위)
Social Insurance Bureau (MLA)	사회보험처 (로동)
Social Labor Day (first Sunday of each month)	사회로동일 (매월첫일요일)
social mobilization	사회동원

Socialist

socialist labor morals	사회주의적 노동도덕
social origin , social status	성 분
socio -economic class background	
social origin checkup	성분검사
social service	사회봉사
socialist accumulation	사회주의적 축적
socialist collective labor	사회주의적 공동노동
socialist competition	사회주의 경쟁
Socialist Constitution	사회주의 헌법
socialist construction	사회주의 건설
Socialist Constitution Day (Dec. 27)	사회주의 헌법절 (12. 27)
socialist cooperation in production	사회주의적 협동생산
socialist cultured way of life	사회주의적 문화생활양식
socialist economic form	사회주의 경리형태
socialist emulation movement of loyalty	충성의 사회주의 경쟁운동
socialist extended reproduction	사회주의적 확대재생산
Socialist Fatherland	사회주의 조국
socialist form of cooperatives	협동조합의 사회주의적 형태
socialist home life and education	사회주의 가정생활과 교육
socialist humanism	사회주의적 인도주의
socialist in content and nationalist in form	사회주의적 내용과 민족적 형식
socialist intellectual	사회주의적 인텔리
Socialist Law - Abiding Life Guidance Committee	사회주의 법무생활지도 위원회
socialist management revenue	사회주의 경리수입
socialist market	사회주의 시장
Socialist Mass party	사회대중당
socialist national culture	사회주의적 민족문화
socialist patriotic education	사회주의적 애국주의적 교양
socialist patriotism	사회주의적 애국주의

Socialist peoples Libyan Arab Jamahiriyah	리비아 사회주의 인민공 동체
socialist principles of distribution accord- ing to the quantity and quality of work done	사회주의 분배원칙
socialist realism	사회주의적 사실주의
socialist religious rites	사회주의 제사
socialist revolution	사회주의 혁명
socialist rules of conduct	사회주의적 행동준칙
socialist state industry	사회주의적 국영공업
socialist transformation	사회주의적 개조
socialist way of culture in life and production	사회주의적 생활문화와 생산문화
socialist way of life	사회주의적 생활양식
Socialist Working Youth League	사회주의 로동청년동맹
Socialist Working Youth League (SWYL) Guidance Division (GPB)	사로청 지도부 (총정국)
Society for Comparative Studies on Nationalism	민족주의 비교연구회
Society for Cultural Relations with Foreign Countries	대외문화 연락협회
Society of the Korean Credit Associations in Japan (GAKR)	재일조선 신용조합 협회(조총련)
Socio -political Nationale Honor Guard	사회정치민족 근위대
soft hat	신사모, 뽕 가오리
soft seat	연 석
Sohae (West Sea) Fleet Command	서해함대 사령부
soil best-suited for tilling	토양감새
soil charring	흙구이
soil condition	지대조건
Soil and Facilities supervision Bureau (AGC)	토지 및 설비 감독처 (농 위)
soil fertilizer	흙비료
Soil Research Institute (AAS)	토양학 연구소 (농과원)

soldier's

soldier's family	후방가족
soldiers' fighting and moral qualities	군인들의 전투도덕적 품성
Soldier's Honor Order	전사영예훈장
soldiers' shop	군인상점
solicitation	비라리
solidarity between the Party and literature and art	당과 문화예술의 련대성
Solidarity Committee for Korean Reunification	통일지지 련대성 위원회
Solidarity Committee of Korean Residents in Japan with the Revolutionary Party for Reunification (GAKR)	통일 혁명당 재일 한국인 련대 위원회(조총련)
solidarity movement	연대성 운동
solidarity struggle	련대투쟁
solid cell of agricultural production	튼튼한 생산세포
solid raw materials base	튼튼한 원료기지
soliloquy	혼자말
song and dance ensemble	가무협주단
song and dance troupe	가무단
Songdo College of Political Economics	송도정치경제대학
song for the masses	군중가요
<u>Son of the Party</u>	"당의 아들"
<u>Sonyon Sinmun (The Juvenile News)-semiweekly</u>	"소년신문" (주 2 회)
soup coupon	국 표
soup plant	국공장
South - directed operation	대남공작
Southern Half	남반부
<u>South Korean Affairs (Namchosun Munjae)-monthly</u>	"남조선 문제" (월간)
South Korean General Bureau (KWP)	남조선 총국
South Korean Liaison Bureau (KWP)	남조선 련락국
South Korea Research Room	남조선 연구실
South - North coordination Committee	남북조절 위원회

south wind	맞바람
sowing, seeding	씨뿌리기
sowing without fertilization	백 파
SPA Chairman	최고인민회의 의장
SPA Deputy	최고인민회의 대의원
SPA Standing Committee	최고인민회의 상설회의
sown area	부침땅
Speak(Tell), Oh Forest(opera)	“밀림아 이야기하라”
special cadre hotel	특별간부려관
Special Brigade	특수려단
special class factory	특급기업소
Special Court	특별재판소
Special District (Area)	특수지역 (지역)
special grade cigarette	특급담배
special lodge	특별숙소
special operation	적공부 (총정국)
special political agent	정치특무들
special service agency	특무기관
Special Surveillan Department (CPO)	특별감시부 (중검소)
Special Task Brigade	특수임무려단
special train	특별렬차
special war	특수전쟁
specialist	전문가
specialized committee, council	쵸미시아
spectator	관조자
speed battle	속도전
speed battle, lightning battle, annihilation battle	속도전, 돌격전, 선멸전
speed battle of loyalty	충성의 속도전
Speed Battle Youth Shock Brigade	속도전 청년 돌격대
spike	순간타격

Spinning

Spinning shop	정방직장, 방사직장
spirit of principled criticism	원칙적 비판의 정신
spirit (trait) of the revolutionary	혁명가적 기풍
spirit of the speed battle joined to the Chollima	천리마에 속도전을 가한 기상 (정신)
spontaneity, spontaneous	자발성
sports circle	체육소조
sports circled activities	체육소조활동
sports club	체육구락부
Sports Day (second Sunday of October)	체육절 (10월의 두번째일요일)
Spring Plowing corps	충경대
spring seat, elastic seat	연석
spy	특무
spy network	정탐망
squadron	전대 (해군)
stacking	중적
stacks of grain	곡식날가리
Staff Chief (WPRG)	참모장 (적위대)
Staff Clerk (WPRG)	참모서기 (적위대)
Stakhanovite movement	스타하노프운동
standardization of dry land and paddies	논밭의 규격전문화
Standard Korean Spelling System, Korean Spelling Principle	조선말 규범집
standard language movement	문화어운동
standard of material consumption per unit of product	원단위 소비기준
standard per - chongbo yield	정보당 생산기준량
standard norm	기준작업량
Standing Committee	상임위원회
staple fibre	수 (스)푸
staple fiber cloth	스프인견조
staple product	토특산

Star of Guidance, Guiding Star	향도의 별
state accumulation	국가축적
State Acrobatic Troupe	국립교예극장
state administration	국가관리
State Administration Council, Administration Council	정무원
state agency	국가기관
state agricultural and Livestock farm, state crop and livestock farm	국영농목장
State All-Night Restaurant	국영 철야식당
state apparatus	국가장치
State Atomic Energy Commission (SAC)	국가 원자력 위원회 (정무)
State Construction Committee (SAC)	국가건설 위원회 (정무)
State Degree and Academic position Awarding Commission	학위학직 수여위원회
State Department Store	국 백 (국영백화점)
State Emergency Epidemic Control Committee	국가 비상 방역 위원회
state diving station	국영 잠수 사업소
state enterprises	국가 기업소
state farm	국영농장
state fishery station	국영 수산 사업소
state freezing-processing factory	국영 랭동가공공장
state fund	국가фон드
state general farm	종합농장
State Graduation Examinations	국가졸업시험
study group	학습소조
State Hospital	국립병원
State Planning Department (LAC)	국가계획부 (지행위)
State Public Notary Office	국가공증처
state shallow-water marine culture station	국영 천해양식 사업소
state small-scale fishery station	국영 세소어업사업소

State

State Mobilization Committee	국가동원 위원회
state of the whole people	전인민의 국가
State National Opera Troupe	국립 민속가극 극장
state nursery	국영 탁아소
State Planning Committee (SAC)	국가계획위원회(정무)
State Planning Department (in city, district, county, factory, enterprise)	국가계획부, 시(구역, 군, 공장, 기업소)
State political Security Department	국가정치보위부
state procurement store	국영수매상점
State Public Health and Epidemic Control committee	국가위생방역위원회
State Publishing House	국립 출판사
state reserves	국가예비
state restaurant	국영식당
State Science and Technology Committee(SAC)	국가 과학기술위원회(정무)
State Security Committee	국가안전위원회
state shop	국영상점
State standards	국가규격(국규)
The state withers away	국가의 고사(枯死)
statement of instructions of the Party	당의 지도서
statistician	통계일군
Statistics Division(GPB)	통계부(총정국)
Steel Sports Team(PSC)	강철체육단(봉사)
stereotype	도식주의
sterilization	균 죽이기
sterilization certifiante	소득증명서
stern trawler	선미뜨랄선
stooge, lackey	즐개놈
stoppage time	차 머무름시간
storm damage prevention measures	비바람 피해막이
storming party	습격조
straddling two chairs	두 걸상사이에 앉아있기
Stragglers' Battalion	교화대대

strained railway branch lines	긴장한 철도지선
strategic base	채원지
strategic hamlet	전략촌
strategy for disembering American imperialism	미제의 각을 뜯어내는 전략
straw army	초 군
straw hat	농민모
straw mat	누비뚝자리
straw products	초물제품, 고품품
straw sandal	초 신
street unit Party organization	가두당 단체
stretcher carrier	단가병
strike, hit hard	답 새기다
stripping mining	박 토
strong in progressive character	진취성이 강하다
struggle	항 쟁
struggle against Japanese imperialist encroachment	일본자본주의 침습과의 투쟁
struggle -against- imperialist- cultural- infiltration campaign	제국주의의 문화침습과의 투쟁운동
stuck -up nose, Stuck up	코대 (콧대)
Students Culture-Sanitation Guard	학생문화위생 근위대
Students Day (first Sunday of October)	학생절 (10월 첫째 일요일)
students production campaign	학생생산운동
students thought examination meeting	학생사상 검토회
Students Three Revolutions Team	학생 3대 기술혁명소조
study of kim Chong-il's writings	김정일 로작학습
study of Kim Il-sung's childhood	김일성 유년기 학습
study of military rules and discipline	규정학 학습
study of Party literatures	당문헌 학습
study room	카비넷 (학습실)
study session	학습회

study

study session of Kim Chong-suk's memoirs	김정숙 회상기 학습
study-while-work system of education	일하면서 배우는 교육체계
study-work system	생산교육
Sunan College of Politics	순안정치대학
subcell	분세포
subfactory	분공장
subjectivism	주관주의
submit to	접수하다
subscript	아래첨수
subsidiary farm	부업농장
subsidiary production	부대생산
subteam, subwork-team	작업반분조
subteam (subwork-team) contract system	분조도급제
subteam foreman	작업반분조반장
subway pedestrian tunnel	걸음굴
succession (replacement) forest	후계림
successive year	루년
sugar mill	사탕공장
summer sheet	홀이불
summation report, summing-up	총화보고
summing-up, summation, recapitulation	총화
summing-up (recapitulation) activity	총화사업
summit conference	수뇌자 회의
sunbeam of guidance	향도의 해발
Sunchon Technical Teacher's college	순천기술사범대학
Sunchon Veterinary and Livestock College	순천수의 축산대학
supplementary foodstuffs	부식물
supplementary (building) materials	부재
supplementary sowing	보파
supplies for workers	로사용물자
Supply Comany	자재상사
Supply platoon	경리소대
supply to lower levels	내리공급

supply transport unit	견인구분대
support - farmland battle	농촌지원전투
support - the-Vietcong-workteam movement	베트콩지원 작업반 운동
Supreme Headquarters	대본영
Supreme National Confederal Assembly(DCRK)	최고민족련방회의 (고려연방)
Supreme People's Assembly	최고인민회의
Supreme People Court	최고인민재판소
surging spirit	앙양된 기세
surplus heat	여 열
Surveillance Section	감사과
Susan Simmun(The Fishermen's News)-semiweekly	"수산신문" (주 2 회)
Sutra-chanting-style learning	독경식 학습
swallow (code name for alerting public security agents)	제 비
Swallow Sports Team (Air)	제비체육단 (공)
Sweden	스웨리에
Swimming Association	수영협회 (체지위)
switching (shunting) engine	차갈이 기관차
SWYL Central School	천연학교
SWYL College	사로청대학
synthetic leather	의 피
Syria	수리아
system of collective consultation	집체적 협의체
system of responsibility by products	제품별 담당제
system of unifgied, concentrated guidance in production	통일적 , 집중적 생산지도 체계

technical

technical testing station	기술역
Technical Training Center (Navy)	기술 훈련소 (해군)
Technological Funds Bureau(MF)	기술 자금처 (재정)
technological maturity stage	공예성숙기
textual copying	전문옴겨쓰기
Tekkondo	파격술
telephone operator	전화수
television-guided bombs	텔레비존 유도탄
tempering of Party spirit	당성단련
temporary base	임시근거
temporary revolutionary fellow traveller	혁명의 일시적 동반자
10-household surveillance subteam	주거감시 10호 분조
Ten Long-Range-Goals of Socialist Construction	사회주의 건설의 10대 전망목표
10 major long-range	10대 전망목표
10-point political program for a unified state (DCRK)	10대 정강 (고려연방) 군무생활의 10대 준수사 항
10-point military standards of conduct	다락밭
terraced dry-fields	다락논
terraced (rice)paddies	령토완전
territorial integrity	검열하다
test	세련된령도
tested leadership	공장시사격
test-firing at an arsenal	직물피복가격처 (국계위)
Textile and Clothes pricing Bureau (SPC)	섬유상품처 (상업)
Textile Goods Bureau(MCO)	방직공업지도처 (경공위)
Textile Industry Guidance Bureau (LIC)	방직공업관리국 (경공위)
Textile Industry Management Bureau (LIC)	방직연구소 (경과원)
Textile Institute (ASLI)	타 이
Thailand	제 마
theme	전문치료가
therapeutic specialist	

theses

Theses on Socialist Education

Theses on the socialist Rural(Agrarian) Question
in our Country

thesis, antithesis, synthesis

thin bunch close planting

Third International

Third Ministry of Machine Industry

Third Bureau of Equipment Import Management
(MEEA)

33 steps (33 categories of ideological preparedness)

thought examination

thought reform campaign

thrashing

Three Big Heads (Party cell, school class and SWYL
group chiefs)

Three Eight Defense Brigade 3.8

three-fold transport system of pipelines, belt
conveyors and cableways

3 great viewpoints

300-day battle for full catches of fish

320-day fishing movement

three-layered surveillance network

3-point transport guideline

three principles of independence, peaceful unifi-
cation and great national unity

three revolutionary forces

Three Revolutions

Three Revolutions Red Flag movement

Three Revolutions Teams

테 제

사회주의 교육에 관한 테
제사회주의 농촌문제에 관
한 테제대립, 모순, 통일 (正,
反, 합)

소주밀식

제 3 국제당

제 3 기계 공업부

제 3 설비 수입관리국
(대경)

33 계단

사상검토

사상개조운동

날알털기

삼거두

38 경비대

3 화 수송체계

3 대 관점

300 일출어 만선투쟁

320 일 출어운동

3 중 감시방

3 대 수송방집

자주 평화통일, 민족대
단결의 조국통일 3 대원
칙

3 대 혁명 역량

3 대 혁명

3 대 혁명 붉은기 쟁취운
동

3 대 혁명소조

three

three (3)-stage unification strategy	삼단계 통일전략
3-tiered administrative system	3 단계 행정체제
three-to-seven system of tenancy	3.7 제
threshing(grain)	날알털기, 마당질
throwing the weight of the party around	당세포
throw in the sponge, chuck up the sponge	주저앉다
ticket office for official travellers	공무대표구
ties	련 계
ties of kimship	혈련적 련계
tiger (Party cell leader)	호랑이
tile	사기판
timber harvesting	주 벌
timber transporter (worker)	운재공
timber worker	목립공
Timber Sales Company (LGB)	목재판매회사 (건재)
Timber Supervision Bureau (MB)	목재감독처 (건재)
time to go to school	상학기간
time to leave school	하학기간
tin-plate	석도금 철판
tire	외 룬
Title of Chollima Rider	천리마기수칭호
Title of Double Chollima Rider	이중천리마 기수칭호
Title of Forerunner	선봉칭호
Title of Hero	영웅칭호
Title of Honor Guard	근위칭호
Title of Meritorious Accountant	공훈계산원 칭호
Title of Meritorious Actor	공훈배우 칭호
Title of Meritorious Chemical Industrial Worker	공훈화학제품 제조공 칭호
Title of Meritorious Construction Worker	공훈건설자칭호
Title of meritorious Cook	공훈료리사 칭호
Title of Meritorious Designer	공훈설계자칭호

Title of Meritorious Driver	공훈자동차운전사칭호
Title of Meritorious Electrician	공훈전력공칭호
Title of Meritorious Fisherman	공훈어부칭호
Title of Meritorious Geological prospector	공훈지리탐사원칭호
Title of Meritorious Journalist	공훈기자칭호
Title of Meritorious Labor Safety Worker	공훈로동안전원칭호
Title of Meritorious Livestock Breeder	공훈사양원칭호
Title of Meritorious Machine Building Industry Worker	공훈 기계 제작자 칭호
Title of Meritorious Miner	공훈광부칭호
Title of Meritorious Nursery Worker	공훈 보육원칭호
Title of Meritorious Printing Worker	공훈 인쇄공 칭호
Title of Meritorious Publication Distribution Worker	공훈 출판물 보급원 칭호
Title of Meritorious Salesman	공훈판매원칭호
Title of Meritorious Scientist	공훈과학자칭호
Title of Meritorious Sportsman	공훈체육인칭호
Title of Meritorious Urban Administration Worker	공훈도시관리공칭호
Title of Meritorious Work-Quota Setter	공훈로동정량원칭호
Title of Model Education County	모범교육군칭호
Title of People's Actor	인민배우칭호
Title of Peoples Artist	인민예술가 칭호
Title of Railway Honor Guard	철도근위칭호
Title of Red Flag	붉은기칭호
TNT (Russian derivative)	똥
to be filled with, to manifest, to show clearly	어리다
Tobacco Company (LIC)	담배경영회사 (경공위)
Toksong Eastern Medical Center	덕성한의원
toiling masses	근로대중
tomato ideology	도마도사상
Tonghae Trading Co., Ltd. (GAKR)	동해상사주식회사 (조총련)

Tongil

Tongil Sinbo (The Unification News)	“통일신보”
Tonguihak (Eastern or chines Medicine)Central Hospital	동의학중앙병원
Toiling People' Party	근로인민당
tonic invigorator	보 약
Tonghae (East Sea) Fleet Command	동해함대사령부
Tonghae Shipping Co.,Ltd.(GARK.)	동해선박주식회사
Tonghae Trading Company	동해상사주식회사
tools	용 구
torrential rain,downpour	무더기비
tough -minded	아글타글
tower - crane	탑식기중기
tower - type	탑 식
Track Association (PCSGC)	륙상협회 (체지위)
trackless trolley	무궤도전차
Tractor -and Lorry -Hire Station	트랙포르 자동차 임경소
tractor driver	트랙포르 운전사
tractor implement production center	연결농기계 생산기지
trade worker	무역일군
traditional Korean toilet	완병기
traffie control post	교통정리소
traffic police	교통안전원
trailer	련결차
trailer farm machines	연결농기계
Training Battalion	교도대대
training of agents	공작교육
Training of technical personnel	기술인재양성
Training Regiment	교도련대
Training Staff (WPRG)	훈련참모 (적위대)
Training Squadron	교육전대 (해군)
training unit	교육대
Transfer, carrying forward	조월 (이월)
Transport and Passenger Division (LAC)	운수여객처 (지행위)
Transport Bureau (GBRS)	수송국 (후송국)

Transport Division (Air)	수송사단 (공군)
Transportation and Communication Planning Bureau (SPC)	교통체신계획처 (국제위)
Transportation and Direction Bureau (MCO)	교통 및 지령처 (상업)
Transportation and Production Technology Guidance Bureau (MR)	수송, 생산 기술지도처 (철도)
transformation of man, remoulding of man	인간개조
transitional period	과도기
transistor radio	반도체 라디오
translator	번역원
transmission belt	인전대
Transport and Communication Committee (SAC)	교통체신위원회 (정부)
Transportation Battalion	운수대대
Transportation Publishing House	교통출판사
Transportation Surveillance Department (CPO)	통운감시부 (중검소)
transportation worker	교통로동자
transporting coal	운 탄
transport safety unit	통검대
transfer, reassignment, change of post	조 동
travel speed	용업속도
trawler	뜨랄선
treadle machine	족담기
Treaties and Legal Affairs Bureau (MFA)	조약법제국 (외무)
trial by mass	군중심판
tri-element fertilizer	3 요소비료
triple-plowing system	3 경체계
Triple Red Banner Unit	3 중 붉은기 구분대
Trotskyism	트로쯔끼주의
truce line	정전선
truck, lorry	자동차
<u>A True Daughter of the Party (an opera)</u>	“당의 참된 딸”

true

true meaning	진 미
true servant of people	참된 인민의 복무자
tubers	근채류, 저 류
Tuesday Group	화요파
tugboat	끌 배
Tumangang Sports Team(People's Guard)	두만강체육단 (인민경비대)
Tungking Conference(May .1-15, '36)	동강회의(36.5.1-15)
Tungning County Seat(Samchakou)Battle(Sept.6, '33)	동녕현성전투 (33.9.6)
Tunisia	튀니지
Turkey	토이기
turning lathe	타닝반
turnover taxes on transaction	거래수입세
T V college	텔레비존 방송대학
Twenty -Point Platform	20 개 조정강
two dry -field crops a year; semi annual dry field crops	밭두벌농사
two -line, thin bunch close planting	병목식 소주밀식
two -stage strategy for South Korean Revolution	남조선 혁명의 2 단계 방 식
type 3 work	3 종 작업

(U)

ultimate program	최고강령
ultra -Leftist error	극단적인 좌경적 오류
ultrasonic technology	초음파 기술
unanimously	일치하게
unsung (unassuming) hero	숨은영웅
unconditionality	무조건성
undercover agent	비밀침보원, 프락찌야
underground operative	지하공작원
underground tunnel defense warfare	갱도 방어전
understanding	료 해
unfinished product	미성품 (반제품)
unicameral	일원제 (단원제)
Unification College	통일대학
<u>Unification Journal (Toitsu Hyoron)-monthly</u>	“통일평론” (일문, 월간)
unification race	통일달리기
unification rice paddies	통일전포
unified and detailed planning system	계획의 일원화 세분화체계
Unified Command of the Armed Forces (Warsaw Pact)	통일분사령부 (바르샤바조약기구)
unified Marxist-Leninist party	통일적 마르크스-레닌주의당
unified system of haulage	일원화수송체제
uninterrupted revolution(Marxist view of)	부단혁명 (마르크스)
uninterrupted revolution, uninterrupted advance	부단혁명, 부단전진
League of Unions of Korean Teachers in Japan, Union	재일조선인 교직원동맹
Korean Teachers and School Clerks in Japan(GAKR)	(조총련)
Unit 3728 (Eighth Special Corps)	3728 부대
unit	구분대
unitary command and direction system	유일사령지휘체계
unitary leading system	유일적인 지도체계
united front	통일전선
United Front Department (KWP)	통일전선부 (당)

united

united front for unification of Korea	민족통일연합전선
uninterrupted revolution, continuing innovation	부단혁명계속혁신
unit of machines used in production	기 대
unity between the army and the people	군민일치
unity in political purpose and view and ideology	정치도덕적 통일
unity of ideological will	사상 의지적 통일
unity of ideology and purpose and revolutionary	당 대렬의 혁명의지적 통
cohesion of the party ranks	일과 혁명적 단결
unity of officers and men	관병일치
unity of upper and lower echelons	상하일치
universalization	만능화
unloading	부 립
unpaid reporters	무급기자
unprincipled compromise	무원칙한 타협
unproductive labor force	비생산 로력
unproductive social functions	비 생산적 행사
unpretentious nature	소탈한 성품
unreinforced concrete	무근 콘크리트
until the sun and moon disappear	해와 달이 다하도록
Unyul Revolutionary Museum	은울혁명 사적관
Upper Volta	상부볼타
upsurge in production	생산적 앙양
up to now, current	여 직
upward signal	상향신호
Urban District	구 역
Urban Facilities Management Office	도시시설 관리소
urban landscaping	원림화
utility coefficient of production capacity	생산능력이용계수

(V)

valve body	발브본체
vanguard	선봉대
vanguard fighter	전위적 투사
vanguard locomotive (pilot engine)	전위 기관차
vanguard party	전위당
vanguard (core) working class	친위로동계급
Vatican	바티카노
Veterinary and Livestock Bureau (PRMC)	수의 축산처 (도농경위)
Vegetables Management Bureau (PRMC)	남새관리처 (도농경위)
vegetable production base	남새생산기지
Vegetable production Bureau (AGC)	남새관리처 (농위)
Vegetable production battle	남새생산전투
vegetables	남새
venomous snake (public security officer)	독사
vein of coal	탄출기
velvet covering movement	비로도 씨우기운동
ventilation	통기법
Veterinary Bureau (GBRS)	수의국 (후총국)
Veterinary Medical Officers School	수의군관학교
veterinary officer	수의군관
viability survival rate	활착률
Vice Dean for Accounting (Chosun Univ.)	경리부학장 (조선대)
Vice Marshal	차수
Vice Minister	부부장
Vice Minister for Forestry (MPS)	산림부부장 (사안부)
Vice Minister for Guarding Operations (MPS)	경비부부장 (사안부)
Vice Minister for protection (MPS)	보안부부장 (사안부)
Vice Minister for Rear Services (MPS)	후방부부장 (사안부)
Vice Minister of Security (MPS)	안전부부장 (사안부)
Vice President of the Republic	국가부주석
Victorious Fatherland Liberation war Museum	조국해방전쟁 승리기념관
Victory Day (July.27)	전승기념절 (7.27)

Victory

Victory 415	승리 415
vie for height	키 돌음하다
Vietnam	월 남
view of the organization	조직관념
vigilance	경각심
vinalon speed	비나론 속도
vinalon, vynalon	비날론
virgin plowing	생가리
virtuous character	도독성품
visual -aid propaganda, propaganda display	직관선전
visual aids, display materials	직관물
vital demand, demand which is a matter of life and death	사활적 요구
vitality	생활력
vitality of chuche idea	주체주의 사상의 생활력
Vocational School for Disabled Soldiers	영예군인학교
vocalist -performer	성악배우
Voice of the Revolutionary Party for Reunification	통일혁명당 목소리
Volleyball Association (PCSGC)	배구협회 (채지위)
voluntarism	자원성
voluntary cancellation of leave	휴가반납
voluntary delivery of farm products	성출
voluntary enthusiasm, conscious enthusiasm	자발적 열성
voluntary study	자작업
vortex	회리
voting by black and white boxes	흑백함 선거
voting by proxy	대신 투표제
voting machine	거수기

(W)

wage slave	임금노예
waiverer	동요분자
walkie - talkie	무전 전화기
walk(work) silently and steadily	수격수격
wall paper	벽신문
wall poster	벽신문
Wangching Conference (Mar. 27. '33)	왕청회의 (33.3.27)
warehouse	상품집결소
war incendinry	전쟁방화자
warlordism	군벌주의
warning shots in the air	우정공포
War of Imjin	임진왜란
warlordism	군벌관료주의
warmonger	호전광
war of justice	정의의 전쟁
war provocation maneuvering	전쟁도발책동
war theme	전쟁주제
war -time food procurement service	전시량곡수매사업
war-weariness, hate war-ism	염전주의
watching - the -early- star movement	셋별보기운동
water catchment area basin	취수구
water collection basin, water pocket	물주머니
water conservancy forest	수원함양림
water distribution station	배수소
water famine	물기근
watering	물대기
water meter	량수기
<u>The Water of Life(a novel)</u>	“생명수” (소설명)
water skiing	물스키
Water Supply and Sewerage Facilities Section(LAC)	상하수도시설처 (지행위)
warehouse keeper (CCC)	창고원 (군협회)

water

water tank

the way something is put together, makeup

weapon in one hand and hammer and sickle in the other

weapons of mass slaughter

wear-new-clothes campaign

waivering element

weaving shop

weed-nine-times-the-paddies movement

weekday kinder garten

weekday nursery

Weight Lifting Association (PCSGC)

welder

Welding Research Institute(AS)

welding work team

well digger (machine)

well-organized, well-structured

West Germany

Western-style toilet, flush toilet

western wind (fashion)

wet-field rice

We will be loyal generation after generation

wharf shop

white terroism

wholeheartedly

assiduously, earnestly

Wholesale Consumer Goods Bureau (MCO)

Wholesale Management Bureau (MCO)

Wholesale Planning Bureau(MCO)

wide-screen film

wife

물 통

엮음새 (짜임새)

한손에 총을 다른 손에

망치와 낫을

대량살륙무기

새옷갈아입기운동

동요분자

직포직장

아홉번 논김매기운동

주요년월

주일탁아소

력기협도 (체지위)

용해공 (용접공)

용접연구소 (과)

용해작업반

착정기

짜여있다

서부독일

좌식변기

양풍

논벼

“대를이어 충성을 다하렵니
니다”

부두상점

백색테로

알뜰히

도매일용상품처 (상업)

도매관리국 (상업)

도매계획처 (상업)

대폭영화

안해

wild boar	매 돼지
wildcat (public security officer)	살괘이
win	쟁취하다
wind protection forest	방풍림
winning over of a target fellow traveller	대상자 포섭
winning-over manoeuvre	포섭공작
winter military-political study session	동기군정 학습
winter wheat	추파소맥
winter study schedule	동기상학계획
winterization	과 동
win-the-Title-of-Chollima College movement	'천리마대학' 칭호 쟁취운동
win the hearts of the people	인민의 심장을 틀어잡다
wire broadcasting transmitter	유방기 (유선방송기)
wire materials	선 재
wire materials shop	선재직장
wiring party	가선분대
with a single stroke	단매에
with a view to the future	전망성 있게
withdraw	철거하다
without exception	깡그리
with the flames of the speed battle alaze	속도전의 불길높이
with the goal in mind	목적의식적으로
Wolbisan Sports Team (second Group Army)	월비산 체육단 (제 2 집단군)
wolf (Party Secretary)	늑 대
woman officer	녀성준관
woman orderly	녀군직일병
Woman Red Guard	녀성적위대
Womens Garment Production Guidance Bureau (LIC)	여자옷생산 지도처 (성공위)
Women's Anti-Aircraft Brigade	녀자고사포 여단
womb	애기집

Womens

Womens International Democratic Federation	국제민주부인연맹
Womens Liberation Union	부녀해방동맹
Womens National Defense Sports Contest	녀성국방체육대회
wonderful magic	묘 술
Wonsan Agricultural College	원산농업대학
Wonsan College of Economics	원산 경제대학
Wonsan Fishery College	원산수산대학
wooden seat	경 석
work according to one's ability and receive according to one's need	능력에 따라 일하고 수요 에 따라 분배
work habit	사업기풍
worker, functionary	일 군
Worker and Peasant Red Guard, Red Worker and Peasant Guard	로농적위대
workers	역 군
workers and peasants steeled through hardship and privations	풍상고초에 단련된 로동자 농민
Workers District	로동자 구역
Workers' middle School	근로자중학교
Workers' Notebook	로동수첩
Workers' School	근로자학교
workers' skill grades	로동자의 기술급수
workers' songs	로동가요
work-for-five-men movement	다서 뭉하기 운동
working-class intellectuals	로동계급의 인텔리
working-class party	로동계급의 당
working-classization	로동계급화
working Guidance (by Kim Chong-il)	실무시찰
working intellectuals	근로인텔리
Working (Toiling) People's Party	근로인민당

Working people's Senior Middle School	근로자고등중학교
working people	근로인민
working Saturday	토요로동일
work method of the anti-Japanese guerrillas	항일유격대식 사업방법
work norm	로동정량
Work or study!	로동이 아니면 학습이다
work points (assignment)	로력점 (수)
work-quota setter	정량원
workers' shock troops	로동자돌격대
work site	일 관
work slowdown, deliberate idleness	태 공
work style	작 풍
work team (brigade)	작업반
work team bonus system	작업반우대제
work team diary	작업반일기
work team foremen's school	작업반장학교
work team Party cell	작업반 당세포
work with people	사람과의 사업
<u>work with people</u> (a love affair)	"사람과의 사업"
world	누 리
World Federation of Democratic Youths (WFDY)	세계민주청년련맹
World Federation of Scientific Workers (WFSW)	세계과학자련맹
World Federation of Trade Unions (WFTU)	세계로동조합련맹
World Peace Council (WPC)	세계평화평의회
Wrestling Association (PCSGL)	레슬링협회 (체지위)
writers apartment	작가 아파트
Wuchiatzu (Manchuria)	오가자

(X)

X-ray

렌드겐선

(Y)

Yacht Association (PCSGC)

요트협회 (체지위)

Yamato-juku

야마도주구

Yaoyingkou Conference (spring '33)

요영구회의 (33년 봄)

The year for preparing soldiers as combatant

병사를 싸움군으로 준비하는 해

year of shock absorption

완충의 해

Yenan faction

연안파

yield per-chongbo

정당수확고

yield (extraction) rate

거듭률

Yongil Bomb (a book)

“연길폭탄”

Yongil (yungil) bomb (an explosive)

연길폭탄

young

청소한

Young Communist League of Korea (YCLK)

조선공산청년동맹

Young Red Guard, Red Young Guard

붉은 청년근위대

Youth and Juvenile Department (KWP)

청소년 사업부 (당)

Youth and Juvenile Sports Club

청소년 체육 구락부

youth forerunners for dissemination of science and technology

과학기술 보급청년 선봉대

Youth Hygiene Propaganda Team

소년위생선전대

Youth Shock Brigade for Speeding up Automation

자동화청년돌격대

Youth Shock Brigade for Technical Innovation

기술혁신 청년돌격대

Youth Shop

청년상점

youth subteam

청년분조

youth Park

청년공원

yusul (judo)

유술

Younghung Trading Co., Ltd. (GAKR)

영흥무역주식회사 (조청령)

Yusul (Yudo) Association (PCSGC)

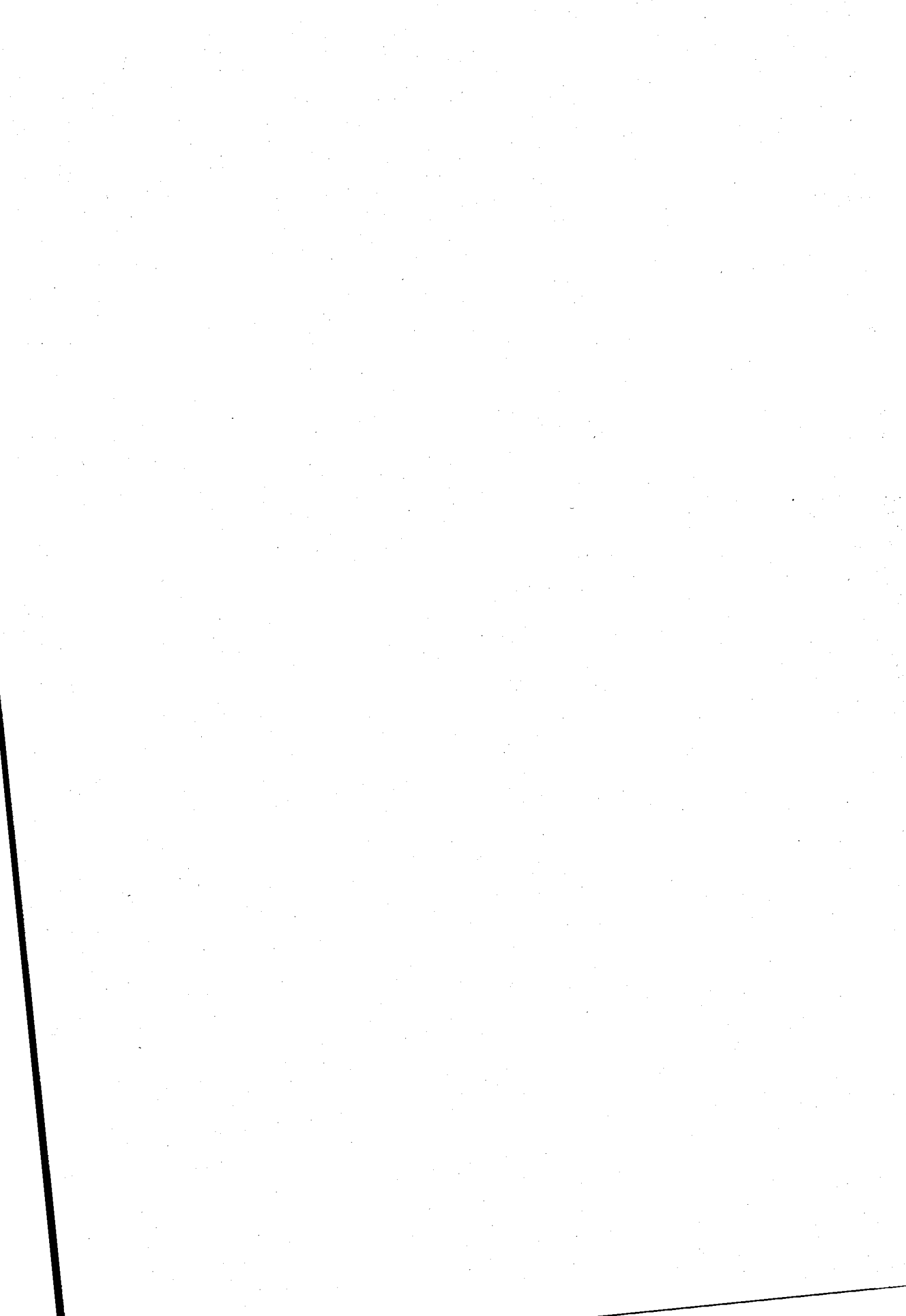
유술협회

Yuwen Middle School(Kirin, Manchuria)

육문중학교

Zionism

유대복고주의



III. 附 錄

— 북한기구편람 —

Appendices (Organizations in North Korea)

1. Korean Workers Party	446
2. Supreme People's Assembly	447
3. Central People's Committee	447
4. Committees and Ministries (under the State Administration Council)	447
1) Agricultural Committee	449
2) Education Committee	451
3) Fisheries Committee	452
4) Light Industry Committee	453
5) Mining Industry Committee	454
6) State Science and Technology Committee	455
7) People's Service Committee	455
8) State Planning Committee	457
9) Ministry of Building Materials Industry	458
10) Ministry of Chemical Industry	459
11) Ministry of Communications	460
12) Ministry of Culture and Art	460
13) Ministry of External Economic Affairs	461
14) Ministry of Finance	462
15) Ministry of Foreign Affairs	463
16) Ministry of Foreign Trade	463
17) Ministry of Labor Administration	464
18) Ministry of Land and Sea Transportation	465
19) Ministry of Materials Supply	465
20) Ministry of Metals Industry	466
21) Ministry of Power Industry	467
22) Ministry of Public Health	467
23) Ministry of Public Security	468
24) Ministry of Railways	469
25) Ministry of Armed Forces and Military Organizations	470

(1) Ministry of the People's Armed Forces	
(2) Special Eighth Corps	
(3) Artillery Command	
(4) Mechanized Command	
(5) Naval Command	
(6) Air Command	
(7) Capital Defense Command, Guided Missile Command	
(8) Worker and Peasant Red Guard	
26) Korean Physical Culture and Sports Guidance Committee	479
27) Korean Society for Cultural Relations with Foreign Countries	480
5. Central Court	480
6. Central Procurators' Office	481
7. Local Administrative Committee	482
8. Provincial Rural Management Committee	484
9. Provincial Planning Committee	485
10. County Cooperative Farm Management Committee	485
11. City/County Organization	487
12. Production System of an Industrial Enterprise	487
3. Front Organizations	488
1) Democratic Front for Unification of Fatherland	488
2) General Federation of Korean Literature and Arts	490
3) General Federation of Korean Trade Unions	490
4) Korean Agricultural Workers Union	492
5) Korean Democratic Womens Union	492
6) Korean Journalists Union	493
7) Korean Red Cross Society	493
8) Korean Socialist Working Youth League	493
9) General Association of Korean Residents in Japan	494
14. Mass Media Organizations	499
1) General Bureau of Publications	499
2) Korea Central News Agency	499

3) Minju Chosun (Democratic Korea) Office	500
4) Rodong Sinmun (Workers News) Office	500
15. Kim Il Sung University and Other Research Organizations.....	501
1) Kim Il-sung University	501
2) Academy of Sciences	502
3) Academy of Agricultural Sciences	503
4) Academy of Medical Sciences	504
Institute of Eastern Medicine	
5) Academy of Sciences for Light Industry	505
6) Academy of Social Sciences	505

Korean Workers Party (KWP)

General Secretary

Presidium

Politburo

Central Committee

Regular members

Alternate members

Military Affairs Committee

Central Inspection Committee

Central Auditing Committee

Party Congress

Conference of Party delegates

Secretariat

Organization and Guidance Department

Propaganda and Agitation Department

International Department

Military Affairs Department

Culture and Arts Department

Science and Education Department

Youth and Juvenile Affairs Department

United Front Department

Eiaison Department

Research Department

Economic Affairs Department I

Economic Affairs Department II

Economic Affairs Department III

Finance and Accounting Department

Kim Il-sung Higher Party School

Party History Research Institute

Marxist-Leninist Institute

Rodong Sinmun

Party Publishing House

로동당

총비서

상무위원회

정치국

중앙위원회

정위원

후보위원

군사위원회

중앙검열위원회

중앙검사위원회

당대회

당대표자회의

비서국

조직지도부

선전선동부

국제부

군사부

문화예술부

과학교육부

청소년사업부

통일전선부

련락부

조사부

경제사업부 1

경제사업부 2

경제사업부 3

재정경리부

김일성고급당학교

당역사연구소

마르크스 레닌학원

로동신문사

로동당출판사

People's Army Party Committee
 Provincial/Municipal Party Committee
 Standing Committee
 Secretariat
 Supreme People's Assembly
 Tenure: 4 years
 No of Deputies: 579 (as of Dec. 1977, first
 session of the 6th Assembly)
 Chairman
 Vice Chairmen
 Budget Committee
 Bills Committee
 Credentials Committee
 Standing Committee
 Chairman
 Vice Chairmen
 Secretary
 No of member
 Central People's Committee
 Foreign Policy Commission
 Internal Policy Commission
 National Defense Commission
 Justice and Security Commission
 Legislation Commission
 Economic Commission
 State Political Security Department
 State Administration Council
 Premier
 Vice Premiers
 Secretary
 Ministry of the People's Armed Forces

인민군당위원회
 도 (직할시) 당위원회
 상무위원회
 비서처
 최고인민회의
 임기 : 4년
 대의원 : 579
 (1977.12)
 의장
 부의장
 예산심의위원회
 법안심의위원회
 자격심사위원회
 상설회의
 의장
 부의장
 사무장
 의원
 중앙인민위원회
 대외정책위원회
 대내정책위원회
 국방위원회
 사업안전위원회
 법제위원회
 경제위원회
 국가정치보위부
 정무원
 총리
 부총리
 사무장
 인민무력부

Ministry of Foreign Affairs.	외교부
Ministry of Public Security	사회안전부
State Planning Committee	국가계획위원회
Agricultural Committee	농업위원회
Ministry of Mining Industry	광업부
Ministry of Coal Industry	석탄공업부
Mining Committee	광업위원회
Light Industry Committee	경공업위원회
Ministry of Metal Industry	금속공업부
Ministry of Power Industry	전력공업부
First Ministry of Machine Industry	제 1 기계공업부
Second Ministry of Machine Industry	제 2 기계공업부
Third Ministry of Machine Industry	제 3 기계공업부
Fourth Ministry of Machine Industry	제 4 기계공업부
Ministry of Construction	건설부
Ministry of Foodstuffs and Consumer Goods Industry	식료일용공업부
Ministry of Chemical Industry	화학공업부
State Construction Committee	국가건설위원회
Ministry of Building Materials Industry	건재공업부
Ministry of Materials Supply	자재공업부
Ministry of Textile Industry	방직공업부
Ministry of Local Industry	지방공업부
Ministry of Railways	철도부
Ministry of Land and Sea Transportation	육해운부
Fisheries Committee	수산위원회
Ministry of Finance	재정부
Ministry of Foreign Trade	무역부
Ministry of External Economic Affairs	대외경제사업부
State Science and Technology Committee	국가과학기술위원회
Ministry of Labor Administration	로동행정부

Ministry of Forestry	림업부
Ministry of Public Health	보건부
Ministry of Resources Development	자원개발부
Ministry of Land Administration	국토관리부
Ministry of City Management	도시경영부
Education Committee	교육위원회
People's Service Committee	인민봉사위원회
Ministry of Communications	체신부
Ministry of Culture and Art	문화예술부
Socialist Law-Abiding Life Guidance Committee	사회주의법무생활지도위원회
Central Court	중앙재판부
Central Procurator's Office	중앙검찰소
Agricultural Committee	농업위원회
Party Committee	당위원회
Secretariat	사무처
Cadre Personnel Bureau	간부처
Accounting Bureau	경리처
Coordinated Planning Bureau	총합계획처
Finance and Bookkeeping Bureau	재정부기처
Labor Administration Bureau	로동행정처
External Affairs Bureau	대외사업부
Agricultural Education Bureau	양성처
Soil and Facilities Supervision Bureau	토지및 설비감독처
Agricultural Science and Technology Bureau	농업과학기술처
General Bureau of Guidance for Cooperative Farms	협동농장지도총국
Economic Planning Bureau	경제계획처
Agricultural Production Bureau	농산처

Pure Breeding Bureau	원종처
Vegetable Production Bureau	남새생산처
Irrigation and Water Utilization Bureau	관계수리처
Livestock Bureau	축산처
Mechanization Bureau	기계화처
Seedling and Silkworm Production Guidance Bureau	묘목및 잠종생산지도처
Agricultural Management Bureau	농업경영처
Fruit Trees Bureau	과수처
Supply Company	자재상사
General Bureau of State Farm Management	국영농장관리총국
Economic Planning Bureau	경제계획처
Reclamation, Irrigation and River Construction Bureau	간석지및 관개하천 건설처
Production Technology Guidance Bureau	생산기술지도처
Supply Company	자재상사
General Bureau of Fish Farming	양어총국
Production Technology Guidance Bureau	생산기술지도처
Labor and Finance Bookkeeping Bureau	로동및재정부기처
Supply Company	자재상사
General Bureau of Fruit Farms	과수총국
Economic Planning Bureau	경제계획처
Labor Administration Bureau	로동행정처
Finance and Bookkeeping Bureau	재정부기처
Production Technology Bureau	생산기술처
Mechanization Construction Bureau	기계화건설처
Supply Company	자재상사
General Bureau of Livestock	가축총국
Economic Planning Bureau	경제계획처
Production Technology Bureau	생산기술지도처
Supply Company	자재상사
General Bureau of Poultry	가금총국

Economic Planning Bureau	경제계획처
Production Technology Guidance Bureau	생산기술지도처
Mechanization and Construction Bureau	기계화건설처
Pure Breeding Bureau	원종처
Finance and Bookkeeping Bureau	재정부기처
Supply Company	자재상사
Provincial Rural Management Committee	도농촌경리위원회
City(County) Cooperative Farm Management Committee	시(군)협동농장 경영위원회
Education Committee	교육위원회
Secretariat	사무처
Cadre Bureau	간부처
External Affairs Bureau	대외사업처
Planning Bureau	계획처
College Students Enrollment Bureau	고등및 대학생 모집처
Finance and Rear Services Bureau	재정후방처
Labor Administration Bureau	노동행정처
Accounting Bureau	경리처
Kim Il-sung University Guidance Bureau	김일성종합대학지도처
General Bureau for Supply of Educational Materials	교육기자재공급총국
Printing Coordination Bureau	인쇄조직처
Educational Publications and Materials Supply Bureau	교육도서및 자재공급처
Supply Company	자재상사
Ministry of Common Education	보통교육부
Education Guidance Bureau	교육지도처
Teacher Training Institutions	교원양성소

Teaching Methods Bureau	교육방법처
3 other bureaus	3 처
Publications Bureau	출판처
Kindergarten Guidance Bureau	유치원지도처
Physical Education Bureau	체육처
Technical Education Guidance Bureau	기술교육지도국
Ministry of Higher Education	고등교육부
College Guidance Bureau	대학지도처
Factory College Guidance Bureau	공장대학지도처
Publications Guidance Bureau	출판지도처
Science Education and Training Bureau	과학및 양성처
Physical Education Bureau	체육처
Publications Distribution Center	도서보급소
Educational Book Publishing House	교육도서출판사
Fisheries Committee	수산위원회
Ministry of Fisheries	수산부
Provincial Fisheries Management Bureau	도수산관리국
State Fishery Station	국영수산사업소
State Small-Scale Fishery Station	국영세소어업사업소
State Shallow Water Culture Station	국영천해양식사업소
State Diving Station	국영잠수사업소
State Freezing Processing Factory	국영랭동가공공장
State General Fishing Gear Factory	국영종합어구공장
General Bureau of Cooperative Fishery	협동수산지도총국
Provincial Cooperative Fishery Management- Committee	도협동수산경리위원회
County Fishery Cooperative Management Board	군수산협동경리리사회

Fishery Cooperatives	수산협동조합
Fishery Teams of Cooperative Farms	협동농장수산작업반
Sideline Fishery Teams of Enterprises and other agencies	기관, 기업소 부업수산작업반
Light Industry Committee	경공업위원회
Economic Planning Bureau	경제계획처
Coordinated Production Bureau	종합생산처
Mobilization Bureau	동원처
Technology Bureau	기술처
Cadre Personnel Bureau	간부처
Secretariat	사무처
Accounting Bureau	경리처
Government Buildings Management Office	종합청사관리과
General Bureau of Garment Industry	피복공업총국
Economic Planning Bureau	경제계획처
Technology Bureau	기술처
Men's Garment Production Guidance Bureau	남자옷생산지도처
Women's Garment Production Guidance Bureau	여자옷생산지도처
Labor Bureau	로동처
Finance Bureau	재정처
Equipment Production Guidance Bureau	설비생산지도처
Coordinated Production Guidance Bureau	종합생산지도처
Supply Company	자재상사
General Bureau of Local Industry	지방공업총국
Economic Planning Bureau	경제계획처
Production Direction Bureau	생산지령처
Consumer Goods Industry Guidance Bureau	일용공업지도처
Machine Building Bureau	기계건설처
Supply Company	자재상사

Korean Myohyang Corporation	조선묘향상사
General Bureau of Foodstuffs and Consumer Goods Industry	식료일용품업총국
Economic Planning Bureau	경제계획처
Production Direction Bureau	생산지령처
Tobacco Company	담배경영회사
Export and Import Company	수출입상사
Supply Company	자재상사
General Bureau of Textile Industry	방직공업총국
Economic Planning Bureau	경제계획처
Production Direction Bureau	생산지령처
Textile Industry Guidance Bureau	방직공업지도처
Labor Administration Bureau	로동행정처
Technology Bureau	기술처
Equipment Bureau	설비처
Textile Industry Management Bureau	방직공업관리국
General Bureau of Footwear Industry	신발공업총국
Sales Company	판매회사
Supply Company	자재회사
Mining Industry Committee	광업위원회
Party Secretary's Office	당비서실
Cadre Personnel Bureau	간부처
Machine Industry Production Guidance Bureau	기계공업생산지도처
Nonferrous Metals Production Guidance Bureau	유색금속생산지도처
Nonferrous Metals Mining Bureau	유색광업처
Economic Planning Bureau	경제계획처
Supply Company	자재상사
Sales Company	판매상사

General Bureau of Fertilizer Industry	비료공업총국
General Bureau of Coal Industry	석탄공업총국
General Bureau of Machine Industry	기계공업총국
General Bureau of Mining Industry	광업총국
General Bureau of Cement Industry	시멘트공업총국
State Science and Technology Committee	국가과학기술위원회
Organization and Planning Bureau	조직계획국
Creative Ideas and Designs Guidance Bureau	창의고안지도국
Equipment and Foreign Publications Acquisition Bureau	설비및 원서납입국
Bureau for Introduction of Advanced Technology	선진기술도입국
4 other unidentified bureaus	무명의 4 개국
Science and Technology News Publishing Company	과학기술통보사
Academy of Sciences	과학원
Academy of Social Sciences	사회과학원
Academy of Sciences for Light Industry	경공업과학원
Academy of Medical Sciences	의학과학원
Academy of Agricultural Sciences	농업과학원
People's Service Committee	인민봉사위원회
Party Committee	당위원회
Secretariat	사무처
Cadre Personnel Bureau	간부처
Accounting Bureau	경리처
Coordinated Planning Bureau	종합계획처
Ministry of Commerce	상업부

Wholesale Planning Bureau	도매계 획처
Wholesale Management Bureau	도매관리국
Foodstuffs Bureau	식료상품처
Textile Goods Bureau	섬유상품처
Transportation and Direction Bureau	교통및 지령처
Consumer Goods Bureau	가정용품처
Fruit and Vegetable Products Guidance Bureau	채과상품지도처
one unidentified Bureau	1 처
Party Secretary's Office	당비서실
Economic Planning Bureau	경제계획처
Organization and Technology Bureau	조직기술처
Local Commerce Guidance Bureau	지방상업지도처
Labor Bureau	노동처
Wholesale Consumer Goods Bureau	도매일용품처
Social Allowances and Beneficiaries Bureau	편의급양처
Bureau in Charge of Pyongyang	평양시담당처
General Bureau of Procurement and Food Administration	수매량곡총국
Party Secretary's Office	당비서실
Food Administration Bureau	량정처
Food Supply Bureau	량곡공급처
Food Processing Management Bureau	량곡가공관리국
Machines and Technology Bureau	기계및 기술처
Finance and Bookkeeping Bureau	재정부기처
Procurement Bureau	수매처
Economic Planning Bureau	경제계획처
Labor Administration Bureau	노동행정처
9 other bureaus	기타 9 처
Supply Company	자재상사
General Bureau of Rural Buildings Management	농촌건물관리총국

Supervision Bureau	감독처
Economic Planning Bureau	경제계획처
State Planning Committee	국가계획위원회
Party Committee	당위원회
Cadre Personnel Bureau	간부처
Secretariat	사무처
Production Guidance Bureau	생산지도처
Long-range Planning Bureau	전망계획처
Combined People's Economy Planning Bureau	인민경제종합계획처
Regional Planning Guidance Bureau	지구계획지도처
Electricity and Coal Planning Bureau	전기석탄계획처
Industrial Planning Bureau	공업계획처
Building Materials and Forestry Planning Bureau	건재림업계획처
Mining Planning Bureau	광업계획처
Chemical Industry Planning Bureau	화학공업계획처
Machine Building Industry Planning Bureau	기계공업계획처
Light Industry Bureau	경공업처
Fisheries Planning Bureau	수산계획처
Agricultural Planning Bureau	농업계획처
Transportation and Communications Planning Bureau	교통체신계획처
Basic Construction Planning Bureau	기본건설계획처
People's Services Planning Bureau	인민봉사계획처
Education, Culture and Public Health Planning Bureau	교육문화 보건계획처
Construction Execution Planning Bureau	건설시공계획처
Labor Finance Planning Bureau	노동재정계획처
Foreign Trade Planning Bureau	무역계획처

Science and Technology Planning Bureau	과학기술계획처
Third Bureau	3 처
Seventh Bureau	7 처
Ninth Bureau	9 처
Economic Planning and Methodology Research Bureau	경제계획방법론계획처
Long-range Planning Bureau	전망계획처
Metal Industry Planning Bureau	금속공업계획처
Finance and Accounting Bureau	재정경리처
General Bureau of Price Fixing	가격제정총국
General Prices Bureau	종합가격처
Metals and Machines Pricing Bureau	금속기계가격처
Textile and Clothes Pricing Bureau	직물피복가격처
Agricultural Produce Pricing Bureau	농산물가격처
General Bureau of Materials and Industry	자재공업총국
Central Statistics Bureau	중앙통계국
Ministry of Building Materials Industry	건재공업부
Party Committee	당위원회
Secretariat	사무처
Cadre Personnel Bureau	간부처
Accounting Bureau	경리처
Technology Bureau	기술처
Timber Supervision Bureau	재목감독처
Coordinated Planning Bureau	종합계획처
Labor Administration Bureau	노동행정처
Finance and Bookkeeping Bureau	재정부기처
General Bureau of Forestry	림업총국
Party Secretary's Office	당비서실
Economic Planning Bureau	경제계획처
Technology Bureau	기술처
Construction Bureau	건설처

Labor Administration Bureau	로동행정처
Finance and Bookkeeping Bureau	재정부기처
Forest Bureau	산림처
Production Guidance Bureau	생산지도처
Supply Company	자재회사
Timber Sales Company	목재판매회사
General Bureau of Building Materials Industry	건재공업총국
Party Secretary's Office	당비서실
Economic Planning Bureau	경제계획처
Production Guidance Bureau	생산지도처
Technology Bureau	기술처
Construction Bureau	건설처
Finance and Bookkeeping Bureau	재정부기처
Labor Administration Bureau	로동행정처
Supply Company	자재상사
Ministry of Chemical Industry	화학공업부
Party Committee	당위원회
Cadre Personnel Bureau	간부처
General Bureau of Chemical Industry	화학공업총국
Salt Production Management Bureau	제염관리국
Supply Company	자재상사
General Bureau of Paper Industry	종이공업총국
Supply Company	자재상사
General Bureau of Pharmaceutical and Medical Instruments Production	제약의료기구공업총국
Production Guidance Bureau	생산지도처
Economic Planning Bureau	경제계획처
Labor Administration Bureau	로동행정처

Pharmaceutical and Medical Instruments
Production Guidance Bureau
Supply Company
General Bureau of Fertilizer Industry

제약의료기구생산지도처
자재회사
비료공업총국

Ministry of Communications

체신부

Party Committee

당위원회

Cadre Personnel Bureau

간부처

Communications Guidance Bureau

체신지도처

Economic Planning Bureau

경제계획처

Production Technology Bureau

생산기술처

International Relations Bureau

국제관계처

Labor Administration Bureau

로동행정처

Finance and Bookkeeping Bureau

재정부기처

Combined Direction Bureau

종합사령처

Broadcasting Guidance Bureau

방송지도처

Radio Wave Control Bureau

전파감독처

Supply Company

자재상사

Ministry of Culture and Art

문화예술부

Political Department

정치부

Party Committee

당위원회

Secretariat

사무처

Cadre Personnel Bureau

간부처

Music and Dance Bureau

음악무용국

Arts Guidance Bureau

미술지도국

Mass Culture Bureau

군중문화국

Drama Guidance Bureau

연극지도국

Cultural Instruments and Materials Production Management Bureau

문화기자재생산관리국

External Affairs Bureau

대외사업국

Finance Bureau	재정처
Labor Administration Bureau	로동행정처
Education Bureau	교육처
Mobilization Section	동원과
Planning Bureau	계획국
General Bureau of Motion Picture Films	영화종국
Diffusion Bureau	보급처
Planning Bureau	계획처
Creation Bureau	생산처
Technology Bureau	기술처
Production Bureau	제작처
Finance Bureau	재정처
Screening Committee for Creative Works	작품심사위원회
Supply Company	자재상사
Ministry of External Economic Affairs	대외경제사업부
Party Secretary's Office	당비서실
Administration and Organization Bureau	행정조직국
Planning and Finance Bureau	계획재정국
First Bureau	제 1 국
Economic Cooperation Bureau	경제협력국
Protocol Bureau	의례국
Economic Research Bureau	경제조사국
Science and Technology Exchange Bureau	과학기술교류국
Supervision Bureau	감독국
Technology Bureau	기술국
Cadre Personnel Bureau	간부처
Rear Services Bureau	후방처
Bureau of Equipment Import Management I	제 1 설비수입관리국
Bureau of Equipment Import Management II	제 2 설비수입관리국
Bureau of Equipment Import Management III	제 3 설비수입관리국
Bureau of Equipment Import Management IV	제 4 설비수입관리국

Bureau of Equipment Export Management I
Bureau of Equipment Export Management II

제 1 설비수출관리국
제 2 설비수출관리국

Ministry of Finance

재정부

Party Committee

당위원회

Secretariat

사무처

Cadre Personnel Bureau

간부처

Finance Bureau

재정처

Financial Supervision and Auditing Bureau

재정감독검열처

Fiscal Planning Bureau

재정계획처

Budget Execution Bureau

예산집행처

Heavy Industry Finance Bureau

중공업재정처

Construction and Transportation Finance Bureau

건설운수재정처

Local Finance Bureau

지방재정처

Agricultural Finance Bureau

농업재정처

Foreign Currency Finance Bureau

외화재정처

Bookkeeping Guidance Bureau

부기지도처

Social and Cultural Funds Bureau

사회문화자금처

Technological Funds Bureau

기술자금처

Accounting Bureau

경리처

Cadre School

간부학교

Korean Central Bank

조선중앙은행

Korean Foreign Trade Bank

조선무역은행

Korean Industrial Bank

조선산업은행

Ministry of Foreign Affairs

Party Secretary's Office

First Bureau (Soviet Russia, Eastern Europe)

Second Bureau (China, Vietnam, Mongolia)

Fourth Bureau (South Asia)

Fifth Bureau (Middle and Near East)

Sixth Bureau (Africa)

Seventh Bureau (Europe, Americas)

Eighth Bureau (SK)

Protocol Bureau I (foreign delegations)

Protocol Bureau II (foreign diplomats in NK)

Consular Affairs Bureau

International Organization Bureau

Treaties and Legal Affairs Bureau

Information Bureau

Cadre Personnel Bureau

외교부

당 비서실

제 1 국

제 2 국

제 4 국

제 5 국

제 6 국

제 7 국

제 8 국

의례 1 국

의례 2 국

영사국

국제기구국

조약법규국

보도국

간부국

Ministry of Foreign Trade

Party Secretary's Office

Secretariat

Economic Planning Bureau

First Bureau

Second Bureau

Third Bureau

Fourth Bureau

Propaganda Bureau

Customs Inspection Bureau

Quality Control Bureau

Finance and Foreign Currency Bureau

Economic Research Bureau

Protocol Bureau

Cadre Personnel Bureau

무역부

당 비서실

사무처

경제계획국

제 1 국

제 2 국

제 3 국

제 4 국

선전국

관세검사국

품질감사국

재정의화국

경제조사국

의례국

간부처

Process Guidance Bureau	가공지도처
Rear Services Bureau	후방처
Machine Import Administration Bureau	기계수입관리국
Machine Export Administration Bureau	기계수출관리국
Metal Products Import - Export Administration Bureau	금속제품 수출입 관리국
Chemical Products Import - Export Administration Bureau	화학제품 수출입 관리국
Minerals Import - Export Administration Bureau	광물 수출입 관리국
Light Industrial Products Import - Export Administration Bureau	경공업제품 수출입 관리국
Foodstuffs Import - Export Administration Bureau	식료품 수출입 관리국
Marine Products Import - Export Administration Bureau	수산물 수출입 관리국
Daesong General Bureau	대성총국
Foreign Transport Administration Bureau	대외운수관리국
Pyongyang Trade Administration Bureau	평양무역관리국
Choyang Trade Administration Bureau	조양무역관리국
Baekkumsan Trade Administration Bureau	백금산무역관리국
Kumsusan Trade Administration Bureau	금수산무역관리국
Hwangumsan Trade Administration Bureau	황금산무역관리국
Supply Company	자재상사
Ministry of Labor Administration	로동행정부
Party Committee	당 위원회
Secretariat	사무처
Labor Planning Bureau	로동계획처
Labor Organization Bureau	로동조직처
Labor Reserve Training Bureau	로동후비양성처
Labor Wage Bureau	로동임금처
Labor Norm Bureau	로동정량처
Management and Organization Complement Bureau	관리기구 정원처

Agricultural Labor Bureau
Labor Protection and Supervision Bureau
Social Insurance Bureau
Rest and Recreation Control Bureau
Cadre Personnel Bureau
Finance and Bookkeeping Bureau
Labor Standards Bureau
Supply Company

농업로동처
로동보호감독처
사회보험처
휴양관리처
간부처
재정경리처
로동기준처
자재회사

Ministry of Land and Sea Transportation

Political Department
Cadre Personnel Bureau
Economic Planning Bureau
Construction Guidance Bureau
Factory Technology Bureau
Shipping Technology Bureau
Transportation Guidance Bureau
Labor Administration Bureau
External Affairs Bureau
Finance and Bookkeeping Bureau
Civil Aviation Bureau
Supply Company

륙해운부
정치부
간부처
경제계획처
건설지도처
공장기술처
선박기술처
수송지도처
로동행정처
대외사업부
재정부기처
민용항공국
자재상사

Ministry of Materials Supply

Party Committee
Cadre Personnel Bureau
Finance and Bookkeeping Bureau
Materials Coordination Bureau
Ferrous Metal Materials Planning Bureau
Nonferrous Metal Materials Planning Bureau
Planning Bureau for Forest Products for Building
Materials

자재공급부
당 위원회
간부처
재정부기처
자재종합처
흑색금속자재계획처
유색금속자재계획처
건재 임산물 계획처

Fuel Chemicals Planning Bureau	연료화학계획처
Light Industry Planning Bureau	경공업계획처
Equipment Planning Bureau	설비계획처
Accessories - Instruments - Tools Planning Bureau	부속품계기 공구계획처
Consumption Standardization Bureau	소비기준화처
Metal Building Materials Supply Bureau	금속건재공급처
Materials Supply Bureau for Light Chemical Industry	화학경공업 자재공급처
Equipment and Instrument Supply Bureau	설비계기공급처
Economic Planning Bureau	경제계획처
Commerce Guidance Bureau	상사지도처
Equipment Materials Supervision Bureau	설비자재감독처
Equipment Management Guidance Bureau	설비관리지도처
Consumption Standardization Enactment Center	소비기준화 제정소
Ministry of Metals Industry	금속공업부
Party Committee	당 위원회
Cadre Personnel Bureau	간부처
Secretariat	사무처
Technology Bureau	기술처
Labor and Finance Bureau	로동 및 재정처
Export and Transportation Bureau	수출운수처
Economic Planning Bureau	경제계획처
Fireproof Materials Production Bureau	내화물생산처
Mining Production Bureau	광업생산처
Construction Bureau	건설처
Accounting Bureau	경리처
Metals Production Guidance Bureau	금속생산지도처

Ministry of Power Industry

Party Committee

Cadre Personnel Bureau

Administration Bureau

Rear Services Bureau

Accounting Bureau

Transmission and Distribution Guidance Bureau

Small and Medium Power Station Guidance Bureau

Machine Production Guidance Bureau

Economic Planning Bureau

Electricity Supply Bureau

Chongchon-gang Thermo Power Station

Pukchang Thermo Power Station

Pyongyang Thermo Power Station

Supply Company

전력공업부

당 위원회

간부처

행정처

후방처

경리처

송배전지도처

중소발전소지도처

기계생산지도처

경제계획처

전력공급처

청천강 화력발전소

북창화력발전소

평양화력발전소

자재회사

Ministry of Public Health

Party Committee

Secretariat

Cadre Personnel Bureau

Nursery Guidance Bureau

Public Health and Prevention of Epidemic Bureau

Medical Treatment and Preventive Medicine Bureau

Medical Education Bureau

Drug Administration Bureau

Mineral Spring Guidance Bureau

Science and Technology Bureau

Mobilization Bureau

First Bureau

Second Bureau

Finance and Bookkeeping Bureau

보건부

당 위원회

사무처

간부처

탁아소지도처

위생방역처

치료예방처

양성처

약무처

광천지도처

과학기술처

동원처

제 1 처

제 2 처

재정부기처

Planning Bureau	계획처
Accounting Bureau	경리처
Central Public Health Guidance Committee	중앙위생지도위원회
Central Public Health and Epidemic Control Center	중앙위생 방역소
Medicaments Supply Company	의약품자재상사
Mineral Spring Exploration Corps	광천탐사대
Namsan Public Health Inspection Team	남산검진대
Cadre School	간부학교
Public Health Propaganda Company	위생선전사
Ministry of Public Security	사회안전부
Political Bureau	정치국
Vice Minister of Security	안전 부부장
Supervision Bureau	감찰처
Railroad Security Bureau	철도안전국
Preliminary Examination Bureau	예심국
Vice Minister for Protection	안보 부부장
Protection Security Bureau	보안국
Air Defense Bureau	반항공국
Reform Bureau	교화국
Communications Bureau	통신처
Vice Minister for Guarding Operations	경비 부부장
Guard Bureau	경비국
Government Guard Bureau	호위국
Vice Minister for Rear Services	후방 부부장
Rear Services Bureau	후방처
Liaison Bureau	련락처
Vice Minister for Forestry	산림 부부장
Forestry Bureau	산림국
Cadre School	간부학교
Accounting Bureau	경리처

Newspaper Publishing House	신문사
Ministry of Public Security Ensemble	협주단
Ministry of Public Security Sports Team	체육단
101 Central Hospital	101 중앙병원
Cadre Personnel Bureau	간부처
Provincial / Municipal Public Security Bureau	도 (시) 사회안전국
City / County Public Security Bureau	시 (군) 사회안전국
Ministry of Railways	철도부
Political Department	정치부
Cadre Personnel Bureau	간부처
Secretariat	사무처
Coordinated Planning Bureau	종합계획처
Transportation and Production Technology Guidance Bureau	수송생산기술지도처
Inspection Bureau	검열처
Fiance Bureau	재정처
Accounting Bureau	경리처
Economic Planning Bureau	경제계획처
Transportation Guidance Bureau	수송지도처
Railway Station Guidance Bureau	역사업지도처
Factory Guidance Bureau	공장지도처
International Transportation Bureau	국제교통처
Rear Services Bureau	후방처
Mobilization Bureau	동원처
International Transportation Management Bureau	국제교통관리국
Railway Track Bureau	선로국
Pyongyang Rolling Stock Repair Shop	평양차량수리공장
Supply Company	자재상사
Local Railway Bureau	지방철도국

Ministry of the People's Armed Forces

The General Staff

Operations Bureau

Military Training Bureau

Military Mobilization Bureau

Ordnance Bureau

Replacement Bureau

Inspection Bureau

Military Publications Bureau

Reconnaissance Bureau

Engineer Bureau

Cadre Personnel Bureau

Classified Information Bureau

Communications Control Bureau

Chemical Bureau

Geological Bureau

Kim Il -sung National War College

Kang Kon Military Academy

Non -Commissioned Officers Training School

General Political Bureau

People's Army Publishing House

February 8 Athletic Group

February 8 Movie Studio

People's Army Press

People's Army Ensemble

Organization and Planning Department

Party Organization Department

Socialist Working Youth League (SWYL) Guidance Department

Propaganda and Education Department

Special Operations Department

Inspection Department

인민무력부

총참모부

작전국

군사훈련국

군사동원국

병기국

대열보충국

감찰국

군사발간국

정찰국

공병국

간부부

기무국

통신지휘국

화학국

지질국

김일성군사종합대학

강건군관학교

하사관학교

총정치국

인민군출판사

2.8체육단

2.8영화촬영소

인민군신문

인민군협주단

조직계획부

당조직부

사로청지도부

선전 및 교육부

적공부

감찰부

Cultural Liaison Department	문화련락부
Special Political Department	특별정치부
Information Department	공보부
Statistics Department	통계부
Cadre Personnel Department	간부부
General Bureau of Rear Services	후방총국
Organization and Planning Bureau	조직계획국
Provisions Management Bureau	식량관리국
Clothing Management Bureau	피복관리국
Fuel Management Bureau	연료관리국
Vehicle Management Bureau	차량관리국
Construction Bureau	건설국
Roads Maintenance Bureau	도로관리국
Medical Bureau	군의국
Veterinary Bureau	수의국
Munitions Production Bureau	군수생산국
Transport Bureau	수송국
Military Commerce Bureau	군사상업국
Buildings Maintenance Bureau	건물관리국
Finance Bureau	재정국
Political Security Bureau	정치보위국
Military Tribunal Department	군사재판부
Military Prosecution Bureau	군사검찰국
Military Police Bureau	경무국
Corps	군단
Infantry Division	보병사단
Mechanized Division	기계화사단
Motorized Infantry Division	차량화사단
Independent Infantry Brigade	독립보병여단
Light Infantry Brigade	경보병여단
Snipers Brigade	저격여단
Special Task Brigade	특수임무여단

Special Eighth Corps

Special Brigade

Airborne Brigade

Amphibious Brigade

Artillery Command

Anti-Aircraft Division

Women's Anti-Aircraft Brigade

Anti-aircraft Regiment

Rocket Artillery Regiment

Artillery Regiment (130 mm)

Artillery Battalion (130 mm)

Artillery Battalion (SP)

Artillery Battalion (150 mm)

FROG Missile Battalion

Arsenal

Ammunition Depot

Combined Artillery School

Mechanized Command

Tank Division

Tank Brigade

Tank Regiment

Independent Tank Battalion

Mechanized Infantry Battalion

Tank School

Repair shop

Naval Command

Chief of Staff

Deputy Commander for Political Affairs

Security Department

Organization Department

Propaganda and Agitation Department

SWYL Guidance Department

Clubs

특수 8군단

특수여단

항공육전여단

상륙여단

포병사령부

고사포사단

여자고사포사단

고사포련대

로켓포연대

포병련대 (130 mm)

포병대대 (130 mm)

포병대대 (SP)

포병대대 (150 mm)

프로그대대

병기창

탄약창

종합포병학교

기계화사령부

전차사단

전차여단

전차련대

독립전차대대

기계화보병대대

전차교도소

수리소

해군사령부

참모장

정치 부사령관

안전부

조직부

선전선동부

사로청지도부

구락부

Deputy Commander for Navigation	항해 부사령관
Waterway Department	수로부
Meteorological Department	기상부
Marine Chart Editing Department	해도편찬부
Deputy Commander for Technical Affairs	기술 부사령관
Technology Department	기술부
Organization and Planning Department	조직계획부
Shipbuilding Guidance Department	선박건조지도부
Materials Supply Department	기재공급부
Deputy Commander for Rear Services	후방 부사령관
Medical Department	군의부
Organization and Planning Department	조직계획부
Fittings Department	선구부
Provisions Department	량식부
Clothing Department	피복부
Fuel Department	연유부
Construction Department	건설부
Transport Department	운수부
Subsidiary Business Department	부업무
Navy Organization	해군편성표
Soehae (Western Sea) Fleet Command	서해함대사령부
Nampo Base	남포기지
Coastal Defense Missile Unit (SAMLET)	해안방어유도탄부대
Reserve Squadron	보장편대
Chodo Torpedo Boat Squadron	초도어뢰전대
Pipakot Torpedo Boat Squadron	비파곶어뢰전대
Kwangyangni Torpedo Boat Squadron	광양리어뢰전대
Guided Missile-equipped Defense Squadron	유도탄경비전대
Submarine Squadron	잠수함전대
Nampo Defense Squadron	남포경비전대
Tasari Defense Squadron	다사리경비전대
Sakwan Base	사관기지
Reserve Squadron	보장편대

Haeju Defense Squadron	해주경비전대
Sakwan Defense Squadron	사관경비전대
Tonghae (Eastern Sea) Fleet Command	동해함대사령부
Wonsan Base	원산기지
Reserve Squadron	보장편대
Wonsan Defense Squadron	원산경비전대
First and Second Torpedo Boat Squadrons	어뢰 1,2전대
Minesweeper Flotilla	소해편대
Guided Missile-Equipped Defense Squadron	유도탄경비전대
Toejo Defense Squadron	퇴조경비전대
Changjong Defense Squadron	장전경비전대
Ch'aho Base	차호기지
Reserve squadron	보장편대
Kimchaek Defense Squadron	김책경비전대
Ch'aho Anti - Submarine Squadron	차호구잠전대
Mayangdo Submarine Squadron	마양도잠수함전대
Sinpo Defense Squadron	신포경비전대
Ch'ongjin Defense Squadron	청진경비전대
Coast Defense Missile Unit (SAMLET)	해안방어유도탄부대
Naval College	기술훈련소
Technical Training Center	해군대학
Scientific Research Center	과학연구소
Training Squadron	교육전대
Naval Non-Commissioned Officers' Training School	해군하사관학교
Navy Central Hospital	해군중앙병원
Air Command	공군사령부
Commander	사령관
Political Commissar	정치위원
Party Committee	당 위원회
Chief of Staff	참모장
Flight Training Department	비행훈련부

Operations Department	작전부
Reconnaissance Department	정찰부
Meteorological Department	기상부
Personnel Department	대렬부
Cadre Personnel Department	간부부
Classified Information Department	기무부
Ordnance Department	병기부
Communications Department	통신부
Finance Department	재정부
Guard Company	경비중대
Fire Brigade	소방대
Medical Department	군의부
Deputy Commander for Flight	비행부사령관
Tactical Firing Department	전술사격부
Pilot Guidance Department	조종술지도부
Navigation and Bombardment Guidance Department	항법 및 폭격지도부
Deputy Commander for Rear Services	후방부사령관
Provisions Supply Department	식량공급부
Supplementary Foods Supply Department	부식물공급부
Administration and Accounting Department	행정경리부
Materials Department	기재부
Munitions Department	군수부
Clothing Department	피복부
Ordnance Department	병기부
Construction Department	건설부
Fuel Department	연료부
Buildings Department	건물부
Deputy Commander for Technical Affairs	기술부사령관
Technical Department	기술부
Plane Repair Department	항공기수리부
Automotive Repair Shop	자동차수리공장
Air Force Command Post	사령부지휘소
Deputy Commander for Political Affairs	정치부사령관

Political Department	정치부
Organization Section	조직과
Propaganda Section	선전과
Lecture Section	강연과
Security Section	안전과
Investigation Section	수사과
Intelligence Section	정보과
Coded Communication Room	변신실
Deputy Commander for Air Defense	방공부사령관
Military Prosecution Office	검찰소
Military Tribunal	재판부
Air Force Organization	(공군편성)
Party Committee	당 위원회
Fighter Division	전투기사단
Bomber Division	폭격기사단
Bomber Regiment	폭격기연대
Reconnissance Regiment	정찰연대
Transport Division	수송사단
Transport Units	수송부대
Air War College	공군대학
Civil Aviation Bureau	민용항공국
Radar Regiment	천파탐지기련대
Communications Regiment	통신련대
Construction Regiment	건설련대
Searchlight Regiment	탐조등련대
Airplane Repair shop	항공기수리창
Air Route Control Battalion	항로통제대대
Aviation Materials Depot	항공자재창
Central Warehouse	중앙창고
Ammunition Depot	탄약창
Central Fuel Supply Station	중앙연료보급소
Central Hospital	중앙병원
Base Support Unit	기지지원부대

Air Division	비행사단
Division Commander	사단장
Political Commissar	정치위원
Party Committee	당 위원회
Chief of Staff	참모장
Deputy Commander for Flight	비행부사단장
Deputy Commander for Political Affairs	정치부사단장
Deputy Commander for Technical Affairs	기술부사단장
Deputy Commander for Rear Services	후방부사단장
Chief of Political Security	안전부장
Division Command Post	사단지휘소
Flight Regiment	비행련대
Division Repair Shop	사단수리소
Spotting Company	탐지기중대
Searchlight Company	탐조등중대
Communications Company	통신중대
Base	기지
Capital Defense Command	평양방위사령부
Guided Missile Command	유도탄사령부
SAM Brigade	삼려단
Repair shop	수리창
Technical Support Battalion	기술지원중대
Worker and Peasant Red Guard (WPRG)	로농적위대
WPRG Headquarters	로농적위대사령부
Provincial (Municipal) WPRG	도(직할시)로농적위대
Corps organization	군단급
City (Urban District, County) WPRG	시(구역)군로농적위대
Regimental organization	련대급
Ri (Dong) WPRG	리(동)로농적위대
Battalion organization	대대급
Factory (Village) WPRG	공장(부락)로농적위대
Company or platoon organization	중대, 소대급

WPRG Regimental Organization

Regimental Commander

Staff Chief

Operation Staff

Training Staff

Staff Clerk

Deputy Commander for Political Affairs

Propaganda - Agitation Cadre

Propaganda Cadre in Charge of SWYL

Deputy Commander for Military Affairs

Signalman

Signal Company

Deputy Commander for Rear Services

Rear Services Company

Medical Sanitary Company

Security Department

Battalion Commander

Staff Chief

Staff Clerk

Deputy Commander for Political Affairs

Party Committee

SWYL Chairman

Deputy Commander for Military Affairs

Signal Platoon

Supply Platoon

Medical Sanitary Platoon

Company Commander

Deputy Commander for Political Affairs

SWYL Chairman

Company Agitator

Medical Sanitary Squad

Platoons

로농적위대련대급편성

련대장

참모장

작전참모

훈련참모

참모서기

정치부련대장

선전선동담당원

사로청담당선전원

군사부련대장

변신원

통신중대

후방부련대장

후방중대

위생중대

안전부

대대장

참모장

참모서기

정치부대대장

당 위원회

사로청위원장

군사부대대장

통신소대

공급소대

위생소대

중대장

정치부중대장

사로청위원장

중대선동원

위생분대

각 소대

Korean Physical Culture and Sports Guidance
Committee

National Olympic Committee

Chairman

Secretary

Vice Chairmen(3)

External Affairs Department

National Defense Sports Department

Mass Physical Culture Department

Technical Guidance Department

Physical Culture Research Institute

Physical Culture Cadre Training Center

Affiliated Associations

Fencing Association

Gymnastics

Ice Hockey

Handball

National Defense Sports

Table Tennis

Track

Ski

Soccer

Skating

Swimming

Volleyball

Weight Lifting

Wrestling

Yusul

Yacht

Mass Gymnastics

Marksmanship

Badminton

Boxing

조선체육지도 위원회

민족올림픽위원회

위원장

서기장

부위원장(3명)

대외사업부

국방체육처

군중체육처

기술지도처

체육과학연구소

체육간부양성소

산하단체

펜싱협회

체 조

빙상호케이

승 구

국방체육

탁 구

륙 상

스 키

축 구

빙 상

해 엄

배 구

력 기

레슬링

유 술

요 트

집단체조

사 격

바드민턴

권 투

Boating	조 정
Basketball	농 구
Cycling	자전거경기
Provincial / Municipal Physical Culture and Sports Guidance Bureau	도 (직할시) 체육지도처
City / County Physical Culture and Sports Club	시 (군) 체육구락부
Korean Society for Cultural Relations with Foreign Countries	조선대외문화련락협회
Chairman	위원장
Vice Chairmen	부위원장
Bureaus 1 to 5	1 ~ 5 국
Bureaus 1 to 10	1 ~ 10 국
Bureau for External Activities Organization	대외활동조직국
Protocol Bureau	의례국
Secretariat	사무처
Rear Services Office	후방처
Cadre Personnel Department	간부부
Documents and Records Department	기요부
Central Court	중앙재판소
President	소 장
Civil Adjudication Department	민사부
6 Justices	(대법관 6명)
Criminal Adjudication Department	형사부
6 Justices	(대법관 6명)
Special Department	특별부
Arbitration Department	중재부
Court Administration	법원행정
Cadre Personnel Department	간부부
Documents and Records Department	기요문서부

Administration and Accounting Department
 Provincial / Municipal Court
 Cadre Personnel Department
 State Public Notary Office
 Administration and Accounting Section
 Documents and Records Section
 Civil Adjudication Department
 Criminal Adjudication Department
 Arbitration Department
 City (County, Urban District) People's Court
 Clerks' Office
 Reception Office
 Judges' Chambers

행정경리부
 도 (직할시) 재판소
 간부부
 국가공증청
 행정경리과
 기요과
 민사부
 형사부
 중재부
 시 (군, 구역) 인민재판소
 서기실
 접수실
 판사실

Central Procurator's Office
 Procurator - General
 Adjudication Supervision Department
 Preliminary Examination Supervision Department
 General Supervision Department
 Special Supervision Department
 Cadre Personnel Department
 Documents and Records Department
 Administration and Accounting Department
 Provincial / Municipal Procurator's Office
 Accounting Section
 Documents and Records Section
 Transportation Supervision Department
 Special Supervision Department
 General Supervision Department
 Preliminary Examination Supervision Department
 Adjudication Supervision Department

중앙검찰소
 소 장
 재판감시부
 예심감시부
 일반감시부
 특별감시부
 간부부
 기요문서부
 행정경리부
 도 (직할시) 검찰소
 경리과
 기요과
 통운감시부
 특별감시부
 일반감시부
 예심감시부
 재판감시부

City (County, Urban District) Procurators Office	시 (군, 구역) 검찰소
Chief Procurator	검사장
Deputy Chief Procurator	부검사장
Procurators (several)	검사 (약간명)
Clerks (several)	서기 (약간명)
Local Administrative Committee	지방행정위원회
Chairman	위원장
Vice Chairmen	부위원장
Secretary	사무장
Petitions Section	신소과
Documents and Records Section	기요문서과
Administration Guidance Bureau	행정지도처
Coordination Section	총합과
Information Section	통보과
Economic Planning Bureau	경제계획처
People's Service Section	인민봉사과
Education - Culture - Public Health Section	교육문화보건과
Construction Section	건설과
Materials and Equipment Section	자재설비과
Finance Bureau	재정처
Labor Bureau	노동처
Labor Planning Section	로력계획과
Labor Replacement Section	로력보충과
Social Insurance Section	사회보험과
Procurement and Food Administration Bureau	구매량정처
Financial Planning Section	계획재정과
Food Administration Section	량정과
Procurement Section	수매과
Education Bureau	교육처
Statistics Section	통계과
Coordination Section	총합과

Cultural Affairs Bureau	문화처
Cultural Section	문화과
Social Functions Section	행사과
External Affairs Bureau	외사처
Public Health Bureau	보건처
College Students Enrollment Bureau	대학생모집처
Cadre Personnel Bureau	간부처
Overseas Compatriots Bureau	교포처
Physical Culture and Sports Bureau	체육처
Revolutionary Sites Preservation Guidance Bureau	혁명사적 지도처
Bureau of Rear Services Management for Higher Learning Institutions	대학후방관리처
Cultural Relics Preservation Bureau	문화유물처
General Bureau of External Services	대외봉사총국
Buildings Division	건물처
Supply Division	공급처
Planning Division	계획처
Services Division	봉사처
General Bureau of Commerce	상업총국
Labor Division	로동처
Finance and Bookkeeping Division	재정부기처
Organization and Technology Division	조직기술처
Social Allowances and Conveniences Division	사회급양편의처
Commerce Guidance Division	상업지도처
Economic Planning Division	경제계획처
General Bureau of Transportation	운수총국
State Planning Department	국가계획부
Passenger Direction Office	여객지령실
Labor Section	로동과
Factory Guidance Division	공장지도처
Finance and Bookkeeping Division	재정부기처
Transport and Passenger Division	운수여객처
Planning Division	계획처

General Bureau of Taedong River Construction	대동강건설총국
Guards Office	경비실
Direction Office	사령실
Accounting Division	경리처
Coal Management Division	석탄경영처
Economic Planning Division	경제계획처
Planning Division	계획처
General Bureau of Urban Management	도시경영총국
Buildings Allocation Section	건물배정과
Labor Section	로동과
Finance Section	재정과
Heating Section	난방과
Technology Division	기술처
Water Supply and Sewerage Facilities Division	상하수도시설처
Roads and Facilities Division	도로시설처
Buildings Division	건물처
Landscaping Division	원림처
Planning Division	계획처
Provincial Rural Management Committee	도 농촌경리위원회
Party Committee	당 위원회
Economic Planning Bureau	경제계획처
Agricultural Technology Bureau	농업기술처
Vegetables Management Bureau	남새관리처
Sericultural Bureau	잠업처
Veterinary and Livestock Bureau	수의 축산처
Agricultural Mechanization Bureau	농업기계화처
Irrigation Construction and Water Utilization Bureau	관개건설수리처
River Construction Management Bureau	하천건설관리처
Labor Administration Bureau	로동행정처
Rural Construction Management Bureau	농촌건설관리처
County (City) Cooperative Farm Management Committee	군(시)협동농장경영위원회

Provincial Planning Committee	도 계획위원회
Party Committee	당위원회
Cadre Personnel Section	간부과
Coordination Bureau	종합처
Local Industry Planning Bureau	지방공업계획처
Heavy Industry Planning Bureau	중공업계획처
Equipment and Materials Supervision Bureau	설비물자감독처
Regional Planning Section	지구계획과
Light Industry Planning Bureau	경공업계획처
Commerce Planning Bureau	상업계획처
Construction Planning Bureau	건설계획처
Agricultural Planning Bureau	농업계획처
Materials Planning Bureau	자재계획처
Metals and Forest Products for Building Materials Bureau	금속 및 임산건재처
Transportation and Communications Planning Bureau	운수통신계획처
Education, Culture and Public Health Bureau	교육문화보건처
Production Bureau	생산처
Finance and Accounting Section	재정경리처
City (County) State Planning Department	시·군·국가계획부
Planning Division	계획부
Statistics Division	통계부
Documents and Records Division	기요부
Accounting Division	경리부
County Cooperative Farm Management Committee	군협동농장경영위원회
Chairman	위원장

Documents and Record Division	기요문서부
Accounting Division	경리부
Cadre Personnel Division	간부부
Materials Supply Division	자재공급부
Transportation Division	운수부
Materials Division	자재부
Livestock Epidemic Control Division	가축방역부
Construction Division	건설부
Labor Division	로동부
Bookkeeping Division	부기부
Technology Guidance Division	기술지도부
Farm Machine Division	농기계부
Cooperative Guidance Division	협동지도부
Planning Division	계획부
Agricultural Guidance Division	농업지도부
Chief Engineer	기사장
Crop Engineer	농산기사
Livestock Engineer	가축기사
Fruit Engineer	과수기사
Vice Chairman	부위원장
Chief Bookkeeper	부기장
Bookkeepers	부기원
Statisticians	통계원
Labor Guidance Worker	로력지도원
Warehouse Keeper	창고원
Farm Machine Station	농기계 작업소
Irrigation Control Office	관개관리소
Materials Management Office	자재관리소
Work Team(foreman)	작업반(장)
Sub-Work Team(foreman)	작업분조(장)

City/County Organization

시·군편제

Chairman

위원장

Vice Chairman

부위원장

Secretary

사무장

Financial Section

재정과

Recruitment Section

모집과

Food Administration Section

량정과

Labor Section

로동과

Urban Management Section

도시경영과

Commercial Section

상업과

Public Health Section

보건과

Cultural Section

문화과

Accounting Section

경리과

Military Mobilization Office

군사동원국

Guards Room

경비실

Ri (Dong) Office

리(동)사무소

Production System of an Industrial Enterprise

공업기업소생산조직

Factory Party Committee

공장당위원회

Manager

지배인

Chief Secretary

책임비서

Chief Engineer (for Production Technology)

기사장 (생산기술담당)

Planning Department

계획부

Factory Power Department

공무동력부

Technology Department

기술부

Production Guidance Department

생산지도부

Deputy Manager (for Rear Services)

부지배인 (후방관리담당)

Accounting Department

경리부

Housing Management Department

주택관리부

Food Supply Department

식량공급부

Subsidiary Food Supply Department	부식공급부
Materials Supply Department	자재공급부
Amenities Department	편의시설부
Deputy Manager (for Administration)	부지배인 (행정 담당)
Finance and Bookkeeping Department	재정부기부
Wages Department	로동인금부
Labor Safety Department	로동안전부
Construction Department	건설부
Deputy Manager (for Business)	부지배인 (업무 담당)
Transportation Department	운수부
Sales Department	판매부
Materials Supply Department	자재공급부
Mobilization Department	동원부
Inspection Department	검열부
Chief Secretary (Party)	당책임비서
Resident Security Officer	안전주재원
Secretary for Organization	조직비서
Secretary for Education	교육비서
Secretary for Agitation and Propaganda	선전선동비서
DWU organization	녀 맹
SWYL organization	사로청
GFKTU organization	직 맹
factory foremen	직장 (장)
workteam foremen	작업반 (장)

Democratic Front for Unification of Fatherland	조국통일 민주주의 전선
---	--------------

Central Committee	중앙위원회
Presidium	의장단
Standing Committee	상임위원회
Chairman	위원장
Secretariat	서기국

Choguk Chonson (Fatherland Front) Publishing House

조국전선사

Affiliated organizations

가맹단체

Korean Socialist Working Youth League

조선사회주의로동청년동맹

Korean Agricultural Workers Union

조선농업근로자동맹

Korean Democratic Womens Union

조선민주주의녀성동맹

General Federation of Korean Trade Unions

조선직업총동맹

General Federation of Korean Literature and Arts Unions

조선문학예술총동맹

Korean Journalists Union

조선기자동맹

Korean Physical Culture and Sports Guidance Committee

조선체육지도위원회

Korean Committee for Solidarity With World People

세계인민들과의연대성
조선위원회

Korean Red Cross Society

조선적십자사

Committee for Cultural Relations With Foreign Country

대외문화연락협회

Korean Committee for Asian-African Solidarity

아시아, 아프리카 단결위원회

Consultative Council of Former South Korean Politicians in the North for the Promotion of Peaceful Unification

재북평화통일촉진위원회

Korean National Peace Committee

조선평화옹호전국민족위원회

Korean Students Committee

조선학생위원회

Korean Democratic Lawyers Association

조선민주법률가협회

Committee for the Peaceful Unification of the Fatherland

조국평화통일위원회

Chondogyo Young Friends Party

천도교청우회

Korea Democratic Party

조선민주당

Korean Buddhist Federation

조선불교도연맹

Korean Christian Federation

조선기독교연맹

General Federation of Korean Literature
and Arts(GFKLA)

Central Committee
Chairman
Vice Chairmen
Executive Committee
Organization Department
Education and Propaganda Department
International Department
Literature and Arts Department
Accounting Department
Materials Department
Cadre Personnel Department
Bookkeeping Department
GFKLA Publishing House
Affiliated organizations
Korean Writers Union
Korean Musicians Union
Korean Artists Union
Korean Drama Production Workers Union
Korean Dancers Union
Korean Motion Picture Workers Union
Korean Photographers Union
Korean Composers Union

조선문학예술총동맹

중앙위원회
위원장
부위원장
집행위원회
조직부
교양선전부
국제부
문학예술부
경리부
자재부
간부부
부기부
문예총출판사
가맹단체
조선작가동맹
조선음악가동맹
조선미술가동맹
조선연극인동맹
조선무용가동맹
조선영화인동맹
조선사진가동맹
조선작곡가동맹

General Federation of Korean Trade Unions
(GFKTU)

Central Committee
Chairman
Vice Chairmen
Standing Committee
Organizing Committee

조선직업총동맹

중앙위원회
위원장
부위원장
상무위원회
조직위원회

Organization Department	조직부
Propaganda Department	선전부
Mass Culture Department	군중문화부
International Department	국제부
Finance and Bookkeeping Department	재정부기부
Womens Department	녀성부
Wage Department	로임부
Cultural Department	문화부
Labor Protection Department	노동보호부
Central Cadre School	중앙간부학교
GFKTU Publishing House	동맹출판부
Rodongja Sinmun(Workers Daily)Office	노동자신문사
Organizations by industries	산업별단체
Korean Metal and Chemical Industrial Workers Trade Union	조선금속화학공업로동자 직업동맹
Korean Electric and Coal Industrial Workers Trade Union	조선전기석탄공업로동자 직업동맹
Korean Light Industrial and Commercial Workers Trade Union	조선경공업상업로동과직업동맹
Korean Machine Industrial Workers Trade Union	조선기계공업로동자직업동맹
Korean Construction and Forestry Workers Trade Union	조선건설림업로동자직업동맹
Korean Marine Workers Trade Union	조선수산로동자직업동맹
Korean Transportation Workers Trade Union	조선교통로동자직업동맹
Korean Communication Workers Trade Union	조선체신로동자직업동맹
Korean Educational,Cultural,Public Health Workers and Public Employees Trade Union	조선교육문화보건 및 공무원 직업동맹
Provincial/Municipal Committee	도(직할시)위원회
City(Urban District) County Committee	시(구역)군위원회
Primary Committee(at each enterprice)	초급단체위원회(기업소단위)

Korean Agricultural Workers Union	조선농업근로자동맹
Central Committee	중앙위원회
Chairman	위원장
Vice Chairmen	부위원장
Standing Committee	상무위원회
Organizing Committee	조직위원회
Chollima Movement Department	천리마운동부
Organization Department	조직부
Propaganda Department	선전부
International Department	국제부
Provincial/Municipal Committee	도(직할시)위원회
City(Urban District)County Committee	시(구역)군위원회
Primary Committees at Cooperative farms	초급단체위원회(협동농장)
Korean Democratic Womens Union	조선민주여성동맹
Central Committee	중앙위원회
Chairman	위원장
Vice Chairman	부위원장
Standing Committee	상무위원회
Organizing Committee	조직위원회
Organization Department	조직부
Local Guidance Department	지방지도부
Propaganda and Agitation Department	선전선동부
Children's Education Department	아동교양부
Life and Culture Department	생활문화부
International Department	국제부
Working Womens Department	근로여성부
Chosun Nyosong(Korean Woman) Publishing House	조선여성출판부
Reference-Research Office	문헌연구실
Provincial/Municipal Committee	도(직할시)위원회
City(Urban District) County Committee	시(구역)군위원회

Primary Committee

초급단체위원회

Korean Journalists Union

조선기자동맹

Central Committee

중앙위원회

Chairman

위원장

Vice Chairmen

부위원장

Propaganda and Organization Department

선전조직부

International Department

국제부

Training Department

양성부

Editing Department

편집부

Korean Red Cross Society

조선적십자회

Central Committee

중앙위원회

Chairman

위원장

Vice Chairman

부위원장

Secretary

서기장

Administration Department

업무부

Culture and Propaganda Department

문화선전부

Press and Information Department

보도부

International Department

국제부

Organization and Planning Department

조직계획부

Red Cross Hospital

적십자사병원

Korean Socialist Working Youth League

조선사회주의로동청년동맹

Central Committee

중앙위원회

Chairman

위원장

Vice Chairmen

부위원장

Standing Committee

상무위원회

Organizing Committee

조직위원회

Organization Department

조직부

Propaganda and Agitation Department	선전선동부
Finance and Accounting Management Department	재정경리부
International Department	국제부
Physical Culture and Sports Department	체육부
Students and Youth Department	학생청년부
Working Youth Department	로동청년부
Juvenile Corps Affairs Department	소년단사업부
Central School	중앙학교
Rodong Chongyon Sinmun(Working Youth News) Office	로동청년사
Publishing House	출판사
Reference-Research Office	문헌연구실
Provincial/Municipal Committee	도(직할시)위원회
City (Urban District) County Committee	시(구역)군위원회
Primary Committee	초급단체위원회
Korean Juvenile Corps	조선소년단
League organizations in various schools	학교내각급동맹조직
League organizations military units at various levels	군대내각급동맹조직
General Association of Korean Residents in Japan (GAKR)	재일조선인총련합회 (조총련)
Central Committee	중앙위원회
Central Standing Committee	중앙상임위원회
Auditing Committee	감사위원회
Administration Bureau	총무국
Education Bureau	교육국
Economic Bureau	경제국
Organization Bureau	조직국
South Korea Guidance Bureau	남조선지도국
Cultural Bureau	문화국
Propaganda Bureau	선전국

International Bureau	국제국
Political Bureau	정치국
Social Affairs Bureau	사회국
Financial Bureau	재정국
Central Academy	중앙학원
Local Councils	지방협의회
Local Headquarters Executive Committee	지방본부집행위원회
Standing Committee	상임위원회
Specialized Bureaus (9)	전문국 (9 개국)
Political Cadre Training Schools	정치간부훈련기관
Kanto Area Academy	관토지방학원
Kinki Area Academy	긴기지방학원
Kyushu Area Academy	규슈지방학원
Economic Cadre Training Schools	경제간부훈련기관
Kanto Economic Academy	관토경제학원
Kansai Economic Academy	간사이경제학원
Credit Union School	신용조합학원
Mobile School of Economics	이동경제학원
Chapter Executive Committees (About 310)	지부집행위원회
Standing Committee	상임위원회
Branch Chapters (over 1,800)	분회 (1,800 개 이상)
various Credit Unions of the Korean Bank	각 조선은행신용조합
various Cooperative Associations by Trades	각 업종별협동조합
Consumers' Cooperative Societies by areas	각 지역별소비조합
Tax-Payers' Associations by areas	각 지역별납세조합
Umbrella organizations	산하단체
National Congress for Restoration of Democracy and Promotion of Unification of Korea	한국민주회복통일촉진국민회의
-Japan Headquarters (popularly known as Vietcong Faction)-	일본본부 (베트남파)

Affiliated organizations

Mindan (Association of Korean Residents in Japan) Committee for Defense of Independence

Tokyo Headquarters of Former Taehan Women's Association

Tokyo Headquarters of Former Mindan Committee for Rescue of Kim Dae-Jung

Kanagawa Prefecture Headquarters, Former Mindan

Han'guk Students' Union in Japan

Han'guk Youth Union in Japan

Consultative Council for National Unification

Council for Construction of Democratic Society (in Germany)

US Headquarters of National Congress for Restoration of Democracy and Promotion of Unification of Korea

Solidarity Committee of Korean Residents in Japan for Revolutionary Party for Unification

Committee of Korean Residents in Japan for Relief of Political Prisoners

Committee of Korean Residents in Japan for Democracy and National Unification

GAKR Front Organizations

Korean Youth League in Japan

Korean Democratic Women's Union in Japan

Korean Central Educational Association in Japan

Union of Korean Teachers and School Clerks in Japan

가업단체

민단자주수호위원회

구 대한부인회동경본부

구 민단동경본부

김대중구출위원회

구 민단가나가와본부

재일한국학생동맹

재일한국청년동맹

민족통일협의회

재독민주사회건설협의회

재미한민통본부

통일혁명당재일한국인련대위원회

재일한국인정치범구호위원회

재일한국인민주주의민족통일위원회

총련산하단체

재일조선청년동맹

재일조선민주여성동맹

재일조선인교육회

재일조선인교직원동맹

Korean Scientists Association in Japan	재일조선인과학자협회
Union of Korean Writers and Artists in Japan	재일조선인문학예술가동맹
Korean Journalists and Publishers Association in Japan	재일조선언론출판인협회
Korean Students Union in Japan	재일조선인류학생동맹
Society of Korean Credit Unions in Japan	재일조선인신용조합협회
Korean Amateur Athletic Federation in Japan	재일조선인체육연합회
Korean Buddhists Federation in Japan	재일조선인불교도련맹
Korean Fellowship Club for Reunification in Japan	재일조선인통일동지회
Council of Korean Religionists in Japan	재일조선인종교인협의회
Federation of Korean Traders and Industrialists in Japan	재일조선인상공연합회
GAKR-run enterprises	조총련사업체
Kugatsu Shobo (September Book Shop)	9월서방
Gakuyu Shobo (Schoolmate Book Shop)	학우서방
Korean Construction Trading Corporation	조선건설교역상사
Korea-Japan Export and Import Corporation	조일수출입상사
Tonghae Trade Company	동해상사주식회사
Korean Specialities Company, Ltd.	한국특산물판매주식회사
Korean Mining Company, Ltd.	조선광산주식회사
Tonghae Shipping Company, Ltd.	동해선박주식회사
Korean Industrial Company, Ltd.	조선산업주식회사
Kumgang Insurance Company, Ltd.	금강보험주식회사
Maritime Corporation	해양상사
Yunghung Trading Company, Ltd.	융흥무역주식회사
Korean Cooperative Trade Company, Ltd.	조선인협동상사주식회사
Publications	간행물
Daily (일간) : <u>Chosun Sinbo</u> (Korean News)	조선신보 (한글)
-Korean	

	<u>Chosen Tsushin</u> (Korean News)-Japanese, English	조선쓰신 (일 , 영)
	<u>Chosun Taehak Sinmun</u> (Chosun University Journal)-Korean	조선대학신문 (한글)
	<u>Chosun Sanggon Sinmun</u> (Korean Commerce-Industry News)-Korean	조선상공인신문 (한글)
Weekly (주간) :	<u>People's Korea</u> -English	인민조선 (영)
	<u>Chosun Ch'ongyon</u> (Korean Youth)-Korean	조선청년 (한글)
	<u>La Coree Populaire</u> -French	인민조선 (불)
	<u>La Corea Popular</u> -Spanish	인민조선 (서)
Monthly (월간) :	<u>Chosen Gaho</u> (Korean Pictorial News)-Japanese	조선화보 (일)
	<u>Konnichi no Chosen</u> (Korea Today)-Japanese	금일의조선 (일)
	<u>Chosen Seinen</u> (Korean Youth)-Japanese	조선청년 (일)
	<u>Chosun Yosong</u> (Korean Woman)-Korean	조선여성 (한글)
Ten-day Report (순보) :	<u>Minzoku Toitsu Sinbun</u> (National Unification News)-Japanese (RPU)	민족통일 (일) - 통혁당 제
	<u>Minzoku Siho</u> (Nation's News)-Japanese	민족시보 (일) - 한민통계
Irregular (부정기) :	<u>Jishu Mindan</u> (Independent Residents Association)-Korean, Japanese	자주민단 (한글 , 일)
	<u>Mindan Tokyo</u> (Residents' Association Tokyo)-Japanese	민단동경 (일)
	<u>Mindan Kanagawa</u> (Residents Association Kanagawa)-Japanese	민단 가나가와 (일)
	<u>Kankoku Seinen Sinbun</u> (Ko-	한국청년신문 (일)

rean Youth News)-Japanese

Kankoku Gakusei Sinbun
(Korean Students News)-
Japanese

한국학생신문(일)

Korea News Letter-
English

코리아뉴스레터(영)

General Bureau of Publications(SAC)

출판총국(정무원)

General Director

총국장

Deputy General Director

부총국장

Office of Publication

출판처

-Newspapers and Broadcasting

신문방송

-Theoretical Magazines

이론잡지

-Artistic Works

예술작품

Printing Management Department

인쇄관리부

Financial Management Department

재정관리부

Cadre Personnel Department

간부부

Korea Central News Agency

중앙통신사

President

사령

Political Bureau

정치국

Vice Presidents (5)

부사장(5)

Provincial Bureaus

각도지사

Overseas Bureaus

해외지사

Overseas Correspondents

해외특파원

Radio Bureau

무전국

Management Bureau

업무부

Overseas News Editing Department

대외보도편집국

Domestic News Editing Department

국내보도편집국

Pictorial News Editing Department

사진보도편집국

Editorial Office

편집처

Publication Bureau
South Korea News Editing Bureau
Information Office
International Life Office

발행국
남조선보도편집국
보도처
국제생활처

Minju Chosun(Democratic Korea) Office
Editor-in-Chief
Deputy Editor-in-Chief
Editorial Department
People's Administration Department
Commerce-Transportation Department
Rural Management Department
Information Department
Culture and Art Department
South Korea Department
International Department
Research Department
Local Department
Theoretical Propaganda Department
Correspondence Department
Accounting Department
Editorial Board Members Office

민주조선사
책임주필
부주필
편집부
인민행정부
상업운수부
농촌경리부
보도부
문화예술부
남조선부
국제부
조사부
지방부
리론선전부
서한부
경리부
논설위원실

Rodong Sinmun(Workers News) Office
Editor-in-Chief
Editorial Board
Deputy Editor-in-Chief
Party Life Department
Theoretical Propaganda Department
Industrial Department
Agricultural Department

로동신문사
책임주필
편집위원회
부주필
당생활부
리론선전부
공업부
농업부

South Korea Department
International Department
Local Correspondence Department
Photographic Department
Finance and Accounting Department
Managing Editor
Deputy Managing Editor
Editorial Department
Proofreading Department

남조선부
국제부
지방서한부
사진부
재정경리부
편집국장
부국장
편집부
교정부

Kim Il Sung University
President
Board of Trustees
First Vice President
University Party Committee
Vice President for Academic Affairs
Dean, Doctoral Institution
Dean, Research Institution
Dean, Academic Affairs
Faculty of History
Faculty of Philosophy
Faculty of Economics
Faculty of Law
Faculty of Foreign Languages and Literature
Faculty of Korean Language and Literature
Faculty of Mathematics
Faculty of Dynamics
Faculty of Physics
Faculty of Chemistry
Faculty of Biology
Faculty of Geography

김일성종합대학
총장
대학평의회
제1부총장
학무당위원회
교무부총장
박사원위원장
연구원원장
교무원원장
역사학부
철학부
경제학부
법학부
외국어문학부
조선어문학부
수학부
력학부
물리학부
화학부
생물학부
지리학부

Institute of Agronomy	농업경제연구소
Institute of Veterinary Science	수의학연구소
Institute of Conservation	보호학연구소
Institute of Fish Breeding	양어과학연구소
Reed Research Institute	갈대연구소
Pomological Research Institute	과수연구소
Institute Where Comrade Pak Chae-hyon Works	박재현동지가 일하는 연구소
Institute of Agricultural Chemicals	농약연구소
Institute of Sericulture	잠업연구소
Institute of Agricultural Hydraulics	농업수리학연구소
Seeds Research Center	종자연구소
Forestry Research Center	산림연구소
Irrigation Research Center	관개연구소
Land Improvement Research Center	토지개량연구소
Paddy Field Crop Research Center	벼밭작물연구소
Breeding Research Center	육종학연구소
Feedstuffs Research Center	사료학연구소
Haeju Branch	해주분원
Hyesan Branch	혜산분원
Kanggye Branch	강계분원
Academy of Medical Sciences	의학과학원
Institute of Pharmacology	약학연구소
Institute of Public Health	위생연구소
Combined Clinical Medicine Research Center	종합임상연구소
Institute of Balneotherapy	광천물리연구소
Institute of Medical Appliances	의료기구연구소
Institute of Eastern Medicine	동의학연구소
Eastern Medicine Research Room	동의학연구실

Restorative Research Room	보약연구실
Folk Remedy Research Room	민간료법연구실
Gynecologic Research Room	부인과연구실
Surgical Research Room	외과연구실
Clinical Experiment Room	임상실험실
Academy of Sciences for Light Industry	경공업과학원
Corn Processing Institute	강냉이가공연구소
Textile Institute	방직연구소
Institute for High-Speed Textile Equipment	방직설비고속화연구소
Fermentation Institute	발효연구소
Paper Research Institute	종이연구소
Consumer Goods Institute	일용품연구소
Food Processing Institute	식품가공연구소
Academy of Social Sciences	사회과학원
Archaeological Research Institute	고고학연구소
Economic Research Institute	경제연구소
Historical Research Institute	역사연구소
Institute of Linguistics	언어학연구소
Institute of Legal Studies	법학연구소
Institute of Philosophy	철학연구소
Institute of Chuche Idea	주체사상연구소
Institute of Literature	문학연구소
Institute of Classical Studies	고전연구소

참 고 문 헌

• 한 국

1. 강인덕, 國民思想體系, 서울, 신현실사, 1970
2. 국토통일원, 北韓概要, 서울, 1980
3. 공보부조사국, 共產主義用語解説, 서울, 1963
4. 공산권문제연구소, 北韓資料集, 서울, 1973
5. 극동문제연구소, 北韓全書, 上·中·下, 서울, 1974
6. 극동문제연구소, 北韓全書, [1945~1980], 서울, 1980
7. 북한연구소, 北韓問題解説, 서울, 1976
8. 최광석 편, 北韓用語大百科, 서울, 甲子文化社, 1976
9. 共產主義問題研究(共產主義問題研究所) 제VI권 제1호, 1969, (PP.188-194)

• 북 한

1. 김일성저작선집, 1-7, 평양, 로동출판사, 1972~8
 2. 조선중앙년감 1980, 평양, 조선중앙통신사, 1980
 3. Revolutionary Activities of Comrade Kim Il-sung(Pyongyang, 1970)
 4. Baik Bong, Kim Il-sung : A Political Biography, Vol. 1 (NY : Guardian Press, 1970)
 5. CSC, GAKR, This Is Chongryun : Twenty Years of Juche (Tokyo : CSC, GAKR, 1975)
 6. Kim Il-sung, Collected Speeches : Trip to China and African and European Countries (Tokyo : CSC, GAKR, 1975)
 7. Kim Il-sung, On the Building of the People's Government, Vols. I & II (Pyongyang : Foreign Languages Publishing House, 1978)
 8. Kim Il-sung, Selected Writings of Kim Il-sung : Revolution and Socialist Construction (NY : International Publishers, 1971)
 9. Korea Review (Pyongyang : Foreign Languages Publishing House)
 10. History Research Institute (ASS), The Outline of Korean History (Pyongyang : Foreign Languages Publishing House, 1976)
- *잡지 : Foreign Trade, Pyongyang Times, 로동신문, 근로자

• 外 國

1. Chung, Joseph Sang-Hoon, The North Korean Economy (Stanford : Hoover Institution Press, 1974)
 2. Foreign Broadcast Information Service, Reference Aid, Glossary of North Korean Terms, JPRS 77257 (Arlington, VA : Joint Publications Research Service, 28 Jan. 1981)
 3. Kim Ilpyong, Communist Politics in Korea (NY : Praeger, 1975)
 4. Kim Se-jin & Cho Chang-hyun, ed., Korea : A Divided Nation (Silver Spring, Maryland, The Research Institute on Korean Affairs, 1976)
 5. Kim, Young C., Major Powers and Korea (Silver Spring, Maryland : The Research Institute on Korean Affairs, 1973)
 6. Kiyoshi, Wayne S., North Korea's Foreign Relations : The Politics of Accommodation, 1945-75 (NY : Praeger, 1976)
 7. Lee Chong-sik, Korean Workers' Party : A Short History (Stanford : Hoover Institution Press, 1978)
 8. Paige, Glenn D., The Korean People's Democratic Republic (Stanford : Hoover Institution Press, 1966)
 9. National Foreign Assessment Center, Directory of Officials of the Democratic People's Republic of Korea : A Reference Aid, CR 81-11025 (Springfield, VA : National Technical Information Service, Apr. 1981)
 10. Scalapino, Robert A., and Lee Chong-sik, Communism in Korea, Vols. I and II (Berkeley : Univ. of Calif. Press, 1972)
 11. Scalapino, Robert A. (ed.), North Korea Today (NY : Praeger, 1963)
 12. Suh, Dae-sook, The Korean Communist Movement 1918-1948 (Princeton, New Jersey : Princeton Univ. Press, 1967)
 13. Vreeland, Nena, et. al., Area Handbook for North Korea, 2nd ed. (Washington, D.C. : Government Printing Office, 1976)
- *잡지 : Asian Survey, China Quarterly, Far Eastern Economic Review, Pacific Affairs, Problems of Communism, 北朝鮮研究

